The Book of the Dead



世界灵学著作经典丛书

埃及亡灵书

作为人类历史上最神秘的纸草书，它将为你揭开人类最初的生死观：人类正是藉其精神与技术而再生。

■［美］E.A.华理士·布奇 著 ■罗尘 译

这是一部真正的“死者之书”，一部绝妙的“弥留手册”或“来世指南”。它蕴含的精神力量和丰富的技术手段曾经帮助古代的埃及人获得灵魂上的平安喜乐，在今天，它仍是梦想在死后依然对现世拥有影响力的人士的案头必备读物。

——弗兰克·扎帕，《摇滚乐：“感激而死”乐队的故事》作者

本书传达的是宙斯神的旨意，是来自天狼星与猎户座的神说与圣音。感谢华理士·布奇让我们有幸能更真切地聆听这些来自时间尽头的珍贵信息。

《巴尔的摩太阳报》书评

比《西藏度亡经》更古老、更简单、更玄空。一部几乎无法理解的天书。反复阅读或束之高阁，历来是爱好者供奉此书的两种方法。

卡尔·荣格，精神分析学大师

这是一部神秘主义的、超现实的、自言自语的、既直捷又迂折的、诗歌的或歌唱的、惟一不二的……“死者之书”。它风格上浑然天成的独特性在品质上与书写其上的“莎纸草”相暗合。促成本书畅销经年的原因很多，但归根结柢只有一点：在生死关头，它令人觉悟。

——《出版家周刊》书评

The Book of the Dead

1 世界灵学著作经典丛书

埃 及 亡 灵 书



ISBN7-80600-560/9/C·16 定价：28.00元



世界灵学著作经典丛书

The Book of the Dead

埃及亡灵书

[美]E. A. 华理士·布奇 著 罗 尘 译



京华出版社

图书在版编目(CIP)数据

埃及亡灵书/(美)布奇(Budge.E.A.W.)著;罗尘译.-北京:京华出版社,2001.1

ISBN 7-80600-560-9

Ⅰ.埃… Ⅱ.①布…②罗… Ⅲ.埃及古代宗教-研究
Ⅳ.B989.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 81892 号

埃及亡灵书

著　　者□[美]华理士·布奇
译　　者□罗　尘
责任编辑□刘　明
封面设计□柯圣工作室
出　　版□京华出版社(北京市安华西里1区13楼)
(010)64258473　64258472
发　　行□新华书店总店北京发行所经销
印　　刷□四川省南方印务有限公司
开　　本□850×1168　1/32
字　　数□300千字
印　　张□13
印　　数□00001-10000册
版　　次□2001年1月第1版
出版日期□2001年1月第1次印刷
书　　号□ISBN 7-80600-560-9/C·16
定　　价□28.00元



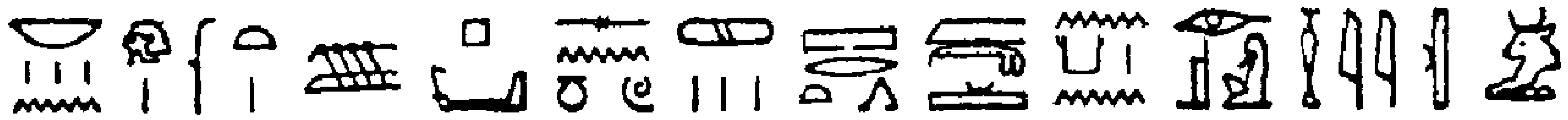
序 1

关于《阿尼的纸草》注本的说明

华理士·布奇是19世纪末20世纪初大不列颠博物馆“远东及埃及”馆的博物家，他深入研究埃及原始宗教、信仰及各种仪规，写成了很多具有研究价值的专著，其中包括对著名的埃及文献《埃及亡灵书》所进行的翻译和评注。布奇的著作大部分都是依据收藏于大不列颠博物馆的《阿尼的纸草》而写就的，他认为在所有的纸草中，《阿尼的纸草》内容最丰富，保存最完好，注解最翔实。

布奇先后两次于1890年和1894年出版《阿尼的纸草》精注本，两个版本皆由3个对开本构成，前两卷的内容、正文及黑白插图基本与今天的版本相同，只是第三卷改成了彩色插图。

这本著作又于1913年由姆蒂克社会出版社重版，版面改小了一些，折叠式的插图则被置于第一卷的尾部，与对开版相比，正文内容有了很大的改进，补充了从大不列颠博物馆所获得的新的资料，增加了一些章节和段落，一些翻译错误得到了纠正，很多注解也依最新的发现作了校改，布奇重写了大部分内容，

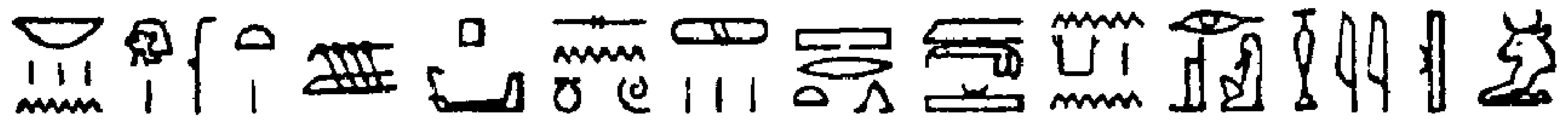


他在前言中写道："整篇著作已焕然一新，它已基本上符合事实。"这是他最后一次对该著作所作的校改。

另外，这篇著作还有多种小的版本，皆为单卷本，其中的英文翻译部分与姆蒂克社会版完全一样，只是没有象形文字和注解，黑白插图也很小，印刷质量要差一些，注解与姆蒂克社会版相比出入很大，总之，无论从哪个方面来说，前者都要比后者逊色。

除插图的色彩之外，今天的版本与姆蒂克社会版基本一致。再者，老版的正文分布在两卷内容中，而新版则归入了一卷之中。值得注意的是，布奇的注解内容本身便可以当成一部专著，他所作的序言与姆蒂克社会版相仿，但也摘录了其他序言中的内容以及1920年他为大不列颠博物馆筹划的小册子中的部分段落。

乔治帕姆·布拉克



序 2

关于《埃及亡灵书》

在所有的纸草中，包括《埃及亡灵书》舍班版手抄本，《阿尼的纸草》是最广博、最优秀、注解最完整的版本。它包括插图、赞美诗以及描述性的说明，在公元前1500年至公元前1350年写成的纸草中处于至尊的地位，对于研究《埃及亡灵书》有着举足轻重的作用。

尽管它只用了不足一半的篇幅描述亡灵再生，但我们可以确信，作为一名“舍卜斯”和“阿比多斯”所有神庙祭品的护卫和国王抄录员高官，阿尼能使上层的埃及人相信这篇著作对祈愿者起着十分重要的作用。事实上，《阿尼的纸草》正因为短小精悍而在那个时代被普遍当作《埃及亡灵书》的缩写本。

近年来，随着学者和研究者对《阿尼的纸草》的需求量的增加，它的价格节节攀高，精注本及带有英文翻译的版本早已脱销，人们便向大不列颠博物馆理事会申请再版，这一申请得到批准后，他们又不得不准备去印刷那些黑白插图和相关的章节，因此今天的版本包括了以下的内容：



1. 一般性的释文。其中包括讲解《埃及亡灵书》的历史 和埃及宗教信仰的章节；

2. 对《阿尼的纸草》进行了“逐片的”开解；

3. 纸草中全部象形文字及英文翻译、注解和索引。

在为本书准备材料之际，正文的一个新的手抄本也已完成，并加入了理事会成员从《阿尼的纸草》抄录的一些内容，翻译已做了修改，注解则依据最新的发现给予了校订，释文的大部分已重写。整篇著作已焕然一新，它已基本上符合事实。

《埃及亡灵书》大体是指古代抄录员为亡灵所作的所有经文，包括咒语、赞美诗、冗长的开释、各类礼仪真言、神名等，它们一般都被镂刻或书写在金字塔或坟墓的壁上，有的则印在棺椁或镂于精美的石棺之上。从某种意义上说，《埃及亡灵书》这一标题并不确切，甚至是误导，因为它的正文既没有汇集为一个整体也不是写于同一时代；它们的特征千差万别；它们既没有描述亡灵阳间时的生活，也没有交待它们到底是与谁共赴冥界的。更有甚者，埃及有很多这样的文字都可以称作“亡灵书”，但却没有一篇可以与《埃及亡灵书》这一标题相切合。这个标题是19世纪初的埃及学者在发现了很多祭文后而赋予的名谓，只是当时他们根本就不通晓这些祭文的真正涵义。这个标题很可能来自于盗墓者，这些盗墓者发现木乃伊旁放置着很多书籍，它们一卷卷地堆积着。他们称之为“卡塔巴—玛伊特”，即“亡灵看的书”，或叫做“科塔卜—阿玛伊图恩”，即“亡灵书”。他们对这些书籍莫名其妙，一窍不通，“亡灵书”的名字由此得来。

从早期埃及人的墓穴中所发现的物件，如容器、石刀及武



器等，可以证实这些尼罗河谷早期的居住者也笃信超度。由于那时尚没有文字，所以，我们只能靠后人的记载来揣度他们的思想，特别是他们对“冥界”的看法。我们可以非常清楚地知道他们并不是尽自己的努力将上辈的尸骨保持完整，因为在很多墓穴中，头、手和脚都远离躯干而保存着；这种情况在近代埃及则完全不同，也许他们已经有了另外一种信仰，也许他们受到了外族入侵者的影响。他们把保持肉体的完整性看得非常重要。他们会想尽一切办法去保存肉体，想尽一切办法不使之腐朽。他们会将肉体放在水中洗净，涂上药剂、辣油和香脂，之后又在外层涂上香油和某类防腐油。他们用许多层亚麻布片裹扎之，最后密封于棺椁或镂刻精美的石棺中，再将棺椁置于山上的某个隐秘之处。所有这些措施都是用来防止潮湿、腐朽、蛀虫和其他野生动物的侵害，而这些尚非亡灵所要面对的全部——木乃伊和亡灵在进入冥界后，他们还要面对各式的恶魔，甚至黑暗。

这些恶魔都有着狰狞的外相和丑恶的言行，他通过阻挠亡灵通向“奥西里斯王国”而控制该地区；甚至这一带的神灵都非常害怕，只能诵念“宙斯”的咒语来保护自己。事实上，在很久很久之前，古埃及人仅相信太阳神“拉”之所以能长生不老，便是因为宙斯赐予了他一个众人都不知晓的名字。每天早上，太阳神都是受一个叫“阿柏卜”的恶魔的胁迫才升上山梁的，而恶魔则呆在太阳升起的地方，随时都可能将太阳神吞下。太阳神依凭自己的力量是无法将恶魔驱走的，但宙斯赐予了他一套咒语，一经诵念，便可麻痹阿柏卜的四肢。

尽管神灵仁慈地、怜悯地对待众生，但也无法将亡灵从生



活在“尸体、灵魂和亡灵心脏”上的恶魔手中解救出来。所以亡灵们便祈求宙斯来帮助他们，得到咒语的保护。受宙斯咒语的启发，很多古埃及祭司便写了大量的祭文，这些祭文在大约公元前3700年时已被广泛应用，直到1世纪，它们仍享有很高的声誉。在埃及古王朝时代，宙斯一直被当作是《埃及亡灵书》的作者。

所有这些经文汇集在一起便形成了《埃及亡灵书》的舍班版本。也即，这本伟大的生死著作都是由抄录员为他自己、埃及国王、皇后、王子、贵族、绅士所抄写的，因而其形成的时间是从公元前1600年至公元前900年。

本书所涉及的思想、信仰皆与埃及文明一脉相承，其中有些非常有趣的内容与我们已通晓的有关经文亦相符合。另外，其中很多经文可以追溯到远古，我在本书的注解中尽力诠释古埃及人的信仰在《埃及亡灵书》中是如何体现的。

本书对原文的翻译尽量做到了直译，其目的是让阅者自己去体味《埃及亡灵书》舍班版的内容。

近几年，一些“埃及通”的学者有了一个共同点，这便是喜欢公开非议《埃及亡灵书》，宣称他们所发现的有关象形文字史料已经腐烂不堪，不可卒读。然而，尽管其中不乏已腐烂之史料，但它们仍广被埃及研究者所熟知。世界宗教文化史告诉我们，一本著作尽管其内容的确已经腐朽，但作为一本民族性的宗教著作，便不会影响读者对它的信奉。《埃及亡灵书》正符合这一规律，它已非常古老，开始于“舍姆堤”王朝，不断地被缩写、转抄、再转抄，前后历经5000年之久，虔诚的埃及人，无论是国王还是农夫，无论是皇后还是女佣，都是在这本



书前长大的。他们在学校里阅读，在死亡时参阅，他们相信幸福和永生来自于那些赞歌、祷文和咒语。对他们来说，这本书并不是教材，而是通向奥西里斯王国最美好的向导。读之愈勤，惑之愈解，一切看似枯燥无味的，都会变得有趣。

华理士·布奇



序 3

关于《埃及亡灵书》修订本的说明

本版收纳了许多宗教经文，这些经文都是为死去的国王、皇后、祭司以及其他人所作的，将它们归并起来，使之构成了《埃及亡灵书》。本版的内容可概括如下：

1. “荷里奥波尼塔”修订版。该版本由“安努”学派的祭司完成，是根据一系列现已流失的经文而写就的，其内容是约在5~6世纪以象形文字的形式写在某些国王金字塔墓穴的石壁和通道上的。这些内容代表着太阳神“拉”的祭司所传布的神学，而其中的精髓部分，包括一些教义和理念，很可能是从土著埃及人那里获得的。在这之后的一些国王墓穴经文中，我们发现“拉”的祭司并不通晓奥西里斯的至尊地位。事实上，早在远古时期，无论在上埃及还是在下埃及，人们对奥西里斯的崇拜已十分普遍。

11~12世纪发现的一些金字塔经文内容皆采用了章节的形式，并以草书的字体写在棺椁或镂在精美的石棺上。其中有一些经文看起来是完成于6~10世纪的。玛拉考的“阿尔巴沙抄



本”对上述的经文和章节做了详尽的考释，他已将这个抄本在他的《Recueil de Travaux》一书中出版了。

2. 舍班修订本。该版本通常是写于纸草和棺椁上的象形文字。它的内容被分割为许多片段和章节，每一章都有一个显著的标题，但在经文中却没有一个像样的位置。该版本在第 22 王朝和第 18 王朝时期使用得较广泛。

3. 所谓的“塞特修订版”。该版中的一些经文可能写就于第 26 王朝时期，章节的排列已有了一定的顺序，其内容也有写在纸草和棺椁上的象形文字。该版在第 26 王朝至普沱勒玛时期之间使用得极为普遍。

至于《埃及亡灵书》这一名称，一般认为是埃及学者赋予舍班和赛特两个版本的。但值得说明的是，这个标题包涵了所有有关冥界幸福和再生得度的经文，它早已存现于世，从公元前 4 世纪一直到近代，均被埃及学者所沿用。

华理士·布奇

出版导读

作为一部“神圣之书”，埃及人认为《埃及亡灵书》的真正作者是大神宙斯：宙斯既是这部“神圣之书”的主人，也是“众神的抄录员”。由于万能之神假手其间，《埃及亡灵书》便具有了至高无上的神性的光辉，而尘世人类则凭借它提供的精神和技术来转化来生与未来。本书将带你走进地球文明的源头，探寻最初的生死观——这些思想深刻地影响着人类的文明，以及每一个体。

作者简介



华理士·布奇
(E.A.Wallis Budge)

华理士·布奇(E.A.Wallis Budge)博士是美国华盛顿州西雅图联合大学历史系教授，美国地理学会理事，国际埃及学学会理事。长期从事古代埃及和古代近东文明研究。另著有《纸草有灵》、《死亡与保存》、《苏美尔人的早期飞行》、《谈古录：埃及、两河流域与南亚次大陆》等书。

责任编辑／刘　明

《亨尼弗的亡灵书：称量心脏与审判》



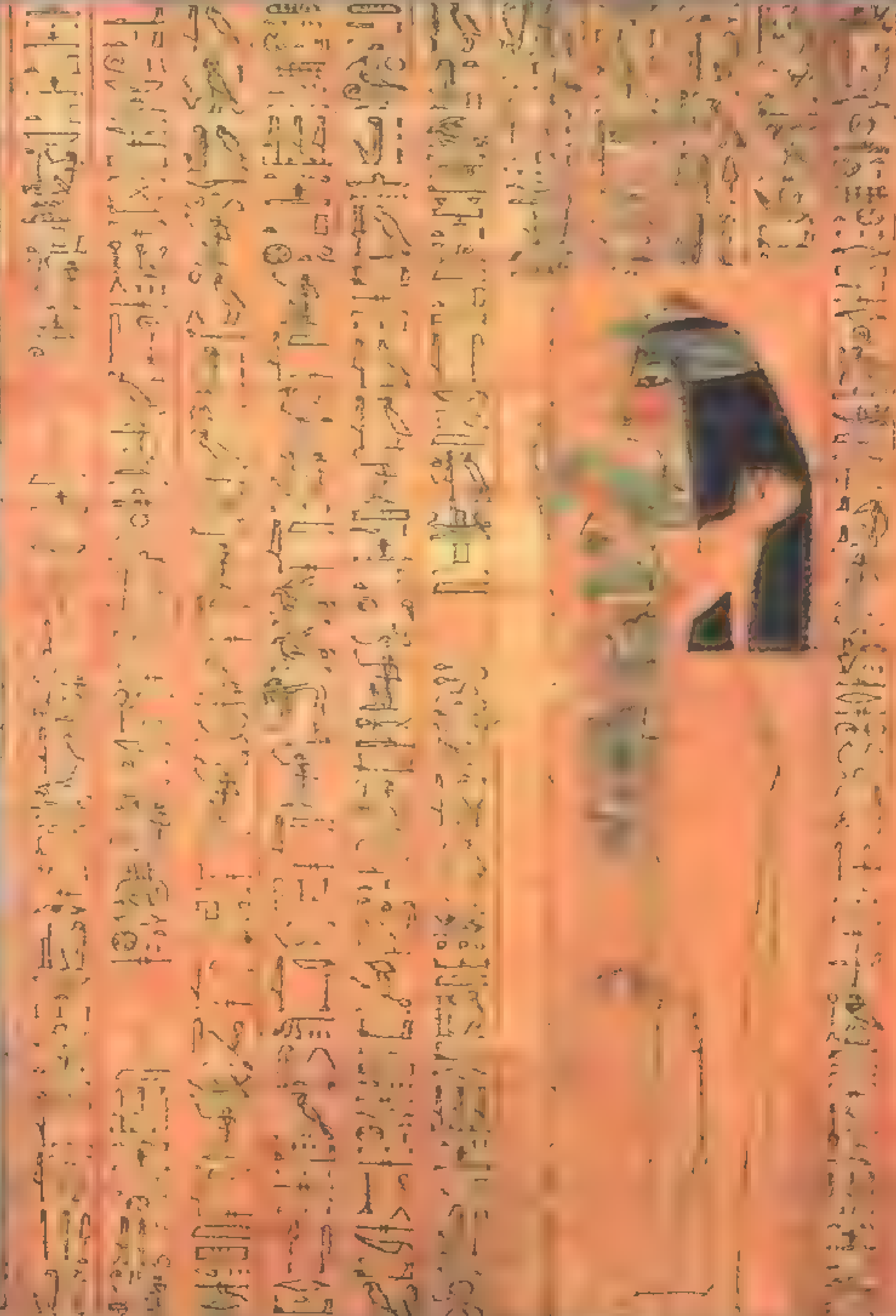


《阿尼的亡灵书：三神祇和西山》





《哈奈弗的亡灵书：开口仪式》

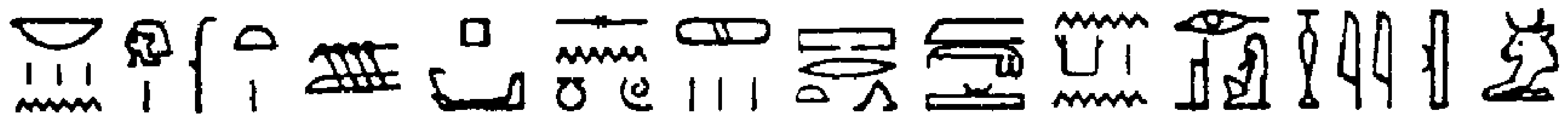

《安赫的亡灵书：芦苇之野和奥西里斯》





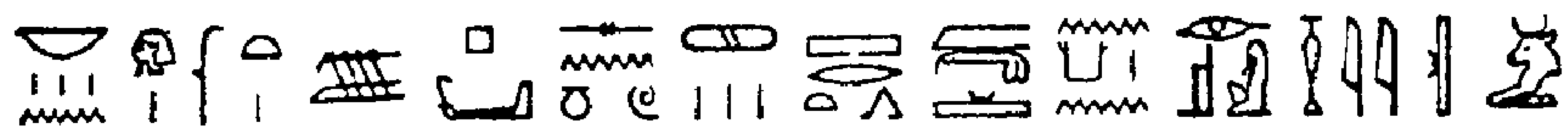
《阿尼的亡灵书：葬礼队》

[redacted]



目录

第一部分 导言



第二部分　概述

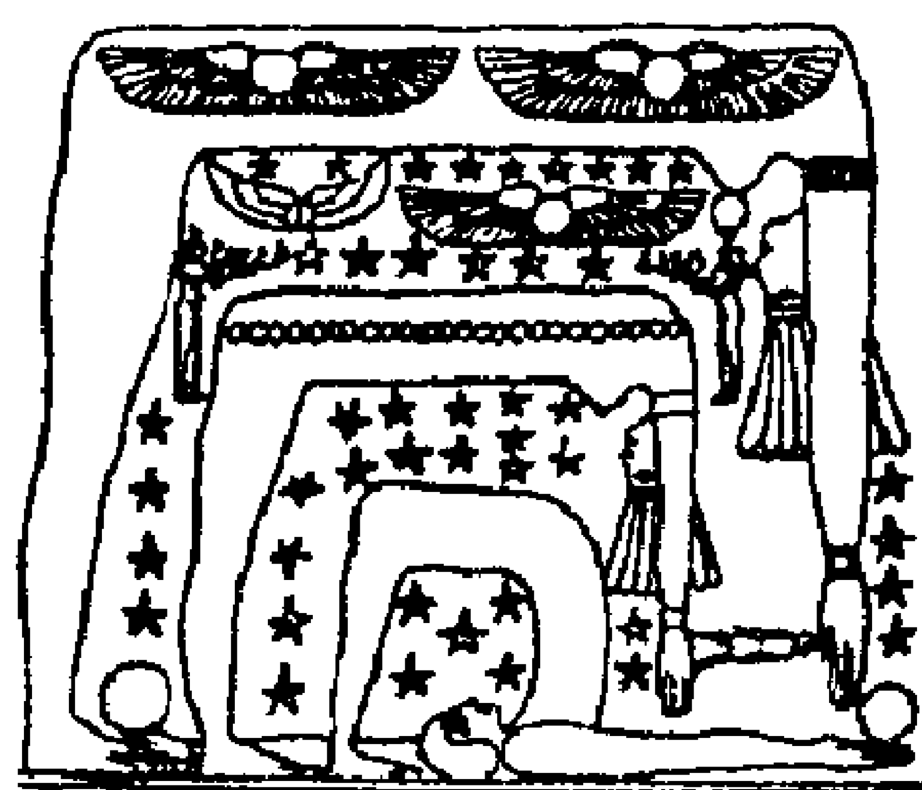
第三部分　纸草经文

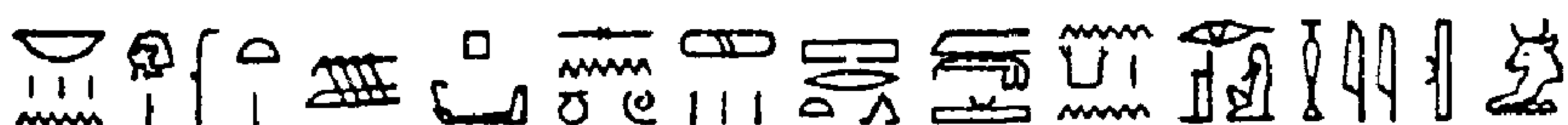


第四部分　附篇

第一部分

导言





第 1 章

《阿尼的纸草》的年代

1880年，我受大不列颠博物馆之托，在舍卜斯发现《阿尼的纸草》，它总长78英尺，宽1.3英尺，我们将它放在厚玻璃下，共有10470张，是与《埃及亡灵书》相关的最长而又最棒的纸草。《勒卜舍尼的纸草》共有9000张，总长77.7英尺，宽1.3英尺；《努的纸草》长65.35英尺，宽1.15英尺，共10477张；《亨尼弗的纸草》共9901页，长18.10英尺，宽3.85英尺；《克拉的纸草》大约50英尺长。

《阿尼的纸草》用6种不同长度的纸组成，最短的为5.7英尺，最长的为26.9英尺，由几个小块构成一个大块。每一张纸草均为3层，质地为直径达4.5英寸的树干，往往由同张整齐地连在一起构成大块，修裁和填补得非常精美。《阿尼的纸草》最初被带到英国伦敦时色泽还非常鲜亮，几乎与《亨尼弗的纸草》一样漂亮，但打开以后，色彩开始逐渐暗淡。其中的白、黄、蓝和绿色褪色尤为严重，有些部分则出现了收缩折绉的现象。



《阿尼的纸草》包含了《埃及亡灵书》绝大部分内容，每一章节均附有一定的插图，一般是经文在上，插图在下，使用截然分明的不同颜色；上者红下者黄，或上者黄下者橙。纸草的开头和结尾分别有一个6英寸和11英寸的空白，目的是避免开卷或闭卷时损坏插图。纸草的书写非常仔细，考虑慎密，开闭卷时也绝不会损伤正文。从书法上看，纸草是由几个人完成的，但从插图上看，又完全是一个人完成的，因为所有的插图具有高度的一致性。从文字上来看，书写者应该是一个“真正的书法家”，他的名气也许不很大。纸草的标题为红色，而正文则为黑色。插图画家有时把图画得很大，因而书写家便不得不把文字压缩在角落里，甚至写在插图留白处，由此可以看出纸草是先画插图再抄经文的。

纸草并非每章都留阿尼的名字，我们发现好几处阿尼的名字都是后人加上去的，如第15、16、18、22、25和36片。但在第一部分却无后人添笔，第一部分均为16.4英尺，我们推测这部分是直接写给奥西里斯的，其他部分则是预先写好后留下空白，然后添上其他亡灵的名字。阿尼的名字是被匆忙添上的，因为在写“阿尼句句真言面对奥西里斯”时，已没有足够的位置书写“奥西里斯”一词了，而在第17片中，“奥西里斯”一词写了两遍，在第18片中，该词则被省略。其他的名字或象形文字也有类似的情况，也许书写者想把空白处都写满吧！显而易见，纸草的所有章节均是同一时期的，空白处全都写满了文字，不同的色泽则说明出色的插图家并未因画面的整洁需要而束缚自己的才能。

当然，《阿尼的纸草》中也有很多疏漏。第18章中的神灵



排在很显赫的位置上，而在全书最重要的第 17 章中大部分则遗漏了。也许书写者或抄录员并未注意到这个疏忽。有些经文的书写错误给翻译设置了巨大的障碍。

《阿尼的纸草》没有标注年代，我们不可能从纸草上获得它的确切年代。现藏于大不列颠博物馆的一张纸草表明，《阿尼的纸草》可能形成于公元前 18 世纪，因为该张纸草的开头部分，无论是经文还是插图，都是用黑色墨水写就的，这与《勒卜舍尼的纸草》中的考证与推测相符。另外，它只有经文部分是黑色的，补注则是红色的，而插图用多种颜料绘成。《阿尼的纸草》在很多方面都自成一统，尽管它与其他的纸草在很多方面具有相似性。它在书写上极为独特和别致，第一部分的风格寓示成书于公元前 18 世纪的鼎盛时期，但光从象形文字的独特风格来判断，其证据并不够充分，因为同时期也出现了很多其他纸草，如《勒卜舍尼的纸草》、《克拉的纸草》等。然而，我们完全可以假设《阿尼的纸草》要比写于舍堤一世时代的《亨尼弗的纸草》要早一些，理由是，尽管二者制作都很精美，但从象形文字的字体及插图的风格看，前者要远优于后者，而后者更像书于石棺上的经文。再举一例，书中第 4 片提到“两地之主宰”及上、下埃及的国王，他可能是公元前 18 世纪埃及最后一位国王，由此，我们大致可以推定，《阿尼的纸草》成书于公元前 1450 至公元前 1400 年间。

阿尼的身份我们已经无从得知，他可能出身于贵族家庭，因为他一直享有较高的地位，并得到国王的宠信，也许他是个有能力、也很老练的人。他的身份有：

1. “王室抄录员”。这是他的终生工作。这种头衔并非名誉



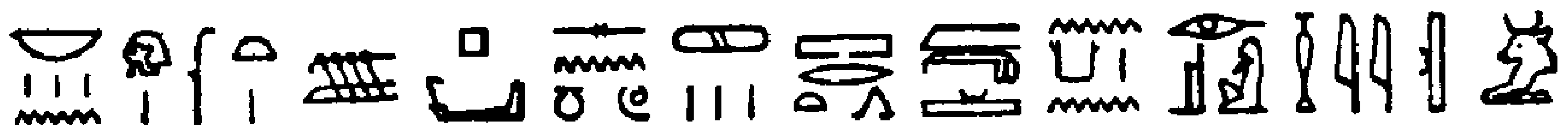
上的，只有出身高贵者，国王才会将这顶头衔封赐于他。

2.“一切神灵的抄录员和祭品记录者”。通过这个头衔我们了解到，阿尼还掌管神灵祭品的分配。他的职责便是记录祭品，如牛、谷物的数量，这些都是富有的埃及人以赋税的形式向神灵进奉的贡品。

3.“阿比多斯之主——谷物管理者”。谷物等祭品由朝觐者送到神庙，或送到为众神贮藏祭品的仓廪，再由他管理，管理者必须有一定的能力和智识才能胜任之。

4.“舍卜斯之主——祭品统计员”。在公元前18世纪，宝贵之物要放进舍卜斯神庙，阿尼要负责管理和统计之责任。

阿尼的妻子叫图图，人们叫她“女当家者”或是叫 shemat en Amen，或是叫“阿孟之女唱者”。第一个称呼说明可能是阿尼的正妻，她与众妾应该是在众神之王阿孟的庙宇中，她是为阿孟唱歌的女唱者之一，诵唱赞美诗和祷文。通常，她要一边弹奏乐器一边诵唱，她们认为乐器的声音能把失望和恶魔从神殿中逐走。如此，阿尼应是个地位极高的抄录员，而其妻子则是个祭司，可以认为他们的生活是富足的。



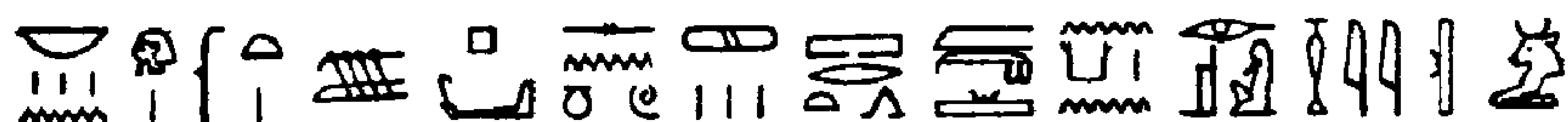
第 2 章

《阿尼的纸草》的内容

《阿尼的纸草》的内容大致可以分成两个部分。

第一部分包括如下内容：写给拉的赞美诗；奥西里斯的赞美诗；审判大殿的描述。有两幅审判大殿的插图，一幅是一重殿的，另一幅是二重殿的。二重殿的插图中画有日出之境象，奥西里斯的复活及奥西里斯冥界之躯。很多研究者将该图归置于第 15 章，也许是因为它紧随第 15 章写给拉的赞美诗内容之后的缘故。

接着的内容便是“大审判殿”之描述。大审判殿可能在玛阿特真正的内部，也可能在“二真女神”的大殿深处。“二真女神”大殿的后面便是威严高坐的奥西里斯。第三片里呈现称量阿尼之心脏，伊希斯之子何露斯宣布自己为真知之神，他将阿尼送与奥西里斯。与《舍班的纸草》等其他纸草相比较，《阿尼的纸草》对审堂的描述较为丰富，一般来说，注释部分是以奥西里斯的图片或赞美诗开篇，而在《阿尼的纸草》中，开篇却是对太阳神拉的赞美诗，这种情况说明，18 世纪末在阿孟祭司



的影响下，太阳神开始占据了奥西里斯的神位，可以肯定地说，太阳神已统御了昼夜、世间和冥间。

第二部分包括《埃及亡灵书》舍班版的很多章节，其顺序如下：

第 1 章为插图和第 5、6 片；第 22 章为第 6 片和第 75 章的标题与第 6 片；第 17 章为一系列插图和 7 ~ 10 片；第 147 章为插图和第 11、12 片，第 146 章为第 10 幅匹龙斯的插图和第 11、12 片；第 18 章为前言和插图和第 12 片；第 18 章为插图和第 13、14 片；第 23 章为插图和第 15 片；第 24 章为第 12 片；第 26 章为插图和第 15 片；第 30 章为第 3、15 片；第 61 章为插图和第 15 片；第 54 章为插图和第 15 片；第 29 章为插图和第 15 片；第 27 章为插图和第 15、16 片；第 58 章为插图和第 16 片；第 59 章为插图和第 16 片；第 44 章为插图和第 16 片；第 50 章为插图和第 16 片；第 93 章为插图和第 17 片；第 93（1）章为插图和第 17 片；第 89 章为插图和第 17 片；第 91 章为插图和第 17 片；第 92 章为插图和第 17 片；第 74 章为插图和第 18 片；第 8 章为插图和第 18 片；第 2 章为插图和第 18 片；第 9 章为插图和第 18 片；第 132 章为插图和第 18 片；第 10 及 48 章为插图和第 18 片；第 15 章为 3 幅插图和第 18 ~ 21 片；第 133 章为 2 幅插图和第 21、22 片；第 134 章为插图和第 22 片；第 43 章为插图和第 23、24 片；第 124 章为插图和第 24 片；第 86 章为插图和第 25 片；第 77 章为插图和第 25 片；第 78 章为插图和第 25、26 片；第 87 章为插图和第 27 片；第 88 章为插图和第 27 片；第 85、83 章均为插图和第 27 片；第 84 章为插图和第 28 片；第 81（1）章为插图和第 28 片；第 80 章为插图和第 28 片；



第175章为插图和第29片；第125章为插图、前言和第29、30片；第126章为忏悔书、4幅插图和第31、32片；第42章为插图和第32片、第42或125章的标题；第155章为插图和第33片；第126章为插图和第33片；第29（2）章为插图和第33片；第166章为插图和第33片；第151章为一系列插图和第33、34片；第110章（只含部分）为插图和第33、34片；第148章为插图和第35、36片；第185章为插图和第36片；第186章为插图和第37片；以上章节之次序是依据勒卜舍尼的《Todtenbuch》一书而作出的安排，各章内容简介如下：

第1章：本章以昼之降临、赞美诗、进入阿孟特的科特等开篇，在葬礼中应诵念四遍。《阿尼的纸草》称此章为“进人特卡特卡众神行列之篇章”。

第2章：与日同行，死亡与再生。

第6章：在《阿尼的纸草》中，本章包含在第151章中，而在《勒卜舍尼的纸草》中，则独立成章，其标题为“为科荷特—勒特献演而妆扮”。

第8章：“穿越阿孟特，与日同行”。在有的纸草中，本章与其他章节合并。

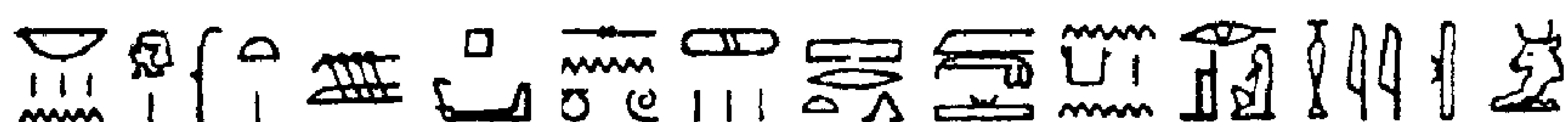
第9章：“穿越阿孟特，与日同行”。

第10章：“与日同行，驱魔御敌”。

第15（1）章：“拉从东方升起时诵唱之赞美诗”。在《阿尼的纸草》中，本章极为特别。

第15（2）章：“献给阿比多斯大神奥西里斯·乌勒夫的赞美诗”。诗中，奥西里斯成为拉的两个小精灵。

第15（3）章：“拉从东方升起和再生时诵唱之赞美诗”。



第16章：据《勒卜舍尼的纸草》之章目，本章只含一幅插图。我们已提到，本章插图应属第15章，或第75章与太阳升起有关的内容。我们发现，《阿尼的纸草》和《埃及亡灵书》中涉及的其他纸草一样，没有任何日落的景象。

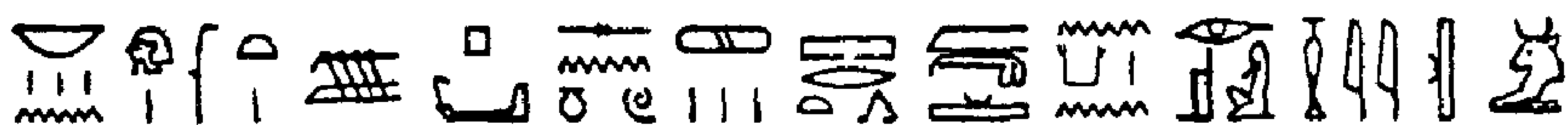
第17章：本章以赞美诗、进入科荷特—勒特、与日同行、倾心静坐以及灵魂复活归来等等开头。本章是《阿尼的纸草》最古老、最重要的章节，讲述有关神灵、太阳、月亮、星星和地球的开创信念，讲述奥西里斯及与其关联的神灵。这些内容由崇拜拉的祭司全面地陈述，不同的说法代表舍卜斯不同的观点。遗憾的是，有相当部分的内容被抄录员省去了，省去的部分可以在《勒卜舍尼的纸草》中找到。

第18章：在《阿尼的纸草》中，本章无标题，由此可见，舍班的抄录员认为本章乃第17章之续文。只有极少的纸草为本章拟了标题，如："进入特卡特卡神之全部"。在《阿尼的纸草》中，本章有两个版本，在第一版中，城中的所有神灵都绘于同一幅插图中，每位神灵的旁边均有注释文字。本版还有一段很重要的前言，祭司安姆特和沙姆勒夫将阿尼介绍给众神时，也把自己画了进去，阿尼的演说也被记录了下来。在第二版中，经文上面神灵的名字排成了一列，遗漏了经文中提及的一些神灵的名字。

第22章：在《阿尼的纸草》中，本章无插图，令人不解的是，本章跟在第1章之后，第1章为概述性章节，罗列祭品，暗示应赐予阿尼之口，使他得以享用。

第23章："开启抄录员阿尼之口"。本章为前一章之补充。

第25章："为居于科荷特—勒特的阿尼捎去咒语"。与其他



纸草一样，本章无插图。

第 26 章：“赐予居于科荷特—勒特的阿尼以灵魂”。本章只有一幅插图。

第 27 章：“勿使灵魂从科荷特—勒特迷失”。本章插图十分完美。

第 29 章：本章内容与第 27 章同。

和 29（2）章：“如光玉髓之灵魂”。

第 30 章：“勿使灵魂从科荷特—勒特迷失”。

第 32 章：本章无标题，以表格的形式罗列部分内容。在更古老的一些纸草中，本章标题为：“击溃衡苏屠戮者”[1]。

第 43 章：“保佑科荷特—勒特亡灵头颅”。本章无插图。

第 44 章：“勿在科荷特—勒特彻净死亡”。本章标题与第 175 章同，插图尤为别致。

第 45 章：在科荷特—勒特，躯体不会物化”。《阿尼的纸草》中，本章插图也十分精美。

第 46 章：“在科荷特—勒特，死亡与复活”。

第 47 章：“与日同行。在科荷特—勒特御敌。”本章插图不但与《勒卜舍尼的纸草》相似，而且与大不列颠博物馆珍藏的纸草更为接近。《阿尼的纸草》源于舍班版，本章则例外。

第 54 章：“为科荷特—勒特送来呼吸之气。”

第 58 章：“呼吸洁气，调节科荷特—勒特之圣水”。

第 59 章：内容与第 58 章同。

第 61 章：“勿使亡灵在科荷特—勒特迷失”。本章插图与苏

---

〔1〕衡苏即希腊的荷拉克勒奥波尼斯。



提姆斯的插图类似。

第 72 章：标题可参阅第 6 片的正文内容。

第 74 章："抬起双腿，在大地上行走"。

第 77 章："变为金鹰"。

第 78 章："变为神圣之鹰。"

第 80 章："变为光照黑暗之神灵"。

第 81 章："变为荷花或百合"。插图中描绘的水，其涵义尚不清楚。

第 82 章："变为普塔"。与其他时代的纸草一样，本章也有一幅插图。

第 83 章："变为凤凰柏努鸟"。本章没有苏堤姆斯纸草的附加部分。

第 84 章："变为苍鹭"。

第 84 章："为拉之舟启程诵念之赞美诗"。本章插图与《图拉的纸草》类似，图拉的本名为勒菲—乌本—夫，生于公元前 18 世纪。

第 86 章："变为燕子"。

第 87 章："变为大蛇沙塔"。

第 88 章："变为鳄鱼大神"。

第 89 章："勿使灵魂在科荷特—勒特迷失"。在《阿尼的纸草》里，有两只奇特的香炉，各置于棺椁的两头。

第 91 章："勿使灵魂拘押于科荷特—勒特"。

第 92 章："为灵魂开冢，使之与日同行"。本章插图非常有趣，阿尼的灵魂与其影子在一起。

第 93 章："勿使亡灵走向科荷特—勒特之东方"。本章插图



构思特别。

第93（1）章："另外的章节"。

第110章：从本章开始，内容为如下几章："舍克科特—荷特普特、与日同行、进出科荷特—勒特、来到舍克荷特—阿努"。在《阿尼的纸草》中，这些章节的插图细节极为丰富。

第124章："跻身特卡特卡众神之行列"。本章插图特别描绘了一位大神。

第125（1）章："进入阿孟特的神殿献给奥西里斯的赞美诗"。本章经文为《阿尼的纸草》独有。

第125（2）章：本章无标题，含4幅小插图，这在《阿尼的纸草》中极为罕见。

第132章："新月之日应诵念的咒语"。

第133章："在月球上的第一天"。

第134章："拉乘舟去月球的第一天所得到的赞美诗"。

第146章："舍克荷特—阿努的奥西里斯住所之隘门"。

第147章："阿尼来到阿雷特斯"。

第148章："向阿尼供给食物"。

第151章：经文中包括男女神灵，以及在木乃伊房和棺椁里为阿尼护养身躯的小神们的祷文。有些经文已腐烂得难以辨认，插图中的细节错误较多。

第155章："金色特塔"。

第156章："特塔之如光玉髓"。

第166章："阿尼颅下之枕垫"。

第176章："不会彻净死亡"。本章经文已不完整，但却极为珍贵，因仅存有另一个版本，即《勒敦的纸草》，但其首尾内



容均已佚失。

第 185 章："为居于阿卜图的科亨堤、阿姆堤、乌勒菲、奥西里斯所唱的赞美诗"。

第 186 章："为美丽的阿孟特女神哈斯所唱的赞美诗"。



第3章

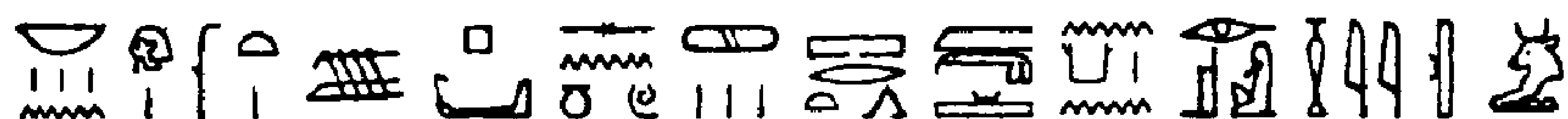
《埃及亡灵书》中的众神

特姆或阿特姆
(Jem or Atmu)

他应是众神中最悠远的神灵。被称作“神圣之神”、“自创者”、“众神创造者”、“人类创造者”或“天堂创造者”。他的双眼就是太阳和月亮，照亮了图阿特的天堂，当他在天堂时，还没有天空和大地，也没有人类和生灵。众神也不存在。

特姆创造了自己，住在“努圣水”中，独自一人住了很久，感到无限的寂寞。于是，他冥思苦想，打算创造世间的实象，即天地万物。但一切尚存于他的脑海中。之后，宙斯将这些虚象编成咒语，特姆念了这些咒语后，世间有实象的万物便做成了。

阿努的祭司们让特姆当上了众神的首领，但后来却让太阳神拉侵占他的地盘，夺取了他的权力和财产。在埃及经文中，



特姆在夜晚或傍晚便以太阳神的面貌显现，这与《埃及亡灵书》的说法一致。特姆也常被述为头戴皇冠的国王，与其他神灵一样主持仪式。后来埃及人中出现一个称作“特姆特”和“特米特”的女神与特姆对应。在《埃及亡灵书》第154章中，与奥西里斯一样，特姆也被当作自然之躯永不物化的大神。

努
(Nu)

努是远古业已存在的大片圣水的名字，天堂中也存在着。万物生灵之躯都长成于努。它深不见底，无边无际的努圣水中蕴含一切生灵的胚种。故而，在努圣水中显身的特姆便被称为“众神之父”或“众神的创造者”。我们也许可以认为地球海洋是努圣水的原型。努圣水流经图阿特或“冥界”，冲出一条峡谷，将大地一分为二，这种信念也与埃及的地理相符。努之水流经“第一瀑布”的两个山洞，形成了尼罗河，为特姆提供了住所。特姆在此创造了太阳，这也是特姆最早的创造。

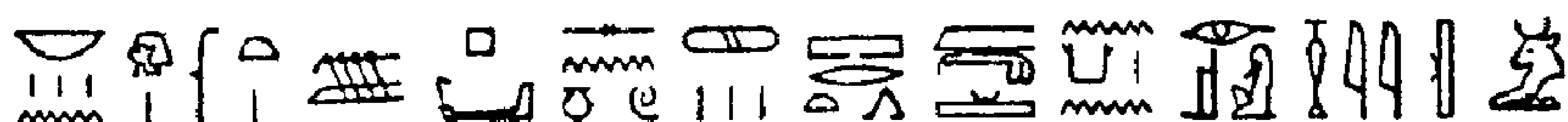
早期埃及人认为太阳经过努圣水时乘着两艘船，即“曼特切特”和“舍姆科特特”。太阳神早晨乘着一艘船出去，而傍晚则乘另一艘船回来。一个非常古远的信念认为，努是一个由四个男神和四个女神聚合的“群神”。四个男神是：努、荷胡、科可伊和可荷；女神则为：努特、荷胡特、科可伊特和可荷特。

这些神灵中，男神长着蛙首，女神则为蛇首。努是太古的圣水，荷胡是浩淼无际的化身，科可伊是笼罩在水上的黑暗，可荷为水中生命虚无之态。



拉
(Ra)

拉即是太阳神。拉的名字已难以考出来源。根据传说，拉是大神特姆创造的第一个神灵。创造的地方即在努圣水。拉是神灵们能被目力所视的象征，是宇宙中最伟大的神灵。人们每日要为拉供奉祭品，祭礼地点即在阿努或荷里奥普尼斯城，即今日开罗城。开罗远古即为商贾云集之地，两边是埃及和叙利亚，住着各个种族的人，包括从亚洲来的，他们有着多种多样的神灵崇拜，然而，他们所崇拜的最伟大的神灵仍是拉。阿努的神庙被那些虔诚的献祭信徒保护得十分完好，由此我们可以看出这些神庙的重要性、拉的信仰者如何之多以及虔诚的程度。每一个时期，人们对太阳神的朝奉都极盛行，尤其是叙利亚一侧的尼罗河三角洲地区。然而，尼罗河上游地区却不是如此，这里的人们崇拜月神，而不是太阳神。我已在《奥西里斯与埃及的复活》一书中论及这个事实。下游的人们如此崇拜太阳神，与祭司们影响时局有关。如公元前 5 世纪的国王乌舍卡夫便是太阳神的祭司。他继承了胡夫、卡夫拉和曼卡拉的传统，是第一个加冕“拉之子”的国王。早期拉的祭司都认为他们体内流



动着拉的血液，是拉与凡人婚生的。[1]

公元前5世纪的太阳神拉的塑像，其实是座石像，它有巨大的方尖顶，很像金字塔，基础则是坚硬的灰泥。人们认为只要把祭品献于像前，太阳神的灵魂便会从石像中显现。祭品包括战俘、异族人，甚至本族人。这已是他们的传统。

拉乘坐两艘船划过天空，他的行程由法令之神玛阿特引导。夜晚，在他到达西方的天空后，他会变形进入图阿特，翌日再变回原来的模样重新出现在天空。他会为图阿特的亡灵带去空气、光明和食物。拉的船前有鱼儿领航，这两条鱼叫"阿卜图"和"安特"，它们随时向拉提醒前方的危险。清晨，每当拉离开图阿特进入天空前，总有一个叫阿普的怪兽在蛇的帮助下企图阻止拉的脚步，想让拉在天空中化作泡影。拉用咒语制服他，让他无法动弹，拉的随从将他斫尸，用火焚烤。

公无前5世纪，拉的祭司竭力限制人们对奥西里斯的崇拜，但那时奥西里斯崇拜已十分普遍，到处都是奥西里斯的追随者。公元前6世纪末，奥西里斯崇拜再度盛行，拉的神位退居次席，拉的功德也被当作是奥西里斯的。之所以出现这种状况，可能是因为拉的信仰教义和颂词中存在反对埃及统一的内容。荷里

---

〔1〕这个信念，我们可以在《西车的纸草》中找到证据，如乌舍卡夫和他的两个嫡亲弟子沙胡拉和卡卡阿便是大神拉与努特塔特的儿子。努特塔特是大神拉在沙克哈布城中一个祭司的妻子。她与拉的儿子一出世，预言家便预言他们必成大业。数千年来，埃及人都认为他们的国王是拉与凡间女子的后代。德阿巴哈雷和阿姆荷特普三世神殿的壁画上都有这样的描绘。埃及所有的国王，包括努比亚地区的，都这么认为，即使是亚历山大国王本人也不便外，即他是由阿夫拉变成埃及国王勒科荷特勒卜夫的外形，勾引马其顿王妃奥林匹亚斯后生下的。他去阿姆神殿被大神认出是其儿子的故事几乎家喻户晓。



奥普尼斯地区是一个多民族混居地，而阿斯阿堤克人的信仰总是排斥本土的埃及人。还有个重要的因素便是，拉的崇拜与埃及本国信仰融合了，这向我们解释了为什么埃及人接受了太阳神崇拜，同时舍卜斯的神灵观中又接受了拉的信仰，而拉的信徒又转向了对特姆的崇拜。

科荷普拉
(Khepra)

科荷普拉亦是一个悠远的神灵，他与万物的开创有着密切的关联。他造就了自我，原型是一只甲虫。通常，他以人的形式显像，但头上总会有一只甲虫，有时候甲虫干脆就取代了头的地位。人们对甲虫的崇拜可能远比拉要早，拉的祭司将他们的神灵与科荷普拉混为一谈，这可以说是新的崇拜与土生信仰相接合的又一个例子。甲虫崇拜在埃及和苏丹都很普遍。事实上，埃及人崇尚的甲虫为蜣螂，它们大都生活于热带国家，呈黑色，有些身体装饰着金属的光芒，天气炎热时，它们会飞起来，正是因为这一点，埃及人便将它们与太阳神联系了起来。公元前5世纪国王乌纳斯的经文这样写道："乌纳斯能像鹅一样飞翔，像甲虫一样栖息在树上，落在太阳神之舟的宝座上。"

甲虫作为科荷普拉的象征物，出现在很多经文中。它们被认为都是雄性的，且自我繁殖。之所以产生这样的观念，主要是因为雄甲虫的外表更加华美。现代昆虫学家知道，甲虫每次只孵化一只卵，但这个事实可能埃及人很早就发现了，于是他们便认为太阳爬过天空是由一只巨大甲虫所推动的。埃及人还相信甲虫是科荷普拉的血肉之躯，并与太阳圆盘联系起来，只



要绘制出科荷普拉甲虫画像，便能得到大神科荷普拉的保佑，无论是在世间还是天堂，科荷普拉都会保佑他们的身体。公元前4世纪，蜣螂即与葬礼有关联，甲虫会被放在躯体下当作亡灵再生的护身符。

普塔
(Ptah)

普塔是生命的主宰，是孟菲斯众神中资历最老、最伟大的神灵。埃及人认为他是宇宙的创造者，对于他的崇拜可以追溯到公元前的时代，他在人们心中享有与特姆和拉同等的神位，人们给予他很多独尊的称谓，如“神中之神”等。普塔神灵的功德主要在冶炼、铸造、建筑和雕刻等方面。在《埃及亡灵书》的修订本中，我们可以读到，普塔用自己制造的金属杵为神灵们“启口”，意思是普塔拯救了他们，奥西里斯的信徒也都认为在他们亡故后普塔同样也会为他们启口。他们将普塔传颂为人的外形：长着胡须，光着脑袋，项后垂着一只“美奈特”——人类性事之象征。他是玛阿特的象征，是三个孟菲斯神灵的首领。

普塔努和普塔哈皮
(Ptah – Nu and Ptah – Hap)

在埃及人的信仰中，没有与二者相类的神灵，他们只分别代表着圣水和尼罗河。



普塔舍克

(Ptah - Seker)

他代表普塔的族神。舍克是图阿特里最古远最伟大的神灵，是太初虚无的化身，在黑暗的地带当王，之后成了孟菲斯的死亡之神。与普塔一样，也以人形显像，只是偶尔显露鹰首。在《埃及亡灵书》第 17 章中，亡灵从他这里获得了生命。对于“此乃何人?”的玄问，亡灵们的回答是：“他是克卜的灵魂苏堤，或舍堤，或斯玛姆。”因此，我们可以确信，舍克就是黑暗与死亡的化身。在第 74 章的插图中，一口箱子中摆着一幅舍克的写意像，举行仪式时，舍克的船在太阳升起时被拉着围绕舍克的神殿旋转。仪式在最高祭司的主持下进行，他叫乌克荷普荷姆，也是匠神普塔的祭司最恰当的头衔。

普塔舍克阿沙

(Ptah - Seker - Asar)

该神为“三体合一神”。他继承了死神舍克的一切，又继承了复活之神奥西里斯和创造之神普塔的一切。作为死神，舍克和奥西里斯有许多相同之处，他们的结合能制服埃及所有的死神。但他们也有不同：舍克代表着“终极死亡”，而奥西里斯则代表“过渡死亡”，即死亡到复活的中间状态。二者的联体象征死亡的创造力，即通过死亡，藏隐体内的灵魂可以得到再生。舍克阿沙是奥西里斯的显像，但埃及人却将他描述成驼背的侏儒，长着硕大脑袋，四肢粗短，头上顶着甲虫。如此，他便同时拥有了麦努的魔力，科荷普拉的创造力和阿普克雷特的活力。



正如舍卜斯的祭司希望罗致奥西里斯一样，孟菲斯的祭司也想罗致普塔、舍克和奥西里斯。这导致了三神合一的神灵。

普塔—塔特恩
(Ptah - Tatenn)

他有一具干尸，头上长着一对号角。一个圆盘及两根羽毛，手持权杖。

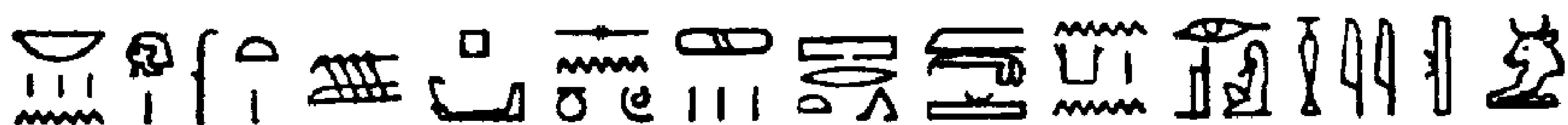
塔特恩是一位古老的神灵。他有一个创造之神所应拥有的一切。[1]

科荷勒姆
(Khnemu)

他是“第一瀑布三神”中最早的神灵，另两个神灵是塞堤和安克特。对科荷勒姆崇拜很早便盛行了，俄勒菲恩堤勒岛上便有他的神殿。科荷勒姆在知识界受到广泛的崇拜，人们认为他变成了瓶羊，但后来人们又将他描述成羊首人，手中握着象征安祥与生命的权杖。他有很多魔法，也被当作全宇宙的创造者，他的名字便是由“建造”、“设计”演变而来。在适当的时节，他要将太阳和月亮聚拢在一起。他还创造了神灵、人类、年份等。人类便是他在作坊中用陶土创造的。

远古时期，科荷勒姆是瀑布的水神，因而是尼罗河水的化身，之后，埃及人将他提高为尼罗之身，使得本应献给其他创造性神灵的祭品都献给了他。

〔1〕请参阅正文部分《献给普塔—塔特恩的赞美诗》。



科荷勒姆也有很多尊者的称谓，如“万物创造之神”、“父中之父”等。科荷勒姆还将自己与大神拉、苏、克卜的灵魂融为一体，因而我们可以在插图中看到“四头人”。[1]

一则刻于第一瀑布区岩石上的经文，很能说明科荷勒姆的神位：在公元前3世纪国王特切舍时代，严重的饥荒横扫埃及王国7年之久，而导致饥荒的原因便是人们怠慢了科荷勒姆神灵。国王便来到俄勒菲恩堤勒岛科荷勒姆神殿进献祭品。此时大神科荷勒姆显灵了，他说自己便是尼罗，如果国王能保证他神殿中的祭品充足而稳定，他便不再施放洪水，埃及也就不再饥馑。国王按神灵的意志做了，科荷勒姆便让尼罗河从两个山洞中流出，水量便小多了。尼罗河不再泛洪，埃及王国重又变成了一派繁荣的景象。后来的埃及人便献给科荷勒姆7个美名，如“生命之主”等。

苏
(Shu)

苏是阿努众神的第三成员，为拉和天空女神哈舍的长子，也是特夫努特的双胞胎兄弟。苏象征光明、火和一切干燥之物。他一般以人形显像，头戴一根或两根羽毛，手中握持权杖，有时则高举双手。通常他都是由天堂的四根柱子作为陪衬的。在出土的众多神灵护符中，已发现有两个是献给苏的。一个是苏坐在阶梯上的塑像，象征苏在科荷麦努休息；另一个是苏弯腰支撑着太阳圆盘，做着分开努特和克卜后将太阳举升到天地间

[1] 据布拉格斯特的解释，四头分别代表着火、水、空气和土壤。



的天空时的动作。学者们曾将此与纸草插图作了比较，在布拉格斯特的《地理辞典》等书籍中，我们知道，苏和特夫努特最初是苏丹和利比亚的神灵，后来他们被移植到北部的第一瀑布区的申姆特岛。这些情景不仅在苏勒俄的神殿壁画上有所反映，即使在希腊和罗马的一些壁画中也有表现[1]。

特夫努特
(Tefnut)

她是阿努众神的第三成员，为拉—特姆之女，苏的胞妹。她一方面是水份的使者，另一方面又是阳光的化身。她为女儿身，头会显像为戴着圆盘的母狮。

特夫努特的故乡原在利比亚沙漠，如母狮般饮敌人之血，啖敌人之肉。她眼中飘逸着火光，呼气又会从嘴中喷出火焰。在金字塔经文中，她和苏各有神秘的职责：苏负责从地狱提走饥饿者，而特夫努特负责带走干渴者。

克卜
(Keb)

克卜是阿努众神的第四成员，为苏之子，努特之夫，太初的地球之神。人们称他为“神之父”、“神灵之首”。他以人形显像，有时候会头顶皇冠，手握权杖；有时头上又会顶着一只鹅——据说，那是他有形的血肉，因而很多地方的人们称他为“伟大的鹅王”。人们认为他所生的卵形成了地球。金字塔经文

[1] 可参阅荷吉安的著作《苏——神灵之父》。



中他又是一位死神，因为他又代表众多亡灵所居住的地球。

阿沙或舍，即奥西里斯

(Asar or Ser)

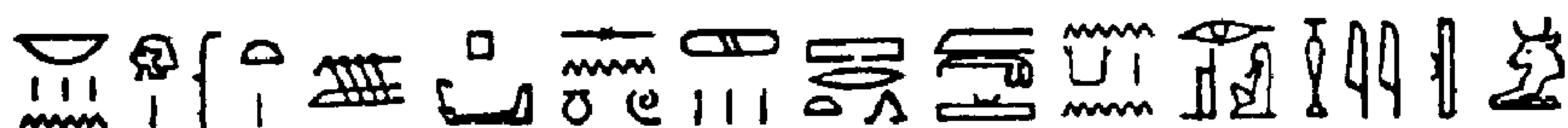
阿努众神的第六成员。传统观点认为他是克卜和努特之子，伊希斯之子何露斯的生父，舍特和勒菲斯之兄。普努塔切的书籍对他的传奇做了详述。无论这些传奇的根据是什么，我们可以肯定这些传奇在经文之前就出现了。埃及人改变了对阿沙的信仰，将本应献给拉或拉—特姆的祭品转献给了他。

最初阶段，奥西里斯是尼罗河洪水的化身，拥有的名誉只是一个“毁坏大神”。后来，有人将他喻为太阳，又有人把他象征为无情的亡灵，有些经文则将他与月亮等同。埃及人深信他是众神之父，同时又是时间之神，是永生的象征，他夺取了众神的财产。在对亡灵的审判中，他与其他大神一样发挥作用，亡灵祈愿能成为奥西里斯这样的神灵，能跻身天堂，充当“真知之主”和“永生之主”——亡灵正是这样称呼奥西里斯的。他们恳求能够获得自己的自然之躯，使之永不物化。

奥西里斯的显像可谓千奇百怪。他通常以木乃伊人的形式显像，头戴白色皇冠，手握权杖。与奥西里斯的传奇、死亡和复生有关的庆典仪式在埃及宗教中有显赫地位。每至“秋阿科”的月份，埃及所有的神殿都要举行这些仪式。[1]

---

〔1〕有关奥西里斯的早期历史可参看本书概述部分的《奥西里斯的传奇》。有关奥西里斯祭典仪式的一些情况，可参看姆罗勒特的著作《旅者春秋》。



阿斯特或舍特
(Ast or Set)

阿努众神第七成员，奥西里斯之妻。她是拯救悲伤的神灵，因而埃及人给予她很多文学化的神名，如“圣母”、“魅力夫人”等。她通常以妇人之形显像，头戴奇怪的饰物，有时戴着号角或羽翎。她有时又会显像为母牛或母鸡。

她一方面被给予了与女神舍克同等的神位，此时她头顶便出现一只象征女神的天蝎，同时，另一方面，她又会与舍斯星星相融合，这样，她的皇冠上便会坠饰着星星。作为一位自然的神灵，她也会出现在太阳船中，因而她可能是黎明的创造者。

荷努或何露斯
(Heru or Horus)

太阳神。奥西里斯和伊希斯之子。早期，奥西里斯和伊希斯的身份还很模糊，就更不别说他们的儿子了。太阳神何露斯与黑暗的抗争曾被错认为是他与其兄舍特的争斗。

何露斯的早期显像是一只鹰，鹰可能是埃及人最早的崇拜物。在金字塔经文中，鹰与权杖都代表着神灵，两者几乎没有什么分别。何露斯不同的显像形式则代表着太阳不同时期的形态，其神名也暗示了这些状态，如“金色何露斯”、“何露斯住在黑暗中”等等。何露斯神名力量的壮大，与他既是太阳神，又是奥西里斯和伊希斯之子有关。

何露斯后来成为父王奥西里斯的复仇人，取代了奥西里斯，占居了父王的宝座。这些内容在《埃及亡灵书》中均有提及。



舍特或苏特克胡
(Set or Sutekh)

阿努众神的第八成员，克卜和努特之子，勒菲斯之夫。人们在远古便开始了舍特崇拜。在金字塔经文中，我们常看到他与何露斯和其他荷尼奥普里斯神灵共同出现的篇章。人们认为他对亡灵十分友善，是亡灵的住所——舍克荷特阿努的神灵。何露斯为北埃及之王，而他则是南埃及之王。

舍特的显像通常为无明动物之首的人形，后来又出现过驴首人形，但均不知缘于何故。大不列颠博物馆及其他地区所保存的舍特塑像却证明舍特显像的不可知性，谁都无法证实这是何种动物的头骨。

一些博物学家试图解开这个迷团。舍特自远古时期便是乐于助人的神灵，他使亡灵获得了益处，故而直至19世纪，埃及国王仍以“舍特之至爱”自居。然而，自从奥西里斯树立了牢固的至尊神位后，人们便不再认为舍特是最伟大的神灵了，他的神位和显像也遭到了扭曲，使后来人再也难以看到舍特的赞美诗了，以至于人们开始盛传舍特是罪恶之源的信仰。他们开始认为舍特象征着黑暗、夜晚和沙漠，是何露斯的顽敌。他与何露斯似乎构成了同一个神灵的阴暗两面。[1] 我们可以看到他与何露斯的头长在同一躯体上的情景，人们很早便将黑暗与光明的对立与舍特和何露斯的冲突融为一体。人们认为何露斯对抗舍特便是正义战胜邪恶，光明驱走黑暗。他们认为舍特杀害

〔1〕此观点可参阅兰左勒的著作《狮王》。



了奥西里斯，何露斯欲为父王雪恨。

安普或阿努比斯
(Anpu or Anubis)

奥西里斯之子。有人认为是伊希斯所生，也有人认为是勒菲斯所生。他是介于黑夜和黎明的中间状态的神灵。

安普的显像通常为犬首人形，有时则完全是一只犬，他在找寻奥西里斯自然之躯的过程中发挥了首要作用。但也有传统信仰认为他找到奥西里斯的躯体完全是依靠一只犬的帮助才得以完成的。

在各纸草的插图上，我们看到他以侍卫的形象站立在棺椁之侧，棺椁中躺着木乃伊。在亡灵的审判中，他是心灵天平的护佑者，专注地察看天平的刻度指针。他又是葬礼山上的涂香者，因而又成了香神。在《埃及亡灵书》中，他还被当作奥西里斯的信差。但在更早期的经文中，他只是大神拉的使者，专门给奥西里斯的躯体涂沫香料。

勒特荷特或勒菲斯
(Nebt - het or Nephthys)

安努众神的最后一个成员，为克卜与努特之女，奥西里斯和伊希斯的胞妹，既是舍特之妹，又是舍特之妻。

太阳从努圣水中创造出来后，勒菲斯与其他几个神登上了太阳船，作为一位自然之神的象征，代表着太阳从升起到落下的某段时间，显然，她不象征夜晚。

勒菲斯的显像是一位少女，头上装饰着象形文字，含义是



“住所之仙女”。一些传说认为她与奥西里斯性交生下了阿努比斯。在埃及经文中，安普是拉的儿子，而在宗教经文中，勒菲斯总是伴着伊希斯，即使困境中也是如此。对胞兄亡故的悲伤决不亚于其嫂对奥西里斯的悲伤。

乌普—乌阿特

(Up – Uat)

在金字塔经文中，他被述为“长着牛角的犬”或“开拓者”。而他的显像却是一只狼。在墓葬仪式中，人们常将他与阿努比斯混为一谈：一个墓碑或其他铭碑前，总会有两只犬般的动物，一只是阿努比斯，而另一只便是乌普乌阿特，他们与葬礼的南北方位有着密切的关系。

太古时代，太阳被创造的时期出现的神灵有两个，即胡和沙阿，他们都是特姆或特姆拉的后裔。作为自然的神灵，他们有何功德，我们已难以考证了，看来他们可能只是自然的化身。

特胡或宙斯

(Tehutior Thoth)

他代表着超凡的能力，在创造万物时，他只要诵念口诀，一切想要得到的东西便会立即变成实象。他是自我创造之神，是大地、空气、海洋和天堂的伟大神灵。他身上汇集了众神的优点。埃及人还将他看作科学和艺术之神，因而他拥有很多有人文特点的尊号，如“伟大的演说家”、“纸草之王”和“调色板和墨瓶之神”等。他为亡灵撰写的祭文一直保存到后代，这使他鹤立于冥界的神灵之中。他是一位正义与真知之神，无论



他居于何方，那里必定充满正义和真知。

随着时间的推移，宙斯又衍生为一个月亮之神，他记录时光，获得了“时光测量者”的尊号。他因这个法力使亡灵的躯体能保存万年之久。每当何露斯与舍特发生争斗时，宙斯便以判官的身分督场，因而他又被尊作“乌普雪惠”，意即“斗上的判官”。他的名字与“特胡”的发音很接近，埃及人便认为他是一只丹顶鹭，而忽略了他是一只犬首猴的事实。

有人认为有两个宙斯神灵，其中一个是苏的灵魂。但在碑文和纸草中，我们只能看到一种显像：他以人形显像，但却长着丹顶鹭的头。丹顶鹭有的饰在皇冠上，有的则饰于圆盘上。他左手握着权杖，右手握着金叉。有时，他也会手持墨瓶和月亮的模型，或者是调色板和用于书写的芦苇。

金字塔经文记载他是奥西里斯之兄，这是否就是另外一个宙斯还值得考证。因在经文的其他一些内容中，他仍被称作“科荷麦努之主”和“众神的抄录员”。

玛阿特
(Maat)

她是与宙斯相对应的女神，也是一个极其古老的神灵，一般认为她是拉的女儿，在埃及人的观念中，找不到一个确切的词汇来很好地形容玛阿特。根据埃及的经文内容，我们可以很清楚地知道，玛阿塔的本意是“真正、正确、正当、真实的、正义的、公正的、不可改变的”等，玛阿特被认为是正义之神。如普雷舍斯的纸草中就有这样的颂文：“啊！玛阿特如此伟大！她强大无边，不可违逆，从奥西里斯开始，再没有人战胜过她。



普塔—荷特普指派随从去保护玛阿特的正义之心。玛阿特是有正义感、主持公道的神灵!”一些处世箴言中也以玛阿特神灵的名义写道:“神灵终究会辨别出是非。”

玛阿特是天国的法律女神，她的显像为少女，头上饰着羽毛，一手握持权杖，一手握持金叉。审殿常会出现两个玛阿特女神，其象征是：一个为法规的化身，另一个是公正的化身；或者，一个是上尼罗河的主持者，另一个是下尼罗河的主持者。

荷特荷努或哈索

(Het – heru or Hathor)

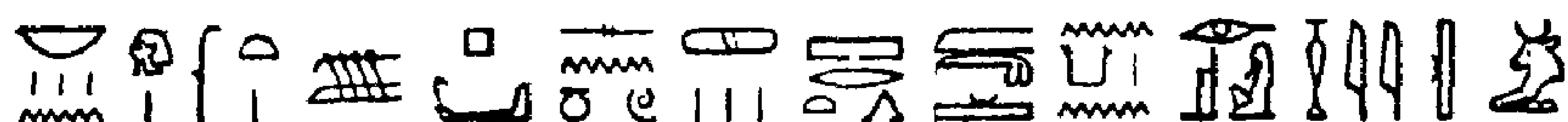
她被称作“何露斯之居”，掌管太阳神何露斯升降的女神。随后的各时期，从她身上又衍生出很多同名同姓的女神，她们从很多其他女神那里兼纳了精华的部分，可以说与伊希斯、雷斯、伊乌沙舍特等女神享有同样尊贵的神位。

哈索是“爱情、美和幸福的女神”。希腊人将她与他们的阿普胡雷底特女神看得同等尊贵。哈索女神通常以少女的模样显像，有时头上会有一个圆盘和两只角，但有时也会显像为狮首，并时常显像为一头母牛，因为所有这些生灵对她来说都非常重要——以母牛显像，意味着她已成为墓冢土地女神，或称“塔特切特”，她会为亡灵提供食物。牛神的显像可能是由苏丹传播到埃及的。

麦荷特乌特

(Meht – urt)

为太阳升起之地的神灵，据说，他每日还必须在那里干活。



麦荷特乌特的显像通常是一头牛，他的身旁，我们可以看到运行的太阳。金字塔经文中也有给他的赞美诗。后来的时期，在他的住地也进行对亡灵的审判。

勒特或雷斯
(Net or Neith)

她也是最古老的神灵之一，为“圣母、天堂里的仙女、神灵夫人”。在金字塔经文中，她是舍卜克的母亲，其神位的祭拜中心位于尼罗河三角洲的赛斯。

与麦荷特乌特一样，她也是太阳升起之地的神灵，既为纺织的女神，又是狩猎的女神。可以说，她与希腊女神阿特米斯相类。她的显像为少女，头上有时会饰有梭子或弓箭，而一般情况下，则头戴皇冠，手握弓箭和权杖。她偶而也显像为母牛。人们认为雷斯是自我创造的，一些传统论点认为她是太阳神拉的母亲。

舍克荷姆特
(Sekhmet)

孟菲斯普塔之妻，勒菲特姆和爱俄姆荷特之母。她是太阳光与热的化身，是拉和奥西里斯的敌人的克星。当有人对拉不敬，拉决定灭除他时，拉便派舍克荷姆特去焚毁他们。因此，舍克荷姆特被称作“太阳之眼”神灵，她的显像通常长着狮首，头上有一个圆盘，手中握着权杖和大刀。



勒菲特姆

(Nefer - temu)

舍克荷姆特之子，为初升太阳之化身。他通常显像为一男子，但头上会挂着一串花朵。但有时又会显像为狮首，或立于狮脊之上。无疑，他也是太阳神之一。

勒荷卜—卡

(Neheb - ka)

她是一位显像为蛇首的女神，亡灵通过她可以找回失落的自然之躯。

舍巴克拉

(Sebak)

为太阳神何露斯的精灵之一。此处，我们须将他与舍特的伴侣舍巴克区分开来。也许因为两者都显像为鳄鱼，人们便将他们弄混了，舍巴克拉是奥俄柏斯的首领，通常显像为人身鳄首，头上停着一振翅欲飞的丹顶鹭。

麦努或阿门斯

(Menu or Amsi)

埃及最古老的神灵之一。他获得了超自然的创造力，是自我的创造者，可与何露斯的神位比肩。希腊人将他与他们的大神潘放在同等的地位看待，其主要祭拜中心位于科荷米斯。



麦努通常显像为一男子，头上长满羽毛，右手高举着套枷。

罗伯特切

(Neb - er - tcher)

最初的神名为“无限之主”或“宇宙之主”，但后来这些神名又给了奥西里斯。但也有学者认为这个神名是在奥西里斯复活之后才给予的。

安勒菲

(Un - nefer)

为奥西里斯在冥界或阴间判决亡灵后所赐予的神名，意思是“好人”。

阿斯特恩努

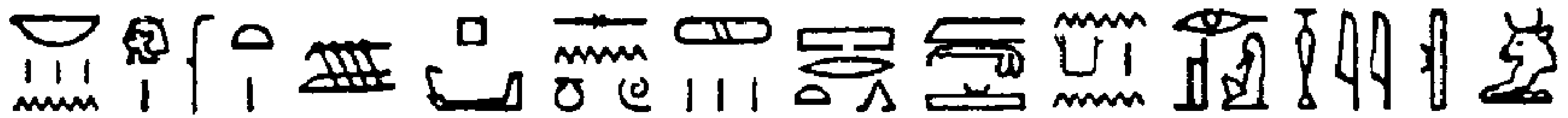
(Astennu)

此神名是专为宙斯及宙斯随从取的。

姆特一舍克特

(Mert - ekert)

为“寂寞的情人”伊希斯或索斯在冥界的神名，其祭拜中心位于舍卜斯西部。她通常显像为一少女，头上戴着圆盘和号角。



塔乌特
(Ta - urt)

舍特之妻，别名阿卜特和舍浦特，被赞誉为“神之夫人”和“圣母”。她通常显像为一条站立的河马，有时则为女人。可以肯定的是，她总是戴着圆盘、号角和两根色彩鲜艳的翎毛。

乌阿特切特
(Uatchit)

哈索的精灵之一。每当太阳初升，她便出现在天空。她通常显像为一女子，头上戴着北方的皇冠，手中握着权杖，权杖上立着一只丹顶鹭。

勒克荷比特
(Nekhebit)

她是非常古老的神灵，祭拜中心位于尼罗河上游的勒克荷卜城，为尼罗河上游的保护神。她通常显像为一女子，头上装饰着兀鹰，有时则完全显像为兀鹰首，或完全变成一只凶恶的兀鹰。

勒克荷比特和乌阿特切特各管理着埃及的半壁江山，权力上平分秋色。



柏卜、柏卜堤、巴巴或巴布

(Beb，Bebit，Baba or Babu)

《埃及亡灵书》三次提到了他，可能是奥西里斯的长子，同为那个时代伟大的神灵之一。

哈皮

(Hapi)

最早的神名可能叫荷普拉，为埃及人崇拜的尼罗河之神。他有两个化身：南方哈皮和北方哈皮。前者的象征物为纸草，后者为荷花。

远古时期，埃及人就把尼罗河当作财富的源泉，认为尼罗河的河水赋予了人的生命，所有的神灵和生灵都起源于尼罗河。因而，所有的神灵都与尼罗河有着千丝万缕的联系。尼罗河深刻地影响着埃及人的信仰，并被他们描绘成天堂，女神伊希斯在河中沐浴，埃及人的尼罗便是天堂的延伸。人们认为神灵在尼罗河的两岸建起了城池并居住着。埃及人简直无法想象失却尼罗河的天堂会是什么样子。

人们喜欢将尼罗河比作一个人，他头顶着纸草或荷花，雌雄同体，自我繁育，不需与别人结合。兰佐勒曾制作了一幅图画，南北方的尼罗河神灵被一张纸草连接着，中间插着一根荷叶梗，象征着埃及的上下层社会，这幅图画被贴在了埃及国王的宝座上，这意味着国王只是替南北方的尼罗河神灵管理这片土地而已。传说哈皮与所有的神灵都能沟通，因而他能得到大量的祭品与此也有极大的关系。不过，他与其他神灵也有所不



同，如有些经文是这样描述哈皮的：

他的形难以用石雕出。他戴着皇冠，但无人能识他，无人能服侍他，无人为他供奉祭品。因无人能画出他的形，无人知晓他的住所，在壮美的神庙中无人能找见他。

在金字塔经文中，有一个由四人组合的神灵，他们是何露斯的四个儿子，名字分别是：荷卜、杜阿木特夫、伊姆塞提和克布舍努埃夫。他们能让亡灵得到再生，并保佑再生亡灵的生后，因而被人们称作“何露斯的四保护神”。他们看守着擎天四柱，保护父王何露斯，每一位都是世界某个方隅的大神，各代表着北方、东方、南方和西方的神灵。古埃及人有一种习俗，即将亡灵腑脏取出，涂上香料，分别装入四个钵瓶中，托付给何露斯的四子。四只钵瓶会被分别放置于不同的方位，即北方神灵保管小的腑脏，东方为心肺脏等。与四神灵相对应的女神为勒菲斯、雷斯、伊希斯和舍克。

围绕大神何露斯的还有一群神灵，人们称作荷努—舍姆舒，这在乌纳斯金字塔经文中出现过，另外，在何露斯和舍特的洗礼及“启口”仪式中也有出现。在柏皮金字塔经文中，他们为国王净身，为国王诵念《来临的人们》和《升天的人们》等篇章。

《埃及亡灵书》提到，审殿的天平托盘里装着许多圆盘，盘中装着三个亡灵的器官，他们的名字分别是：塞、雷勒勒特和姆斯科荷勒特。



塞、雷勒勒特和姆斯科荷勒特

(Shai，Renenet and Meskhenet)

塞是幸福的化身。常与雷勒勒特等神灵共同出现。

塞创造了人类以外的其他一切东西。在《阿尼的纸草》插图中我们可以看到，塞立于天平的柱旁，雷勒勒特则由助产之神姆斯科荷勒特陪伴。在另一些纸草中，我们可以看到助产之神姆斯科荷勒特与女神伊希斯、勒菲斯、荷科特和大神科荷勒姆相提并论。女神们现出人形，钻入乌舍的房屋，伊希斯立于孕妇之前，勒菲斯立于其后，荷科特进行催生，婴儿诞生后，姆斯科荷勒特前来对婴儿说："你会成为国王，管理这块土地，愿科荷勒姆保佑你成长！"

阿孟、玛特和科亨苏

(Amen，Mut and Khensu)

玛特为阿孟之妻，科亨苏是他们的儿子。阿孟的名字含义为"隐秘"，象征着使妇女和动物受孕的神秘力量。

阿孟是一个古老的神灵，在金字塔经文中，他总是与阿门特相提并论。不过，人们早期对阿孟的崇拜并不十分盛行，直到12世纪才在卡拉克为他建了一座巨大的神殿，阿孟崇拜才逐渐盛行起来，到17世纪末，阿孟一直都是舍卜斯的重要神灵。十七世纪最后一个国王打败黑克瑟斯后，阿孟便不再是主要的大神了。十八世纪后，他的神名演化为阿孟拉，其神权也融合



了其他一些神灵的内容，人们对他仍是赞爱有加。[1]

我们在给阿孟的赞美诗中可以看出，埃及人总是将阿孟看作惟一的神灵，他们与犹太人一样，对神灵的惟一性持相同的信仰。

以上所举之神灵，均为亡灵的引路者、保护神，或给亡灵带来幸福和生命的神灵。然而，自远古以来，埃及人便相信还有其他神灵存在，这些神灵对亡灵非常残暴，因此在很多地方，他们的名字均含“仇敌”等意思。但在开初的时期，他们也曾被认为是善的神灵。然而，一旦亡灵们与奥西里斯、伊希斯等神灵变得友善后，他们的敌人也随即变成了所有亡灵的顽敌。一旦他们赋予了这些反面神灵以破坏力量的化身以后，人们便给予他们有害动物或爬行动物，如蛇或蝎等外形显像，随着时光的推移，神灵们被分成了美好和罪恶两个阵营，何露斯成为美好战胜罪恶的化身，总是做为一个胜利者出现。

尽管再生的亡灵共有了与奥西里斯和拉一样的神性，但何露斯对舍特所取得的胜利却只对天堂中的灵魂有益，而对亡灵埋于地下的自然之躯无保护作用。故而，对躯体来说，最大的天敌仍是虫害，于是从很早以来。埃及人便将虫害作为对付敌人的利器。乌纳斯的经文中除了一篇冗长的祷文外，便是讲述如何通过咒语免遭毒蛇和虫害的侵袭。可以肯定地说，这些内容是古埃及殡葬文化中最古老的部分。在《埃及亡灵书》中，巨大的毒蛇作为恶魔的象征一直根植于人们的脑海之中，这种

〔1〕可参看正文部分《献给阿孟拉的赞美诗》。



恐惧，一直影响到后来基督教的起源和发展。

《埃及亡灵书》第30、33章有金字塔经文里包涵咒语的内容，咒语出现在公元前5～6世纪，而亡灵书则发现于公元11～12世纪。18世纪又发现了一些小插图，描绘的是亡灵用梭镖刺杀巨鳄和毒蛇的情景。在《埃及亡灵书》塞堤版和舍班版中，有几个章节便是驱赶恶魔的咒语，如最重要的第39章，讲述的便是如何免遭阿普夫的侵害，以及刺杀巨蛇的要诀。后来的时期，人们常要在舍卜斯的阿孟拉神庙中进行一道很重要的仪式，以保佑太阳免遭恶魔的侵害，仪式中还要焚毁大蛇阿卜特的蜡质雕像，这样可以彻底翦除大蛇的魔力。

《埃及亡灵书》舍班版中，还揭示了一个古老的信念，即埃及人深信有一种三位一体的怪物存在，它由鳄鱼、狮子和河马组合而成，被称为"阿姆米"或"食亡灵者"。它就住在阿孟特，其住所的附近有一架用来称量心脏的天平，在一幅纸草的插图中，它匍伏于湖岸，旁边是阿普塞毒虫。

图阿特是太阳夜晚必经之地，是亡灵的住所，但在金字塔经文中却很少提及，因此有必要谈及《图阿特居住者之书》。此书尽为坟冢、棺椁的描绘，以及公元前18～19世纪的纸草内容。图阿特被分为十二境域，与夜晚的十二时辰相应，书中为亡灵们提供咒语，使他们能顺利地通过图阿特。图阿特有一个境域是由舍克所管辖，其入口由一条四足人首的大蛇护守，域内有巨首蛇、毒蝎和带翼怪兽。它们的住所便是沙漠。其他境域还有猩猩、鳄鱼、吐火的大蛇及千奇百怪的飞禽走兽。

在这些描绘中我们可以发现，公元前18世纪埃及人认为图阿特是亡灵的接纳所，这里居住着好人和歹人，他们在这里接



受奖赏和惩罚。在这里，对付恶魔的重要手段是火和吞灭躯体的四足怪兽。我们得到的印象是，地狱之火燃烧多久，亡灵所受的折磨便维持多久。正如《阿卜阿—舍努堤》一书所描绘的：

阿孟堤的徒刑执行者是不会对备受煎熬的亡灵产生任何怜悯的。人们为了表达对图阿特的畏服，便在亡灵的坟冢中放入很多木乃伊……在他弥留之际，仇敌会来到面前，用钢刀和梭镖刺进他的腰间，毫不留情地取走他的灵魂，并把灵魂系在一匹黑马身上，将马赶到阿孟特。之后，他被送到恶魔手中，那里聚集着很多猛兽，并开始折磨他，然后把他扔进黑暗，黑暗里有一条毒水渠，里面尽是怪兽，它们长着七个头，浑身爬满毒蝎。渠内还有很多毒蛇——只需看一眼，便令人魂不附体……

我们在纸草的插图中也能看到这样的描绘，总之，图阿特就是亡灵的地狱，亡灵要走出地狱获得再生，就必须在图阿特受尽磨难。



第4章

《埃及亡灵书》的神话地理

阿卜图
(Abtu)

上埃及第八省的首府。人们通常认为上埃及是人们祭拜奥西里斯的地方，因为奥西里斯就葬于这个地区。几个世纪以来，奥西里斯的祭司一直声称他们拥有奥西里斯的头颅，每年，上埃及都要举行一次神戏演出，演绎奥西里斯的生平事迹，包括他的受难、死亡及复活之情景。

每年有无数的埃及人前来观看神戏，当地的信仰认为太阳每天从阿比多斯升起，又从一座名为“埃及之眼”的山中进入图阿特，此山就在阿卜图城附近。早在公元前7世纪，人们便认为亡灵就是通过此山的峡谷而进入“冥界”的，因为这个峡谷就是通往奥西里斯的住所的。

在新埃及帝国时期，当地人认为科亨特国王位于阿比多斯



的王陵就是奥西里斯的坟冢，此处遂成为祭拜的胜地，直到 19 世纪初，随着奥西里斯崇拜的消褪，阿卜图城便显得不那么重要了。

阿孟特或阿孟特切
(Amenta or Amentet)

阿孟特最初的本意是“太阳的住所”，但后来，该名则专指建在尼罗河西岸高原上的所有冢群。也有人认为阿孟特最初是一个小地区的名字，那里既无冢群，也不是神灵居住地。事实上，无论怎样，阿孟特都与《埃及亡灵书》有着千丝万缕的内在联系。

阿努
(Anu)

为希腊的荷尼奥波尼斯，同时也指下埃及的一个省会。黑卜勒斯则译作“安”、“阿文”或“柏斯—舍姆斯”，而只有最后这个名字才算得上是真正从埃及文翻译的。

阿努的别称也为“太阳的住所”，也许从很久以前，阿努城便与太阳有着内在的联系。早在公元前 5 世纪，那里的祭司已广泛地传播了他们的信仰，在全埃及拥有很多的追随者。

阿努聚集着亡灵的自然之躯，因为亡灵们都向往来到阿努。在这里，亡灵可以复归到自己的自然之躯上得以再生，他们还可以得到神灵的保佑，并不必为缺乏食物而担忧。



安拉特夫或拉阿拉特夫

(An – rutf or Naarutf)

为荷勒科勒奥波尼斯—图阿特的一个地区名，意思是："不毛之地"。

安特斯

An – Tes

具体方位仍不清楚，只知那里有座塔，拥有一位受人敬仰的"光之神灵"。

阿卜

(Apu)

为上埃及九省的大都会，类似于希腊的巴罗波尼斯。对那里居住的神灵，人们说法不一。有的认为是阿米斯，有的认为是科荷姆，也有的认为是姆努。古时，该城以石刻和亚麻纺织中心著称于世，直至今天，哥普特人依旧擅长织造。此城曾受过阿科荷米姆人的侵袭。

阿科特

(Akert)

这是一个亡灵的住所常用的地名。



巴斯特

(Bast)

全称为帕—巴斯特或普巴斯特。为古希腊书写者和擅画者的云集之地，也是下埃及的特大都市。在巴斯特，最受拥戴的是一位与伊希斯相类的女神。该城在《圣经》中出现过，阿拉伯的信徒则称该城为“特尔巴斯塔斯。”

荷特—奔奔特

(Het – benbent)

埃及和苏丹有很多太阳神庙都是这样的名字。在亡灵的冥界住地里，也有类似的地名。

荷特—普塔—卡

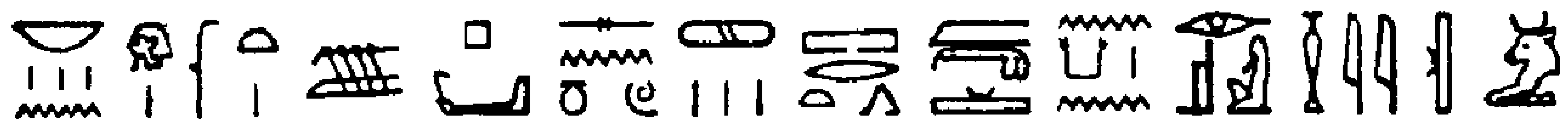
(Het – Ptah – Ka)

为下埃及第一省特大城市孟菲斯很少见的一个别称，其含义是“普塔卡的住所”，很可能在1世纪时期被广泛运用过。孟菲斯的别称有：“阿勒卜—荷特切特”，意为“白墙之城”；“门勒菲”；“卡哈—勒菲特”等。

卡姆乌

(Kam – ur)

为上埃及第四和第五省一个区的地名。



科荷勒姆

(Khemenu)

为上埃及第十五省的省会，也是第八宇宙神灵所居住之城的名字。

科荷—阿哈

(kher – aha)

一座非常古老的城市，位于尼罗河右岸，靠近阿努的南方。它的附近就建造着“埃及的巴比伦”。

玛努

(Manu)

为太阳落下的地方的名字，与太阳升起之地卡克哈相对应。卡克哈象征着东方，而玛努则象征着西方。

勒克亨

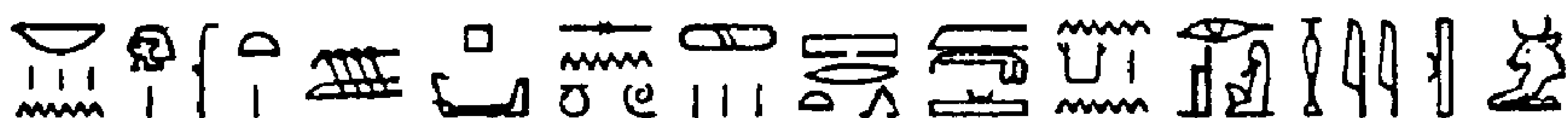
(Nekhen)

为女神勒科荷卜特神庙之名，可能位于上埃及第三省的省会勒克荷卜城附近。

勒特—科荷特特或科荷勒特

(Neter – khertet or khert Neter)

为亡灵居住地的一个常用名称，意思是“隐藏之地”。



卜
(Pe)

为普乌阿切特城的一个区，位于尼罗河三角洲。

普—阿沙
(Per – Asar)

为奥西里斯的住所之名，位于尼罗河三角洲，是下埃及奥西里斯大神的祭拜中心。

普安特
(Punt)

包括埃及东南部的一些热带地区，其范围逐步扩大，后来也包含了阿拉伯半岛的一些地区以及非洲东海岸及索马里部分地区。

拉斯图
(Ra – stau)

坟冢中亡灵由世间通往冥界的通道名称。它的本意原是专指撒克卡沙拉哈的冢群，后又指舍克和舍克—阿沙，并逐渐演变为“通道”。



沙

(Sa)

下埃及第五省省会，女神雷斯的祭拜中心。

舍克荷姆

(Sekhem)

为神灵荷努—乌的祭拜中心，是埃及最重要的宗教活动中心。

舍克荷特—阿努

(Sekhet - Aarru)

指“芦苇之地”。原意为尼罗河三角洲的小岛和沙漠中的绿洲，那里住着亡灵，也包括大神奥西里斯。大神在此处将财产赐予他的追随者，赐予他们再生的机遇。此处的宴席山珍海味，应有尽有，都是奥西里斯为亡灵所设。据《埃及亡灵书》的插图，舍克荷特阿努为舍克荷特—荷特普或称“祥和的领地”之第三区域。

舍特—阿孟特特

(Set Amentet)

指阴曹的山脉，为冢群的常用名称，通常座落于尼罗河两岸的山坡或沙漠上。



苏特恩—亨恩

Suten – henen

一般称衡苏，为上埃及第十二省省会，埃及人称作“荷拉克勒奥波尼斯玛格拉”。《埃及亡灵书》则称它为“哈勒斯之城”，上埃及城邦的代表。而哥普特人则仍沿用古代的名字“阿哈纳斯”等。

塔勒勒特

(Tanenet)

指奥西里斯和普塔神圣不可侵犯之领地的称呼，可能位于孟菲斯的附近地区。

塔—特切舍特

(Ta – tchesert)

指圣地，为冥界或阴曹较常用的地名。

特卜

(tep)

为普—乌阿特切特城的一个区，位于尼罗河三角洲。

特图—特

(Tetu – t)

下埃及第九及第十六省省会同为特图—特。



图阿特

(Tuat)

埃及人最熟知的“冥界”或阴曹的称呼。



第5章

《埃及亡灵书》与
埃及的殡葬仪规

在亡灵殡葬仪式的插图中，我们发现《埃及亡灵书》在诠释纸草第五片时从不同的经文中撷取了很多片段。对于这些插图，我们还可以找到公元前5～6世纪所流传的、为大神奥西里斯的祭拜仪式所准备的祷文中的内容。我们从中知道，亡灵与奥西里斯有着多么密切的渊源关系——他们都永无物化之虞。奥西里斯总是准备为自己的罪责而负刑；而亡灵则通过圣水的洗礼而减免罪责。

在殡葬仪式中，由各种事物所象征的“何露斯之眼”扮演着非常重要的角色，因为正是它使奥西里斯的心得以再生，使亡灵得以复活。

殡葬仪式可以使亡灵的下颚打开，口腔开启，再经过上香和洗礼后，奥西里斯的灵魂便得到了洗礼，他便能享用人们为他供奉的酒肉，才能与他的亲友再度团圆。

在举行殡葬仪式时，由祭司主持，将祷文诵念四遍，对应天堂的四个部分，每一个部分又象征着四根擎天柱，支撑着天



堂的东、南、西、北四个方位，而这些都是由大神奥西里斯所掌管的。亡灵们都祈愿能得到奥西里斯的帮助，以得到自由和再生的权利。

诵念祷文四遍之后，向四位大神供奉四只动物或鹅。后来这一仪式又演变为供奉两只动物，一只代表着东方和北方，另一只代表着南方和西方。这种仪式一直延续到普沱勒姆时代。[1]

我们从殡葬祷文中可以看到，殡葬仪式非常繁琐，祭品也多种多样。祭司身边有很多祭品，他一边诵念祷文，一边对亡灵做出某种暗示和直接的提醒。

除了这些祭品之外，我们还收集到关于服饰祭品的经文，其他还包括水果、蔬菜、大米、家禽等。我们可以看出，祷文中的祭品基本上是人们的必须品（除了猫眼等宝石外），金字塔经文及马斯特巴哈出土的文物也都证明了这一点。古罗马时期出土的纸草还证实，这些祷文在公元前3800年就被广泛使用了。显然，埃及宗教的外在基础之一便是体现了亡灵再生与供奉祭品的有机联系。

我们所熟知的《埃及亡灵书》，其内容主要来源于金字塔经文。尽管我们所得手抄本都是写给国王，而不是写给祭司或其他官僚的，但我们仍不能就此下结论认为经文只是写给国王的。如第四王朝的墓穴发掘证明《亡灵再生之祷文》和《启口之书》都是写给祭司和多层官僚的，故而，我们没有理由认为金字塔经文不是为他们而写，至少，我们不能完全否定。

〔1〕葬祷文诵念之法请参看正文部分《亡灵再生之祷文诵念法》。



埃及出土的早期墓穴证实古埃及人用埋葬和焚烧处理尸首，但我们无法证实他们是否总是将尸首埋在隐蔽的地方，因为自古迄今，非洲仍有些地区盛行让食肉虫类啃食尸首的风俗，当然，国王、官僚及其他地位尊贵者除外。

殡葬采用整体下葬，或肢解埋葬。尸首躺向右侧，头朝南方，有时身上会覆盖着动物毛皮、芦苇或草席。埃及人肢解尸首主要有两个原因：一是节约土地，因为一些地区的土地资源十分稀缺；二是避免亡灵复归腐尸。火葬难以将尸首焚净，尤其是骨骼。所以，骨骼会被小心翼翼地收集起来。并保持与头颅的完整联接，挖掘浅坑掩埋，之后，他们的后人会为他们献上各类祭品。显然，他们都深信亡灵将在冥界得以再生；死亡并不意味着灵魂的寂灭，而灵魂暂时离开了寄居的躯体，并在未来以某种形式于未知的地方再生。

掩埋或焚烧的殡葬仪式主持者往往不会书写，因而他们不可能将经文收集起来，而这些经文正是《埃及亡灵书》形成的基础。他们在殡葬仪式中不会随意采用祷文，《埃及亡灵书》有许多篇章都是关于古埃及人的殡葬仪式的，从这些篇章的内容可以看出，埃及人的信仰还在萌芽状态，还不能形成《埃及亡灵书》的基础，因为书中的信仰基础古埃及尚不具备，一些完整的仪式还没有使用，他们与后期的埃及人所采用的殡葬仪式有着天壤之别。

早期埃及人并未用十分严格的方法将躯体制成木乃伊，人们发现早期埃及人的骨骼中含有沥青，这证明他们已经知道有关木乃伊的制作方法，开始细心地制作，并逐渐掌握了制作木乃伊的方法。同时，他们还开始在殡葬中使用祷文，认为这样



对亡灵大有裨益，让亡灵之躯不再物化，与神灵共居，得以永生。

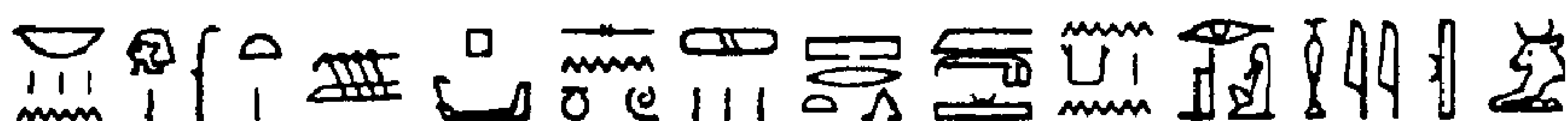
在王朝历史之前，埃及最大的变化莫过于全国掀起的奥西里斯崇拜，我们无需讨论崇拜热的掀起是由地中海沿岸传来，还是由利比亚部落传来，还是由东南部的舍米特斯人传来，或纯粹是土著文化自然滋生，最重要的是人们开始从祭司那里懂得躯体是圣洁的，不应该让昆虫吞食或进行焚烧和肢解，而应该涂上香油予以保护，并掩埋于隐蔽之地。只有这样，奥西里斯才会给亡灵们金壁辉煌的住所，让其与神灵共居。

根据玛斯普罗最新发现的墓葬经文我们知道，《埃及亡灵书》无论是何种形式都远早于姆拉时代，很多章节甚至早于王朝时代。

早期经文的内涵有些易解，有些则十分晦涩。从乌纳斯（第五王朝的末代国王）、特塔、柏皮一世、柏皮二世（约前3300～3166年）等国王的金字塔经文中我们发现，早期的抄录员对他们所得到的经文并不十分理解，《埃及亡灵书》中可能相当一部分章节都取之于公元前3000前的墓穴经文，其年代比古埃及文明还要早，要分出它们与埃及文明发源孰前孰后是不可能的。

我们不知道《埃及亡灵书》最早的版本是何时编纂而成的，然而公元前2500年前左右勒菲特皇后[1]的棺椁经文说明，根据勒卜斯乌斯纸草片段而编纂的第14章非常古老，很可能写成于第一王朝，章节的名称系"姆—卡拉"的统称，第二十一王

[1] 全名科倚勒姆—勒菲特，第十一王朝国王姆苏—荷特卜之妻。



朝时又被转编于《荷舍卜堤的纸草》中，此时《埃及亡灵书》才被广泛关注，距它的问世起码已有1400年之久。

勒菲特皇后棺椁经文的注释文字提到：“本章发现于‘南北王朝’国王所雇建筑头领的‘亨努’舟之中。”而《勒卜舍尼的纸草》则称本章发现于荷姆波尼斯城下的一块岩石上，发现者荷努塔塔夫是一位极有学识的人，他的演说才能无与伦比。之后，本章便与他的大名紧紧联在了一起。

我们从一些石碑浮雕上可以看到，一些殡葬的祭台供奉很多祭品，上面用象形文字写着祭品供奉者的名字，下面则写着祭品的名称，如“千万块面包，千万瓶美酒，千万套服饰，千万头公牛”等。从碑文中我们可以得知，第二王朝时代埃及便有了专门的祭司，这些祭司基本上都是由皇宫的贵族出任，为亡灵供奉祭品的仪规体系已初步建立。而供奉祭品还必须考虑亡者生前的身份和权力。另外，这些碑文还告诉我们，至少在王朝时代早期，《埃及亡灵书》便以某种方式被广泛使用，与之相关的仪规也已普遍举行着。

第四王朝时代记载祭祠的碑文非常丰富，它们详细地记录了祭司主持殡葬的仪规程序。这时期的祭司仍为皇宫贵族，而土地主、抄录员以其他人则只铭刻他们的头衔。这一时期碑文十分丰富的主要原因是亡灵祭祠信仰的迅速传播而造成的，另外，该王朝的首位国王舍勒夫努对外族战争的胜利使埃及人过上了安定祥和的生活，使人们有更多的物力和财力从事宗教活动。这一时期皇室墓碑数量明显增多，规模普遍增大，殡葬的诵唱者也由专门祭司担任。至舍勒夫努国王，为皇室成员建立金字塔，以代替平顶长方形墓碑形成风气，这些金字塔被称作

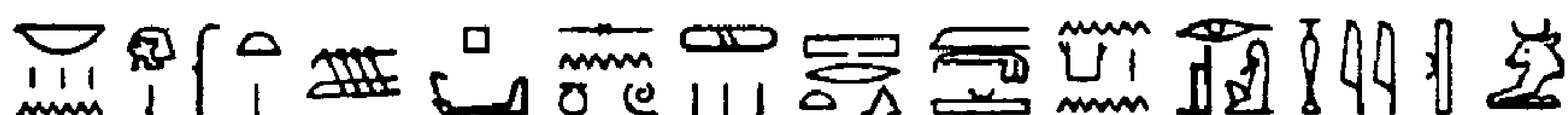


"科哈"，他的后继者胡夫（科奥普斯）、卡夫拉（科普勒恩）、曼卡拉（米舍雷努斯）等国王相继仿效，树立了一座座宏伟的金字塔。

曼卡拉时代的经文或多或少都与《埃及亡灵书》有着一定的联系，如第30章和第148章的释文证实经文是在曼卡拉时代发现的，发现者为荷努塔塔夫王子，此时的殡葬仪规已有了新的发展，其修订可能也是在曼卡拉时代，《埃及亡灵书》的修订本被随葬在金字塔墓穴中，金字塔是如此坚固，12世纪末姆哈马丹人想尽了一切办法都无法毁坏它，这使我们有幸揭开了《埃及亡灵书》的历史。

1837年，科尼斯·豪威德打开了金字塔大门。他7月29日开始动手，8月1日进入了墓穴，里面除了一口长方形、雕刻精美的石棺之外别无他物，一些石板可能已被盗墓者移动过了。在墓穴下一层中，他发现了棺盖的一部分，另外还有一口木质棺椁及人体骨骸残迹，而骨骸却装在一只粗羊毛的黄色口袋中，盗墓者可能查看过袋中是否存有财宝。无论这些骨骸是曼卡拉的，还是别人的，我们可肯定的是，从石棺上的文字来看，它的确是为国王本人制作的，这些文字刻在石棺的前部，从上往下读作："圣母努特用她神圣的天堂之被将你覆盖。她定会护佑你没有任何敌人"。这些经文是第六王朝时期刻的，因而《埃及亡灵书》至少在这之前已被广泛应用了。假如石棺是第二十六王朝的伪造物，棺上的文字也是从《埃及亡灵书》里摘抄下来的话，仿造者也只可能是从曼卡拉经文中摘录的。

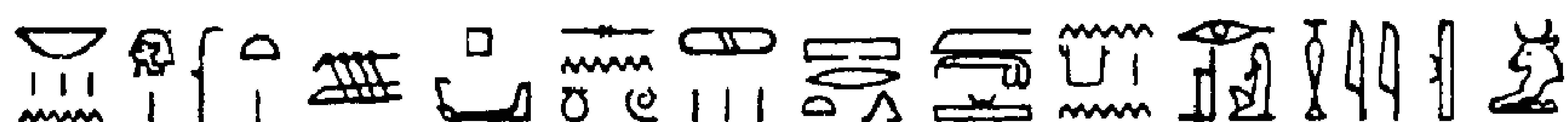
我们知道第五王朝的纪念碑文越来越普遍，说明殡葬仪规已相当普及，但像《埃及亡灵书》那样编纂成书还很少见。《埃



及亡灵书》是乌纳斯王朝才出现的。乌纳斯是该王朝的末代国王，在位30年，他在沙卡拉高地建了一座金字塔，塔高62英尺，四边各有200多英尺长，在普雷和威舍时代，该塔四周还堆满了石头和垃圾，甚至盗墓者的行囊。1881年，玛斯普罗开始着手清理，很快找到了一条通道，进入墓穴后发现石壁上写满了象形文字，文字是由上至下书写的。穴中的情况说明盗墓者已经光顾过：黑色的玄武岩石棺盖已被搬至墓室的门口，地上的石板已被撬起，显然，这是寻宝造成的。棺中的木乃伊已碎成小片，除了右臂及一些骨骸碎块外，其余均被盗走。玛斯普罗后来将墙上的文字出版了，乌纳斯经文的面世可以说是《埃及亡灵书》的里程碑式的事件，《埃及亡灵书》中的一些古体文字的写法、关键词语的读法及其他一些谜团就此得以一一破解。现在我们知道，《埃及亡灵书》在近代并未再版，它只是远古时编纂的书籍，后来一些经文曾被误认为是《埃及亡灵书》，而这些经文只是内容上与之相似，但并不是再版。

玛斯普罗在发掘了沙卡拉墓穴后，又发掘了特塔金字塔。特塔国王在位大约于公元前3300年，威舍认为该塔不可能有人进入过。然而，事实证明他们又想错了，他们进去后发现，与乌纳斯金字塔一样，这里也光顾过盗墓贼：他们疯狂地砸烂了地上的石板，唯独剩下一侧墙壁完好无损。墙上也写着象形文字，其中很多内容与《埃及亡灵书》相同，另一些内容则与乌纳斯的经文相同，这证明该金字塔是第六王朝的第一位国王的。

随后被挖掘的是亡于公元前3233年的国王柏皮一世的金字塔，一般认为，该塔位于沙科卡拉荷群塔的正中。它是舍科荷阿卜—曼苏的金字塔，墓穴中也有许多用象形文字书写的经文，



其内容有些与乌纳斯和特塔金字塔中的相同，也有很大部分与《埃及亡灵书》中的相同。在这个地区，玛斯普罗又相继发掘了公元前3200年第六王朝的第四位国王姆恩拉、公元前3166年第六王朝的第五位国王柏皮二世的金字塔。

第六王朝时代的5篇经文构成了《埃及亡灵书》的一部分，另包括从曼卡拉石棺上摘录的经文。我们在碑文中看到，《埃及亡灵书》中的殡葬仪规不仅在第二王朝时代，甚至在第一王朝时代便已推行。显然，从这一时期直至公元200年，《埃及亡灵书》的内容一直被转抄和使用着。

在这些墓穴的一些经文中，我们发现这些文字在当时受到了广泛的喜爱，就连国王也会摘录符合他们口味的经文供自己使用，人们已普遍认为，阅读此书能保佑自己在冥界生活幸福。

在这些墓穴经文中我们可以发现，这些经文的很大部分与他们上辈的一样。我们很难断定说后来增加的部分便代表着宗教的发展，但宗教总是要发展的，那些经文可以体现出发展中的变化。有些经文的部分章节本来可能是独立的，只是对某一事件的具体描绘，至于它们从前是什么内容，后来又变成什么内容，抄录员一般不予考虑。

《埃及亡灵书》有时会涉及到当时发生的重大事件。如从胡夫的坟墓经文中我们知道，国王曾命人捉来一头小象供国王玩耍，并向捉象者承诺高官厚禄，后来国王为捉象者兑现了他的诺言。

与其他类似的著作一样，金字塔经文及《埃及亡灵书》均没有注明作者是谁，而《埃及亡灵书》后期的版本则称其作者为大神宙斯，显然，这已被埃及人列入了经典著作的范畴，成

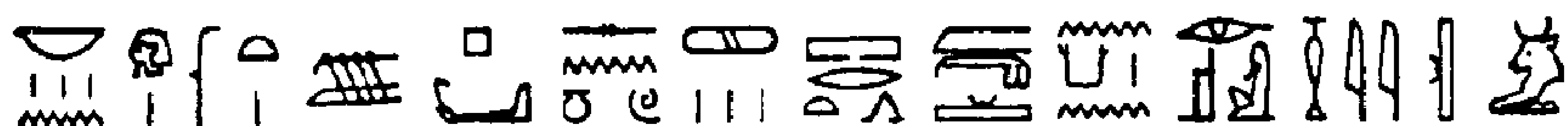


为埃及人42本珍奇书籍之一。

宙斯在希腊也被叫着“荷姆斯”。埃及经文中称他为“神圣之书”的主人或“众神的抄录员”。他是众神的演说家，每一位神灵都乐于听他演说。金字塔经文本为宗教性质的文章，但在早期的六个王朝中，阿努的祭司将它编纂成书，并命名为《埃及亡灵书》，以太阳神拉的神位取代了大神特姆的神位，而在第六王朝行将结束之际，又以奥西里斯的神位取代了太阳神拉的神位。

阿努的祭司在他们所处的时代具有重大的影响，这可在金字塔经文中找到证据，如有段内容写道：“啊！尊敬的大神。啊！阿努便是乌纳斯。啊！阿努便是乌纳斯……”人们认为众神都住在阿努的住所中，包括特姆、苏、特夫努特、克卜、努特、奥西里斯、伊希斯、舍特和勒菲斯等。神灵在天堂的住所便叫阿努，在那里，善之灵魂可以复归他们的躯体，亡灵可与神灵共居。在这一点上，很多墓穴经文与沙卡拉高地王室金字塔中的经文基本内容是一致的。

在埃及，凡是能支付殡葬费用的人都会使用《埃及亡灵书》舍班修订本。在第十八至第二十一王朝期间，该书由抄录员用象形文字毫无变动地抄录了下来。抄录时，从纸草的左边写到右边，象形文字排成竖行，使用黑色墨水，每两个字之间均用一条细线分隔开来，每一章节的标题又用红色的墨水书写。这个时期的经文旁边还会附上精美的插图。在第十八王朝的开初时期，这些插图的颜色只是黑白的，如《勒卜舍尼的纸草》。从《阿孟荷特三世岳丈纸草》开始，插图变为彩色，这些色彩包括：红、绿、黄、白等，整个经文均用红线画框，插图则用黄



线画框。早期，经文是最重要的部分，但后来插图的制作却越来越精美，制作难度也越来越大，抄录员已难以单独胜任插图的绘制工作，于是，专业的插图画家出现了，舍班时期的纸草插图已明显可以看出是由专业画家完成的。我们可以经常看到画家在绘画后给经文留下的地方不够，因而省掉了很多经文的内容，有的经文则又写得过密而无法辨认。画中的一些错误也证明这些插图是由技术高超的画师完成的，而抄录员可能对经文内容并不熟知，一些插图的位置也被放错了位置。玛斯普罗认为第六王朝的抄录员根本就不懂得经文。如现在陈列在柏林博物馆中的第十九王朝的纸草，抄录员的书写非常潦草，第77章的结尾部分也被抄错了，标题被抄在了结尾部分。早期《埃及亡灵书》的抄写是抄录员赚钱谋生的手段，他们为了提高抄写速度，很多错漏也就此产生。

舍班版纸草的版面每页均有差异，其长度从20至90英尺不等，宽度为1.4～1.8英尺。第十八王朝之后的纸张明显要厚一些，颜色也深一些。在纸张的制薄处理和漂白技术上，第十九王朝时代达到了顶峰。我们仔细研究每一页的抄写、释文和插图内容发现，它们是由两组画家和抄录员完成的，两部分风格不同的内容合而为一构成了全书。有时同一章的内容由很多人抄写，错误就会多一些，例如第18章的内容就是这样的。

舍班版的章节和片段均由完全独立成章的内容组成，像金字塔经文一样，没有固定的顺序。但与金字塔经文不同的是，书的每一章都有插图和概括内容的标题。对于购买者来说，到底哪一章更好就要看他们自己的爱好了。但其中最重要的部分，尤其是尸首保存的秘法则是不可或缺的。自然，那些能保佑亡



灵得到幸福的祷文也非常重要。

在某些时期，金字塔经文的很多内容都是供祭司诵念的，而和者可能便是亡灵的亲眷。只有这样，亡灵在冥界才能真正地享受幸福。舍班版的内容提到，写给神灵的赞美诗和祷文都会被放人死者的口中，这种仪式在早期只有皇宫贵族才能支付昂贵的殡葬费用，但随着经济的发展，至第十二王朝之后，普通人也能支付这样的殡葬费用了，以至于仪规的形式渐渐失传，舍班版本的出现才使有关章节的部分内容得以重现，如第22、23、105、137、151章。这部分内容被列入“冥界的篇章”中，亡灵到冥界只要诵念这些经文，就能打败所有的敌人，使自己得以幸福地再生。

在舍班时代，《埃及亡灵书》的名字与早期的书名并不一致，插图也不相同，早期的插图只是作为经文的附属内容。尽管它们也描绘了亡灵在冥界的生活情景，但并未形成书籍的体系。因而，整书是否是依一定的计划而编纂完成是值得怀疑的。[1]

---

〔1〕《埃及亡灵书》的章节请参阅前面的有关内容。

第二部分

概述





第 1 章

奥西里斯的传奇

从远古到公元前 69 年圣·马克到亚历山大城传教，埃及人开始信奉基督的漫长年月里，埃及宗教的重要信仰一直未变。早期的信仰根深蒂固，古埃及人的后代，那些被称作哥普特教徒的埃及基督徒，也未能消除祖先传承的信仰和奇异的神学。我们已无须引证那些事实或人物作为证据，只须提及 Amenti 一词就足够了，Amenti 是埃及人对古代埃及人生前住所的称呼，在哥普特的古代墓碑上至今仍能找到原型。

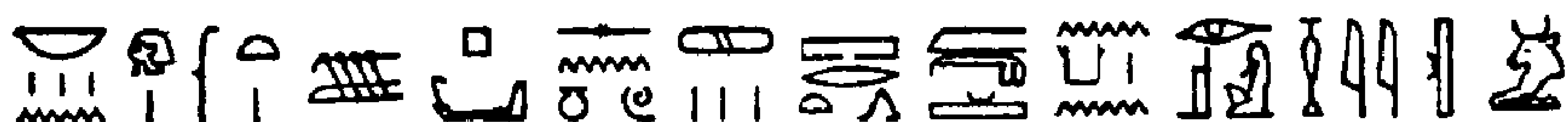
金字塔经文中提及的神灵和最近几个世纪出土的古墓、棺椁及纸草上的名字相吻合，而像普陀或库热木等宇宙神灵的名字很少出现，主要是因为在文字作品中祖先的名字占据了他们的位置。更多的情况下，我们发现这些永生和复活的信念来自于奥西里斯的传奇。奥西里斯被描述为因魔法所害，斫首致死而又复活。传奇的继承和对奥西里斯的赞美在各个时期都被埃及人全面接受。

无论在什么地方，奥西里斯的传奇均找不到相近的传奇模



式，甚至在埃及文学中也是一样。然而，不管在什么地方，各个时期的教科书均把奥西里斯的传奇当作史实记述。希腊作家在涉及到这些神灵时部分保留了传统的记载，从这些记载中我们得知，赫那的妻子——娜塔女神为克卜所爱，赫那发觉他们的私情后便折磨他的妻子，不容许妻子生育，而赫马斯大神也爱娜塔，便与色仁女神打赌，并赢得该年每一天的第70部分的时间，这部分时间加起来共有5天，他将这5天加在360天上。就在这5天的头一天，奥西里斯诞生了，在他诞生的时刻，天空中传来一个声音说：万物之主诞生了。在他长大后，他登上了埃及国王的宝座，全身心治理国家，教化百姓，建立法规要求人们敬畏神灵。他把埃及治理成一个祥和而又繁荣的国家，还周游列国。他离开后，他的妻子伊希斯也把国家治理得井井有条，连魔鬼色塔也不敢再来打扰她的领土。奥西里斯从国外回来后，泰芬和另外72个人，以及埃塞俄比亚女王阿瑟秘密谋划，准备杀害他。他们准备了一口箱子，带到奥西里斯的皇宴厅，将奥西里斯诱骗到箱中，泰芬立刻关紧了箱子，打上铅封，运到尼罗河的塔莱帝克出海口。这个事件，发生在哈斯月的第17天（在日历上，这一天是双重的不吉利），奥西里斯走完了28年的阳间生活。

潘斯和沙蒂斯最先得到这个消息，消息传进伊希斯的耳朵时，她正在哥普特。她得到噩耗后，立刻剪下一缕长发并穿上了丧服，怀着悲痛去寻找她丈夫的遗骨。在找寻的过程中，伊希斯得知奥西里斯与她的妹妹勒菲斯及王室后宗阿奴比斯葬在一起，便饲养了一条狗作为向导和仆人，当得知箱子被水运到巴布罗后，她向那里出发了。



箱子被放在了菩堤树丛中，在很短的时间内长在了一棵大树中。这个国家的国王非常喜欢这棵树，便下令将树伐下，把嵌着箱子的那一段制成了皇宫的柱子。伊希斯来到巴布罗，以虔诚少女的名义进入皇宫，给皇子们当女侍。伊希斯不用常规的方法饲育皇子，而是把自己的手指拿给皇子吮吸，每晚还会把他放在火中以消耗他的阳寿。伊希斯为自己的命运恸哭不已，有一次，皇后碰巧看见自己的儿子正在火中，便愤怒地大叫。伊希斯向皇后述说了自己的身世，哀求皇后原谅她，将那根撑着宫顶的柱子给她。皇后同情她，便将柱子给她，她把柱劈开，取出箱子，抚着丈夫的遗骸嚎啕。她的哭声如此可怕，以至皇室中的一名孩子听了便惊骇而死。

伊希斯用船将箱子运回埃及，然后去布沱寻找她的儿子何露斯。她把箱子秘密地藏在了一个地方，但泰芬却借助月光发现了箱子并认出了遗骸，他将遗骸撕成四十片，七零八落地甩到埃及的各个角落。伊希斯得知后，便乘一叶用纸草编成的小舟四处寻找。鳄鱼厌恶纸草，伊希斯抵御了鳄鱼的攻击，最后终于将丈夫遗骸的碎片收集到一起。每到发现的那个地方，她便在那里修建一座陵墓。后来，何露斯长大了，开始学着使用他父亲的武器，他从国外回来后，便去找泰芬决斗以报杀父之仇。决斗持续了多日，最后泰芬被擒。然而，伊希斯并没有领儿子的情，反而去狱中探视泰芬并释放了他。何露斯生气地将母亲的皇冠撕得粉碎，并送给她一只牛首状的头盔。

这便是普那塔克所讲述的有关奥西里斯受难的传奇。通过他的受难，埃及人祈望他能够复活而成为一个更加令人敬仰的神灵。人们也因此希望他们自己能够长生。无论是碑文还是金



字塔经文，据我们所知，他们为故去的祖先撰写了与奥西里斯同样的铭文，总之，他们的祖先仿佛就是奥西里斯的化身，如果奥西里斯永生，他们的祖先也会永生，反之亦然。

在我们所有有关奥西里斯的讯息中，金字塔经文应是最早的，通过翔实的考证，不难证明文字作家所有有关奥西里斯的传奇是可信的。所有在金字塔经文里出现的，和对奥西里斯的传奇给予图解的重要文字，在我的《奥西里斯与埃及复活》一书中有英译，已在伦敦出版，就此不再赘述。

在18世纪末和19世纪初，我们发现奥西里斯被尊称作“永恒的国王、永恒之主、神灵中的神灵，主中之主，王中之王，世界的主宰者、永生的主宰者”。

16世纪以来，涌现了一系列书籍，如《征象之书》、《伊希斯和勒菲斯的悲情力》、《伊希斯和勒菲斯节日之歌》、《色克的废言》、《跋涉永恒之书》等等，那些赞歌和祷文中，皆把奥西里斯尊作祖先之神和复活之神，他的生命在寂灭中复活，他是生命的本源，也是故者的亡灵。



第2章

拉和伊希斯的传奇

大神拉在创造了他自己后，便创造了天和地，空气，火，众小神灵，人类，飞禽走兽。地上的120年对他来说只是一年，他的名字有无数，众小神灵也永远无法了解他。

大神伊希斯以女人之身住在世上，懂得怎么念咒语。她从不与男人接触，只接触众神灵。她非常崇敬这些神灵，难道自己不能像拉那样永住天堂并变得万能吗？对这个，她思索了许久。

大神拉每日乘舟登天堂两次。现在他有些衰老了，让长发射向大地，让口液滴到地球。伊希斯捏着泥团，捏成了一条尖牙大蛇，如此，便无人能从她那里逃脱了。之后，她将蛇摆在大神的必经之路上，她知道大神必走这条路。后来，大神从他临时就寝的地方起床，那么强健而有生气，走上了这条路，此时，蛇精吐出了尖牙刺入了他的体内，生命之火从他的体内喷射而出。蛇精在香柏树林中把他吞了，大神突然张口大叫："生命！力量！健康！"他的声音响彻天堂，众神听见了就说："这



是什么叫声呢?”拉的众小神问道:“出什么事了?”此时大神已无法开口，下颚已不能动弹，舌头不住地颤抖，毒汁浸遍了他的全身。

大神拉使出浑身的力气，呼喊他的众小神灵:“来吧！来救我吧！我中毒了，我遭到了暗害。我想告诉你们发生的一切，我被什么刺中了，我不知这是什么，因为我从未见过这种东西。我从未受过这苦，没有比这更苦的了。我是王，我是王呀！我是神的后裔，是神造就的。父王为我取的名，多得不可计数。我的形体千变万化，我与众神一样永生。连宙斯和荷努—荷科努都有求于我。我的父母为我取名后，将我放在体内，以防有人伤害我，用魔法控制我。我从我的殿堂来看我创造的一切，走在我造的路上，竟有人暗害我，用我所不知的方法——难道用的是火吗？还是水？我胸中激荡着怒火，十指不住地颤栗，我的腑脏感到钻心的痛。我的孩子们！你们也有咒语，你们能救我……”

他的孩子们来到他的身边，所有的神灵都为他哀恸。此时伊希斯来了，她念了“生命真气”的咒语，来解除体毒。“怎么啦?”伊希斯问，“我敬爱的父王，你怎么啦？是蛇向你吐了毒汁吗？是你创造的事物反过来害你吗？噢，不必担忧，不会有事的，我的咒语十分灵验，我会把它赶走的。”大神终于开口说话了，“正在这条路上，我走着，因我想去看看我创造的万物，可我来到埃及时，却被蛇咬了，是火吗？是水吗？我比水更冷，我比火更热，我的腑脏流水了，我的身体不住地颤抖，我的眼失明了，我看不见天堂了，脸上淌了水，像狂泛的洪涛！”

之后伊希斯对拉道:“哦，敬爱的父王，快说出你的名吧，



因为只有能说出自己名的人才能永生”。拉说：“我是天地创造者，我让山连成山脉，造了山上的万物。我创造了水，造了麦荷特提卡思马特费夫，我造了爱的欢乐。我是天堂的创造者，我让自己藏在地平线下的神灵那里，我睁开眼，光明便降临了。我闭上眼，黑暗便降临了。只要我说声‘要！’尼罗河水便流淌了。我便是神灵都不知名字的那人。我创造了时间和节日，我创造了洪水，创造了生命之火。而现在毒汁仍在发作，痛苦令人难忍。”

伊希斯对拉说：“哦！我敬爱的父王，你说了如此多，可就是没提你的名字。快向众人宣布你的名字吧，因为只有宣布名字的人才能活着，唯有如此，毒汁才能排出，要知毒汁的魔力胜于熊熊的大火，它会灼烧你的身躯。”此时，大神拉才说：“我得成全伊希斯了，我的名将转化到伊希斯身上。”

顷刻，大神从众神中消失了，千年宝船的宝座空了。大神的心灵降落到伊希斯身上时，伊希斯便对她的儿子何露斯说：“大神用咒语约束了自己，交出了他的双目——太阳和月亮。哦，毒汁，快从拉的体内出来吧，让何露斯之眼从大神体内出来吧！让毒汁流到地面！因现在已复了仇，他的名字便从他身上取走了。”这是众神的皇后，伟大的女神伊希斯所言。现在，她已知道拉的名字了。



第3章

永生的信念

埃及人对永生的信念难以具体地描述，因为教义经文的翻译非常困难，况且，不同的文字在不同的时期有着不同的翻译，有很多问题至今仍令人迷惑。如果没有进一步的考证和研究，没有更多的经文破译出版，很多问题连埃及人自己也难以解决。埃及人相信永生是存在的，永生的信念是埃及信仰中的精髓，可以肯定地说，永生的信念非常古老和悠远，人生彼岸的复活是信徒最主要的宗旨。我们可以下列经文加以说明：

1. 欢呼！乌纳斯，请别离开，看吧，有人死了，你已走了，有人坐上奥西里斯的宝座。

2. 奥拉图姆，快来瞧这个男孩，来瞧乌纳斯，这个男孩永葆童真。

3. 奥特姆，这个男孩就是奥西里斯，你供奉他，他活着，他活着，他活着，乌纳斯，他没死，他没死，乌纳斯。

4. 色特斯和乌纳斯仍生活在阿孟特。

5. 他已拥有神拥有的智慧，他将永生，他做应做的事，不做厌恶的事。



6. 虔诚地生活，你就得永生。[1]

在《阿尼的纸草》中，死亡被描述为“去另一个遥远的荒凉之境”，那里没有空气没有水，但却可以和特努大神对话，对“我能活多久?”的问题，特努大神如是作言:

你应有上亿年，上亿年之久。[2]

在第84章里，灵魂从过去到未来。灵魂存续及神之境况，阿尼是这样描述的:

我和神灵作伴，我的灵魂通晓神性，我的灵魂永世存续。[3]

上述的文字已证明永生信念在前18世纪和在5~6世纪是完全一致的，然而尽管我们有了这些埃及人永生信念的证据，却没有证明物化的躯体又重新站起来的证据。不过，下面摘录的文字却能说明，物化的躯体埋进土里而灵魂却活在天国的信念是普遍流行的:

1. 灵魂升天国，身体入土地。(5世纪)

2. 真元在天堂，身体下地层。(6世纪)

3. 天堂里有灵魂，地下却有身体。(8世纪)[4]

可以肯定的是，埃及人自古及今都笃信物化后的人除了灵魂之外，还有其他东西是可以复活的，而保存物化的躯体在某种程度上说也就与其生命的复活有关；奥西里斯躯体的组合，似乎喻示着虔诚的埃及人把这个过程与他的复活联系了起来，

[1] 这些文字摘自六世纪的碑文。

[2] 《阿尼的纸草》第68片。

[3] 《阿尼的纸草》第68片。

[4] 《阿尼的纸草》第68片。



为奥西里斯所做的一切对那些即将跨越阴阳界线的弥留者也是必要的。

人的身体叫 Rhat（希腊语），它是当作一个整体，意即与意识有关的，会物化的东西。Rhat 也适用于木乃伊及奥西里斯大神的身体。在《埃及亡灵书》第 162 节有这样的话语："他神圣的 Rhat 被放在阿努。"从中我们可以看出，物化的身体既没有离开坟墓，也没有在大地上重现，然而其存护却极为必要。如此，亡灵便如是呼唤特姆：

哦，我的父王奥西里斯，我也来此并用香料涂抹全身，我和父王一样不再腐朽。哦，来吧，让我呼吸，我比任何尊者都伟岸，我掌管一切亡灵。让我永生，我定会令特纳大神般不再消亡……我的话语卡大神会相信的，他决不会拒绝我，不会将我们丢弃。哦！特纳，如你善待每位神灵，每个走兽那般，让他们物化的身体分布各处……哦，我的父王奥西里斯，我的肉体不会化去，不会生长蛀蚀的毒虫。我不会散去，不会枯萎，不会化去，我会永葆血肉之永恒……

然而，物化的身体绝不会一陈不变地躺在棺椁中。在葬礼当日，身体被神灵点化。尽管词语"sāhu"所描绘的是卧于棺椁中的木乃伊，但却是寓指那类不会物化的通神之躯，变成 sāhu 的躯体有某种神力与灵魂保持联系并与之对语，这样，它便可升天与众神共处。在金字塔经文中，刻载着如下段落：

1. 起来！特纳，站起来，你会变得非常强壮，与神灵们一起，在天堂里做奥西里斯所做的一切。你已圆满了 sāhu，不再被脚镣羁绊，不会被放逐于人间。

2. 向他致礼，特纳！你将面对拉，他来自东方，你会跻身



众神，获得永生。

3. 他的生命无有止境，会得以永生。

4. 我圆满了 sāhu。

在纳普斯的《埃及亡灵书》最新版本里，经历死亡的人被当作“看守肉体而令 sāhu 休养生息。”灵魂则被看作“进入他境之 sāhu”。这些版本中均有亡灵接受奥西里斯大神 sāhu 的文字，但埃及学者却将 Rhat 和 sāhu 混为一谈。《呼吸经》对此作了详尽的阐述：“尊敬的奥西里斯大神，你的名永垂后世，你的身躯永不物化，你的 sāhu 永无化灭。”而在其他经文中，“永无化灭”一词只适用于俗境中的躯体。

俗境中的躯体与得度的躯体之连结乃是心。心为生命之所在，善恶之源泉。人子除俗境和得度之躯体外，还有一个形而上的“质品”——人的特性的总和，它完全独立而存在，可以自由得由一处飞向另一处，可以随时与躯体分合，也可以与神灵一起共享生命之美好。

关于“卡（KA）”这个词的意思，在哥普特文中表达为“外象、特性、德行”之意，但埃及学者对此并未取得一致结论。格雷费斯认为此词意为肉体的动力和源泉，而非使肉体运动的意识“Ba（巴）”，这与埃门的观点一致。斯顿多夫博士则认为卡是指精神而非精灵。马斯波罗持不同的论点，在其论文《Le KA des Egyptiens》中，他认为斯顿多夫的观点没有依据。而雷斯特认为 KA 是个人寻找幸福的超时空精灵。

巴伦伏讨论过 KA 与葬礼祭品的关系，在他出版的《Recueil》一书中，他认为祭品是献给 KA 的，而焚香之气味对 KA 更为有益，在早期的古墓中，均设有为 KA 供奉祭品的房间，



而祭司则在房间中以KA的名施道。

在乌纳斯的经文中，亡灵在冥界与KA在一起，而KA会复归肉体，即使肉体深埋也不能阻挡。《柏皮》一书的第一段写道：

KA洁身后坐着享受面包。

你是虔诚的，KA是虔诚的，灵魂也是虔诚的。

KA需要食物，亡灵会祈求给KA肉和鱼，KA便将祭品提供给他们，一旦KA不能向亡灵提供物质性食物时，KA便不得不依赖于僧徒绘于墙上的食物图画，僧徒的咒语能使食物图画变为对KA有用的营养品，如果既无实物食品又无绘画食物时，KA便难有生路了。[1]

对亡灵永生之存在，埃及人称之为“BA”，即崇高、高贵之意，但迄今为止，却总是被译为灵魂或心灵。KA和BA与“心”的意思极为相近。这是一条存在的信条、形式，它被绘成一只人头鹰，而在本真之自然中，它显得精妙，会返回坟冢寻找它的身体并使之再生，与之对话，赋予身体任何它自己喜欢的形态。它还能升天与众神共居，并永远与众神相伴。BA与KA关联紧密，会分享祭品。如果没有适当和充足的食物，便会物化。在埃及经文中，BA与KA的住所就是天堂，在那里与众神共享生活。[2]

谈及KA与BA的联系，须提到KHaiBitv，即“人的精灵”，埃及人将它视作人体组织的一部分，也许与希腊语的ORCā或拉丁语中的Umbra相近。它独立存在，能与肉体分离，能依意

〔1〕公元前18世纪有一则为KA要食物的祈愿书，见正文部分《祈愿给KA以食物祷文》。

〔2〕见第77章《变为金鹰》。



志自由地从此处飞往彼处。与 KA 和 BA 一样，它会造访坟冢并享受祭品。无论是人的或神的精灵，埃及经文均很少提及，因而不清楚他们的具体信念。但在乌纳斯经文里，它与神之灵魂、精元和骨骸相提并论，可见那时它与人的关系已被确定。从毕奇博士的论文《亡灵之形态与精灵》中的插图及附录内容来看，精灵与灵魂是不可分割的。《埃及亡灵书》第 92 章内容支持了这个观点。[1]

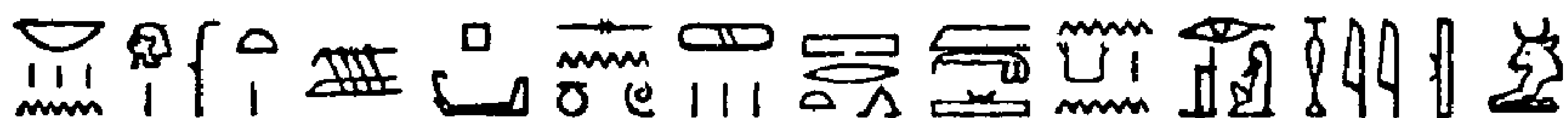
另一个有关人子非常紧要并能永生的精元为“KHu”，从字面解，它是“向上爬升”或虔诚的灵魂的意思。但为便于语言的凸现，一般被译为“向上”、“繁荣”和“智慧”，而真意则可能是灵魂。埃及经文告诉我们灵魂住在天堂里，而亡灵则会来寻找其灵魂，经文里写道：“乌纳斯与他的灵魂结合在一起”。神灵被要求“给灵魂以位置”，当神灵的灵魂来到乌纳斯后，他们的 KHu 便和他们在一起，他对金特塔如是说：

他已摘下眼睛，交予他保管。如是，你便与 KHu 在一起。

肯特墨纳特夫大神把国王带入天堂，克卜大神很高兴，双手迎接他，把他安排在永生的众神中居住。在第 92 章中，新降临的亡灵不得不去祈祷得到心灵，灵魂得度，冲破坟冢的束缚，同时也为那些“住在黑暗中，并戴着脚链的人”祷告。在第 91 章中，叙述了一般程式，这个程式能使灵魂冲出坟冢来到拉和哈索的住所。

而人的另一部分都认为住在天堂，埃及称之为 SekHem UR，即“伟大的 SekHem”。乌纳斯、柏皮也是如此。我们不难看出，

〔1〕见第 92 章《为亡灵开冢，使之与日同行》。



我们每个人都有一个自然之躯，一个神灵之躯，心灵、精灵、影子和名字，它们是不可分离的，其中之一的幸福便是“整个人”的幸福，自然之躯的保存是为了亡灵的再生。经文记载了自然之躯的保存，在符合仪规的葬礼后，灵魂得到愉悦，而亡灵再生的秘偈却只为少数人所知。

天堂中的人也有自然性的一面，但埃及人并未将灵魂与躯体分开，他们认为凡人的灵魂会在自然之躯寂灭后升到天堂，公元前6世纪的神学家认为“灵魂的一部分”可以通过天梯进入天堂。特塔的金字塔经文写道：

特纳在拉洗罪的地方洗清罪过，塔上了天梯，天堂里的人们伸出手来拉着他。

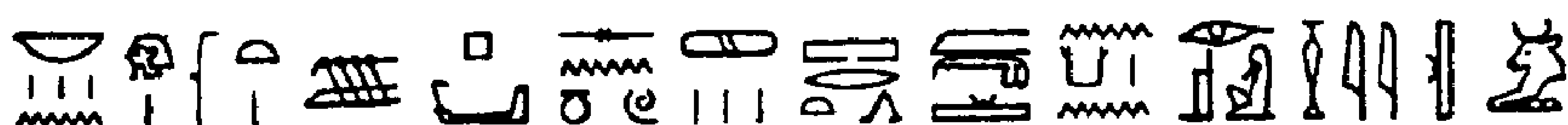
金字塔经文还述及奥西里斯及柏皮缘天梯来到天堂之情景。天梯管理者曾是大神何露斯和拉，后来是何露斯和色特。乌纳斯金字塔经文记载道：

为奥西里斯搭好天梯，何露斯为父王奥西里斯搭好天梯。奥西里斯找到了他的灵魂，它们各站一处，乌纳斯跻身其间。

在柏皮一世金字塔经文里我们也能看到相似的景象：

向天梯之神致意！向色特天梯致意！起来吧，天梯之神，何露斯，奥西里斯就要从这里升入天堂……柏皮也能升入天堂……柏皮缘天梯来到天堂之际，众神向他伸手，他得了升天时祭品之助。额头如天王星般地光耀……他已圆满了自然之躯，顺利来到天堂。

当一个人的亡灵升入天堂，常被认为得到了奥西里斯的眼睛。他生活在众神之中，与众神和睦相伴，自然之躯亦属于众神：脸是阿伯乌尔特的，鼻子是托斯的，口中含着湖泊，舌头



就是一叶真理之舟……总之他的躯体的每一部分都是某个神灵的复制品，整个躯体乃集众神之成。[1]

更重要的，他因整个自然之躯与众神关联，于是成为强健的统御者，亡灵被变成何露斯——奥西里斯和伊希斯之子，柏皮恳求说："看吧，去看他吧，当他与奥西里斯一模一样的时候。"奥西里斯也恳求去看，而柏皮并未将柏皮置于众神之上，而是置于众神之中。何露斯把眼睛交给柏皮，柏皮之躯便与何露斯的眼珠有了相同的气息。通贯全部埃及经文，凡亡灵皆会成为特姆、苏或特姆拉之子，抑或成为伊希斯、勒菲斯或色特之兄弟。他的躯体之部分皆从众神而来，或成为日月星辰，如欧来恩苏斯般在天空漫游。

亡灵在天堂与神灵毗邻，自然，神灵的位置更为尊贵。亡灵成为神灵间的使者，成为真知的代言者，此时，其灵魂便会变得快乐。神位的宝座用铁或雪花石膏制成，用狮子的脸和公牛的蹄装饰，亡灵的衣着如国王般华丽，他们收取贡品，不饥不渴，更没有悲伤。他们每日吃拉所吃的面包，饮拉所饮的美酒。神灵供给食品和衣物，他们所吃所饮为"永生之面包"和"永生之美酒"。他们吃何露斯之眼，看见橄榄树上的面包便得到永生。

对亡灵充满敌意的人，必将成为特姆大神的敌人。那些充满敌意的人因受伤必定加害于亡灵。但他们并不害怕，因为有神灵保佑。对于亡灵来说，"大地是一个可恨的大床，从那里无法进入克卜"，他们的心已在这种床上破碎了，不幸已经划上了

---

〔1〕参见第84章《变为苍鹭》。



句号。奥西里斯之眼已清洗了乌纳斯的罪过，乌纳斯的厄运之魔已被伊希斯和勒菲斯的两位大神驱走，乌纳斯“以元气之态生活于天堂”，他没有死亡，也不再有死亡，天堂里的宝座非常稳固，没有落入他人的忧虑。神灵帮助他，他和所有的神灵一样，从西方升入天堂，又从东方升起。[1]

关于亡灵在物质和精神上的欢悦，有些经文似乎暗示肉体是可以永存的，至少在未来可以实现。这种信念认为生命能够在冥界存在，并作为生命的某一种延续。这种信念与埃及经文相符。在公元前5世纪，乌纳斯的亡灵尚能进食，并对自然之躯进行某种方式的锻炼。有些记载中亡灵的进食令人迷惑，如亡灵会吞下其自然父母，甚至屠戮进食小神灵——这些场面极令人恐怖，吸食魔力的亡灵会变成“最伟大的魔头，魔头，存在的主宰者”，他会控制所有的 sāhu 及天堂中的神位，吮吸神灵的心灵和智慧，使神灵的一切灵魂和精髓集于一身，使他获得永生。[2]

吃生灵之肉，饮生灵之血，便会将所吃所饮变为己有。这种信念在许多原始部族中都存在，这主要来自饮敌人之血的习俗，在穆罕默德时代之前的阿拉伯部落十分普遍。此种恶习在很大程度上与克顿部落有关，自然，也与野蛮的食人恶习有关。他们认为食下动物的肝脏，便获得了动物的勇气。然而，如经文所记的那般屠戮、烤烧等等之情景，在世界其他部族中还不常见。也许，他们认为亡灵之主以此获得永生，只有神灵之躯才能保证做到。

〔1〕参见正文第17章。
〔2〕参见正文第17章之描绘。



第4章

古埃及人的神灵观

对于创造天堂、神灵、天地、海洋、男人、女人、飞禽走兽的伟大力量，埃及人称为Neter或Nether——一个由哥普特语演化而来的词。该词有多种译法："如神般的"、"神圣的"、"超人的"、"权力"、"力量"、"强大无比"等等。显然，我们无法确定哪一种译法能真正表达Neter的意思。事实上，该词意思在埃及文字史上已佚失，连哥普特人也不能帮助我们回答。我们推测它是"强大无比"的意思，但并不是说，这就是原本的意思。布拉格斯特对该词定义为："Neter，乃产生或创造新事物，并为之提供力量，赋予其新生命的本源。"

此解显得抽象，他也许忽略了，古埃及人根本就不可能系统地表述这种意思。Neter的难点在于其外涵十分广阔。在各期的经文中，该词均用于神灵或具有神灵品格的人身上。他们无限的力量被古埃及人赋予了爱和根。[1]

---

〔1〕参见正文第100章。

我们从经文中可以看出，神灵是指：1. 神灵，2. 城里或部落里的神灵，3. 奥西里斯，4. 拉。无论何种解释是正确的，我们可以感到经文的书写者脑中有一个象征神灵的人。所有的问题都可以由神灵解决。我们可以从赞美诗纸草上看到很多劝诫语，喻示神灵力量之伟大。[1]

有些格言是于公元前1000年前收集的，其历史堪与古埃及王国相比。[2]

许多早期的埃及学者如卡门波林·菲茨柯、德罗格、彼尔热特等，对金字塔经文研究后均得出了这样的结论：尼罗河谷的先期居住者都相信有一位有名，但永恒存在，又不被凡人理解的神灵存在。Neter 无处不在，而 Neter 的复数 Neteu 只指与神灵有关的人。1860 年，德罗格曾写道：

一个人超凡的存在，永恒及他万能的综合体便构成神灵，而创造世界万物者便是大神，心灵的永生由教规的奖惩来框定，而神灵的基础并不能由神话故事的润色而巩固，一切都须建立在埃及这个古代王国的基础上。

1869 年，德罗格研究埃及的多神论后，发展了他的理论，重塑了埃及人的神灵观。事实上，德罗格在某种程度上只是详解和补充了卡门波林的理论。卡门波林 1839 年就论及："埃及人的信仰是一神论，但他却用多神的形式加以体现。"彼尔热特

〔1〕 参见正文第 102 章。
〔2〕 参见正文第 103 章。



和布鲁格斯特支持这一观点。[1]

布拉格斯特的论述取之于很多经文，这些经文并不是同一时代的。这个观点在后来的一些赞美诗中体现得更为充分，如《献给阿孟拉的赞美诗》，就完全证实了埃及人的神灵观。[2]

另一段赞美诗是在王子勒斯—科衡苏的葬礼纸草上发现的，它的书写约在公元前 10 世纪，为公主与神灵“契约”的开头部分。在契约中，神灵答应，为了报答公主在战争中给他们的帮助，他们一定会褒奖公主的亡灵。[3]

很自然，我们可以得出这样的结论：古埃及对神灵总是持有赞美的态度。我们还可以看到：古埃及人坚持的是一神论，而不是多神论。在 18 世纪出版的《埃及亡灵书》修订本里，有几个章节论及了这一点，即在公元前 16 世纪的那个时期，大神

---

〔1〕可参阅布鲁格斯特的著作《信仰与神学》。著者述道：“神中惟一的，没有任何其他神灵，是他独自创造了天地万物。神灵便是‘独个’灵魂，一个匿藏的精灵，一个埃及人灵魂中最伟大的精灵。他是神圣的，万物之始便已存在，先验于万物而存在，万物全由他创造。他是永生的万物之父，生命的无限永恒。神灵是隐形的，无人知晓他的模样，无人能找到与之相仿之物。他就隐于众人之中，对众生是永恒之谜，无人能懂。他的名字不为人知，名字无穷无尽，无人知晓他有多少名字。神灵就是真知，他与真知同在，他是真知之主。他开创了大地，他就是生命，他赋予人以生命，将生命的气息呼入人的鼻孔，人便有了生命。他是万物之父母，他生养人子，但却无需别人之助，全靠自己生育自己，他创造自己，创造他人，但他人却不能创造他。他是自我的创造者，是自我的设计者。永生的神灵不因外界而生灭，他能百万次地生养自己。他的形多种多样，变幻莫测。神灵开创宇宙，是过去、现时和将来产生的万物创造者。他造了天堂、大地、山、水，他延伸了天际，把能想到的都造出来。他只需说一下，那东西便产生了，便永远存在了。他还创造了小神，倾听所有人和小神的诉说，褒奖那些虔诚者，保佑那些跟随者”。

〔2〕可参阅正文部分的《献给阿孟拉的赞美诗》。

〔3〕请参阅正文部分《契约上的赞美诗》。



特姆的确是独自存在于宇宙中的，他通过思索，创造了天堂、地球、众小神灵、人类和一切生灵。他们还认为大神特姆自己创造了自己，又独自存在于斯，并经历了很长时间。后来发掘出的经文明确记载道：当他实在寂寞难捱时，才想到创造天堂、地球、众小神灵和人类。他通过生育创造了众小神灵。通过咒语创造了人类。因此，我们认为他是自我创造、自我存在而又变幻无穷的大神，他创造了宇宙的一切。据《埃及亡灵书》和《变形记》里一些篇章，我们知道，大神特姆拥有双重灵魂，分别称作“科胡”和“巴”，它们就生活在古埃及人称为“努”的圣水中。创造过程的第一步是向努圣水中送人太阳球，这样便有了光。特姆在努的近旁有了想法，当他把想法说在口边时，太阳就出现了。就这样，他的一切创造都是他的想法，只要把想法说出来，创造就成功了。在古埃及王朝晚期，人们称太阳神为拉，但拉与特姆很可能是同一时代的神，拉只是因对造物主的感恩而与特姆共同生活，古埃及人都认为与太阳有关的事物都是生命的源泉，尤其是在公元前 4 世纪政治因素影响对拉的信仰之后。但不论什么时期，太阳与灵魂总是分开的。

与后来的非洲人一样，很多埃及人都接受这样的观点：的确有一个伟大而万能的大神存在，是他创造了宇宙万物。与现代非洲人一样，古埃及人也意识到大神并不能处理凡间的琐事，而大神掌管的小神、灵魂、好人和歹人，他们要一如既往地崇拜特姆，正是因为这一点，很多学者认为埃及属于多神论或泛神论，他们发现很难用多神论取代人们认为的一神论，鉴于这个困境，神学家泰尔热宣称：埃及人开初是信奉多神的，但随着发展，形成了两个截然相反的派别。一派认为神是在产生中



不断增加的，另一派则发展成一神论。在我看来，埃及从未脱离过一神论。一神论在远古时期便已存在，它经常出现在早期出土的经文里。在那些赞美诗和经文里，我们可以看到祭司经常强调他们所信奉神灵的伟大性和重要性。在公元前18世纪的赞美诗中，一神论的地位更加凸现。人们总是虔诚地、专心地祭拜他们所崇尚的大神。自然，我们不可将现代传教士发展起来的一神论看作是那个时代的一神论，不过，我认为，两者也有相似性。

很多埃及宗教学者发现很难将一神论和多神论相统一，其主要原因即在于埃及祭司信奉不同的神灵。荷里普尼斯的祭司从来都认为太阳神拉是所有神灵中的大神，而其他神灵只不过是其侍从或随伴而已，拉的侍从或随伴包括苏、特夫努特、克卜、纳特、奥西里斯、伊希斯、色特和勒菲特斯。而苏和特夫努特则为苏丹的神灵，他们由苏丹的牛神哈斯推介到埃及。克卜是一个古老的土地神，他背上长着树、蔬菜等一切植物。后来，阿努的祭司将他降格为随从。最初的时代，奥西里斯也是拉的侍从，因为，在整个埃及，从孟菲斯到阿努比斯，人们都崇拜拉。

与此类似，在孟菲斯，普特的祭司们又深信，是他们的大神普特创造了天堂和大地，其他一切神灵都只是普特的随从。他们确信，在埃及，人们都信奉特姆、特门或阿特姆，是他创造了神灵和人，但普特比其他神灵更具力量。他最初曾将普塔与其他年长的神灵，如塔特恩和特门相提并论，并当作他们的一员，之后再编撰一些事迹凸现普塔的法力。这个观点可参看艾蒙博士的《孟菲斯的神灵》一书，该书论及1805年斯宾塞伯



爵捐给不列颠博物馆的一块玄武岩上的经文时写道：

经文已经模糊，但还是足以看清上面有关一神论的内容。我们有些拓本是莎巴卡的，原是一张虫蛀过的纸草，这些证明普塔创造了特姆和他的众小神灵。普塔还是生死的裁决者，万物只有依存于普塔，而于他先前的事物只存在于他的脑海中。他是众神的首领和代言人。我们在相距不足 20 英里的一个小地方遇到几个不同的祭司。他们的说法却不一致。有人崇拜拉，说拉是大神，是天堂和万物的创造者。而孟菲斯的祭司却说普特是天堂和万物的创造者。设若我们通观古埃及的所有宗教文字著作，我们便会发现，衡苏的祭司会说荷努斯菲特是他们的大神。不同地方的祭司所认可的大神也不同，它们依次是：在科荷麦努是宙斯，在阿卜特是奥西里斯，在乌阿斯特是阿孟，在柏胡特是何露斯，在苏安是科荷麦努……

埃及宗教经文的内容说明，埃及人一直努力于解开世界创造之谜。幸好，我们有了这些纸草，能了解关于神灵、天堂及大地开创的信念。这些纸草由一个名叫纳斯—麦努的祭司于亚历山大二世 12 年 4 月 1 日所写。他把那些神灵开创的传奇命名为《拉开天辟地之书》，传奇的讲述者是永生之神、宇宙之神——罗伯特切尔，但他并未告之这个神灵以何种形式存于何方。显然，这个大神也是创造了自我而独立存在的。他脑中撩起创造天堂和地狱的愿望，便采用了与努一样的模式。这个时刻，除了努的圣水之外，宇宙还是虚无的。后来有生命的胚种存在于大地，但它们却处在无助的非生命状态，于是，科荷普拉从圣水中爬出，看着虚无的四周，连个落脚的地方也没有。科荷普拉喊了一声自己的名字，他便诞生了。他想有一个可以落脚



的地方，于是落脚的地方就呈现在眼前了。他给这个地方取了名字，刚念了一声，那地方便成了。这种开创的过程，埃及语可译为“睡在心象的大地上。”科荷普拉有一个巴，意即灵魂，他用内心描绘未来的世界，他构勒法令，命名真知。

科荷普拉创造了第一批小神灵，在空气、水和蒸汽的作用下，于阴凉处孕育了后代。他的后代苏与特夫努特结合，创造了第三代：克卜、土地神、拉特和天空女神；克卜与拉特结合，又孕育了后代：奥西里斯、何露斯、色特、伊希斯和勒菲斯。自然，在科荷普拉所创造的神灵中，奥西里斯最为重要，甚至与造物主同样重要。他是祖父的再生和化身，正如经文中所提到的，奥西里斯是最伟大的降恩者，他被谋害后复生，成为古埃及人心灵上的救主。

罗伯特切尔描述了眼睛上降临的灾难——太阳，它的光芒实在是威力无比。在这里，也可能指日蚀或日暴。而从经文看，神灵已暗示夜晚就要降临，神灵已创造了第二只眼——月亮。他将第一只眼的部分光芒给它，在脸上指定了位置，在那里，眼睛能看守好地球，让森林、庄稼、蔬菜和水草生长。在经文中，人并非是从大地上出来，而是从大神科荷普拉或罗伯特切尔身上直接衍生而来。他将人的器官放在一起，哭出泪珠落于地面，人便在泪水中生成。经文未提到四足动物，但大神创造了爬行动物，也许，也包括了四足动物。每一样以特有的方式生殖，于是，地球上便有了不同的后代。

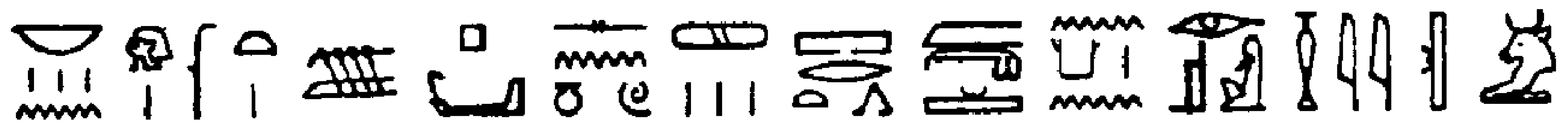
布拉格斯特博士摘录了大量不同时期的经文，依此对埃及神灵作了系统的概括：

太初，既无天，也无地，只有努圣水被茫茫的黑暗覆盖。



圣水中有万物雌雄胚种。神灵早已在心中描绘出了未来万物的轮廓。创造的第一步，便是从圣水中创造出金蛋，拉便从金蛋中破壳而出，世界很快便有了千万种生灵。神灵的无上本领使他很快变为最智慧最神圣者。当努圣水感到神灵创造万物的愿望时，它便动起来。依玛阿特的旨意，万物便形成了。在宙斯的指点和神灵言语的感化下，八种自然之力从努圣水中冒出。他们四雄四雌，为宇宙中太初的男女。他们名叫：努和努特，荷胡和荷胡特、克可和克可特，勒恩和勒恩特。他们被称作“科荷麦卢”或“八神”。他们是最原始的父母，以两种方式出现，即猿和人。太阳升起时，八神便在太阳下祈祷和高唱赞美诗。他们中四人长着蛙首。四人长着蛇首。拉从圣水中诞生，阳光从浑沌中放射（据说宇宙形成于模糊一团的景象），未来世界的理念，在宙斯的脑海中生成。宙斯念完咒语，他需要的便由普塔和科荷努姆完成，因为他们能够看见。科胡勒姆赐予太阳一个金蛋，普塔则赐予阳光一个躯体。

我们已大致勾勒了埃及人的神灵观，以及他们对宇宙神灵状态的看法。他们认为这些神人同形的神灵创造了万物，只是不同的翻译为研究增加了难度。一般来说，经文的翻译家可分为两类，一类人认为埃及人的信仰是半野蛮状态下的产物，是自然崇拜与原始迷信的融合。另一类人则认为埃及人的信仰固然有野蛮原始的一面，但这些信仰是可贵的，他们可弄清埃及人的神灵观，而这与哥普特、阿拉伯或基督教没什么不同。古埃及人不可能上升到抽象的思想，于是任何信仰都要通过具体的事实作载体。无论什么时期的经文都坚定复活和永生，以及再生为神的信念。在奥西里斯的天国里，地球上来的神为那里



纠正了错误，树立了楷模，只有正义的神灵才能进入天国，而谎言者和犯事者是无法通过神灵的查验的，也不会在神灵的审判中告释。只有大神奥西里斯永远生活在他们心中。这种信念在一篇有关拉和伊希斯的传奇中能够得以佐证。记载这个传奇的纸草现保存在都柏林，已译成英、法、德等文字出版。[1]

〔1〕 参看《拉和伊希斯的传奇》。



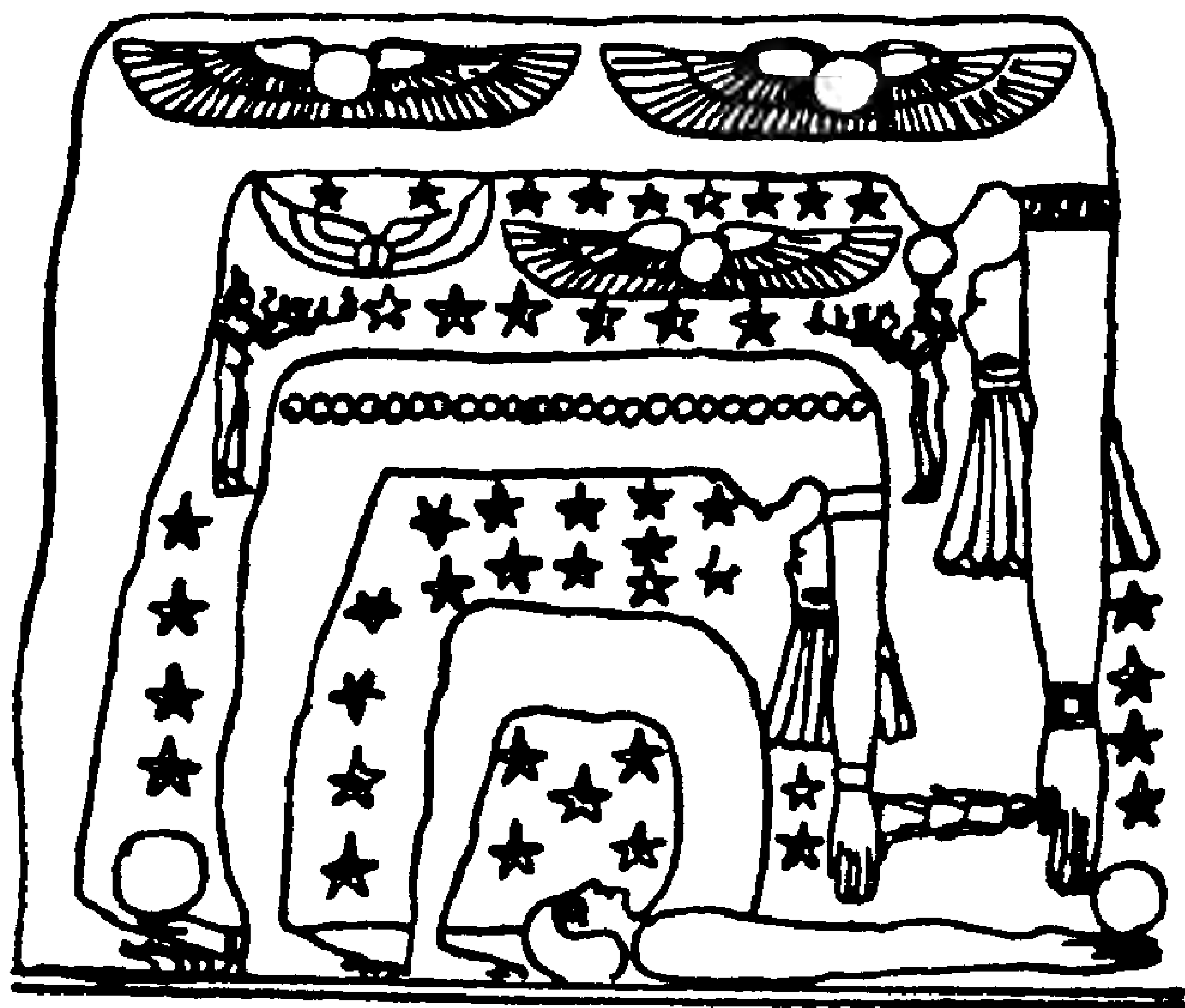
第5章

神灵护佑的住所

远古时期，埃及人相信凡是生前说真话，未做欺诈之事的人，死后都会再生升入天堂，与神灵共同居住。当然，他们并未纠缠天堂在哪里，似乎心中并没有天堂的概念。然而，据我们所知，后来的埃及人还是提到他们中的某人，到了他们从未见过的天堂，他们对亡灵会离开大地是确信无疑的。自然，他们会想象亡灵升上了天空，或是飞到比天空更高的地方去了。早期居民都认为天空有一块巨大而又平坦的厚板，由石头或金属构成，称作“巴”，巴便是大地的天花板，形状与地表相吻合。故而，无论在地球的何方，天空看上去都是一般高的。之后，他们又相信厚板必须由什么支撑着——他们相信厚板摆在了两座高山上：一座在东方，一座在西方，东方的叫“巴克哈”，西方的称“玛努”。远古时期用什么来表示这块厚板我们已无从得知，但从发掘的早期象形文字中，我们看到厚板或天空是由“ ”来表示的，图象略向上拱起，两端各有一个突出点用来放置在巴克哈和玛努两座高山上。

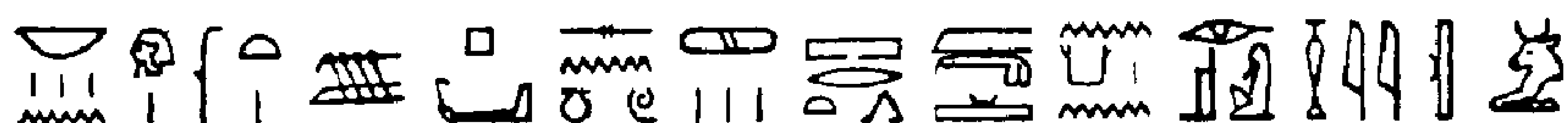


另有一种信仰认为天是放在4根柱子上的，经文中用“YYYY”来表示，于是，当要表现暴风雨或雷电交加的景象时，就用“”，表示天空下沉了，柱子戳穿了它。后来，他们进而认为四根柱是由四个大神扶着的，他们是何露斯的4个孩子，分别叫伊姆塞提、荷卜、杜阿木特夫和克布舍努埃夫，他们分别掌握着世界的四分之一。然而，人们又发现，在《埃及亡灵书》的经文中，他们四人只是亡灵腑脏的守护者——亡者要被干化保存，腑脏干化后装入不同的钵瓶中。



《阿尼的纸草》的插图：天女。古埃及人认为天就是她的身体，她用双手和双足支撑起了天空。

我们来看看关于太阳的信仰。埃及人认为太阳是从天空厚

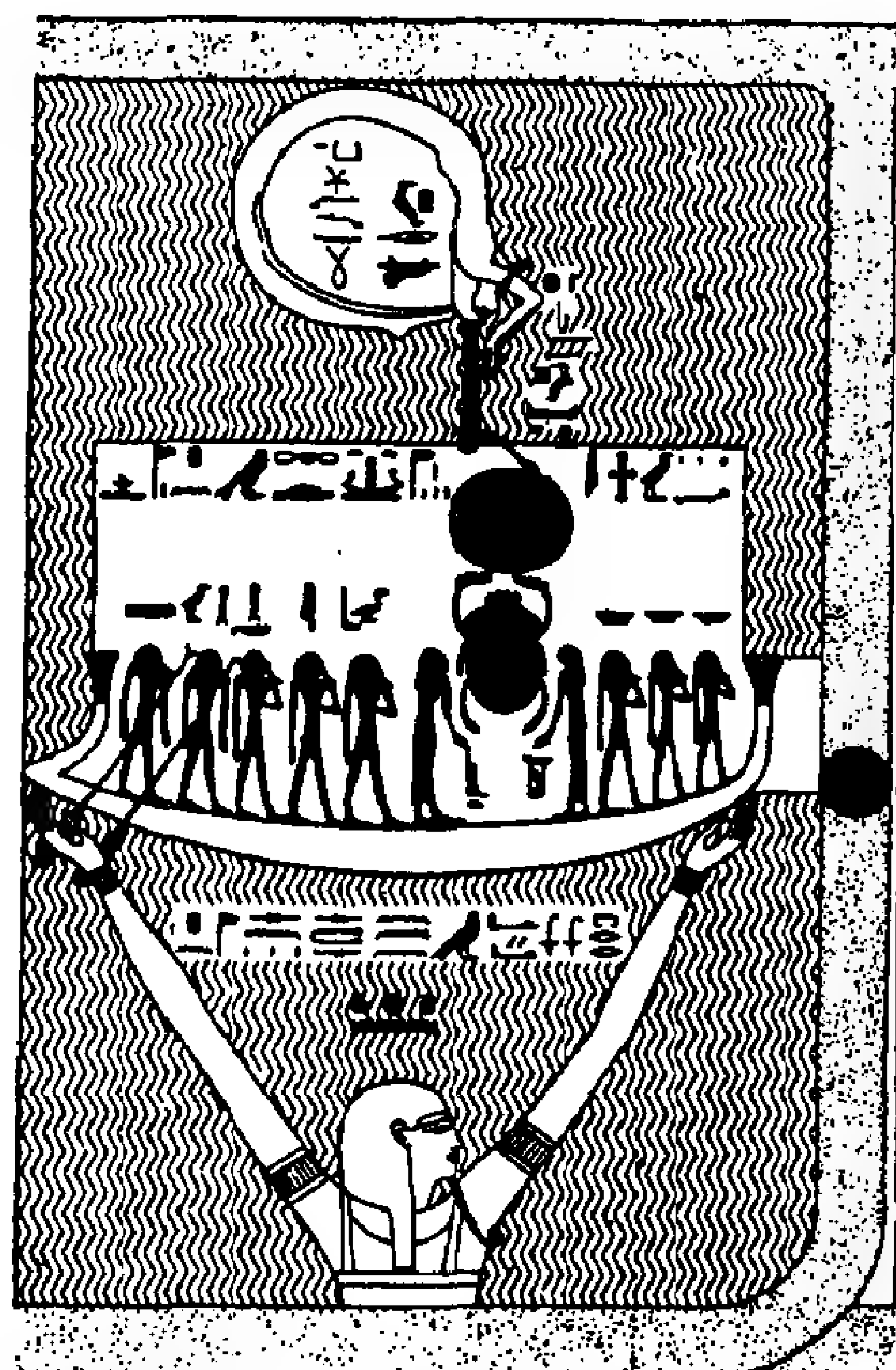


板一端的孔眼中钻出来，沿着厚板的下面运行，照亮了世界。当它到达另一端时，又从孔眼钻出然后消失。星星则是吊在天上的灯盏。当月亮亏缺时，他们认为那是被黑暗中的恶魔咬走了一块，而当月亮消失时，他们认为那是被恶魔完全吞下了。所有这些，在象形文字中均有表达。

另一个早期的观点则认为天是一个巨大女人的身体，她用双手和双足支撑身体，这在象形文字中也有表述。她的胳膊和腿脚是四根巨大的柱，她的身体有时候还用星星装饰着。她早晨生出太阳，太阳沿她的身体绕行，傍晚到达她的嘴巴，她便把太阳吞下，夜晚便降临了，翌日，她再将太阳生出来。而夜晚则被认为是另一个女人的身体，她早晨生出月亮，夜晚吞下月亮，循环往复。我们在《阿尼的纸草》的插图中可以看到，一个天女的身边由两个带翅圆盘装饰着，她头戴羽饰的皇冠，带着臂环和手镯，两个圆盘代表早晚的太阳，另一个小一些的天女，身边的盘子要小一些，显然代表月亮。她的掌上托着小神灵，小神灵的头正靠着太阳天女的手。太阳天女与月亮天女之间有一个插翼飞盘和两个插翼的不明飞行状物，它们的周围便是星星。月亮天女的肩上站着女神勒菲斯，她手里拿着划过天空的太阳船。月亮女神的腿上站着女神伊希斯，她手里拿着月亮船。另有一个女神睡在地上，双臂铺展开来，手中各拿一个圆球，身体围成圆状，下面便是亡灵的居住地。

在大不列颠博物馆第6670号埃及馆藏的一具棺椁上，我们看到了一幅有趣的图案：一个女人伸直双臂置于头上代表天空，身上摆着两个黄盘和一个红盘，代表太阳和月亮。在晚期的埃及经文中，暗示亡灵从天女腿间再生的内容相当多，看来，天

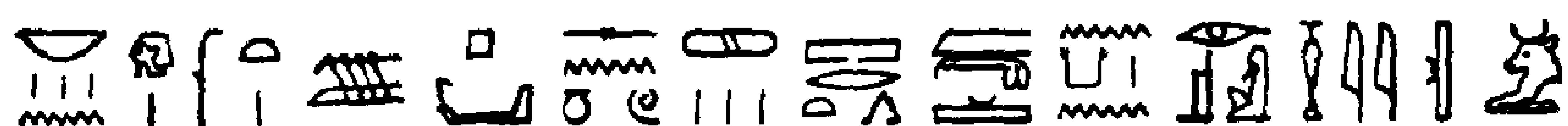




此图是根据“舍堤”一世的石棺的图案而复制的。埃及人认为，每天早晨太阳乘坐一只船从“圣水”中出来，“努”便会用双手将船举起——正如经文中所说的那样“从水中升起然后由大神举起”。在图中我们可以看到一只巨大的甲虫将太阳举起，上面女神“努特”正在伸手拿太阳，甲虫右边的是“勒菲斯”与三个大神，左边则依次为“伊希斯、阿斯特、克卜、大地之神、宙斯与荷卡，在插图顶部我们可以看到一个用身子围成一个圈的人，其脚抵到了头部，他便是“奥西里斯”，他身子围成的那个圈子就是“图阿特”即“另外的世界”——“地狱”。

空由女人构成的信念相当普遍。

还有一个信仰，认为天空是一头巨大的牛。它的肚子是天空，由四足支撑，而四足的柱子则由 8 个神灵守护，也即两个



神灵守护着一条腿。它的身体由一个双手高举的神灵护佑着。牛生下太阳，夜晚太阳死亡，翌日，牛再生下新的太阳。

再有一个极为古老的信仰，认为天空是一张人脸，人的右眼是太阳，左眼是月亮。当风暴来临、乌云密布时，他们认为那是黑暗之神弄脏人的右眼，使眼流泪，这便是雨。而日蚀和月蚀则被认为是眼睛的短暂失明。

在更久远的时期，天空还被认为是一个广阔的草原，一只甲虫推着它前方的圆盘，这便是太阳。另一种相反的信念则认为，甲虫只是用后腿推滚着它自己下的蛋：太阳，甲虫便成了天空之神。故而，早期埃及人认为天空之神能够生蛋，太阳便是他的后代。

再后来，埃及人又认为天空不是上述的任何东西，而只是一泓池水。但他们很快发现，据此解释太阳、月亮和星星的出现和消失遇到了难以解决的困难。因为，所有的神灵都是划船走过天空的。太阳船有两只："曼特切特"和"舍姆克特"。月亮和每颗星星都有一只船。他们一直思索着这些船由什么构成，并执着于"拉的船由不可耗尽之物制成"的信念。从舍堤一世的那只雕刻精美的石棺图案上，我们可以看出，直至公元前1350年，埃及人一直都认为太阳每天早晨从圣水中出来，划着一只船，这只船被大神努特举起来。经文中写道："此神水里出生，水里长大"。船上甲虫正向上推着太阳，一直推到大神努特的手上。甲虫右边是女神勒菲斯和三个男神。甲虫左边是伊希斯、阿斯特、克卜、宙斯、荷卡、胡和荷。上方刻着："此神与陪伴他的众神一道住在安特之舟。"在图案上方较远处还有一个神，他弯曲后背，身体围成了一个圆圈。经文告诉我们，这便



是奥西里斯，他身体围成的圆圈叫“图阿特”。图阿特便是亡灵的住所，可译为“冥界”、“阴间、“地狱”等。但该词的本意已失传，英语中也难找到与之十分吻合的译法。图阿特的意思十分广，包含与亡灵相关的一切东西，那里漆黑一片，遍地火坑，出没着凶猛的怪兽和令人厌恶之物。一般来说，“冥界”的译法稍微准确一些。

远古埃及人认为埃及便是整个世界，它由延绵的山峦包围，正像阿拉伯的格伯卡夫一样，东西贯通两地。夜晚太阳会从西方的洞中钻到山外，又从山外跑回东方。群山之外是图阿特，它围绕山峦，形成一个圆环状，图阿特外则是另一圈山峦，但山峦与图阿特之间有河隔开。由此，我们发现图阿特与尼罗河谷的相似性。因为处于山峦之外，所以它得不到阳光和月光，那里只能永远处在黑暗之中，充满了阴暗和恐怖。图阿特的东西两端有两处非明非暗的地方。

靠近埃及的图阿特是一块极其恐怖之地。那里与非洲丛林相似，有不毛的沙漠，黑暗的丛林，没有任何可行之路。对亡灵来说，如果没有善意的灵魂指引，在那漆黑之境便什么也找不到。同时，那里的生灵对每一个新到的亡灵都充满敌意，凶神恶煞，但如果诵念咒语，他们便可用礼物安慰亡灵，或导引亡灵走上奥西里斯王国之路。那里的路实在凶险，到处是恐怖的怪物。这些怪物压榨亡灵。让亡灵淌水过河，而怪物则将亡灵当作座骑。这个恐怖的地区有“祭品之地”、“快乐之地”等，而在“芦苇之地”便住着大神奥西里斯和他的随从。奥西里斯王国开初很小，但后来慢慢扩大，王国包括了整个图阿特。奥西里斯统治着整个图阿特，如同埃及一样，图阿特的身份依次



是贵族、首领和奴隶等。

每一个虔诚的埃及人都希望，在他们死后，亡灵能进入奥西里斯的灵魂之国。据《亡灵二途书》，他们到达那里要么走陆路，要么走水路。但无论是陆路还是水路，路上都有无数的困厄和险阻。埃及人认为尼罗河与图阿特之河是相通的，必须首先穿过尼罗河源头瀑布的山洞，然后再经过火海和沸水河，最后才能到达图阿特之河的港口。但河岸上住满了敌视亡灵的魔鬼，他们会要尽伎俩阻止亡灵登岸，只有那些幸运的亡灵，才能越过一切阻碍，最后登上向往的神灵之域。

《埃及亡灵书》中有数章提及进入奥西里斯王国所要穿越的关隘。在舍科荷特有大殿和高屋，每一道门都由三名神灵把守，第一位为护门者，第二位为守更者，第三位为审问者——他负责将亡灵的情报送给奥西里斯。如果亡灵能说出每位神灵的名字，他便被允许通过，进入下一道关隘。因此，亡灵必须诵念这些神灵的名字。[1]

在《埃及亡灵书》第146章中，舍科荷特阿努的奥西里斯的住所共有10道秘门，每道秘门均有其守护神，这些守护神的名字从一道到十道分别是：勒雷、姆斯普特、尔特阿特舍巴卡、勒克乌、享堤热渠、斯马姆堤、阿肯堤、科胡特切特夫、特切斯夫和舍克荷努尔。这些秘门的名字非常冗长，有些门的音节可达到60个以上，如6号秘门的名字为："勒卜特—琛克特—阿特—荷姆荷姆特安—勒克荷图—卡斯尔—乌舍克荷—桑—克姆图—克特—舍姆—撒哈—乌荷夫阿乌—荷—桑—勒克胡—特

〔1〕参看正文部分《欲进入奥西里斯王国之亡灵诵念的神名》。



努姆斯—恩特胡科荷尔—哈特—乌尔图阿比。”这些名字可能包含了地址、尊称等内容。

有的纸草给秘门 增加了4个、6个甚至11个，但未提供守护神的名字，显然，最原始的秘门数字应是10个。

在《埃及亡灵书》中，舍科荷特阿努被分成15个“域”。每个域均有一个相应的神灵统辖。[1]

《埃及亡灵书》的修订本中配有详细的图例，有“祭品之地”、“芦苇之地”与奥西里斯能够得以永生的花朵，在第150章中作了详解。

除了上述提及的图阿特或冥界外，太阳神行走的路线也至关紧要。太阳神到达图阿特西方的门厅后，掌管太阳船的大神便劝告太阳神直接进入图阿特。太阳神立刻变成一头人首山羊，也即奥西里斯的模样，以便能安全地通过奥西里斯所掌管的亡灵世界。因此，太阳神被称作阿夫拉或者“拉的自然之躯”，即奥西里斯的身首。太阳神来到时，众神会为他高唱赞美诗，蛇神会喷火为领航神送来光明。阻挡道路的神灵打开所有的门，阿夫拉在图阿特的河面上前进，船身射出的光芒照在亡灵身上，使他们慢慢苏醒。阿夫拉带来的空气能让亡灵活上一阵，他们都会得到阿夫拉给的食物。阿夫拉太阳神到达图阿特第二境域的入口时，所有的神灵便离开他，各自回到住所，静等翌日夜晚阿夫拉再次来临。

图阿特的第二境域称作“乌纳斯”，尼罗河也流经此境，它正被包围在奥西里斯科衡堤王国内，还包括阿比多斯一带，阿

[1] 参看正文部分《奥西里斯的舍科荷特阿努十二域境》。



夫拉来到乌纳斯的时候，奥西里斯便会让他的随从去领取他们的酬劳：食物、空气和光明，因为随从以奥西里斯的名义帮助过阿夫拉，之后，太阳神便打死巨蛇“华”和“勒哈荷”，神灵们将他带到谷神的居住地休息，在这里，阿夫拉会与乌纳斯的亡灵们对话，接受他们的祈祷和祭品。这对亡灵大有益处，这样阿夫拉会保佑他们在大地上的自然之躯。

图阿特的第三境域称作勒特勒卜阿科荷普拉特，实际上是奥西里斯王国的延续，奥西里斯住在“特特的房屋”。沿勒特阿沙河，满是由奥西里斯特制的护送阿夫拉的船只，河流的源头便是奥西里斯的宝座，两岸撒布着小神灵，在奥西里斯的指挥下随时侍奉阿夫拉，保障太阳船的安全。经文对它们的职责进行了细述。他们的职责是：要保护地球上的运河大神“努”免遭魔鬼“舍巴”的袭击，舍巴会趁洪水毁坏地球上的运河，使埃及人饥馑；负责宣布死刑的亡灵的执行——他们将死刑亡灵放在火中并守候着，防止他们逃逸。被执行的亡灵是那些在人间犯过罪孽、不供奉祭品、与神灵的意志相违的人。火刑通常在每天午夜执行，只有如此，奥西里斯王国清除了歹人，太阳船才能无阻地航行。小神灵因此可以从太阳神那里取得食物的报酬，并暂时摆脱黑暗，享受光明。但一俟阿夫拉离去，他们又回到黑暗之中，并开始哭泣，祈祷阿夫拉翌日再次来临。

离开奥西里斯王国后，太阳船向北驶向图阿特的第四境域，即舍克王国。舍克是死神，远比奥西里斯年长，领地在孟菲斯以南，阿夫拉在此会陷入困境，因为这里没有河流，他的船只便没有用处了。奥西里斯王国是半明半暗，但这里完全漆黑，四处都是山丘、岩砾和沙漠，长着翅膀的三头巨蛇四下横飞，



猛兽随处出没。然而，这里又是阿夫拉的必经之地，于是他诵念咒语，拉斯图将船引向地下的通道，或干脆在天空飞翔。此时船已变成巨蛇的身躯，能飞岩走穴。这里通道有几个门，均有舍克仆人以蛇相迎。阿夫拉从未见过舍克，而太阳总是竭力避开拉斯图，因为此处是死神为王，他身旁尽是垂死的毒蛇和猛兽。〔1〕

舍克的小神灵陪伴蛇船继续前行，直至舍克王国北部外的水域，阿夫拉回到太阳船上，此时太阳船已来到图阿特第六境域的入口。第六境域位于舍克王国的北部，称作“姆特切姆勒卜特—图阿特”。埃及国王胡夫的亡灵住所便在此处。阿夫拉来临时招呼众神，让他除掉阿普卜。作为回报，他向众神馈赠祭品。〔2〕

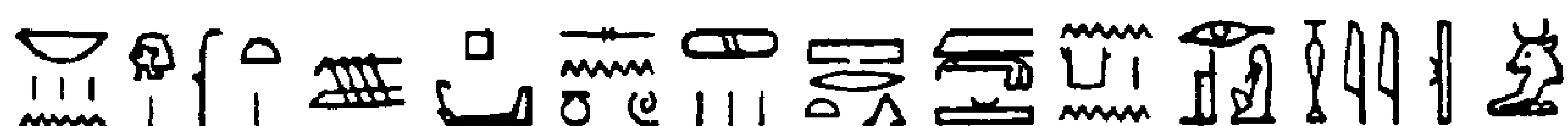
随后，阿夫拉的行程向东拐去，走向太阳升起的群山，众神护佑着他——怪兽乌纳姆—科胡吞下敌人的亡灵，何露斯的四个儿子听到阿夫拉的声音后也现出原形。

图阿特的第七境域称作“舍非特荷特舍塔”，意即“隐形境域”。阿夫拉在此改变了方向，伊希斯、舍和舍姆苏加入了他的行列，太阳船来到没有阳光的沼泽地，路被一条叫“阿柏卜”

---

〔1〕我们从纸草插图上可以看到，在图阿特第五境域里，舍克的神殿由土墙围着，该神长着人身，鹰头，背上有从蛇身取下的翼。他的宝座像金字塔。当阿夫拉路过时，科荷普拉甲虫便钻进他的船里，太阳神便复活了。本境域称作“阿姆荷特”，溪水滚烫，凡在舍克做过坏事的人便会被煮死。一组男女神主持，对被大神宣布有罪的亡灵施刑，他们将亡灵斫成小块，烹烤后食之。女神则饮亡灵之血。在舍克的王国里，神灵也不能享福。

〔2〕在纸草插图中，阿夫拉躺在五条巨蛇的背上，蛇蜷着保护他，他头上为科荷普拉甲虫，它是复活的象征。



或“勒哈荷”的巨蛇拦住，它躺在长长的沙堤上，舍克特女神和荷斯苏夫大神拨刀将蛇头和蛇尾砍伤。阿夫拉继续前行，路经座座坟冢，那里埋着特姆、科荷普拉、拉和奥西里斯。他们听到阿夫拉的声音纷纷现形。阿夫拉走后，他们又消失了。鳄鱼大神坐在奥西里斯的冢上，山猫女神斫下鳄鱼之首。

阿夫拉进入图阿特第八境域。众神向他致意。阿夫拉要经过一些圆形之地，每至一处，他要向里面的神灵问好，他们给予回答，声音各式各样，有的如猫叫，有的如鹰叫，有的如蜂鸣，有的如人泣，等等。

太阳船驶入图阿特第九境域，此处没有神灵帮他拖船。阿夫拉由 12 位引航神陪伴，但这些神灵握桨并不是帮他划船，而是向岸上的人们泼水。阿夫拉的路途由 12 位火神照亮。最后，阿夫拉来到田野，那里遍布奥西里斯的耕作者。

图阿特第十境域是太阳神“阿努”或“荷里奥普里斯”王国的一部分，而第十一境域则为“东三角洲”的一部分。第十境域神灵的职责是帮助阿夫拉灭敌毁尸，重塑当天出现于天空的太阳圆盘。阿夫拉上船会很快来到大片湖泊，湖泊里挣扎着淹溺的人们。当阿夫拉经过时，何露斯对水里的人说，他们的躯体不会腐朽，但也得不到拯救。之后，阿夫拉便离开了。

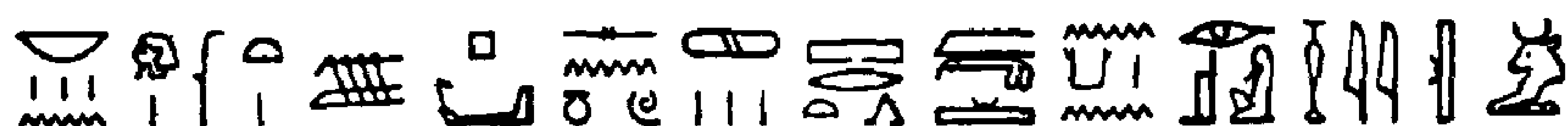
阿夫拉之舟行至第十二境域时，道路被圆盘照亮了。圆盘由某个大神缠绕着，他躺在船首。阿夫拉来到赛斯城，遇到何露斯。何露斯正在指挥小神灵们焚烧拉的敌人的尸首，他就立在火炕前。阿夫拉走过最后一个火坑，他的图阿特的行程便宣告结束。他从南至北，再转向东方，最后走向“日出峰”，此时，他已到达“黑暗之终极处”，到达第十二境域“科荷普科乌



华姆斯图”，此境注满努圣水，努特女神每日清晨在努圣水中出浴。阿夫拉之舟在旅程中没有任何变化，只是甲虫科荷普拉爬上了船首，新的太阳将在它的体内诞生。船的前方是大蛇安科荷特努与十二阿姆克它神灵。十二神灵用绳索把船从大蛇身上拉过去，而阿夫拉则从蛇体中穿过，再从嘴出来。在此过程中，阿夫拉蜕变成科荷普拉，十二神灵也随之变幻。他们将新的科荷普拉送到掌管天空和大地的大神苏那里，苏将科荷普拉放在半圆形墙的开口处，此墙意味着图阿特境域的彻底结束——地球上的子民便看到人变成的发光圆盘。阿夫拉变成发光圆盘后，他干枯的躯壳便失去作用而被扔掉，神灵宣布新的一天开始了。神灵们为他高唱赞歌，而与阿夫拉旅行的亡灵也开始变幻形体，投胎于地球某处，得以再生。[1]

---

〔1〕此部分内容可参看《图阿特十二守护神》，以便于理解。



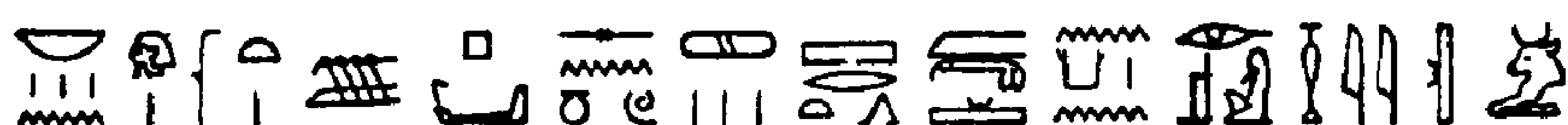
第 6 章

图阿特十二守护神

18 至 19 世纪，奥西里斯的信徒广泛使用一本名叫《门神指南》的手册。这本指南的重要作用便是为亡灵指引图阿特的道路。

第一境域门神是舍特和特特，他们护守西门。夜晚，太阳会变为一只甲虫蹲在盘中，盘被蛇缠绕，他在船上歇息。舍特和特特的职责便是保护太阳神夜晚的安宁。

第二境域门神是大蛇沙舍特。太阳神夜晚进入该区域时，会变为羊首人，大蛇女神姆亨为人看护宝座。太阳船由四方的土地神拉着，阿夫拉在舟中要思索自己的言行是否得当，辨别大小神灵并为他们分配宝座，将罪人放逐到他们应去的土地上，消湮他们的躯体。从经文中可以看到，亡灵的审判是在阿孟特进行的，凡帮助过阿夫拉的神灵都可以分得祭品。小神灵被分成优劣两等，优者立于阿夫拉的右边，劣者立于左侧。优者也被划成两部分，一部分为虔诚的进贡者，称为荷特普提，被拉允许享用祭品，灵魂也被允诺永生；另一部分称作“玛阿堤”，



这是因为他们讲真言，从未行欺诈之事，未与卑鄙的灵魂交往过，作为回报，他们将变为真知的化身，并可得到大量的甘露——如果罪孽的灵魂饮用之，甘露便会变成“火水”，将它灼死。站在阿夫拉左侧的有罪者，双手被缚于背后，他们都犯有亵渎神灵或谩骂神灵的罪过。他们会被戴上脚镣囚禁一段时间，然后被斫尸，灵魂也就此消湮。经文中反复提到“善有善报，恶有恶报”，这是经文的重要内容。

第三境域的门称作“舍普特—乌奥奥”，由大蛇阿齐比看守。这里遍地是火，但阿夫拉经过此门却无伤害，因为大神莎的咒语已将火移走，门神为他让路，阿夫拉经过“大地之舟”———艘长长的船，两头各有一牛首，八个神灵支撑着，七个神灵坐在上面看守，为土地神的住所。之后，阿夫拉又经过十二神灵的宝座，在咒语中，门自行打开，神灵向他致敬，阿夫拉将食物和空气馈赠于他们，他走后，门又自行关闭。神灵们留在里面祈祷，期待阿夫拉再次来临，带来新的空气和食物。之后，阿夫拉又来到另外十二神灵的住所，他们的身体从湖中露出，发出恶臭，鸟儿都唯恐避之不及。有三条大蛇想挡住阿夫拉的去路，阿夫拉的咒语让第一条大蛇无法动弹，特卜特乔神击碎它的头。另外两条蛇也被勒卜科荷特大神制服，本境域没有亡灵的住所，居住的全是神灵。

第四境域的门称作勒卜特斯特切豪，门神是大蛇特切特比。门内有奥西里斯侍卫的坟冢和十二位奥乌女神。阿夫拉命令神将船拉到阿雷斯的住所，他要让那里的亡灵再生，并馈赠他们酒肉。夜晚，十二神便将灵魂托付给阿夫拉，接着，阿夫拉经过生命之湖和活火之湖，在生命之湖中沐浴，将阻挡他的魔敌



投入火中。

第五区域的门叫阿雷特，门神是大蛇特克荷，阿夫拉进入门中，会遇到科荷努—恩努特切九神等众神。他以祭品和赞美馈赠众神。那些生活清白的人将得到阿夫拉的恩准，与神灵永久共居。

阿夫拉的右侧是十二个诵唱赞歌和十二个手拿准绳的神灵以及四个图阿特的预言师。赞歌可使拉高兴，准绳用来度量图阿特的分配。阿夫拉左侧是四个不同国度的人，他们友好地相处。除此之外，还有奥西里斯王国阿比多斯的管理者，他们测量亡灵的生命期限，负责安排劳作的分配。图阿特的赏罚取决于亡灵在阳间的言行。

第六境域的门称作勒卜塔哈，门神是大神舍特努阿雷特夫。它的眼能够喷出火焰。门内是奥西里斯的审殿，阶梯后的平台上，奥西里斯高高地坐着，众神威风地伫立两侧，气氛肃杀。一些“罪恶已被洗清，并在审殿中说出真话”的亡灵将得到一定程度的赦免。

第七境域的门称作普斯堤特，门神为大蛇阿科哈南雷特。这里有很多隐身的神灵。他们会陪伴阿夫拉去荷特—本本，手持带叉短棒，打败蛇魔舍巴。阿夫拉路经此处时，会唤醒被蛇魔吞下的亡灵，令他们脱去假发，解开绷布，收集自然之躯的骨肉，睁开双眼，并领回自己的财产。往前便是火湖，巨蛇吐出的火焰使任何神灵都难以靠近。他们很快又向“芦苇之地”行去。

第八境域的门叫柏科荷科荷，门神 是蛇神舍特荷。太阳船被拉进一口大湖——可能象征着尼罗河三角洲或地中海。大湖



的掌管者为努大神。为阿夫拉拉船的神灵给拉唱赞歌，让水中的人用鼻孔呼吸空气，享受水中宁静的生活，献出大地上的祭品，这样才可免于死亡——水中的人们无疑是尼罗河和海中溺死的亡灵。

第九境域的门叫阿特一舍夫舍夫特，门神为蛇神阿卡塔，在插图中，众神举行盛大仪式欢呼阿夫拉路经此地，庆祝他顺利走完了行程。和通常一样，阿夫拉仍会被大蛇或鳄鱼阻挡，但阿夫拉充满智慧的咒语，再加上神灵的帮助，阿夫拉可将它们一一制服。

第十境域的门叫特切舍雷特，门神为大蛇舍图，如从前一样，太阳船由四个神灵牵引着。现在，路上的困难已被一一克服，此区的神灵除了帮助阿夫拉恢复原貌之外已无事可做。安堤和星星已照亮了整个图阿特，火神点燃了火种，柏斯为太阳之火的燃烧加入柴薪。女神们则诵念咒语欢迎太阳神，安科荷决定日子的长短，何露斯、舍特则引导阿夫拉向东方走去。他的右边是永不熄灭的星神和数个专在黎明为他拖船的女神。他的左边是大蛇神阿普卜，他的项上系着链条，链子与克卜、何露斯的四子、女神舍奇相连。这样一切恶魔与猛兽都已清除，阿夫拉前行的路途上再也没有阻碍了。

第十一境域的门称作舍塔特比苏，门神为蛇神阿门勒特，此境的神灵手持刀刃，驱逐恶人，护佑太阳神。他们紧握太阳神的大手，以保护太阳神手中的圆盘，他们还要向他唱赞美诗，为他戴上皇冠，为他赶走舍特，为他端着太阳盘，为他打开通往阿可特的大门。阿夫拉投入天神的怀抱，新的太阳的神诞生了，众神虔诚地诵唱赞歌。



第十二境域的门称作特舍特—巴由，门神是蛇神舍比和热雷。与其他区域不同之处在于，此处没有大批的神灵进行护佑，只有围绕大门的熊熊大火阻止恶魔的侵人。阿夫拉进入此境之前，已变为科荷普拉甲虫，很快从图阿特的最东端进入直接通往天堂的门厅，当太阳圆盘来到神圣的大海边时，黎明之神将他放入曼特切特之舟。如此，阿夫拉便完成了整个图阿特的行程。一路上，他克服了种种困难，战胜恶魔的重重把守，赢得了朋友的赞美，当拉来到东方的天空时，他开始到世上为所有生灵发射光热。所有与他同甘共苦的神灵都在他的船上复活。他们从天空看着他们的家园和朋友，与拉分享食品和衣服。这是阿夫拉获得再生的开始。

第三部分

纸草正文

上编 《阿尼的纸草》





第1章　与日同行

1(1)进入特卡特卡众神行列之篇章

这里是须诵念的《与日同行》之篇章。

要进入科荷特—勒特，抵达美丽的阿孟特，亡灵务须诵念本篇。

这些篇章须在殡葬仪式上诵念。

抄录员阿尼赞道——

啊！尊敬的阿孟特之神牛，永恒之神宙斯现在就在我身旁。

我在神圣的舟中，那些伟大的神灵陪伴我。

我曾为你而奋争，我也是众神和众神首领之一。

称量心脏之际，我当在奥西里斯面前吐露真言。

我是奥西里斯的同族者。

我是女神努特的神灵之一，女神努特已把奥西里斯的顽敌斫成了碎块。

努特用锁链将舍巴乌的众魔一一囚禁起来。

我是何露斯的同族者，我为他而奋争，我来此便是因我们相同的姓氏。

我就是宙斯，在葬礼的那一日，我向奥西里斯吐露真言。

我是特堤之子，我也叫特堤，居住在阿努的王子大殿中。

我的母亲在特图生养了我。

我与那些恸悼的妇人一般，在塔乌—勒科荷堤割下发丝悼念奥西里斯。

我在奥西里斯的顽敌前吐露真言。



拉让宙斯在奥西里斯的顽敌前吐露真言。

我替宙斯复拉之命。

在特舍特舍“装扮的岁月”里，我与何露斯为伴。我为乌特的兵士挖开隐秘的泉水。

我将拉斯塔的舍泰特圣殿之门打开。

我与何露斯为伴，我是舍科荷姆之居住者奥西里斯的左肩护佑者。

我在舍科荷姆的舍巴顽敌屠害日跻身众火神之列，并一同前去造访。

在奥西里斯之节日中，我与何露斯一道操持祭品。

此节日为每月的第六天，或在勒拉特节这天，在阿努举行。

我是特图的祭司，我是普—阿沙的长久居住者。

我颂扬他在天堂享有崇高的神位；我为他在拉斯塔找寻那些隐藏的秘密。

我在特图为神灵诵念这些祷文。

我是舍姆的祭司，我能操持他所需的一切。我就是在荷努之舟启航时诵念咒语的祭司科荷普—荷姆。

我在衡苏拿起工具挖掘大地。

你让亡灵们进入奥西里斯的住所，还充当奥西里斯灵魂的导引者。

抄录员阿尼的话语永远都是实在的，请让他与你一道进入奥西里斯的住所吧！

让他能见你之所见，闻你之所闻，与你一般站立着。

让他如你一般找一自己的灵位坐下歇息。

愿你能为奥西里斯住所中的亡灵提供蛋糕和麦酒。



愿你能为阿尼的亡灵早晚两次提供蛋糕和麦酒。

在众神面前,阿尼的话语都是实在的。

你在通向冥界的路途上为亡灵充当导引者。

你在通向冥界的路途上为阿尼做导引者。抄录员阿尼掌管祭品的登记,他在众神前的话语是实在的。

愿他能勇敢地进入奥西里斯的住所,愿他能平安地出来。愿他不再有顽敌,愿他能永远停留在那里。

愿他在奥西里斯的护佑下进入冥界,愿他对你的真言感到欣慰。

愿他的命令能在奥西里斯的住所得到执行,愿他的话语能伴你左右。他能与你一样享尽荣耀。

愿他在天平的称量下不会显得轻飘,愿天平能向你的那一方倾斜。

[附文]

《图雷的纸草》本章结尾如下:

愿你不因众人之言叛离我;愿我的灵魂在大地上得到洁净;愿我能与你会面;愿我能进入玛阿特;愿我如神灵般坐上宝座;愿我如众神般发光,变得如你一般;愿我跨足于科荷—阿哈的城池;愿我能目视舍科特特之舟上的众神划过天际;愿我不会遭受排挤;愿我能见到玛阿特众神;愿我能闻到众神那些神圣食物的诱人芳香;愿我能与他们共坐一处;愿科荷—荷卜祭司在祭案前呼唤我的名;愿在分发祭品之际能听到祈愿书;愿我能靠近勒舍姆之舟,愿我的灵魂和意志永在。

啊!尊崇的阿孟特众神,啊!尊崇的奥西里斯大神,你就居住在尼夫乌的城邦,愿我能平静地到达阿孟特;愿塔—特切舍特



众神能容纳我;愿他们能对我说:"哦,欢迎你,欢迎你!"愿他们能在众神的身旁为我准备一个座席;愿我能进入安—勒夫之境;愿我在拉斯塔变为奥西里斯的侍从,愿我在特图追随奥西里斯,愿我能变为我喜欢的外形,愿我能去任何我向往的地方。

〔注文〕

如果将该文书写在棺椁上,让大地上的亡灵知晓,任何时候他都可以回访,或毫无阻碍地进入其住所。也能因此分得祭桌上的祭品:蛋糕、麦酒和肉类。他的住所会被安置于芦苇之地舍科荷特—阿努。因此,他还能得到大麦和小麦,会像在大地上一样享受富贵。

[附录][1]

1(2) **葬礼之日让沙胡和亡灵进入图阿特**

在举行殡葬的那日,请让亡灵进入图阿特。

在殡葬的那日,须诵念下列经文——

啊! 尊崇的大神,你就住在阿孟特之圣山舍特—特切舍特之上。

王室抄录员勒科荷图—阿孟的话语是实在的,诚实的,他知晓大神的神名与图阿特众守护神之名。

他从拉—斯塔的蛹虫而出,他靠人们的躯体而存在,他饮其血啖其肉。

阿尼是勒科荷图—阿孟的王室抄录员,他认识你,知晓你的名。

请将护佑奥西里斯做为首道命令颁布。奥西里斯是境域之

〔1〕 1(2)篇为第1章之附录,摘自《勒科荷图—阿孟的纸草》。



主,藏匿了自己的身躯。

愿他不再惧怕居住在阿特河岸的恐怖之神。

愿他早日宣布将从天边升起。请让他坐在黑暗宝座上,让神灵把拉—斯塔照亮。

啊!你就是光明之神,请来到阿孟特,将那里的毒蚋吃净;请让居住在特图的人们无法看见的神灵听到他的祈愿。

请让那些制造是非的恶魔们惧怕他吧!啊!勒科荷图—阿孟的王室抄录员阿尼定会奉勒卜特切尔之命;我便是为他占据宝座的何露斯。

他的父王——

何露斯之舟里众神之父,已为他书写了赞美诗。他得到了讯息……

请让他看看阿努城吧!他们的首领会站在他面前,抄录员会在议事大殿的门阶上为他高歌,他们还会用阿努的灵布将他的躯体紧紧包裹。

他捕获了天空,他攥紧了大地。天空和大地都不能逃脱他的掌心。因为他是拉的长子 。

他的母亲将会照料他,在地平线上给予他帮助。

[注文]

本章之经文应在亡灵被引往阿孟特歇息后诵念。唯如此,特勒之境才会与他的领地相通,阿尼便可搭乘拉之舟,他的躯体将在舟中再生,永远居住于图阿特。



第2章　与日同行，死亡与再生

（本章抄录于《阿尼的纸草》第18片。）

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，你从月球而来。啊！尊崇的大神，你从月球而来。

愿阿尼能与众神共守图阿特之门，愿他与光明之神共处，愿图阿特之境为他敞开。

啊！尊崇的，阿尼将做他在大地上所做的一切。

[附文]

（现藏于大英博物馆中的《阿孟—勒卜的纸草》中，本章为第3章的第一部分，是从《努的纸草》中抄译而来，其内容如下。）

啊！尊崇的大神特姆，你从冥界而来。你以双胞狮神之像尽享荣华，你以努的名跻身神灵之列，你已奉了神令。努的话语是诚实的，他定能得以再生。

啊！尊崇的大神，所有的大神都会为努的再生感到高兴，就如同众神对普塔的再生感到高兴一样，他定会跻身于安努众神的住所。

第8章　穿越阿孟特，与日同行

（本章抄录于《阿尼的纸草》第18片。）

抄录员阿尼诵念道——



安努的城邦已为我打开，我的头颅已被宙斯戳上了印记。“何露斯之眼”如此俊美，何露斯之眼光芒普照。我已为他取走圣父拉的眉毛，我便是居住在阿盂特的奥西里斯。奥西里斯知晓我的阳寿，我会过上幸福的生活，我会与他共居。

我是月亮之神阿哈，我与众神共居，我的生命永无结期。来吧！奥西里斯，数遍每一位神灵吧！

[附文]

在纸草第8和第9章中有两篇祭司诵念的经文对本章正文进行了诠释。其经文如下：

(1) 祭司阿姆、科亨特—勒菲乌本夫的话是诚实的，他诵念道——

啊！尊敬的大神，你是威严的神灵。我已来到你的身边，我看到了你，我已开辟了通往图阿特之路，我看到了我的父王奥西里斯。我驱赶了黑暗。

我爱戴他，我来了，我看见了我的父王奥西里斯，他拯救了舍特之心，我已为父王奥西里斯供奉了祭品。我已开启天堂和冥界的所有道路。我爱戴他，我来了，我已变成了一个灵魂！

啊！尊崇的大神们，我已开启了所有道路，我便是大神宙斯。

(2) 开启通往阿努的神路。苏特是宙斯之首。何露斯之眼多么俊美！我已为何露斯之眼送去拉之眼所用过的饰物。

我也是居住在阿盂特的奥西里斯。奥西里斯知道他的生命即将走到尽头。我是众神之父舍特，我的生命永无绝期。



第9章 穿越阿姆荷特，与日同行

(本章抄录于《阿尼的纸草》第18片。)

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，你是威严之神，我已来到你的身边。

啊！尊崇的大神，我已穿越了图阿特，我看见了圣父奥西里斯，我开辟了所有通往天堂之路。

我是大神奥西里斯的子孙，我已向奥西里斯供奉了祭品，我是圣洁之灵。我通晓诵念咒语之法。

啊！尊崇的大神，我已开辟了通往奥西里斯之路，我便是抄录员阿尼，我的话是诚实的。

第10及48章 与日同行，驱魔御敌

(本章抄录于《阿尼的纸草》第18片。)

抄录员阿尼诵念道——

我已将天堂分成了几个境域；我已将地平线划成了几段；我已跟随他的脚步走遍了世界。我修炼了千万年之法力，打败了魔力强大的恶魔。我用我的口进食，我又复归我的身躯。

啊！我便是图阿特之神，把那些祭品供奉给我吧！我是阿尼，我的话语是真实的。

[**附文**]

第11章之标题与本章相同，但二者内容却有极大的差异。《图雷的纸草》包括第11章和第49章。以下为《努的纸草》第



21片相关经文：

努诵念道——

啊！尊崇的阿姆阿夫，我已来到这路上，我便是大神拉，我在地平线上已打败了我的顽敌。我来到这里，我绝不让他从我手中逃脱。我已伸出我的手，就如乌特皇冠之主伸出双手，乌拉尔女神抬起双腿一般。我也抬起了双腿，我绝不让他从我的手掌逃脱，绝不让他得救，敌人已全部交给了我。

我如何露斯那样站立，我如普塔那样坐下，我如宙斯那般强壮，我如特那般健硕。我追逐我的敌人，他们已由我控御，我绝不让他逃脱。

第15章　献给太阳神拉的赞美诗

15（1）：拉从东方升起时诵唱之赞美诗

啊！尊崇的阿尼，你是众神神圣祭品的登录者和抄录员。

啊！尊崇的大神，你便是众神的创造者科荷普拉，你端坐于神圣的宝座，升起在天空。

圣母努特，以众神之王的尊位坐于宝座，她伸出双臂，向你表达无限的尊崇。

玛努之主满意地接待你；女神玛阿特早晚两度拥抱你。愿拉赐予你荣耀和权力，永远对你吐露实情。

拉显灵了，是为让阿尼之亡灵荷努—科胡堤——他从未对奥西里斯说过谎言——听见。

阿尼赞道：啊！你是众神之主，你用天平度量天地间一切是非，你赐予灵魂神洁之食物。啊！图特恩，你如此伟大！



你是道义的始祖，你创造东南西北四方众神，你是天堂之神主。

你汇集君王、生命、力量和健康于一身，你是众神的创造者。拉登临阿特特之舟的宝座向你谢恩。

你为众神尊崇，你为世人赞美。宙斯和女神玛阿特已为你规划每日穿过天空的行程。

你的顽敌蛇魔已被投入烈火，蛇魔舍卜也已被斫首，它的前爪已用链锁囚禁，它的后爪被拉斫去。



“阿柏卜”化作一只鳄鱼挡在太阳的必经之路上并准备将其吞食。

背叛的子民永不得翻身。众神大殿一派喜庆，欢乐之音彻响圣殿。

太阳神拉登临宝座，众神瞩目。第一道金光照亮大地，他们多么高兴。

尊崇的大神已经启程，驾临玛努的大地，大地因你而光明。他继续前行，直到他昨天所驾临之境。

愿我与你平静相处，让我看你，让我看你俊美的外表，让我在大地上自由地行走，让我打败“吞食者驴”吧！让我砍断

蛇魔舍卜乌吧！

“阿柏卜”化作一只带有小斑点的大蟒。

让我打败最强盛的阿柏卜，让我在适意的季节去阿卜图捕鱼，让我乘安特之舟到湖面上捕捉那些安特鱼吧！

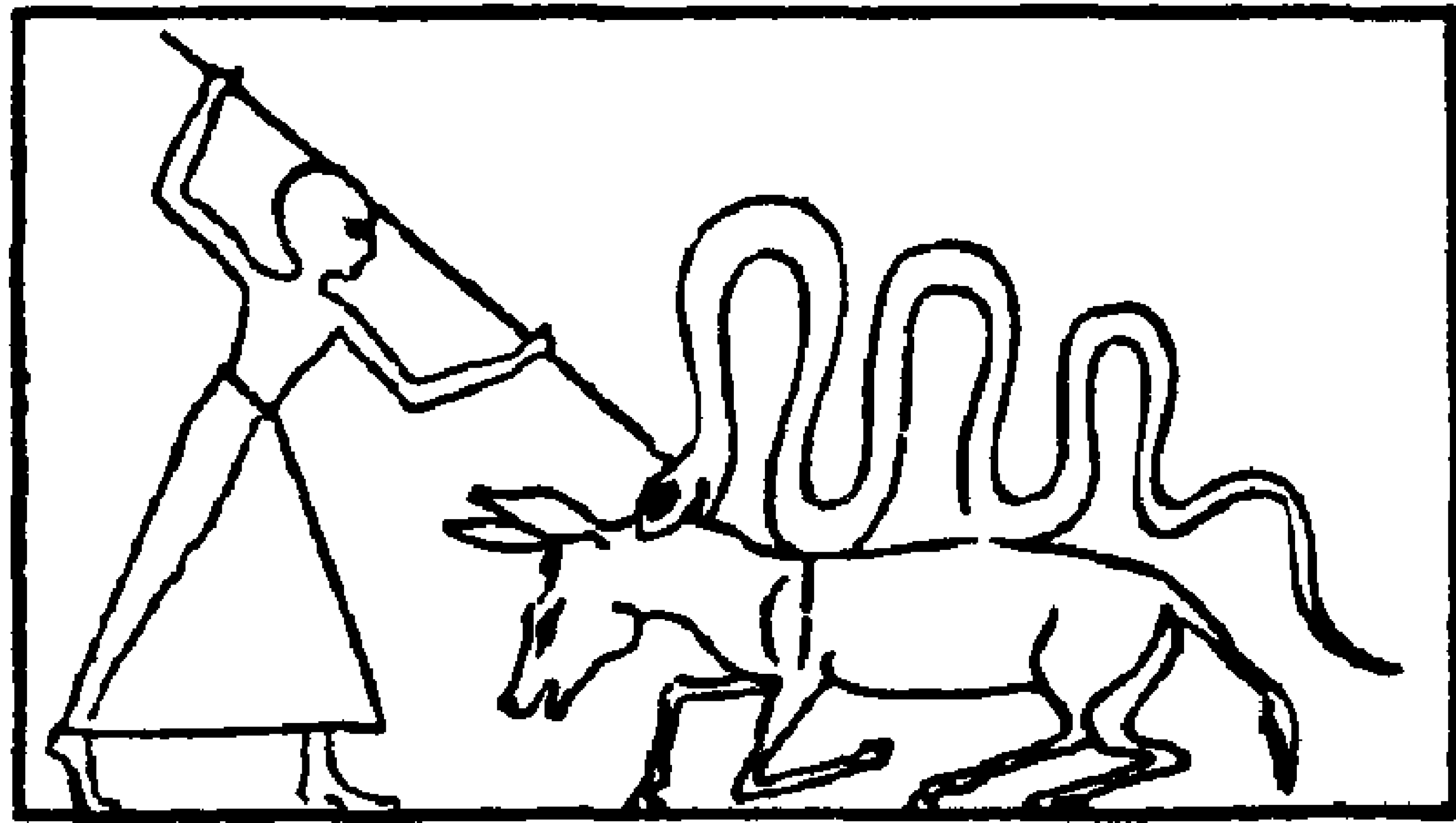
图中“阿柏卜”化作一只普通的蛇。

让我伴随大神宙斯和女神玛阿特，去拉之舟拜望掌舵的何露斯。



请让我去牵引舍科特特之舟与玛特特之舟的纤绳，愿我每天看到太阳之圆盘和月亮之圆盘。

愿我的灵魂能四处游走。



图中“阿柏卜”化作一只凶猛的大蛇咬“阿斯”的脖子，而“阿斯”正好代表太阳之神。

愿我的灵魂能去任何我向往的地方。

愿我的的声名能扬播四方。

愿我的名字能被铭刻于碑上。

愿我的名字能够被列入收纳祭品的神灵名单中。

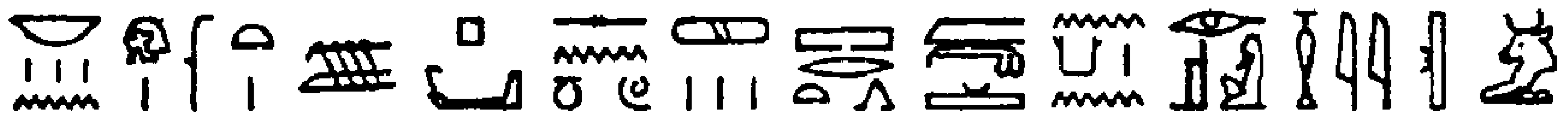
愿那些祭品能以奥西里斯的名义送予我；愿我能享受奥西里斯侍从那样的地位。

太阳神划动太阳船时，请在船上为我预备一个位置。

愿我以讲真话的奥西里斯的名义，在奥西里斯王国被他们容留。

15（2）献给阿比多斯大神奥西里斯—乌勒夫的赞美诗

你是居住于阿卜图的大神，你是永生之主宰，你享千百万年之寿。



你是圣母努特的长子，而克卜对此已经忘记。你是乌特皇冠的君主，你的白色皇冠如此高贵，你是众神与人子的主宰。

你已经拥有了权杖，你已经拥有了连枷，无上的尊位和圣父的美名。你的灵魂舒展而慈厚，你回到亡灵的王国。何露斯已将宝座禅让于其子。

你已登上宝座，成为图特的君主，你居住于阿比多斯的荷克，你因真言在埃及"两地"受到尊崇。

你创造了"无名"，它叫作"塔荷斯塔——勒夫"。



此图取自"乌勒夫"的纸草，在图中，太阳化作一只老鹰，它头上的太阳圆盘由一条蛇围成，它旁边的则是七只猴子。老鹰下面放着的是"奥西里斯"的"特特"，上面还有两只手分别握着权力的象征"钩"与连枷。"特特"的左边站着"伊希斯"，右边站着"勒菲斯"。传说中这样写道："我是妹妹伊希斯，我是妹妹勒菲斯。"

你以舍科之名统辖两地——玛阿特。

你拥有无上的权力。你名为乌沙，威震四方，你的生命是



无穷的存在，那便是“安勒夫”。

尊崇的，你是君王中的君王，主宰中的主宰，王子中的王子。你统辖上下埃及两地，你还统辖阿科特的土地。

你的身躯由白银铸就，你的头颅用宝石制成，你的皇冠用珍贵的土耳其宝石镶嵌，你定能获得永生。

你的身躯便是大地，你俊逸的面庞就在塔—特切舍特。愿你能让我在天堂中享受荣华，在大地拥有权力。

我在冥界定讲真话，请容我乘舟顺流而下到达图阿特。

我愿化作一只柏努鸟溯江而上，飞到美丽的阿比多斯。

愿我能毫无阻隔地来到阿比多斯，在那里自由地出入。

愿我能进入图阿特众神之门。

愿我能在再生之殿获得面包和蛋糕。

愿我能在阿努得到足够的祭品——蛋糕和麦酒。

愿我能在舍科荷特—阿努找到一处固定的住所。

愿我能同奥西里斯的抄录员阿尼一同进入图阿特。

15（3） 拉从东方升起和再生时诵唱之赞美诗[1]

勒科荷特为拉所作的赞美诗——

啊！尊敬的大神，你多么伟大，你拥有不可逾越的权威！哦！尊崇的特姆—荷努—科胡堤，你从天堂冉冉升起之际，大地众生为你发出一片欢呼！

啊！你多么俊逸，在圣母哈斯的帮助下，你以太阳圆盘之形获得再生。无论何时何地，众生为你无休止地歌唱，南北大

[1] 在《阿尼的纸草》中，本章为第15章之附录。



地归顺于你，你用色彩斑澜的阳光照亮埃及两地之际，众生都为你而欢呼。

啊！尊敬的大神拉，你是荷努—科胡堤，你是永恒的继承人，你自我诞生和创造，你是大地的君王，你是图阿特冥界的主宰，你是阿乌科特的统辖者，你实在是水神，你是天堂之神努之后裔，你珍惜一切生灵。

啊！尊崇的，你是生命之神和爱情之神。你射出万道光芒，众生才得以存在。你是众 神拥戴的君王，尊崇你的人为你歌唱。他们见到你便行跪礼。你不仅是两地之主，还是天堂之主、真知之神、永生之主、永恒之王。你掌管众神，创造了永恒，创造了坚实的天堂。

你从天堂升起之际，众神为你欢呼。你的光芒普照大地之际，众生为你歌唱，久故的亡灵也会高兴地尖叫着复活。你每天穿行于天地之间，圣母努特为你补充体力，你划过高高的天空之际，你的体热便散发出来。特斯特斯湖因你而得益。蛇魔倒地，双臂被斫，膝盖已断。拉来到美丽的玛阿特女神身旁，舍科特特之舟启航驶入港湾，四方众生齐来赞美你。

啊！你是普塔第一神灵，伊希斯和勒菲斯女神向你致意。你从舟中升起之际，她们为你高歌欢唱，伸出双臂拥抱你。东方的灵魂跟随你，西方的灵魂赞美你。你在宝座里享受荣耀，你的顽敌那克蛇魔已被烈火焚烧，你的灵魂永远快乐，圣母努特得到圣父努的尊敬！



第15（2）章　拉从东方升起时诵唱之赞美诗

（本章抄录于《阿尼的纸草》第15片。）

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神拉，你已从特姆—荷努—科胡堤升起，你是受人尊崇的大神，你的俊美就在我的眼中，你的辉煌就深藏我的心中。你来到舍克特特之舟，在那里居住。你的心是多么高兴啊！玛阿特特之舟的主人也因此高兴。你从天堂安静地走过，一切恶魔都已除灭。永不熄灭的星辰为你唱着赞歌。你在玛努地平线居住之际，星辰歌唱了。你是多么俊美，你是多么伟大，你是我的永恒之主。

啊！尊崇的大神拉，当你在天空升起之际，你是多么伟大，你是住在天堂的特姆，你在圣母努特的身边歇息并享受荣华。啊！众神拥你为王，努特欢迎你，向你表达敬意。永恒的女神玛阿特每个黎明两度拥抱你，你大步走过天空，你的心情多么高兴。你走过特斯特斯湖之际，你的心里是多么地满足。你的舍巴之敌已被赶回了凡间，他们前后腿脚已被斫去，所用的利刃尚插在他们的背上。拉吹起了狂风，舍克特特之舟乘风驶向了港湾。

啊！东方、西方、南方和北方的四方神都来赞美你，你定得以永生，众神将因你而存在，当大地即将被淹没之际，你诵念咒语拯救 它。你在大地还没有产生前已居住于天堂。

啊！你是令人尊崇的君主，你是万物的创造者，你为众神创造了咒语，你创造了水中的一切，你将那些遭受洪水淹没的



万物拯救出水面。让我呼吸鼻孔前的空气，让我呼吸圣母努特从北方送来的风。

啊！尊崇的奥西里斯，愿能让我的灵魂尽享荣华。

啊！尊崇的奥西里斯，愿能让我的灵魂过上宁静的生活。众生无限崇敬你，用最美的语言赞美你，愿你每天把阳光普照在我的身上。

啊！尊崇的奥西里斯，你是神圣祭品的创造者，你是阿比多斯粮食的掌管者，我是王室的抄录员，我的话语是诚实的。

啊！尊崇的奥西里斯，你是永恒的君主，你是安勒夫，你是荷努—科胡提，你的身形变幻无穷，你是安努的普塔，你是无形宝座的主人，你是普塔灵魂住所的创造者，你是图阿特的引路人。你在努定居下来之际，你是多么伟大！伊希斯紧拥着你，她赶走了图阿特亡灵之路上的所有恶魔。你面向阿孟特，你让大地像铜般地闪光，那些亡灵从土地中抬起头颅仰望你，他们呼吸着洁净的空气，当太阳从地平线上升起之际，他们看见了你的脸庞，他们拥抱着你，他们心里感到无限的快乐，因为你是永恒之主！

[附文]

以下为亡灵须向九位大神诵念的献辞和祈愿，献辞中表达了对神灵的赞美，祈愿中请求神灵为自己开辟亡灵之路。如其中第一段为：

献辞：啊！尊崇的，你是德肯斯神灵，你就居住在安努，你是科荷—阿哈的荷姆姆特之灵。啊！你是所有隐身于阿努的众神中最伟大者。

祈愿：愿你为我开辟道路，我去何方道路便通向何方。我



浑身充满正义和诚实，我从不说谎言，从不行任何欺诈之事。

亡灵须诵念献辞和祈愿的另外八个神灵分别是：大神安、永生之神安勒夫、乌特的皇冠之主、槐树之主、安努特夫王子之神、阿比多斯真知之神、勒科亨之神和奥西里斯。

但在赛特版纸草，本段献辞和祈愿经文为10段，内容与《阿尼的纸草》也有较大区别。如其第一段为：

啊！尊崇的大神，你显形为特姆来到这里，你是众神的创造者。

另外9位神灵分别为：灵魂之神、众神之主、光神、图阿特之主、图阿特路神、话语之神、才智之神、力量之神和战斗之神。

第15（3）章　拉从东方升起时诵唱之赞美诗

（本章抄录于《阿尼的纸草》第20、21片。）

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，你是太阳圆盘之主，你是光明的创造者，你每日从地平线升起，愿你用阳光照亮阿尼之脸，因为他是诚实的。黎明来临，他会为你高唱赞歌。阿尼是诚实的，愿他的亡灵能升入天堂，愿他与你一道乘玛特特之舟与拉升入天堂，再乘舍科特特之舟傍晚归来，愿他在闪烁的星空中找到自己的归路。

抄录员阿尼是诚实的，他正静静地向永生之主祈祷。永生之主说道——

啊！尊崇的荷努—科胡堤，你是科荷普拉自创之神。你从



天空升起，用阳光普照四方，你是多么俊美！众神见了你，他们多么欢乐！时间女神向你点头，南方之神向你致意，大神宙斯剿灭了恶魔，图阿特众神也齐来拜谒。他们向你致意。诚实的阿尼也前来拜谒，愿他能搭乘你的太阳圆盘。勿将他当作俘物拘押于墓冢，勿将他驱逐，愿他的身躯能够再生，来到永生之境域。

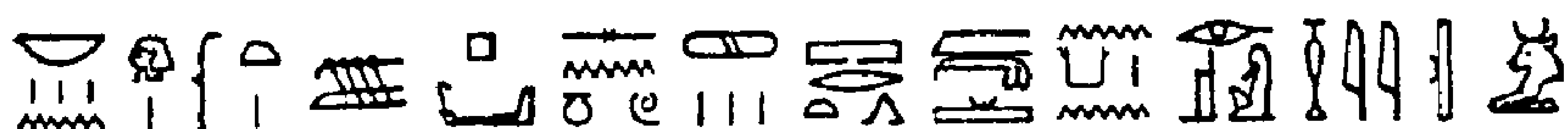
诚实的阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，你显形为拉出现在地平线。你的身形划过天空之际，每一张脸都会迎着你，在隐秘的地方张望你。你每日为众生送去光明。舍科特特之舟启航远行，阳光普照，色彩斑斓，众生看到你是多么敬畏，他们为你谱写赞歌。沙漠之神普特为你准备住所。他们为你启口，愿阿尼阔步前行，用有限的时光穿越无限的距离——人们用上亿年，而你却只需几年光景。之后，你停下歇息。行完此程，夜晚便结束，你依自己的仪规决定行程之短长。你将亲手制作的祭品献给拉之灵，即刻再从地平线上升起。你的光芒愈发炽热，你为身躯铸造了金模，由拉之灵帮你带到天堂，愿你容我进入天堂，让我与众神共居。愿我能使科荷特—勒特美好的神灵和谐。愿我与他们一道去拜谒圣母努特，在她的西方住下。

啊！尊崇的大神，你是永恒的创造者。你在努特住下之际，定得众生的敬仰。我在心中崇敬你，你比任何神灵都神圣！

阿尼多么诚实，他诵念道——

把赞美与感恩献给你，你为埃及两地带来光明，你把大地照得一片金光。圣母养育你，太阳圆盘伴你长大。你是伟大的光明之神，你照亮了努，你从努圣水中创造了人类始祖，你让



所有的大地、岛屿和城镇充满生机。你用你的俊美护佑他们，你的灵魂用神圣食物供养。你是强大的胜者，你拥有穿越时空的法力。你打败恶魔保护了宝座。你是舍科特特之舟的强者。你强大无比，你的咒语令阿尼无限荣耀。他的话从来诚实，他一直在科荷特—勒特的舍科荷特之舟上。愿你能让他进阿孟特之境，没有恶魔的袭扰。愿你靠近他的住所。愿你能让他以虔诚的神灵身份居住，愿你让他住在神圣的境域，愿你能让他在芦苇之地自由地游乐，让他依心愿而行事，因为他是诚实的阿尼。

神灵答曰——

你应到天堂，你应在天堂自由游玩，你应与星宿之神同往。在舟中，他们会为你高歌，在阿特特之舟上应诵念你的名。拉坐上宝座之际，你应去拜谒他，每日你应诵念咒语。你应去努圣水中察视安特之鱼所变的形。罪恶之鱼将沉落水底，头颈自动断裂。此时大神拉将乘舍科特特之轻舟驶入港湾。他的水手无比快乐，时光女神也会由衷地高兴。因她的领地已驱赶了恶魔。你应与何露斯一道站立于引航之地，宙斯与玛阿特分立两侧。听到拉之灵再生的消息，众神万分欢乐，抄录员阿尼将与他们一道，分享他们的欢乐！

第17章　赞美、荣耀和“与日同行”

（本章抄录于纸草7～10片，内容包括赞美诗、进出繁荣的科荷特勒特、亡灵与日同行、坐在舍荷的大殿中及以随心所欲之形显像。）



抄录员阿尼休息后说道："住在大地上的人，现在应该诵念本章了，因为随后特姆大神将如此授道解惑——"

"我就是正升起的大神特姆；我是惟一；我住在努；我是初升的太阳；我是创造神的统辖者。"

"他是谁?"

"他是拉。他刚从衡苏升起，头戴皇冠，如刚加冕的君主。大神苏住在科荷姆努时，他走在阶梯上，那时柱子还没有创造出。"

"如大神努创造自我的神灵一般，我也是创造自我的大神。"

"他是谁?"

"他是拉。他是肢体名字的创造者，也是拉之舟上的神灵之一。"

"我是众神都拥戴的神。"

"他是谁?"

"他是特姆。他就住在太阳圆盘中，可有人说那是拉，是拉从东方升起。"

"我是昨日，可我通晓今日。"

"他是谁?"

"昨日是奥西里斯。今日是拉。他定会清除勒卜—特切尔之敌。奥西里斯定会禅立何露斯为王。"

"可又有人说今日是拉。我们庆贺奥西里斯之灵与父王相融会，奥西里斯是为阿孟特之主，否则众神无主。"

"他是谁?"

"他是阿孟特。奥西里斯为舍特—阿孟特之主之际，他为众神创造了灵魂。"



“可又有人说，那是拉赐予我的，阿孟特一旦有神灵来临，他须挺身为之奋争。”

“我识得住在彼处的神灵。”

“他是谁?”

“有人说是奥西里斯，可他姓拉，住在阿孟特的神灵是拉的子孙，他在此让灵魂与躯体相互融合。”

“我是一只住在阿努的柏努鸟。我是书卷的保管者。我是那里的登录员和决定者。我知晓什么可为什么不可为。”

“他是谁?”

“可又有人说那是奥西里斯之躯，再有人称那是他的泄物，据其躯体而定夺什么可为什么不可为。可人又云：已做的是来世之事，将做的是永恒之事。来世只是白昼，永恒则是夜晚。”

“我是驾临的大神姆努，愿他能将两根羽毛插在我头上。”

“他是谁?”

“姆努便是拥戴父王的复仇者何露斯。他的驾临即是再生。他的头上的两支羽毛由女神伊希斯和勒菲斯而变，女神来此正为了护佑他。她们用神品弥补他头颅之缺。”

“可又有人说，那羽毛由他父王特姆的双足而变，还有人说那是特姆两只闪亮的眼睛。”

“抄录员阿尼的话是实在的，他是众神祭品的登录者，他站起来，到达他的城邦。”

“这是一座什么城?”

“这是父王特姆的诞生地。”

“我已弥补了我的一切短处；我已悔改了我的一切错误。”

“这是什么?”



“这是阿尼之脐。阿尼的话是实在的，他已抛弃了一切缺点。”

“这是什么?”

“这是奥西里斯的化身，是他诞生时的模样。”

“为众神献祭的日子里，我已在衡苏对我的灵魂进行了彻净的洗礼。”

“哪儿是灵魂栖息的地?”

“一处灵魂栖息的地名叫‘亿万年之伟大的绿海’，即为碱水和食盐之湖。也有人说一处名作‘永生的隐秘地’，另一处为‘伟大的绿湖’。那里居住着大神拉。”

“我去过那里，知晓通往玛阿堤之岛的稳秘之路。”

“那是什么?”

“那是拉斯塔，即进入南勒努特夫和北多米的神门。”

“玛阿特岛名叫阿卜图（即阿比多斯）。”

“可又有人说，那是特姆进入舍科荷特—阿努的必经之路，那里是为众神创造食物的地方。”

“特切舍特之门就是图阿特之北大门。”

“可又有人说特切舍特之门是特姆进入东部天空所途经的两扇门。”

“啊！尊崇的大神，你代表奥西里斯，愿你给予我帮助，因为在不久的将来，我也会成为众神的一员。”

“这些神灵又是谁呢?”

“他们是拉毁灭自我而割断阳物之血滴。这些血滴生长了拉的守护神胡和沙，他们伴随着特姆。”

“我是抄录员阿尼，在众神之前，我的话永远真实。在何露



斯与舍特进行战斗的那日，我为你安好的眼睛。”

“那是场什么样的战斗？”

“舍特向何露斯的脸上泼撒秽物，何露斯斫断了舍特的阳物，宙斯亲手安好的眼睛。”

“当天空电闪雷鸣之际，我将雷电和乌云拨开，避免了雷雨。”

“这是什么？”

“雷雨便是拉通过云朵撒向拉之右眼的石砾。宙斯将雷雨从拉之眼拨开，医治了拉之眼，他自己未受到伤害。”

“可又有人说，雷雨是拉之眼太阳的伴侣月亮流下的热泪。宙斯为拉之右眼拭去了眼泪。”

“我紧紧拥抱着女神姆荷特之子拉，他的力量便是我的力量，我的力量便是他的力量。”

“他是谁？”

“姆荷特是伟大的神圣之手，又有人说拉之眼是每日破晓的象征，也有人说姆荷特是拉之眼。”

“抄录员阿尼已是何露斯的随从之一，他的话是真实的，人们说他就是君主，他深爱他的土地。”

“他们是谁？那些何露斯的随从又是谁？”

“科斯塔、哈皮、杜阿木特夫和科卜荷舍努夫。”

“啊！尊崇的，你是正义与真知之主，你是奥西里斯身边的特切尔卡王子。你已抛却了一切罪恶和秽物，你也是女神科胡斯的侍从。愿我来到你身边，为你洗却不净和罪恶，如你为舍巴洗罪一样。他们来到的那日，安普指点着住所道：‘来吧！就是这儿！’”



“那些正义与真知之主又是谁?”

“宙斯，阿斯特—阿孟特之主。”

“伴随奥西里斯的神灵是：科斯塔、哈皮、杜阿木特夫和克布舍努埃夫。他们围绕着北部天空的大熊星座。”

“洗净罪恶跟随女神科胡斯的是大神舍卜科和住在圣水中的同伴。”

“科胡斯女神是拉之眼。”

“又有人说他是奥西里斯焚烧恶魔所用的火焰。”

“抄录员阿尼的话是实在的。人有抵触永生之主的原罪，那是与生俱来的。”

“‘七神灵’是科斯塔、哈皮、杜阿木特夫、克布舍努埃夫、玛阿—阿特夫、科荷雷卜克夫和荷努—科衡堤—恩—阿雷堤。他们被阿努比斯指派护佑奥西里斯之躯。”

“又有人说阿努比斯指派的‘七神灵’是：勒特切荷—勒切荷、阿特克特克—勒塔勒夫—柏舍夫—科享堤—荷夫；阿克—荷—阿米—乌努特夫、特舍—阿堤—阿料、荷特—阿勒斯、乌卜斯—荷—普—俄姆—科荷特荷特和玛阿姆—科荷—阿勒夫—俄姆—荷努。”

“特卡特卡众神之主是何露斯，他是父王的复仇者。”

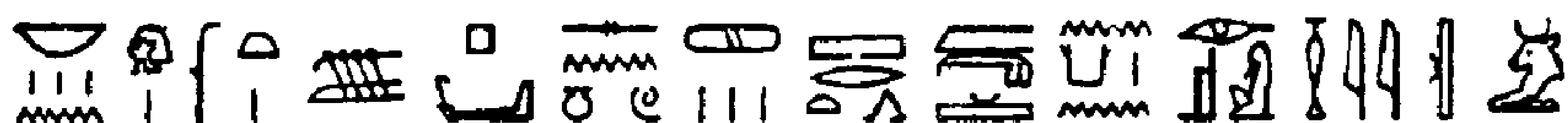
“阿努比斯对七神灵道：‘来吧！到这儿来吧！让拉和奥西里斯说话’。”

“这些话语在阿孟特也许会对我说。”

“我便是住在‘双胞神灵’那里的大神。”

“这个大神是谁?”

“是奥西里斯。他进入特图之际，看见了拉之灵魂，他们拥



抱着，变为‘双胞神灵’。”

（以下续文抄录于《勒卜舍尼的纸草》第14片。）

“两位双胞神灵是荷努—勒特切—荷—特夫和荷努—科衡特—恩—阿雷堤。何露斯是他父王奥西里斯的复仇者。”

“可又有人说双胞神灵是拉和奥西里斯的灵魂；也有人说是苏和特夫努特的灵魂。他们移居于特图。”

“我就是那只猫。那天夜晚在普舍树参加战斗，消灭勒卜—特切尔的恶魔。”

“这只猫是谁？”

“这只猫便是拉自己，人们叫他猫，因为大神沙说：‘他正如他创造的猫’。于是拉成了公猫。”

“可又有人说，公猫是大神苏，他将克卜的财富转交给奥西里斯。”

“那些背叛者的子孙在普舍树战斗中被剿灭，这是罪行的报应呀！”

“战争爆发的那晚，背叛者的子孙侵入了东半天空，天空与大地爆发了特大的战斗。”

“你出身于拉之圣蛋，你从太阳圆盘而来，并在地平线上歇息，你在天堂用木梁将圣蛋托起，众神无人能与你相比。你口喷火焰，你是诚实的君主，你是上下埃及的君主，你是勒卜舍尼，你的眉如天平的托臂，人们看不到你。”

“那看不见的神灵又是谁？”

“他便是安—阿夫。”

“亡灵的命运那晚被宣布：获罪者被投入火中；恶之徒要被消灭。他们要被屠戮。”



“谁是亡灵的屠戮者?”

“是舍斯姆。他是谋害奥西里斯的刽子手。”

“那看不见的神灵，有人说是阿普卜，他头戴玛阿特皇冠。又有人说是何露斯，他长着双头，一头长着玛阿特的羽毛，另一头象征罪恶。将罪恶戴在头上，便可消除罪恶。将正义戴在头上，便可拥有正义。”

“可也有人说他是住在舍科荷姆的荷努—鸟。还有人说他是勒夫—特姆。再有人说他是毁灭特卜特切的大神舍普特。”

“把讲真言的勒卜舍尼从‘察视者’那里救出来！他们手持屠刀，长着残忍的手指，专门残害亡灵。”

“愿我摆脱察视者的魔法，愿我永不死于他们的刀下。”

“察视者是些什么人?”

“是阿努比斯和何露斯。又有人说是特卡特卡。他们护佑阿尼不受屠害。但也有人说是舍努的众神。”

“愿我不被屠刀控制，愿我不会遭受刀的折磨。因我知晓他们的神名，我知晓他们住在玛特切特的奥西里斯住所。他眼中射出逼人的光芒，在天堂的四周巡视，依哈皮之令从口中喷出火焰，但没人知道他在哪里。愿我在大地上于拉的面前变得强大，愿我平安来到奥西里斯王国。你掌管祭坛，愿你能为我准备祭品。我是勒卜特切的侍从，让我像鹰那样飞翔吧！让我像鹅那样高叫吧！让我像蛇神勒荷卜—卡那样吧！”

“掌管祭坛的是谁?”

“是拉之眼和何露斯的化身。”

“啊！尊崇的拉—特姆，你是阿努神圣住所之主。你掌管众神的生命、力量和健康。他为你引来了抄录员勒卜舍尼。勒卜



舍尼的话是诚实的，他的脸如灵犬，靠亡灵之躯供养。他掌管火之湖。吞食亡灵之躯、心体和一切污秽的体物，但人们却看不见他。”

“这个长着灵犬之脸的神灵是谁?”

“他是永恒的吞食者，居住在安特的火湖。”

“火湖位于拉努特夫的阿特，在舍努的附近，获罪的亡灵路经此处定会落在察视者的刀刃上。”

“又有人说，此神名叫玛特斯，他一直为阿孟特看管大门。可也有人说他叫柏巴，专管阿孟特的河流。还有人说他叫荷雷舍普夫。”

“啊！尊崇的恐怖君主，你是南北两地之首，你是沙漠之王，你供养着屠戮者，他们靠亡灵之躯而生活!”

“恐怖君主是谁?”

“他是阿孟特的管辖者。”

“管辖者是谁?”

“他是奥西里斯之灵。专门吞食屠戮的亡灵。”

“乌特皇冠已赐予他，他已是衡苏之主，他心里多么高兴。”

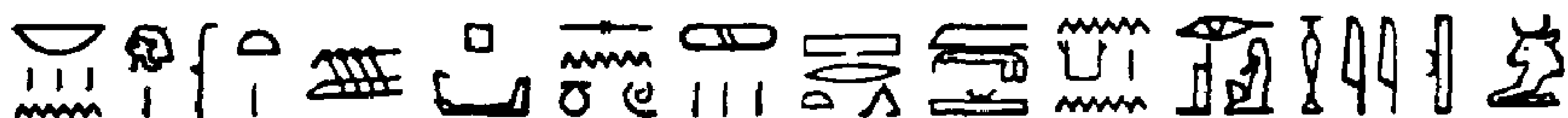
“他是谁?”

“他就是接受乌特皇冠的衡苏之主奥西里斯，他代表勒卜特切尔统辖众神。”

“他是谁?”

“他是管辖何露斯之子的神灵，他是伊希斯之子，他在奥西里斯那里指引神灵。”

“在大地融合之际，他们便来到奥西里斯的墓冢，因奥西里斯的灵魂就在衡苏。他是酒肉的赐予者，是谬误的评判者，是



通向永生的向导。”

“他是谁?”

“他就是拉自己!”

(本章之结尾抄录于《阿尼的纸草》第10片)。

抄录员阿尼一直讲真话:“他专门掠走灵魂,吞食心脏,靠亡灵之躯生活。他是黑暗中的察视者,他住在舍科之舟中,凡有罪的人皆惧怕他。”

“他是谁?”

“他是苏堤,也有人说他是克卜的灵魂斯玛姆。”

“啊!尊崇的科荷普拉!他就住在船上,众神勒卜特切护佑他。他专为顽敌佩戴镣铐,他是屠戮者。没人能摆脱他的管辖。愿他不用刀刺我,愿我不会无助地来到折磨人的大殿。因为我从未行违逆神灵之事,我在姆斯克特是如此的清白。”

“在图阿特,他们已为他带来了橘色蛋糕。”

“他是拉,居住在科荷普拉之舟中。”

“那些诵念咒语的察视者是猿神伊希斯和勒菲斯。”

“那些神灵所憎恶的,便是谎言和欺诈。因为他已去过了‘纯洁之境域’,阿努比斯守护在奥西里斯的棺椁旁,他将橘色蛋糕带到了塔勒特。”

“可也有人说,橘色蛋糕就是天堂和大地。也有人说是衡苏的上下埃及两地之主苏。还有人说是何露斯之眼,而塔勒特是奥西里斯墓冢所在地。”

“特姆建造了住所,‘双狮神灵’创造了居住的条件。哦!他送来了医药,何露斯为舍特进行了洗礼,舍特因此而强壮。”

“抄录员阿尼在众神前一直都讲真话,他来到了这里,已经



拥有了双足。”

“请你向后转去，勒胡之口已经闪烁光泽，他的头开始转动。请你背向察视者，因为他看不见。务必将阿尼守护起来。她就是伊希斯，她的长发披在身上。她由伊希斯孕育，由勒菲斯助生。她们从他身上割下该割之物。”

“你给人们带来恐惧，身边的人都惧怕你。人们用双臂拥抱你亿万年，人们都生活在你身边，你战胜了黑暗，伊希斯和勒菲斯姐妹带给你欢乐。你创造了科荷—阿哈和安努的万物。一切神灵都敬畏你，众神因此而畏服于你，全因你的伟大。你降祸于违逆你的人，用弓箭射击。你就是乌特切特，你是火之女神，你用水焰焚烧那些违逆者。”

“那是什么?”

“那是墓冢的名字：‘姆胡之墓’。他的手中有他的名字，可也有人说是战车的名字。”

“这个嘴唇发出光泽，头颅摆动的人正是奥西里斯的后裔，‘你披着长发，挑动着柳眉’，说的是伊希斯，她把长发掖在了项下。”

“火焰女神乌阿切特就是拉之眼。”

第18章　(无标题)

(本章抄录于《阿尼的纸草》第12片~14片)

以下抄录于第12片：

安姆特夫祭司诵念道：“啊！尊崇的特卡特卡之首领，你就住在科荷特—勒特。你住在天堂，我已来到你的身边，我为你



带来了阿尼。他从未做任何违逆神灵之事，愿你们能允诺他每日与你们共住一处。”

抄录员阿尼祈求奥西里斯、拉斯塔之主和科荷特—勒特众神说道：“尊崇的大神们，科亨就是阿孟堤安—勒夫，我来到了你们居住的阿比多斯，我的心向往正义，我身上没有罪恶，我从未说过谎言，我从未做欺诈之事。愿你赐予我蛋糕，愿你将我的雕像置于真知之主的祭坛上，请让我自由地进出科荷特—勒特，请别将我的灵魂赶走，愿我能看见太阳圆盘，愿你能让我拥抱月亮。”

沙姆勒夫祭司诵念道：“我已来到你的身旁，拉斯塔的众神和特卡特卡的首领，我已为你带来抄录员阿尼，愿你能接纳他，让他做一名何露斯的侍从，愿你赐予他蛋糕、水、空气和住所。”

抄录员阿尼的话是诚实的，他崇敬永生之主奥西里斯、特卡特卡的首领和拉斯塔之主。他诵念道：“尊崇的科荷特—勒特的君主，尊崇的阿科特统治者，我已来到你们身旁，我知晓你们的法力，我变成在图阿特应有的身形，愿你能在科荷特—勒特靠近真知之主的地方为我寻找一个住所，愿我在舍科荷特—荷特普的住所能够长久，愿我能获得很多祭品。”

以下抄录于13、14片：

啊！尊崇的宙斯，你在奥西里斯的敌人面前讲了真话，你在勒卜舍尼的敌人面前讲了真话。在那战斗之夜，在灭除舍巴恶魔的那晚，在翦除勒卜特切的时候，拉与奥西里斯同在。阿努的特卡特卡众首领是特姆、苏、特夫努特、奥西里斯和宙斯。翦除了舍巴恶魔，就是翦除了斯玛乌。



啊！尊崇的宙斯大神，在特罗搭起特塔的夜晚，你与特卡特卡首领一道在奥西里斯的顽敌前讲了真话，你在阿尼前也讲了真话。

居住在特图的特卡特卡众神是奥西里斯、伊希斯、勒非斯和为父复仇的何露斯。特图建立王位，何露斯将在舍科荷姆登上王位。现在，这些大神都戴着脚镣，缠裹灵布，围绕在奥西里斯的身旁。

啊！尊崇的奥西里斯大神，你只讲真言，让阿尼在恶魔前讲了真言。舍科荷姆特卡众神像在一处，战斗之夜，意味着奥西里斯之棺将迎来胜利的黎明。

啊！尊崇的宙斯大神，你在奥西里斯之敌前讲了真话，你在阿尼前讲了真话，你与特卡特卡众神聚集在普—特卜。夜晚，他们为何露斯建起了墓冢，他们还为何露斯之父奥西里斯建起了墓冢。

居住在普特卜的众神是：何露斯、伊希斯、科斯塔和哈皮。舍特下令道："为何露斯修造墓冢。"于是，何露斯之墓得以修建。

啊！尊崇的宙斯，你在奥西里斯之敌前说了真言，你在抄录员阿尼之敌前说了真言，你与特卡特卡众神一同居住在勒科荷堤之境，在女神伊希斯亡故之夜，你与其兄奥西里斯一同为她悼念。

居住在塔乌勒科荷堤的特卡特卡众神为：伊希斯、何露斯、科斯塔、安普和宙斯。

啊！尊崇的宙斯，你在奥西里斯之敌前说了真言，你在抄录员阿尼之敌前说了真言，你与特卡特卡众神一同居住在阿卜



图。夜晚降临，哈科将亡灵们逐一分离，称量其心脏。

居住在阿卜图的特卡特卡众神为：奥西里斯、伊希斯和阿普乌阿特。

啊！尊崇的宙斯大神，你在奥西里斯之敌前说了真言，你在抄录员阿尼之敌前说了真言，你与特卡特卡众神一道察视亡灵之躯。

夜晚察视亡灵之躯的神灵有：宙斯、奥西里斯、安普和阿斯敦。

啊！尊崇的宙斯，你在奥西里斯之敌前说了真言，你在抄录员阿尼之敌前说了真言。在埋葬奥西里斯之敌的夜晚，你与特卡特卡众神同在，在奥西里斯之敌前说出真言。

特卡特卡众神在特图翻挖泥土，埋葬奥西里斯之敌的血液。舍特之灵魂被押至特图，他们在奥西里斯的面前把它变为禽兽，并杀灭之。这是住在特图的众神允诺的。

啊！尊崇的宙斯，你在奥西里斯之敌前说了真言，你在抄录员阿尼之敌前说了真言。你在“隐身之夜”，与伟大的特卡特卡众神同在勒努特夫。

居住在勒努特夫的特卡特卡众神为：拉、奥西里斯、苏和柏皮。

在“隐身之夜”，奥西里斯的胳膊、双足都被置于精美的石棺中。

啊！尊崇的宙斯，你在奥西里斯之敌前说了真言，你在抄录员阿尼之敌前说了真言，你与特卡特卡众神一同居住在拉斯塔，在将安普之躯与奥西里斯之躯摆在一起时，你在何露斯之敌前说出真言。



居住在拉斯塔的特卡特卡众神何露斯、奥西里斯和伊希斯。他们的心中非常高兴，埃及两地的众生也因此感到幸福。

啊！尊崇的宙斯，你在奥西里斯之敌前说了真言，你在抄录员阿尼之敌前说了真言。你与拉、奥西里斯及特卡特卡和勒卜特切众神一道，已翦除一切恶魔，脱离一切罪恶。

[注文]

亡灵诵念本章便可与日同行，并随心灵之愿得以再生。诵念本章能让亡灵脱离火海，一切罪恶之事永远不再缠身。

第19和20章的内容基本上为第18章的重复，但每章均有不同的注文，其注文分别如下：

第19章注文：

本章须当着亡灵脸上之纹身诵念，并代表亡灵向火中投香。你应助他战胜他的恶魔，无论那恶魔是死物还是活物。他会因你之功劳而成为奥西里斯的随从，会伸出双手向大神宙斯供奉祭品。

每当黎明来临太阳升起之际，诵念本章两遍。

第20章之注文：

诵念本章的人，须用碱水事先净身。他走近亡灵前，方可使亡灵与日同行，变为亡灵所祈愿的身形，火海也烧他不得。

第21章　赐予阿尼亡灵之口

（本章抄录于纸草第6片）

啊！尊崇的阿尼，你是光明之主，你是神庙的掌管者，你是黑暗和夜色之王。



我已来到你的身旁，我浑身金光如焰，我是如此纯洁，我的双手紧抱着你，你与祖先们共住一处。

我赐予你那可言语之口，我会在黑夜点燃火炬为我的灵魂导引前路。

第 22 章　在冥界赐予亡灵之口

（本章抄录于纸草第 6 片）

赐予抄录员阿尼以亡灵之口，告诉他众神准备的祭品已经做好。

阿尼的话语是实在的，他说道："我是诞生于混沌地域的一枚圣蛋，只要众神赐予我亡灵之口，我便可同伟大的神灵图阿特之主谈话。"

"请让特卡特卡的众神为我保存我的双手和双臂，我便是奥西里斯，我便是拉—斯塔之主人。"

"愿永远只说真言的抄录员阿尼在天梯上为我护佑我之身体的各部。"

"我怀着强烈的心愿，我确实是从勒舍舍特之岛而来，我已扑灭了那岛上的熊熊大火。"

第 23 章　开启抄录员阿尼之口

（本章抄录于《阿尼的纸草》第 15 片，为开启阿尼之口所诵念之经文。）

抄录员阿尼诵念道——



啊！尊崇的大神普塔，请开启我之口吧！在我城邦居住的大神，祈求你解开缠在我口上的灵布吧！噢，宙斯大神驾临了，他有诵念不完的咒语，他会打开我足上的镣铐、他甚而会撕去舍特贴在我口上的灵布。大神特姆会将那些手持镣铐、准备囚禁我的凶煞恶魔统统赶走，将他们赶到远方。接着大神苏也驾临啦！他用开启众神之口的神器开启我的口，我便成为舍科荷姆特的女神了，我将在天之风神阿姆特的身旁找到自己的宝座坐下，我会成为安努的星宿女神沙哈。那样，我便通晓一切咒语，众神便与我共处。

第 24 章　为冥界的亡灵带去神圣的咒语

（本章抄录于《阿尼的纸草》第 15 片。）

阿尼诵念道——

我便是自我创造的大神特姆—科荷普拉。那些住在努的大神已变作狼，那些特卡特卡众神已变作狐。

啊！尊崇的，我将如阳光那么快地来到你的身边，我会像灵堤那样快地跑到你的近旁。

啊！尊崇的，你已为拉带来太阳渡船，你紧紧抓住船舷向科荷特—勒特的火之岛驶去。

啊！尊崇的，我会像风，甚至像光那样为你带来身躯。我跑得像灵堤那样飞翔，甚而比阳光还要快捷。诵念这一章，你就能变成姆特的模样，能让人变得宁静，你用姆特之躯献给众神温暖。

啊！尊崇的大神，这些咒语是属于我的——无论它在何方，



无论它在谁那里，我都能够像光线那样快地把它找回。

第25章　为居于科荷特—勒特的阿尼捎去咒语

（以下几章在内容上与前两章联系紧密。）

居于冥界科荷特—勒特的亡灵诵念道——

愿你们在神圣的冥界住所赐予我名字，愿我能在火焰的住所普勒舍记住我的名。夜晚，我会记起时光过去了多少年，数出那些确切的岁月。我与众神共居，我在东方的天空中找到了自己的宝座。如果有神灵跟随在我的身后，我便能说出他的名字。

第26章　赐予居于科荷特—勒特的阿尼以心灵

（本章抄录于《阿尼的纸草》第15片）

阿尼诵念道——

请从心篋之屋赐予我心灵，只要心灵在我身上，我宁愿不食花之湖东岸奥西里斯赐予的蛋糕，宁愿不乘顺江而下之船，宁愿无可乘之船！

请赐予我之口吧！让我说话。请赐予我双足吧！让我行路。请赐予我双臂吧！让我战胜恶魔。

请将通向天空的大门为我打开，愿众神之主克卜为我开启颚骨，愿他为我打开灵布贴住的双目，愿他让我的双足变得坚强有力。

愿大神舍科荷姆特会颂扬我，并将我提曳，愿我就此升入



天堂，愿我的祈愿能在荷特—卡—普塔实现。

我知晓怎样用我的心，我是心篋的主人。我控御我的双手、双臂、双腿和双足。我能做一切我心愿之事。在我自由地进出阿孟特之境时，愿你的心灵不会像罪犯那样囚禁在我的体内。

[注文]

本章几段内容与《勒卜舍尼的纸草》有着很大区别。《勒卜舍尼的纸草》的本章片段如下："让我进食！让我开口说话！让我用双腿行走，让我用双臂击溃恶魔。请在大地上开启我之口，为我张开双臂。愿俄普特—克卜大神为我开启颚骨。请让我飞升到天空，愿荷特—卡—普塔女神接纳我。我是我心灵之主，我是我心篋之主，我控御自己的双臂和双腿。"

第27章　在科荷特—勒特勿让亡灵之心被窃

(本章抄录于《阿尼的纸草》第15、16片。)

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的，你已变幻身形窃走他的心，请不要以他的行为裁定他的形象。

啊！尊崇的，你是永生的君主，请你不要将阿尼之心带走，因为它不会伤害你，他的心灵是大神宙斯的名字变来的。他通过心灵控制全身，他的心在众神前得以再生。阿尼之心属于宙斯，他已控制了心灵，从不说出曾做过的事，他已获得驾驭全身的法力，他的心听从召唤，他的心就在躯中，决不会从身体上脱落。

在科荷特—勒特，愿你听从我的召唤，我便是阿尼，我的



话是真实的，美丽的阿孟特，我所说的一切都是真实的。

第 28 章　勿让诚实的努的心从科荷特—勒特窃走

（本章抄录于《努的纸草》，对理解埃及人关于心灵的信仰十分重要。）

努诵念道——

啊！尊崇的，你是伟大的狮神，我是安卜，我的领地便是屠戮之所，请阿努的战斗之神不要将我的心拿走。

啊！尊崇的，你在奥西里斯的灵布前鼓起了阵风。

啊！尊崇的，你在众神前打败了他并顺利归来。在奥西里斯面前，我的灵魂为他而落泪，他向我祈求，我已给他作了回答，我已向他告知乌合科荷众神的信念。

请不要将我的心从我身上拿走，我已命你为他提升宝座，我已命你用铁链将他的心锁在舍科荷特—荷特卜。我还命你拿走所有为你准备的祭品。

请让我的心去做完大神特姆的神愿。因他曾在苏堤的洞穴为我引路，在科荷特—勒特的特卡特卡众神前完成他的心愿。但千万不要将我的心送给他，因为在他们发觉灵布之际，定会把它们付之一炬。

第 29 章　在科荷特—勒特勿让心灵被窃走

29（1）章

（本章抄录于《阿尼的纸草》第 15 片。）



诚实的抄录员阿尼诵念道："归来吧！你是众神的信差，你会拿走我的心簇吗？我绝不会将我的心簇给你。在我来到之后，众神会垂听我的劝说，会在自己的领地上暗暗高兴。"

29（2）章

（本章抄录于《努的纸草》第15片。）

诚实的努诵念道："我的心与我同在，我决不让它被人拿走。我是心灵的主人，我生活在真知中，我生活在科荷特—勒特。我便是何露斯，我是心灵的居住者。我活在众生的身躯中，我以咒语而存在，我拥有强大的生的法力，没人能窃走我的心，即使我的身躯受到伤害，我的心也不会受到伤害。如果有人占有了它，我将从父王克卜和圣母努特那里获得再生之心，我之身躯永无微恙。

29（3）章　舍荷特之石心

（本章刻于一心脏状宝石雕像上，此雕像乃一充满魔力的护身符，但有何用，已无从得知。）

本章所述记之内容与29（1）与29（2）差别甚大。本章述记了拉的灵魂，其宝石与太阳圆盘是一致的，佩戴者可将其法力纳于身内。在《阿尼的纸草》第33片中，有29（3）章之复写本，述记了"枕头之护符"、"特塔之护符"等神物。但这些护身符极为少见，估计它们的流传已在极远古的年代。本章可参阅《阿尼的纸草》第33片之内容。

（本章抄录于《阿尼的纸草》第33片。）

诚实的阿尼诵念道——



我是一只柏努鸟，我是拉之灵魂，我是众神通向图阿特的引路人，他们的灵魂从大地而来，做他们想做之事。阿尼之灵也应能来到大地上做他想做的事。

[注文]

本章的要义为述记构成亡灵石心之质地，但此种石质究竟是什么，至今还没有找到令人满意的答案。然而，本章内容并非是第29（1）及29（2）章之改抄，之所以将他们编纂一处，是因为他们述记的均为与心脏质地有关的内容。

第30（1）章　在科荷特—勒特勿将诚实的努的心窃走

（本章抄录于《努的纸草》，内容与第28章相类。）

我之心，我之母；我之心，我之母。

在身躯之主前，愿无人会诬谄我，愿无人会说："他曾做违逆真知与正义之事。"愿在阿孟特众神前，无人诋毁我。

啊！尊崇的大神。啊！我的心，啊！尊崇的大神，你是我的引路人。

啊！尊崇的，你是美髯君主，手握权杖显得如此神圣。

啊！尊崇的大神，请在大神拉前为我美言，让我在勒荷卜卡的眼中显出光彩。

啊！尊崇的大神，请让我在大地上变得富足。

啊！尊崇的大神，请别让我在阿雷特死去，请让我变为神灵。



第30（2）章　勿使阿尼之灵迷失于冥界[1]

在大神奥西里斯面前，阿尼之言是诚实的，他诵念道——

我的心便是我的母，我的心篋由我而变成。愿无人诋毁我，愿无人将我从特卡特卡众神那里赶走，愿无人在天平的掌管者面前散布我的谣言。

你便是我的灵魂，你就在我体中。科荷勒姆大神掌管我的身躯，愿我能在你喜欢的地方再生。

请不要沾污舍尼特众神之名，愿万事能令人满意，愿听到的都是令人满意之事。愿在阿孟特的君主、大神奥西里斯前没有人用谎言诋毁我。

你在天空再度升起之际，你是多么伟大！

[附文]

本章之经文，应在镶有铜饰的绿石棺前诵念，并将一根银质项链戴在亡灵科胡的颈上。

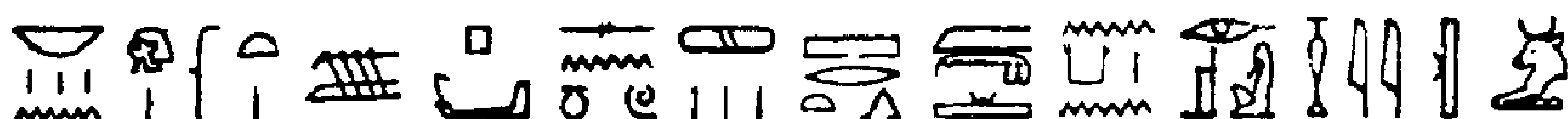
[注文]

若亡灵通晓了本章，便可懂得大地上和科荷特—勒特的一切真知。他便能在冥界做出大地众生能做的一切行举，得到神灵的护佑。

诵念本章者须持清净和纯洁之身心，必须为童身。诵念时，应将一镶金边的绿石盘置于亡灵的心口，以表启口之仪规，并在其中涂上一层油膏，然后诵念本章全文。）

---

〔1〕本章抄录于《阿尼的纸草》第15片。



第43章　保佑科荷特—勒特的亡灵之头颅

(本章抄录于《阿尼的纸草》第17片。)

抄录员阿尼诵念道——

我是伟大的神灵，我的父王是伟大的神灵。我是火神之子，我因而也成为火之神。我护佑亡灵的头颅，奥西里斯的头颅没有被斫下。阿尼的头颅没有被斫去，我已收纳了我一切器官，我已变得完美，我应得以永生。我便是永恒之神奥西里斯。

第44章　勿在科荷特—勒特彻净死亡[1]

(本章抄录于《阿尼的纸草》第16片。)

抄录员阿尼诵念道——

我的隐居之所为我敞开，以前的也是这样。

亡灵在黑暗中摸索着前行，何露斯之眼令我变得圣洁，乌普阿堤护佑着我。

啊！尊崇的大神，我要隐藏到你们中间。你是永不熄灭的星宿，我的睫毛与拉如出一辙。我的心篋就在我的宝座之上。我通晓如何诵念咒语。

实在说，我便是拉，我不是冷漠之人，我不是残酷的使者。

〔1〕本章发掘于科荷姆努城（荷姆波尼斯）的一块碑石上，该石中镶有一块真宝石，估计制作于“南北国王”时期。该石为荷努塔塔夫王子前往神庙的路中发现，一个随从祭司向他陈述该石的珍贵，王子便将它献给了国王。



我是你的继位人，你则是努之子。我已看见那些隐藏着的万物。我如众神之主那般，头戴皇冠高高安坐于宝座。我永不会在科荷特—勒特彻净死亡！

第45章　在科荷特—勒特，躯体不会物化

（本章抄录于《阿尼的纸草》第16片。）

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，你除却了七情，你的躯体也无欲望，它因此不会物化，你一定要如看待奥西里斯那样，让我的心永不物化。

[注文]

如亡灵通晓本章，在科荷特—勒特定不见任何物化之象。[1]

第46章　在科荷特—勒特，死亡与复活

（本章抄录于《阿尼的纸草》第16片。）

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，你是大神苏的后裔，你在图阿特拥有君主的权力，愿我能如奥西里斯般受到众神的提曳。

（以下正文抄录于《图雷的纸草》舍堤版。其标题为“勿在

[1] 此章为埃及人对亡灵之躯物化之象的简短信仰。相同的内容可参阅《努的纸草》第18片第154章。



科荷特—勒特虚度光阴。)

啊！尊崇的大神，你是苏之子，你是苏之子，你是他的后裔。在哈姆姆特众神之间，我举双手向你致意。

苏之子为克卜和努特。他们生育了奥西里斯、伊希斯、舍特、勒菲斯、何露斯和阿努比斯。[1]

第50章　勿需跻身众神之列

(本章抄录于《阿尼的纸草》第16片。)

抄录员阿尼诵念道——

我的头颅已在天堂安放妥当。那日我唤醒大地之神拉的管辖者，他们将头颅赐予我。当我拥有了自己的头颅，我的双腿变得无比强健。割除头发的那日，舍特与众神一道将我的头颅接在我的身上，它因而变得如从前一样牢固。

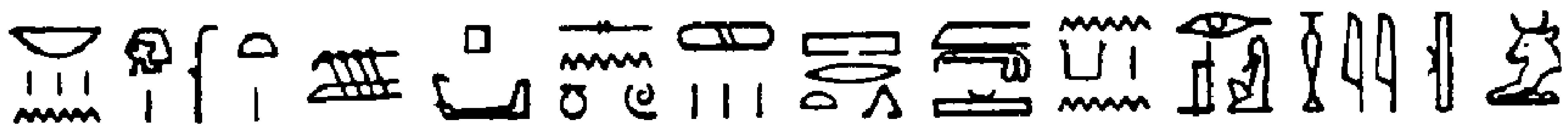
请不要将它斫去！请你护佑我的父王，千万别让他再遭谋害。努特已将我的脊椎和颈项契合。它们在玛阿特被众神看见，我是大神肯堤的子孙，我便是王室抄录员阿尼！

第54章　为科荷特—勒特送来呼吸之洁气

(本章抄录于《阿尼的纸草》第15片。)

抄录员阿尼诵念道——

[1] 本章在《努的纸草》中还有另一个版本，其内容十分古老，可能出自于南方，对抄录员来说，内容十分难解。《绿地的纸草》中没有本章。



我便是居住在"伟大之喀喀乌"的圣蛋，我守护着那一片由克卜统辖的领地。只要我存在，那片领地便存在。我生长着，我生活着，我呼吸着洁净的空气。我便是乌特卡阿伯。我环绕着圣蛋，察视他，守护它的完好。可我憎恶舍特。

啊！尊崇的埃及两地之主。啊！你就居住在特卡法，你就住在宝石般的蓝天上。他在住所的时候，定要尽心守护他；在他诞生后，定要尽心养育他。

[附文]

《努的纸草》第54章内容更为古老，其正文如下：

第54章　为居住在科荷特—勒特的努送来呼吸之洁气

努诵念道——

啊！尊崇的大神特姆，愿你能将洁净的空气送到我的鼻窍。我是居住在喀喀乌的圣蛋，我守护着那里的一切。大神克卜已为我打开通往大地之门，我无忧无虑地生活，我呼吸着洁气，我便是乌特—阿卡特大神，我为他守护着圣蛋，大神苏堤力量无比，我放射出光芒。啊！尊崇的大神，你为埃及两地的众生带来了美好的生活。啊！尊崇的，你就是生活在神圣祭品中的大神。啊！你是蓝宝石上的居住者，当他尚在巢穴，你须守护他，当他诞生之后，你务需养育他。

第55章　为科荷特—勒特的亡灵送去洁净的空气

（本章与第56章所述记之内容与第54章相关，均抄录于



《努的纸草》第12片。)

努说道——

我便是狼中之狼——苏，我从光明之神、天堂和冥界获得了空气。我从勒卜荷乌那里获得空气。愿你为这幼小的生命赐予洁净的空气。我的嘴开启着，我用双眼目视一切。

第56章　在科荷特—勒特呼气和饮水

啊！尊崇的特姆大神，愿你能为我带来洁净之气。我便是那坐在乌努宝座上的大神。我一直守护着喀喀乌圣蛋，就如这圣蛋渐渐地生长一般，我也渐渐地成长，如他一般呼吸着洁净的空气。

第58章　呼吸洁气，调节科荷特—勒特之圣水

(本章抄录于《阿尼的纸草》第16片。)

抄录员阿尼诵念道——

为我打开吧！你是谁？你去何方？你叫什么名字？我是你们的一员吗？你身旁是谁？——那是两位姆雷堤女神伊希斯和勒菲斯。当你进入姆斯科恩的住所后，你将所有的身躯一一分离。他让我启程赴大神科姆—荷努的神庙，这些渡船的名字为“灵魂之聚集地”，那些船桨叫做“毛发竖立者”或“怒者”。渡船掌管者就是舍特，舵手名叫“中间笔直的驾御者”。我在湖中见过这些渡船。请在安普的神庙里为我供奉牛奶，蛋糕、面包和肉脯。



[注文]

若亡灵通晓本章，便可自由地进出科荷特—勒特美丽的阿孟特之境。

第59章　呼吸洁气，调节科荷特—勒特之圣水

（本章抄录于《阿尼的纸草》第16片。）

啊！尊崇的大神，你是女神努特的无花果树。请赐予一点你所拥有的空气和水与我。我会在乌努拥抱你的宝座，我会为你守护喀喀乌的圣蛋。

我享受着荣华，我生活着；我生活着，我享受着荣华。我呼吸洁静的空气，呼吸洁静的空气。

我是抄录员阿尼，我的话语句句真实。

第61章　勿使亡灵在科荷特—勒特迷失

（本章抄录于《勒夫—乌本—夫的纸草》第15片。）

勒夫—乌本—夫诵念道——

我诞生于阿科卜的圣水，阿科卜为我创造了浩淼的水，他在天堂有一条河。[1]

说真言的勒夫—乌本—夫诵念道——

我从大神克卜那里来，浩荡的洪水向他奔去，他变为哈皮之灵。我，勒夫—乌本—夫，打开通往天堂之门，宙斯为我打

〔1〕此段的内容抄录于《勒夫—乌本—夫的纸草》节选。以下为正文。



开两扇通往克卜荷圣水之门。啊，哈皮，你是天空之子，你是多么伟大！愿埃及两地遭受洪水肆虐的时候，你能如舍特统御领土那样整治好洪水。我与大神并肩行走，但却无人知道大神的名。

我就是祭司勒夫—乌本—夫，我的话语是诚实的。奥西里斯已为我打开通往圣水之门，宙斯—哈皮也听宙斯之命为我打开通往圣水之门。正如舍特是其利器之主一般，我统辖这片水域。我在天空畅游。我是拉，我是努，我是沙玛，我已聚集了我的身躯各部：血肉与骨骼。我在舍科荷特阿湖畔游乐，我已得到了永生！

啊！尊崇的大神，我便是永生之主，因我已获得了永生。

第63（1）章　请在科荷特—勒特饮水，免遭火焰焚烤

（本章抄录于《努的纸草》第7片，其内容与以上《阿尼的纸草》内容关联紧密。）

努说道——

啊！尊崇的阿孟特布尔，我已让你带到你的身边，我便是拉之舟。通过我，拉便能看到众神。我是奥西里斯的长子柏皮，每一位神灵都要在我的神庙里供奉祭品。我是他的继位人，我是伟大的神灵，我已让我的名声扬播四海。供奉祭品的人，你们终日都生活在我的身边！



第63（2）章　勿让火焰焚烤

（本章抄录于《努的纸草》第12片，其内容与以上《阿尼的纸草》的内容关联紧密。）

努说道——

我便是拉之舟，通过我，拉便可看见每一位大神。这些大神都是奥西里斯的后裔，他们诞生于火之湖那熊熊的火焰之中，但他们不会被火焰焚烤。我如光之神科荷勒姆那样端坐。来吧！到我身边，请帮我砍去禁锢我腿脚的镣铐，让我自由地行走吧！

第72章　与日同行，开辟进入阿孟特之路

（《阿尼的纸草》无第72章之正文，本章正文抄录于《勒卜舍尼的纸草》第3片。本章配插图一幅，图中有人物，右手拿着抄录文具，左手握持长杆。）

尊崇的抄录员勒卜舍尼所言是实在的，他说道——

尊敬的，我们向你致意，你是卡乌的君主，你从未有过任何过错，你可享千万年之寿。我已为自己开辟了一条通往你的道路，我已变为了神灵，我已通晓了咒语，我已经被提升为神灵。

请开启我的口，也请你给我一点祭品，因为我认得你，知晓你的名，我也知晓你供奉祭品的神灵的名。

你的祭品供奉给大神特科姆，他开辟了通往东部天空之路，他照亮了通往西方的天空。



愿他一直将彩带带在身边，愿我能伴随他的身边，祈愿姆斯克特不要结束我的生命，不要让恶魔舍巴统治我，不要把我赶出冥界。

请不要把我关在你的门外，因为我的蛋糕和麦酒还在特普之域，我神圣的父王建造了天堂的神殿，请让我用双手抚摸麦穗，它们都是送予我的，愿我的子孙能为我做好一切，为我准备好祭品。

愿你能为我准备好食物、香水和药膏，愿你能为我准备好神灵所拥有的一切美好而洁净之物。

愿我能变为我向往的外形，愿我能在舍科荷特阿努的芦苇地自由地航行，愿我能来到科荷特—荷特普特的祭品之地，我就是那双胞的狮神苏和特夫努特。

[附文]

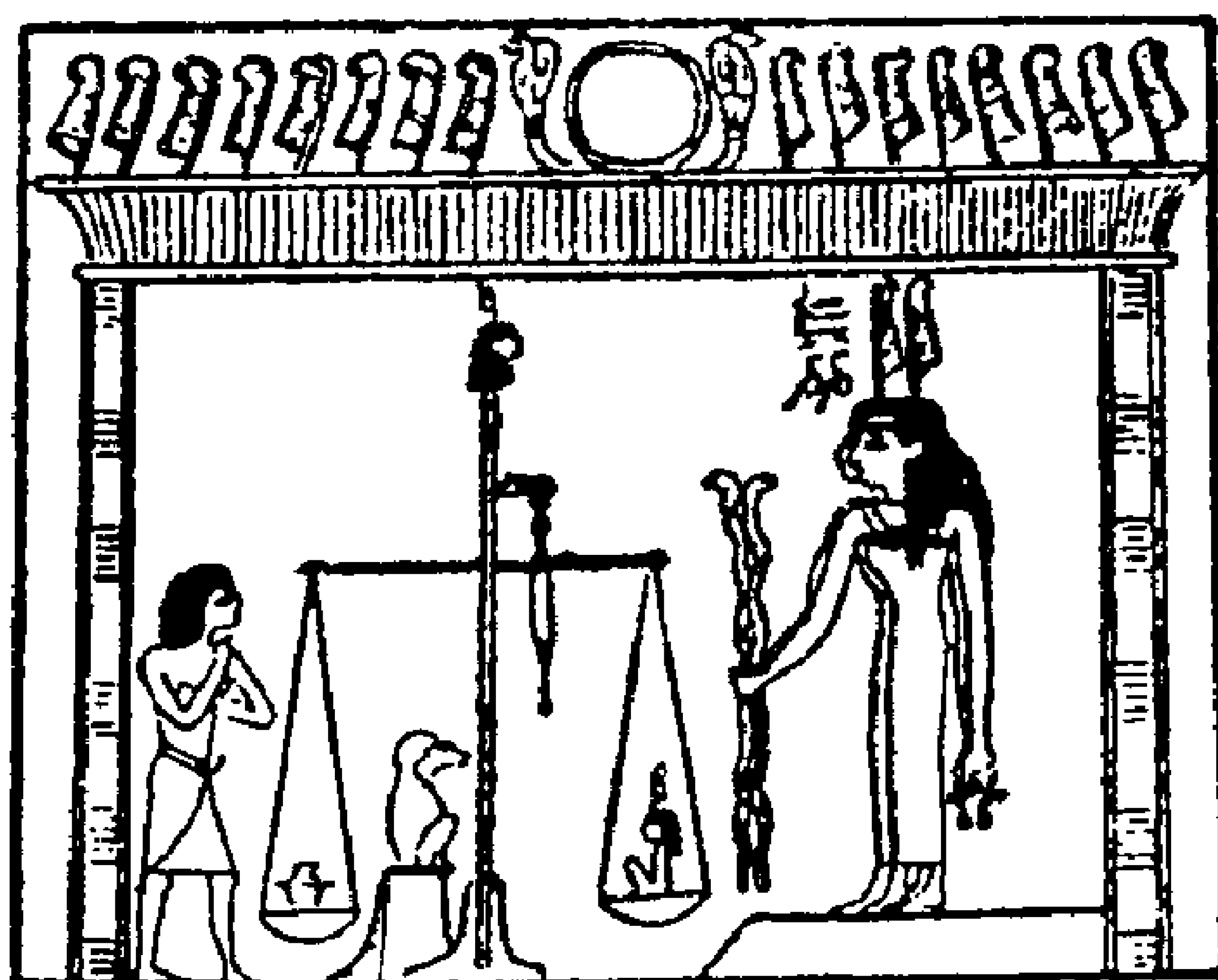
与“称量阿尼之心”有关的内容

1、众神的名字：

①拉②特姆③苏④特夫努特⑤克卜⑥努特⑦伊希斯⑧勒菲斯⑨何露斯⑩哈斯⑪胡⑫莎

2、**阿尼的祷文**（摘录于30（2）章）：

我的心，我的母亲；我的心，我的母亲！我的心便是我出生的地方。愿审判大殿中没人谄害我。愿众神面前没人贬责我。愿我在天平上不显得轻飘。大神科荷勒姆会接合我四肢并赐予力量。愿我能进人那极乐之境。愿赐予神品的舍努大神不会涂去我的名字。愿没人在众神前诬谄我。(愿一切令人满意，愿我在称重时感到快乐，愿无人在众神前造我的谣言。你在天空升起之际，显得多么伟大!)



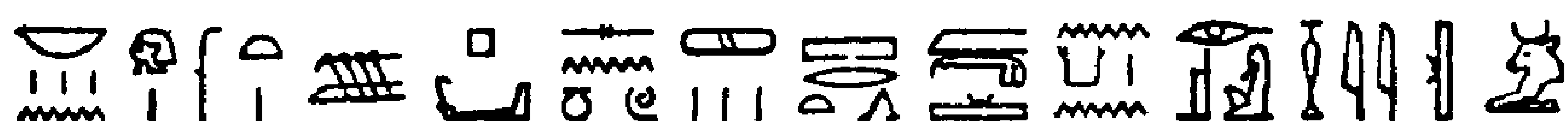
描述的是一个大厅里的称量，在场的大神只有“玛阿堤”女神。心脏的称量在“真理女神”的面前进行，宙斯的猴子则坐在天平的旁边。

3、宙斯的演说：



称量实际上是由女神“玛阿特”进行操作，猛兽“阿玛猛”则坐在她的脚下，“宙斯”的猴子坐在其左边，其头上长有两角，两角之中放着月亮圆盘，天平的顶端则是“阿努比斯”。

请听清这样的审判：称重的结果，奥西里斯之心无限真诚，他的心清白无瑕，他的身上没有任何罪恶，他从未窃走和藏匿



神庙中的祭品，他从未行罪过之事。他在大地上从未替任何恶魔帮腔和开脱。

4、神灵在涂香间的话语：

啊！请留神，定要护佑正义之灵。啊！请留神，观视天平上的奥西里斯之心。阿孟的唱女的话是实在的，请将其心置于正义的位置。



上："宙斯"的猴子坐在天平柱之上，这里"奥努斯"代替"阿努比斯"进行称量；下："阿努比斯"带领死灵去参见"奥西里斯"并向他递交死灵的心脏，坐在"奥西里斯"两边的则是"宙斯"与"阿斯特斯"。

5、众神对宙斯的话语：

话从口出务须真实。阿尼的话是实在的，他是多么虔诚和正直！他从未行罪恶之事，从未做违逆神灵之事。恶魔吞食者阿姆—米特不得啖之。应赐予他祭品，让他谒见奥西里斯众神，赐予他前往祭品之地，成为何露斯的侍从。

6、何露斯将阿尼介绍给奥西里斯的话语：

啊！尊崇的奥西里斯，尊崇的安—勒夫，我已来到你的身边，为你带来阿尼，他的心是善的，刚从天平称过。他从未做

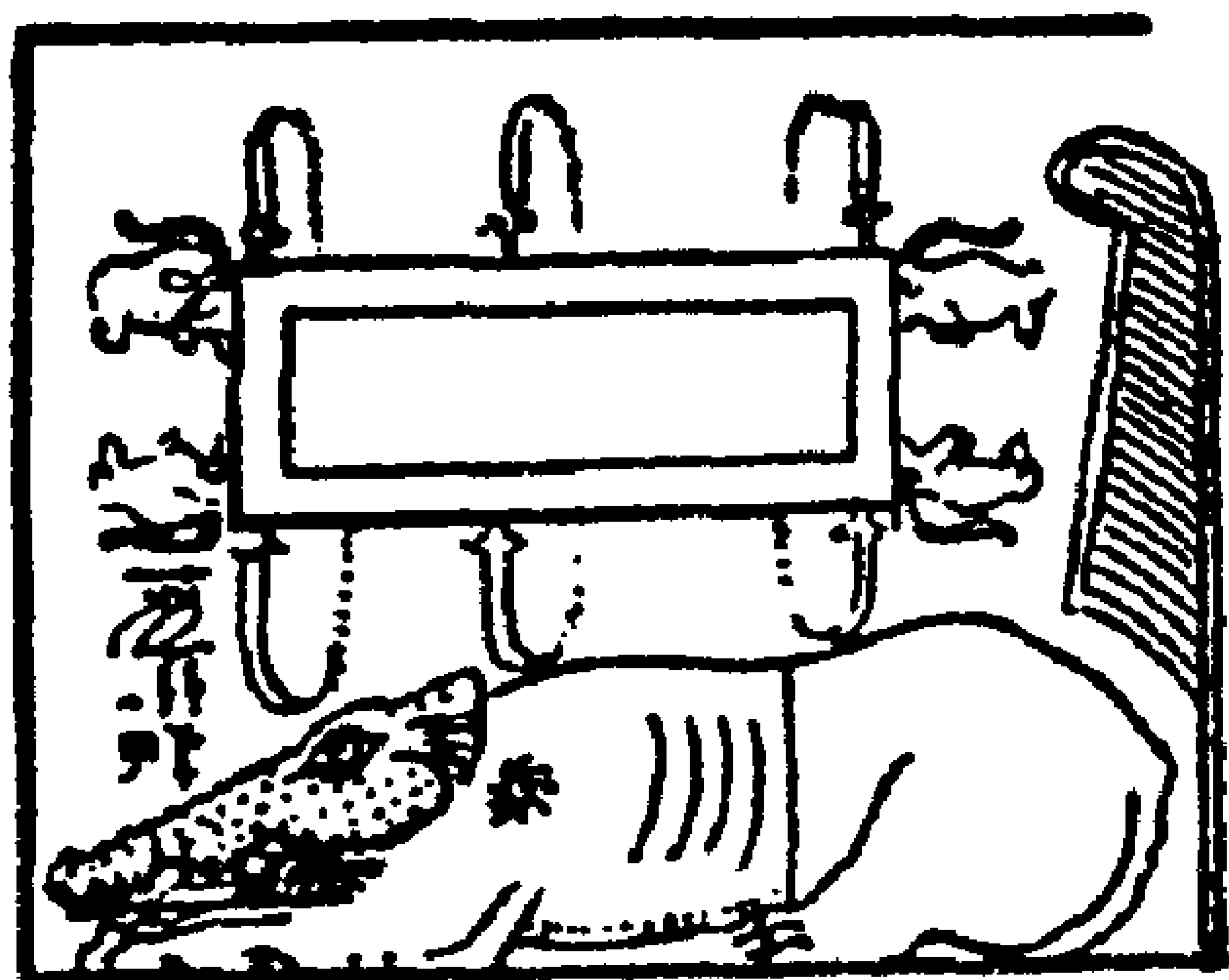
伤害神灵之事，宙斯已据众神之令称量了他的心，这既公正也准确。愿你赐予他蛋糕和麦酒，准许他出现在众神之列，愿你容许他像神灵那样获得永生。

7、阿尼说道：

尊敬的，我代表的便是阿孟特之君主。我的身上没有任何罪恶之源，我从未说谎，也从不假意行事。愿我能如你般快乐地生活，我相信我会成为埃及两地之君主所喜爱的神灵。尊崇你，在众神前，我的话是真实的。

8、对恶魔吞食者阿姆—米特的描述：

它前看如鳄鱼，后看如河马，从中间看又像一头狮子。



"阿姆塔"吞食者睡在火湖旁边。

第74章　抬起双腿，在大地上行走

(本章抄录于《阿尼的纸草》第18片。)

抄录员阿尼诵念道——

啊！舍克大神，快行此事吧！啊！尊崇的舍克大神，快行



此事吧！

你就居住在这个境域。[1]

你就住在我的毗邻之地科荷特—勒特。我是为天堂送去光明的大神，我在天堂里游乐。我与光明之神科胡共居。

啊！我是多么无助！啊！我是多么无助啊！我会离去的，我是如此地无助！我在科荷特—勒特是那么地无助啊！

我便是抄录员阿尼，我的话语是诚实的。

第77章　变为金鹰

(本章抄录于《阿尼的纸草》第25片。)

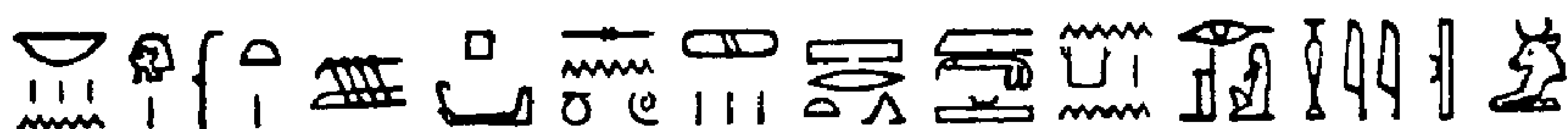
抄录员阿尼诵念道——

我已从舍特俄特的住所升起，如一只金鹰，在空中飞翔。我飞啊，双翼扑扇着空气。我展开金翅足有7腕尺长，我的翅膀由南方的绿宝石制成。

我乘舍科特特之舟而来，我的心从东方的山峦回到我的躯体中，我乘着阿特特之舟，人们为我带来了祭品，他们在我面前向我致意。我已升天，我已集纳了我的身躯。我长有凤凰的头，如一只金鹰一般。我已在努的后裔众神中找到自己的宝座。我的宝座前方全是神圣的祭品。我是享用祭品的神灵，我拥有无数的祭品，谷神赐予我食物，我成为自我的主人。

---

[1] 埃及人将图阿特分成很多境域，每个境域都住着级别不同的大神。有的地方也将这些境域说成为“地圈”。



第78章　变为神圣之鹰

(本章抄录于《阿尼的纸草》第25、26片。)

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，你已来到了特图，愿你为我开辟道路，让我围绕我的宝座！我已开始劳作，让自己变得圣洁，愿你别让我陷入恐惧。让图阿特众神畏服于我，让他们在山峦中为我而战，愿黑暗中的恶魔不要靠近我。请将无助的人隐藏起来，让奥西里斯的崇拜者倾听这些话语。

啊！尊崇的大神，众神倾听你的话语，从你的训导中辨明是非，我用自己的话语与他们交谈。

啊！尊崇的奥西里斯，愿我的话语收到效律。请让我看你的本相吧！让灵魂们围绕我。愿我能前来，愿我能控御我的双腿，愿图阿特众神畏服于我，让他们在山峦中为我而战，愿我与阿雷众神一道前行，愿我能稳坐宝座，愿我如生命之神般永葆青春。让我陪伴着女神伊希斯吧！让众神护佑我，不让我受到伤害。我来了，我定去天堂的亨堤之界，向克卜大神高声赞唱。让我向大神胡祈愿，让图阿特众神畏服我，让他们在山峦中为我而战。让他们看到，你已向我赐予了祭品。我是毗邻光明之神的神灵，当他来到图特时，我已变成他的形。我是众神之一，他定向你宣讲我的事迹。难道我会害怕？难道我会因此害怕？让图阿特众神畏服我吧！让他们在山峦中为我而战，我已创造了他神圣的血肉之躯。我是毗邻光明之神的神灵，我就在他的面前，他已尽享荣华，获得无上尊位。



啊！尊崇的大神，你在努多么孤怜！你在地平线升起之际，人们赞美你，和你一起诞生的神灵都畏服于你。

我便是神主之眼中创造的虫蚋。啊！在伊希斯生养何露斯之前我已存在，已是永生的神灵。我如神圣之鹰般地飞翔，何露斯给予我神圣之躯，让我继承奥西里斯在图阿特的财产，他定帮我找寻勒姆斯皇冠之主和双狮神。

啊！你回到天堂，因你是何露斯创造的灵魂，他不该拥有勒姆斯皇冠，你应与天堂众神对话。

啊！我可以继承奥西里斯在图阿特的财产，何露斯向我宣讲奥西里斯的话语。双狮神向我开口道："快把勒姆斯皇冠给我吧！"

啊！你已沿此路来到天堂，你已看见住在地平线尽头的神灵，图阿特众神畏服你，他们在山峦中为你而战。所有掌管宝座的大神都畏服我的咒语。

啊！尊崇的大神，他正向我赞美他的棺椁。他奉双狮神之命守护勒姆斯皇冠。他们颂扬我，双狮神将勒姆斯皇冠和一缕发丝送予我。他已用他的血肉创造我的心。我决不会在努的面前死去。我是荷特普，我是乌拉尔女神之主。我知晓风神和光神，风就在我的心中。那些恐怖之牛决不会驱赶我。我每日进入双狮神的住所，我来到伊希斯的房屋，看见那些隐秘之物。因有神的指点，我看见了那些神灵，我与居住在苏的大神进行交谈，我是居住在神光中的何露斯，我掌管皇冠，我向天堂的亨堤之界进发，何露斯坐在他的宝座中，头戴皇冠，我的脸如一只神鹰，我是神主信任的神灵，我会来到特图，我会去看看奥西里斯，我将住在努特，他们将来迎接我，我亲眼看到众神，



我会看到何露斯之眼充满火光。他们向我伸出双手，我站立起来，做他们的神主，他们会来迎接我，为我开辟道路，听从我的吩咐。

啊！尊崇的大神，你是图阿特之神，他们的脸朝向身后，法力无边，他们是永无疲倦的神灵，请为我开启通向荷玛特住所的道路。

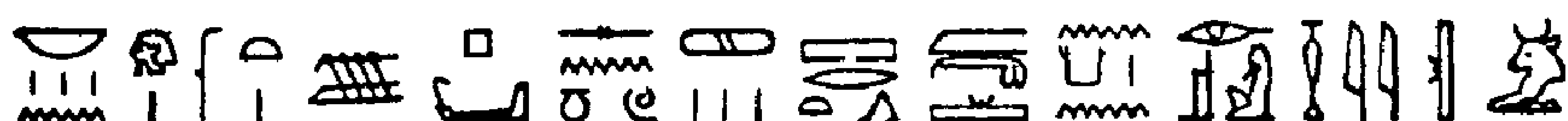
啊！尊崇的大神，你是敬畏之神，何露斯已命我将你的脸装扮好。我如神鹰飞翔，何露斯已使我变为神灵，让我在图阿特继承奥西里斯的财产，请为我开辟道路，我已来到众神的住所，四周站满了守护神，我奉奥西里斯之命与他们对话，让他们知道你的胜利。我用犄角对付舍特，我知道谁霸占了努的财产，知道是谁霸占了特图的财产。

愿你一路顺风，为我唤出图阿特众神，让你的神名永垂后世。你是宝座上的君主，你是奥西里斯的守护神。

啊！尊崇的大神，我向你祈祷，我已集纳了我的身躯，我已为地平线上的侍卫指明天堂之路，指明荷玛特之路。我已为奥西里斯搭建了壁垒，准备了道路。我奉你之命来到特图，我看见奥西里斯，看见那些无助的人，我将怎样让他们知道众神的意愿呢？

啊！尊崇的大神，你是最令人敬畏的神灵。啊！尊崇的，我来了，来到你的身边，专程前来赞美你，我已找到了通往图阿特之路，没有人能阻拦我。我已改变了身形，我也是一位永生之主！

啊！尊崇的奥西里斯，你是多么伟大！啊！尊崇的，你聆听了那些公正之事，你的头颅紧密地连在身躯上。啊！尊崇的



奥西里斯，你的心地多么纯洁！你的话语充满感知的神力。啊！奥西里斯，你在阿孟特建起了住所，何露斯拥有神圣的祭品，他已为父王集纳了身躯，何露斯从他父王的骨髓中诞生，他诞生于他父王的血肉之中，他已成为埃及之王，众神应为他而劳作，众神应为他永远地工作，他已获得永生，成为勒卜特切的主人。

[附文]

本章之结尾抄录于《努的纸草》第14片，其内容为：

啊！尊崇的奥西里斯，你高坐于宝座。啊！尊崇的奥西里斯，你能聆听一切。啊！尊崇的奥西里斯，你法力无边。啊！尊崇的奥西里斯，你已将头颅牢牢地契合于颈上。你坐上了宝座，你的心中多么快乐！你的话语充满法力，你在阿孟特建起了住所，何露斯为你升高了宝座。你手中掌握了一切生灵，他们永远为你劳作，他们永远敬畏你。至尊的大神开口说话了，他说的一切都不会改变。

啊！何露斯已站了起来，我已收纳了他父王的躯体，由何露斯送给他的父王。何露斯已为他的圣母供奉祭品。

啊！何露斯，你是我之母，你是我之叔，你是我之兄。我已来了，何露斯跟随父王也来了。众神朝拜他，在他的眼中，勒卜特切是最伟大的统御者！

第79章　变为特卡特卡之王

(本章抄录于《努的纸草》。)

诚实的努诵念道——



我是大神特姆，我是天堂的创造者，我是大地的创造者。我创造了大地上的万物。你播下种子，它们长成了人类。你是万物之主，你创造了众神，你创造了自我心灵，你是生命之主，你让众神尽享荣华。

啊！尊崇的大神，你是万物之主，你是神圣之神，你的宝座金光灿灿。

啊！尊崇的大神，你是万物之主，你是永恒之主，无人能看见你的灵魂，你的神庙如此神秘，你的住所无人知晓。

啊！尊崇的大神，你就住在特纳特。

啊！尊崇的大神，你是掌管尼罗河瀑布的神灵。

啊！尊崇的大神，你就住在阿孟特。

啊！尊崇的大神，你就住在努特。

愿我能来到你的身边，因我是如此圣洁，我亦如神灵，我是虔诚之灵，我强大无比，我为你带来灵香和碱水，我已清洗了你的尊口。

我来了，我已消除了你心中的罪恶，我已赶走了恶魔。我行正义之事。我知晓你的名，我了解你的灵，但别人并不知晓和了解。我已是你们的一员，吞食者如此可怖，他们靠吞食亡灵而生存。在你面前，我是如此强大，我的到来给你带来了快乐。众神看到我都给我送来祭品。我已来到你的身边，我已升高了宝座，我已在地平线找到了我的住所。我收纳了案上的所有祭品，我饮着舍斯酒。在我来临之际，众神快乐无比，他们颂扬我，我得到众神的赞美，在我与美丽的女神努特显像于天空之际，众神如此快乐，女神努特拉着我继续前行。



第80章　变为光照黑暗之神灵

（本章抄录于《阿尼的纸草》第28片。）

诚实的阿尼诵念道——

我是大神努衣襟上的丝带，他是光之神，他用我的口诵念咒语，制服了我体中的两个恶魔。我升上了天堂，但我身后的人们却坠落于大地上，一些人坠落于阿比多斯的峡谷中。我在此处可以歇息了。

我一直记着他们，大神胡在城中取代了我，我找到了他，用全身的气力搬走了黑暗。我帮助了拉之眼，我在神圣的审判大殿中当着众神之面称量了苏特。我在月宫为宙斯配备了武器，我戴上了乌特皇冠，我的体中蕴涵着真知，我的口中含着美玉和水晶，我的田中布满由青色石垒砌的水沟。我便是荷姆一努。我是黑暗的照明者，我已照亮了黑暗，那里已是一片光明，我打败了恶魔阿舍米乌，我为住在黑暗中的神灵高唱赞歌，我帮助那些泪流满面、一腔愁怅的无助之灵。他们感怀地看着我。

我便是荷姆一努，我将不再听你的话语。我为你而战，我已结束了那里的黑暗，那里现在已是灯光辉煌、一片光明。

第81（1）章　变为一朵神圣的荷花

（本章抄录于《阿尼的纸草》第28片。）

诚实的抄录员阿尼诵念道——

我是一朵圣洁的荷花，我从拉的鼻孔中诞生，它本属于哈



舍。

我已为自己开辟了道路，我追随着何露斯，我是拉的大地上长出的一朵圣洁的荷花。

第81（2）章　变为一朵神圣的荷花

（本章抄录于《帕克雷的纸草》。）

诚实的安努诵念道——

啊！尊崇的大神，你是一朵神圣的荷花，你是勒夫—特姆般的神灵，我知晓你的名，我还知晓你在科荷特—勒特众神中的名，我也是众神的一员。愿你能让我看到图阿特的引导众神，愿你能赐予我一个靠近阿孟特的宝座。请在特切舍特的大地给我一块土地。接纳我吧！请让我成为一名永恒之主，请让我的灵魂到达我向往之境，请别将我抛却在众神之外。

[注文]

第81（2）章为《帕克雷的纸草》所独有。帕克雷是普塔的一位祭司。该纸草的年代已难以考证，但估计不早于公元前950年。帕克雷的名字不常见，它最早出现在《塔努特—阿孟之梦》中，他是舍卜特城的统治者。舍卜特位于尼罗河三角洲东部。学者认为帕克雷即为埃及两地的国王，但也可能就是塔努特—阿孟。

第82章　变为金普塔

（本章抄录于《阿尼的纸草》第18片。）



抄录员阿尼诵念道——

我是狮神，我大踏步地前行，我已射出了许多弓箭，射伤了那些恶魔，我是何露斯之眼，我已来到我的领地，愿阿尼能平安地归来。

我来了，在众神的天平上，我并不轻飘。我的心篋在天平上空无一物。[1]

第82（1）章　变为普塔

（本章抄录于《阿尼的纸草》第27片。）

诚实的阿尼诵念道——

我吃面包，我喝麦酒，我整理衣冠，我如鹰般地飞翔，我如斯门鹅欢叫。在众神之间，我用微弱之光照亮图阿特。我绝不进食厌恶之物。我将一直居住在那里，住在神灵之中，我定将活下去。我将享受面包，我会在哈舍的住所旁的树下吃下食物，我制作祭品，我的蛋糕放在特图，我的祭品在安努，我穿上由女神泰特编织的衣服，我将随自己的心愿坐下和站立。我的头如拉一般。我已如拉那样拥有完备之躯。

这便是拉的四块蛋糕和从大地上运来的祭品。

我已经来了，我的话语与普塔一样，我的舌头与哈舍一样，我通晓特姆传授的咒语。我每日诵念。我奉神命去大地上做克

〔1〕本段经文发现于《帕里斯的纸草》中的一片。此处所指之天平，为奥西里斯审判大殿的“伟大天平”，专门用以称量亡灵之心的份量。它与本章所写内容的联系较难分析，《图雷的纸草》没有这些内容。



卜的随从，我已将所有的女人联合起来。大神克卜拯救了我，我奉命为他升高宝座。所有住在安努的神灵要向他致意。他们高举双手，为他高唱赞歌。我比时光之神还要强大，我已将那里所有的女人联合起来，我是她们永生的君主。

第83章　变为凤凰柏努鸟

（本章抄录于《阿尼的纸草》第27片。）

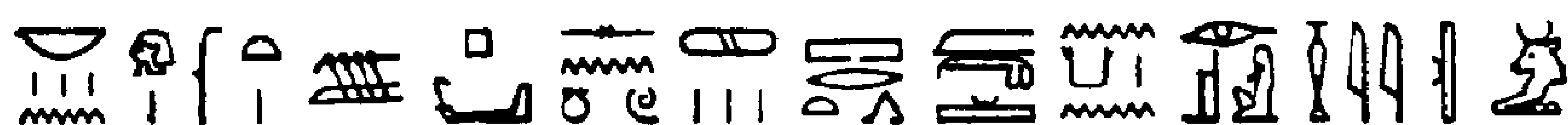
诚实的抄录员阿尼诵念道——

我从圣水中升腾，显像为大神科荷普拉。我如植物般生长，如龟般地将头颅藏于壳中。我是众神的创造者，我是昨日，我是天堂四角，我是七道隘门，我是东方再生之神，我是身躯发光照亮荷姆特之灵的大神，我是舍特尊崇的大神，我立于何露斯与舍特之间，充当他们的判令者，判审安努的众亡灵，一如他们之间的河流。

啊！我来了，我已升起了宝座，我是伟大之灵，我是众神之主，我是科亨苏，我是力量之神。

[注文]

亡灵诵念本章，便可得到圣洁的洗礼，因此可再生为他所喜欢的身形。他将会成为安—勒夫的侍从，会因获得奥西里斯的食物而快乐。他能看见太阳圆盘。在奥西里斯眼中，他的话是诚实的，永无彻净死亡之忧。



第84章　为拉之舟启程诵念的赞美诗

（本章抄录于《阿尼的纸草》第22片。）

诚实的阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，你住在舟中，冉冉地升腾。你为众生带来无限光明，你让人们为喜悦之事而快乐，你赐予灵魂以面相，你打败阿柏卜的恶魔。

啊！你便是克卜之子，你替诚实的阿尼打败恶魔，打败企图毁灭拉之舟的顽敌，你已变为神鹅，脊椎贴在大地上行走，一切生灵都被投放于大地。

啊！尊崇的大神，你是屠戮者惧怕的神灵，你是最强者。你应用自己的血将他们清洗干净，应在神主努的舟中将他们毁灭。诚实的阿尼之心一直活着，他的母亲伊希斯生育了他，勒菲斯抚养了他，正如何露斯一般。应遏止苏堤之敌斯麦特，他们应垂首服罪。

啊！无论你是神灵还是人子，灵魂还是亡灵，当他们看到诚实的阿尼，都会向他表示尊崇，因为阿尼是诚实的。

[注文]

本章诵念时应面对一只鹰，此鹰须笔直站立于特姆、苏、特夫努特等任何一个神灵的雕像之上，雕像位于新立的石碑上，然后将石碑与亡灵之画像一同放于舟中，涂上油膏，并为之供奉灵香、鹅和肉类。此为供奉拉之仪规，可令亡灵与其身躯共处，恶魔也因此得以消除。

本章应在殡葬第六日诵念。



[附文]

在《图雷的纸草》中有一章内容与本章基本相同，另外还附有一段应在新月日诵念的咒语，与赛特版的内容一道构成第85章的内容。

第84（2）章　变为一只苍鹭

（本章抄录于《阿尼的纸草》第28片。）

诚实的抄录员阿尼诵念道——

我是充当祭品牲畜的主人，专司屠杀它们，我已为奥西里斯备好了祭品，我在大地上备好了祭品。我是多么强健！我跟随神灵飞上天空，我已变得无比圣洁，我沿着大道大步走向我的城堡，我已成为此地的主人，我来到舍普的身边，他们在乌努向我供奉祭品，我将众神带上大路，我已将那些拥有宝座的城堡清扫干净，并装饰一新。我知晓努特之河，我认识塔敦、特舍特、荷卡。我听过他们的话语，我是画有咒语的红牛，众神听到我的声音说道："揭开你的面纱吧！他已来到我们的身旁，那里的光你不知晓，我的身躯能显现季节和时令。我从不说谎言，真知就在你眼前。夜晚我定会为你准备盛宴，我将拥抱伟大的神灵，我护佑着大地。我是抄录员阿尼，我的话语是真实的。

[注文]

在《阿尼的纸草》中，本章后半部的内容为第85章的结尾部分，可能是由于抄录员疏忽而插入的内容，并放错了位置。在18世纪的其他纸草上，我们可以找到后面的内容。这些经文



各不相同，其译法也不一致，在赛特版中，附有说明，内容如下：

亡灵诵念本章，将在科荷特—勒特幸福地生活，远离一切罪恶。

第85章　新月日应诵念之咒语

（本章抄录于《图雷的纸草》及赛特版纸草。）

奥西里斯逐走了天空的雷雨，为自己开启了锁链。奥西里斯一日日地强健，也一日比一日快乐。他变化无穷，人们时刻都要为他供奉祭品。

奥西里斯逐走了天空的雷雨，他是旅途中的大神拉，他是天堂四神之一，他的话语就是真知，他乘坐众神之舟驾临。

[注文]

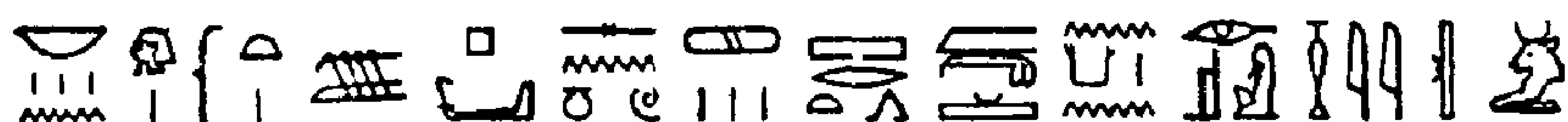
亡灵诵念此章，便成为科荷特—勒特的美好灵魂，绝再无彻净死亡之忧，他将与奥西里斯共食一物。若大地上的灵魂诵念此章，便会变得如宙斯一般，众生将无比崇敬他，他绝无被巴斯塔女神焚烧之忧。

第85（2）章　变为特姆之灵

（本章前半部抄录于《阿尼的纸草》第27片，后半部抄录于《努的纸草》。）

前半部：

诚实的抄录员阿尼诵念道——



我不会陷入那毁灭的境域，我绝不会死去，更无物化之忧。我便是拉，我来自于努，我是伟大之灵，我创造了自我之躯。我厌恶肮脏之物，对它们正眼不瞧。我不对抗真知。我便是大神胡。我在努的帮助下，以科荷普拉的名义创造了自我，我像拉一般生存在彼处，我便是光明之主特姆。

后半部：

我憎恨死亡，请别让我进入图阿特的“折磨之屋”。我是令奥西里斯高兴的人，我满足了神灵的心愿。他们让我万分敬畏。

啊！尊崇的，我坐于神架上，人们赞美我，他们为我准备了宝座。我便是大神努。凡有罪之人都无法打败我。我是永恒之神之子，我的身躯永不腐朽，我仿照永恒之神创造自我。我是黑暗的创造者，我在地平线的尽头找到我的住所。我喜欢那里，来到阴阳之界，我用双足行路，我为自己引路，我在天空自由地玩乐，我摧毁了挡住图阿特之路的大蛇。我是特卜之境域的君主，人们颂扬我。我创造了努之灵，我就居住在科荷特—勒特。别人看不见我的住所，我的圣蛋永不破碎，我消除了罪恶，我在看护我的父王——“黑暗之主”。他的身躯埋藏于阿努。我是光之神，我是光明之境域的居住者，我是自由的小鸟。

第86章　变为燕子

(本章抄录于《阿尼的纸草》第26片。)

诚实的阿尼诵念道——

我是燕，我是蝎，我是大神拉之女。啊！尊崇的大神，你的香气多么芬芳。啊！你从地平线为众生射出万道霞光。我已



为守护神捎去了火焰，请赐予我双手吧！让我在火之岛上度过时光。我来了，带着你的神命，为你开启吧！我怎知我看到的一切？

我与何露斯一样也是舟之主，何露斯继承了父王的宝座，努特之子舍特被用锁链铐押。我伸出双手拥抱奥西里斯，我尊崇你的察视，让我为你传送讯息吧！我已精通勒卜特切之门，我已受过审判，我在乌阿特受到洗礼，洗却了我的一切罪恶，我已与罪恶绝断，洗却人间一切污尘。我已变得圣洁如神灵！

啊！尊崇的守护神，我已走完了我的行程，我要与你共同生活。我已使用双腿，已能与日同行，我已控御了双足。

啊！我已窥见舍科荷特—阿努的隐秘之路和神圣之门。我来了，我可住在彼处；我来了，我已打败恶魔。我的身躯尚以木乃伊之形呈现于大地。

[注文]

亡灵诵念本章，可与日同行后进入天堂。

在赛特版纸草中，注文为：

亡灵诵念本章，便可在科荷特勒特与日同行，行完一程后，又可重返家园。

第87章　变为大蛇沙塔

（本章抄录于《阿尼的纸草》第27片。）

诚实的阿尼诵念道——

我便是大蛇沙塔，

我已活了无数岁月，



之后我便躺下死去，
使我每天都能得以再生。

我便是大蛇沙塔，
居住在大地的无限远方，
我躺下后死去，
但我每天都能得以再生，
我因死亡而变得年轻。

第88章　变为鳄鱼大神

(本章抄录于《阿尼的纸草》第27片。)

诚实的阿尼诵念道——

我是鳄鱼之神舍巴科，我生活在恐惧之中。我捕捉那些贪婪的敌人。

我是一条居住于卡姆的大鳄，我是舍科荷姆之主，人们都向我供奉祭品。阿尼也是舍科荷姆之主，人们也应向他供奉祭品。

[附文]

下文为《勒卜舍尼的纸草》的本章内容：

啊！尊崇的大神，我一向居住在恐惧之中。我是他的长子，我也是鳄鱼大神。我将敌人从很远的地方带来，我是奥西里斯之鱼，我是卡姆的大神，我是舍科荷姆之主。



第 89 章　勿使灵魂在科荷特—勒特迷失

（本章抄录于《阿尼的纸草》第 17 片。）

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神阿努，尊崇的大神普荷勒雷，你们就居住在群山之中。你们是伟大的神灵，愿你能将我的灵魂召回我的躯中。无论灵魂它在何方，都得将它带来。

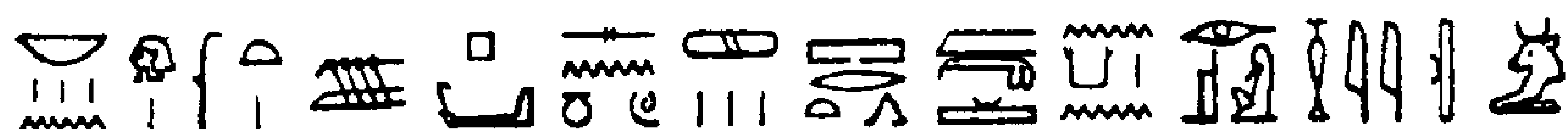
你还会发现何露斯之眼与永生的奥西里斯同在。请勿使诚实的阿尼死在阿努众神的领地。在安努，无数的灵魂复归到它们的躯内，愿我的灵魂不会离我而去，愿我的灵魂永驻我的体中。

啊！天堂的守护神，请告诉我的灵魂已去向何方，如果它停留在那里，请你让它复归我的身躯。之后，你会发觉何露斯之眼将会像随从那样伴随在你的身边。

啊！尊崇的大神，你一直拖曳着永生之神的小舟，你将它带入了图阿特，沿途你经过了勒特，你让灵魂复归他们的躯体。你的双手紧紧抓住船桨，让小船笔直地前行，途中你扫除了一切恶魔和路障。小舟得以平安地前行，大神无限欢乐，愿你能将诚实的抄录员阿尼的灵魂带到东方的天空，让他搭乘你的小舟随拉到达他往日经过的地方——阿孟特。愿他的灵魂能攥紧大地上的灵魂，愿他和身躯不会寂灭不会腐朽，永远存在于他的领地。

［注文］

诵念本章时应面对一个心灵的塑像，此塑像应镶嵌宝石，



并置于奥西里斯的胸前。

第 91 章　勿使灵魂拘押于科荷特—勒特

(本章抄录于《阿尼的纸草》第 17 片。)

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，众生如此崇敬你，人们都在赞美你。你实在是无限伟大，你带给众神威严，众神都生活在你的影子中。

你高坐于宝座上，愿你能为阿尼之灵开辟一条神灵之路。我能够诵念咒语，我是一个能够诵念咒语的灵魂，我已为自己开辟了一条通往大神拉和哈斯住所之路。

[注文]

若亡灵通晓本章，便可在科荷特—勒特变为一个能够诵念咒语的神灵。在他返回大地或重归科荷特—勒特的时候，他便不会被关押在阿孟特的门内。

第 92 章　为灵魂开冢，使之与日同行

抄录员阿尼诵念道——

关闭的冢门已经开启，封闭的领地已经打开，紧闭的冢门让住在冢内的灵魂打开了！

何露斯之眼将我托付于你，你已修饰“拉之眉”。我的步履变得更大，我抬起双腿启步前行．我的四肢运行自如。我便是何露斯，我是我父王的复仇者。我已将乌特的皇冠带来，把它放在神架上，神灵之路已为灵魂打开。灵魂远行之际，我的灵



魂已看见大神拉的舟船。我的灵魂坐在船首，默默数念着岁月，我的饰物已安置在拉之眉上。

来吧！何露斯已为我带来了灵魂，奥西里斯之躯生活在无极的光明之中，请别将我的灵魂当做俘物那样看待，你不要监视我的灵魂。在默念灵魂的那日，我看见宝座上的大神，但这些神灵别人是看不见的，他们禁锢了奥西里斯之躯，锁闭他的灵魂，在亡灵之躯画刻咒符。

愿他们不会对我施以酷刑，愿你能为你开启一条神路。我的心属于你，我的灵魂通晓如何诵念咒语。他们一直为我引路，我坐于众神之主的前方，尽管奥西里斯之躯的守护者会在我的亡灵之躯上画刻咒符，但他们绝不会将我当作俘物，也不会将我拘押于天堂。

[注文]

若亡灵诵念本章，他们便能与日同行，他们的灵魂便不会被当作俘物而遭拘押。

[附文]

本章正文的很多地方已腐烂得不可辨认，但其经文主旨还是可以通过旧版纸草的相关内容得以补诠。以下为《勒卜舍尼的纸草》第6片与本章相关的内容：

何露斯之眼下令，所有关押灵魂的门都为他们打开了。他们在拉之额上贴上了美丽的符画。

愿我的步履变得更大，愿我能抬起双腿。我已走完了这段路程，我的身躯运行完好。

我便是何露斯，我是我父王的复仇者，我由我双亲的家佣带大成人，请为他开辟一条神路，他已能控制双足，请让他去



拜谒拉之舟中的众神，愿众神尊拜的何露斯之眼能牢固地嵌入拉之额，愿你赐予我灵魂，愿你能用光明照亮我周围的黑暗。

请不要监视奥西里斯，请不要将我的灵魂当作俘物拘押，请为我保管我的灵魂，请为我的灵魂开辟一条神路。在默念灵魂之际，让我看看宝座上的大神，请让他们与隐去身形的奥西里斯对话，请让他们与奥西里斯之心的掌管者和灵魂的侍卫交谈。

愿他们不以恶事来毁灭我，请为我的灵魂开辟一条神路，我的灵魂定能为奥西里斯之躯护佑。它还会将那些灵魂当作俘物囚禁起来，你将不会永远拘押在天堂，你在冥界也不再是俘物。你不得与那些专司屠杀之事的人共处，你应主宰你的双足，你应径直走向奥西里斯，为他护佑宝座上的身躯。

第93章　勿使亡灵走向科荷特—勒特之东方

(本章抄录于《阿尼的纸草》第17片。)

抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神，你是拉的子孙，你击溃了恶魔，让那些没有情念和无生命之物通过“巴巴”得以复活。我比任何人都要强大，我比任何人都充满力量。

请不要把我从舟上强行捉走，再将我送去天堂的东方。因为我不想参加在那里为我举行的舍巴乌之节。

请不要再在我身上增添新的伤口了，再不要用锐角刺我。你不会饲养，也不会吞食特本之鱼。



第93（2）章　另外的章节

舍巴乌恶魔再也不会在我身上行恶了，他们再也不会用锐角刺我。拉的阳物，奥西里斯的头颅也不会被他们吞食。

啊！尊崇的大神，我得回到我的田地收割水稻。众神定会赐予我食物，大神拉—科荷普拉也不再用锐角刺你，你也不会坠入特姆的漩窝中，我也不会被从舟上捉离送往天堂的东方。我更不会再去参加恶魔为我举行的节日。没有人再用利刀刺我，我终不会被捉离用舟运往天堂的东方。

我是众神祭品的登录者、王室抄录员阿尼！我在奥西里斯前定讲真言！[1]

第110章　自由进出科荷特—勒特

（本章抄录于《阿尼的纸草》第34片。）

诚实的抄录员阿尼诵念道——

让我成为那里的主人吧！让我变为神灵住在那里。让我在那里耕作，在那里收获，在那里饮食，在那里居住，在那里做一切大地上人们所做之事。

何露斯征服了舍科荷特—荷特普特，他的灵魂居住在圣蛋之中，向四处输送着空气。

〔1〕本章内容十分难解，许多古代抄录员对其中的很多部分都不甚理解。我们只有借助于那威勒的版本，方能解其大概，并纠正转抄时所留下的误讹。



啊！他的住所就在星宿里，他为众神的子嗣引路，他调停了敌对者——何露斯和舍特，他是多么公正。他还带来丰盛的祭品，斫去恶魔之发。我驱赶了攻击他的恶魔，我便是舍科荷特—荷特普特之主。我从他们的湖泊来到城市，让我的口唇恢复原貌。我已获得神的帮助，定奉大神荷特普之令而行事。[1]

［附文］

以下本章正文抄录于《勒卜舍尼的纸草》。

抄录员勒卜舍尼说道——

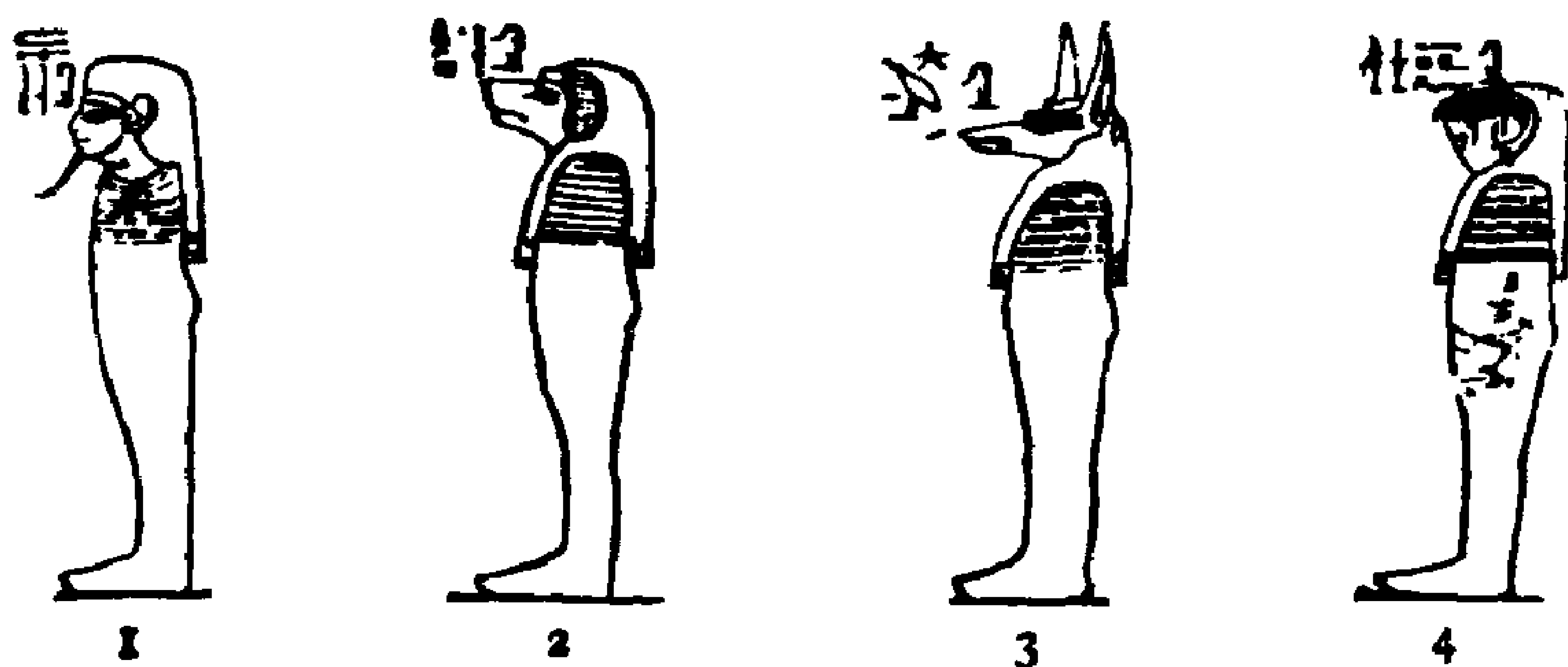
何露斯正观看舍科荷特—荷特普特的住所，舍特抓住了他。我从舍特手中释放了何露斯。舍特在天空中为何露斯双眼开辟道路。我在荷特普之河中划着神圣之舟，那舟是从苏的住所划出的。苏的住所天天都是新的。我划舟溯江而上到荷特普之城。哦！我在那里得到神灵的护佑，我因而安详地居住，没有可担心的事。大神照他自己的形创造了众神，他为他们带来安宁。他为孩子赶走风暴，护佑他们免遭恶魔的侵袭。我在那里获得了法力，小舟划过湖泊来到城邦。我的口舌又恢复了原貌，完全能抵御恶魔的侵袭。荷特普大神把田地赏赐于我，我能做一切愿做之事。我定成为神灵，在那里饮食，在那里耕作，在那里收获，在那里行房事。我的话具有法力，人人都会顺服。我将变得强健。

何露斯已变得如巨鹰般强健。他获得了永生，怀揣武器，一直向前走去，走到他心仪之地：城中之湖。他对城里的神灵供奉给他的祭品感到满意。他做一切想做之事，他居住在勒舍

[1] 本章正文为节录，所录为阿尼之言，由于原文错漏较多，故要义十分难解。



斯水晶湖畔。那里恶魔遍野，大神荷特普常在此进出。



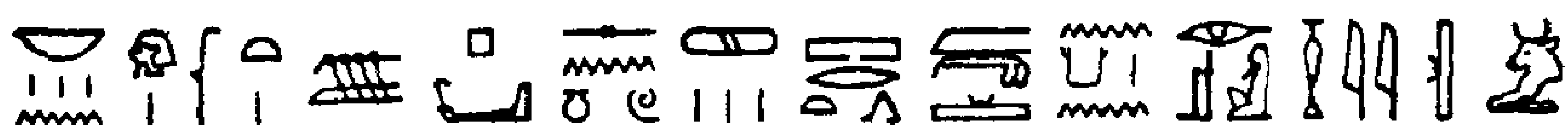
奥努斯的四个儿子。

请让我与大神荷特普一起居住吧，请为我穿上衣服，愿北方之神不会抢劫我的物品，愿食物之神给我带来食粮。

愿他能将我的法力带到那里，愿荷特普给予我奖赏，愿我成为强健者。哦，请让我记住吧，请让我前去，我要耕作。

我与那里的众神和谐相处，我对那里的一切了如指掌。我在彼处饮食、耕作、收获和生育，与荷特普大神和谐相处。啊，尊崇的大神，我终于来了，我已拥有利齿，请赐予我食物吧。我来到城中，在湖中划游，环绕舍科荷特—荷特普特而行。啊！拉正在天空，啊！我已踏入他的领地。啊！我终于来了，得到我应得的一切，心中多么快乐！我征服了一切，变得强大无比。

啊！尊崇的乌勒—俄姆—荷特普大神，我已来到你的身边，你的灵魂一直伴随我。啊！勒卜特—塔乌，我获得了再生。啊！尊崇的，请让我呼吸！啊！尊崇的乌勒—俄姆—荷特普，你是风之神，我已开启了头颅，正站在睡着的拉之身旁护佑他。



啊！尊崇的努特乌特，我已到你近旁，向乌科荷走去。我是一头公牛，公牛之主勒普斯用绳索捆绑我，女神舍普特特监视我。啊！乌阿科荷，我已到你的近旁，我已吃下我的食物，学习掌管苏的祭品。我跟随众神而去。



这一图选自于“亨尼弗”的纸草，图中，该神的宝座放在湖面上，但也可能放在湖边，湖里一朵开放的荷花，上面站着“奥努斯”的四个儿子。

啊！特切夫特，我已到你近旁，穿着拉的衣裳。啊！安—俄姆—荷特普，你是两地之主，我已到你近旁，投入特切舍特之湖，洗净一切不洁。啊！我已找到荣耀的神灵，用网捕捉了鹅，并吃下它。啊！克科特特，我已到你近旁，看见父王奥西里斯。我向母亲致意，自己养育了子嗣。我抓住了大蛇。我认得与女神特切舍特在一起的大神，他长发直垂，头长犄角，在那里耕作和收获。啊！荷特姆特，我已到你近旁，我已到天堂，我乘众神之风而来，大神已将头颅还给我，它紧紧连在我身上。



啊！乌舍特，我已来到你近旁。在你的住所里，你将食物分发给我。啊！尊崇的斯玛姆，我已来到你近旁，我的灵魂注视周围。我头顶白色皇冠，为众神引路，让阳间变得美好，令众神十分欢喜。我便是大神布尔，我已开辟通往天堂之路。啊！麦子呀，我来了，我来收割你们，把你们制成最好的祭品献给众神。我划着舟来到湖中，泊在港口，我诵念咒语，为住在舍科荷特—荷特普特的众神高唱赞歌。

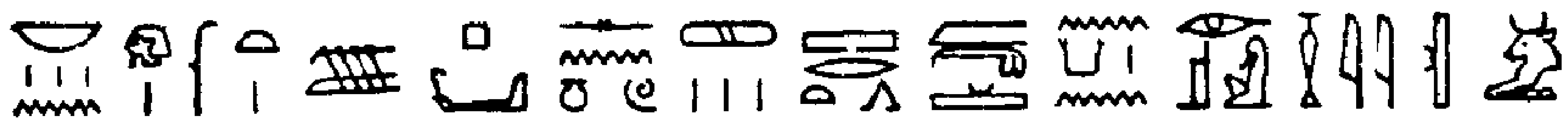
第124章　跻身特卡特卡众神之列

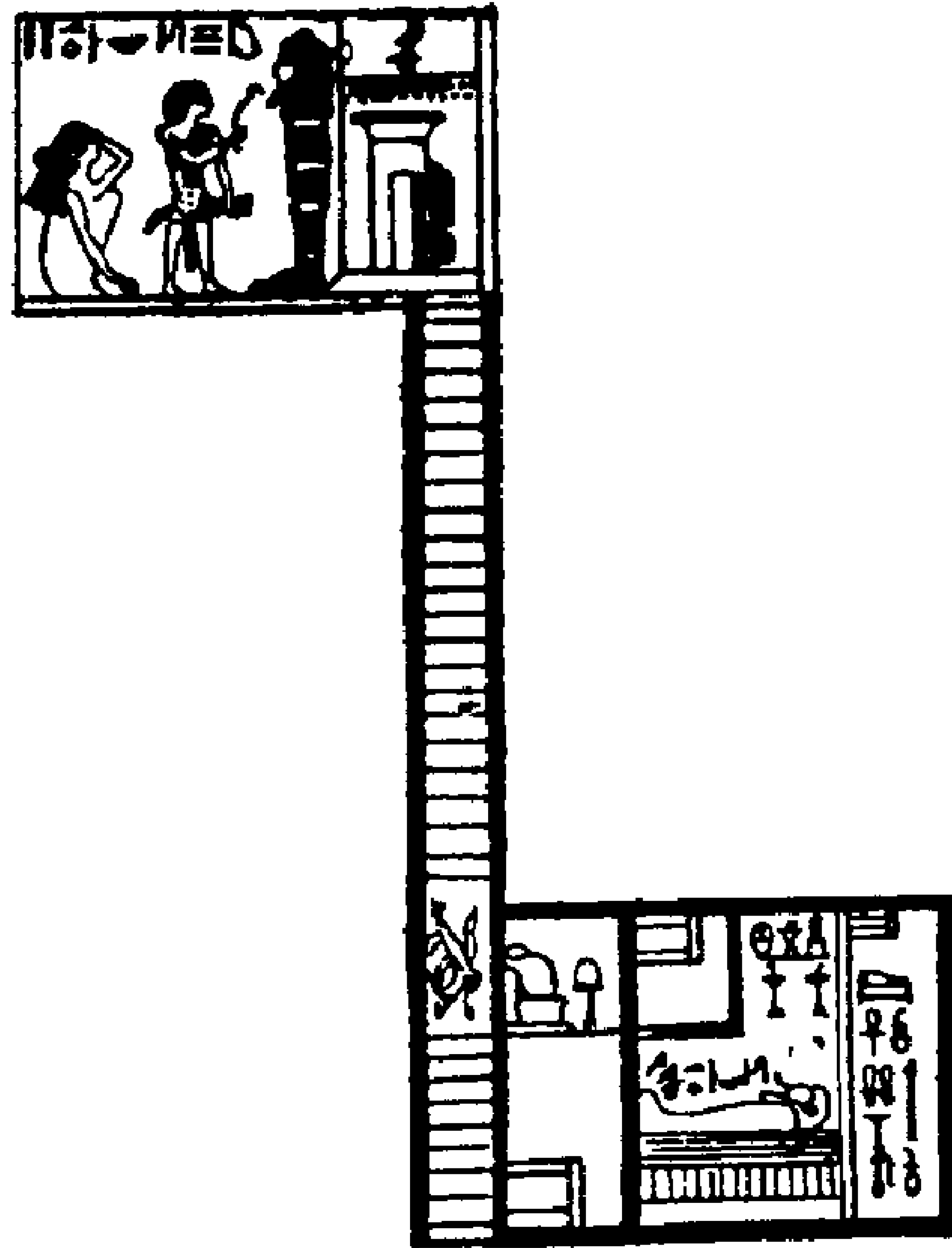
（本章抄录于《阿尼的纸草》第24片。）

诚实的阿尼诵念道——

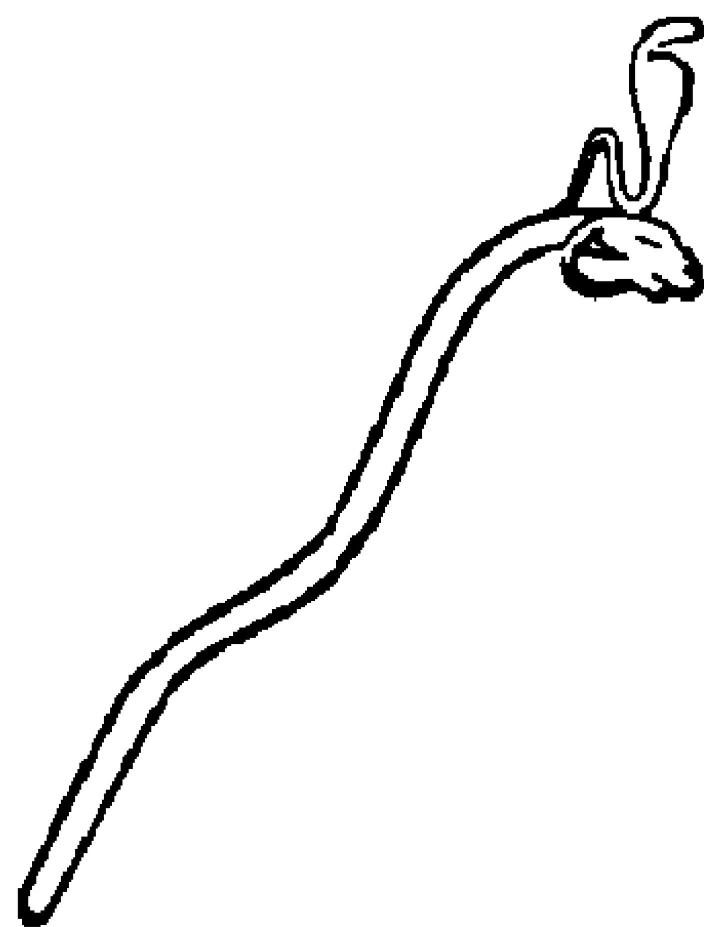
我已在特图为自己的灵魂搭建了住所，我在普塔城中播撒种子。我令田农耕作土地，我的棕榈树长得笔直。我厌恶可憎之事，我不食可憎之物，我不摸可憎之品。我的面包用小麦制成，我的麦酒用赤谷酿成，再用舍特特和阿特特之舟运来。我在棕榈树下享用祭品。我戴了白色皇冠，我是多么高兴！乌雷尔女神向我道贺，舍荷特卜—塔乌的守护神为我送来蛋糕。

愿你为我开辟道路，愿你能让我从大地上升起，愿你的灵魂为我张开双臂，请用你的灵魂拥抱阿尼，愿众神为阿尼开辟天堂之路，如果有恶魔企图加害阿尼，奥西里斯的年轮之神便会将它吞食。





上图：阿尼的干尸放在其墓边，阿尼已经化过装，他前面站的是一名牧师，正在为其做“开嘴”的宗教仪式，再前面跪着的可能是阿尼的妻子，也可能是其儿子，阿尼背后则是其坟墓，其下面则是供其灵魂休息的地方。



牧师在进行“开嘴”仪式时所持的道具



他是天堂伟大的神灵，他就居住在众神之中，诚实的阿尼的祭品就摆在众神的蛋糕和麦酒之中。我带着太阳圆盘和大神阿胡一道进入天堂，我定与众神的随从对话，定与太阳圆盘对话，定与荷姆姆特之灵对话。我会给黑暗带来恐惧，我会将恐惧的种子置于女神姆胡特的体中。

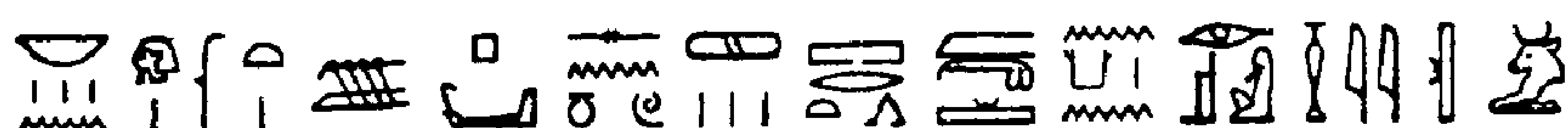
啊！我定与奥西里斯共处，我定奉众神之命，我定用人类的话语与他交谈。我是抄录员阿尼，我的话语是诚实的，我已通晓诵念咒语，我与那些受爱戴的相处，我是一个拥有法力的灵魂！

第125章　进入阿孟特的神殿——献给奥西里斯的赞美诗

（本章抄录于《柏皮的纸草》第30、31、32片。）

啊！尊崇的大神，我已到你的身边，我已变得圣洁，我举起双手以示对真知的崇敬。

啊！我来了，来到此荒凉之境，这里没有野草和禽兽，杉树和槐树发不了根。我与舍特说话，我的守护神用布遮脸来到我身边。他走进奥西里斯的住所，看见一切隐藏之物，特卡特卡显形为奥西里斯，大神安普说道："我已知晓神灵之路，从村庄到城镇，我沿路前行，嗅到了他的体味，那气味与你相类。"我说道："我是抄录员阿尼，我的话是诚实的，我定跟上众神，享受祭品的生活。我定居住在特图的边境，他定显灵为柏努鸟飞来。我已在河中全心地洗礼过。我已做好了祭品之香，我已去了那神圣槐树之地，我与阿卜一同住进了沙特特女神的住所，



我乘坐勒斯姆特之舟在女神的湖心上游玩。”



天平的看守人正在为死灵“开嘴”

我已看见了卡姆之灵沙胡，我一切如愿，已来到特普图夫的住所，看到了众神之殿的管辖者。我进入奥西里斯的住所，斫去他的双翼。我护佑的拉斯塔，看见那里的隐居者。我也是隐身者，我找到了阴阳之界，他们送我衣物，告诉我关于他们的事。我道：“一切随风而去吧！”

大神安普对我说：“你既知守护神之名，可你能否说出？”诚实的阿尼说道：“此道隘门为科荷舍科苏。”大神安普又问道：“你知道上下两道隘门的名字吗？”诚实的阿尼说道：“上道隘门叫勒卜—玛阿特—荷雷—勒特夫。下道隘门名叫勒卜—普荷堤—舍舒—孟孟特。”大神安普应曰：“去吧！你既已知晓。抄录员阿尼，你是众神祭品的掌管者，你的话是诚实的，特允你通行。”

啊！尊崇的，你是伟大之神，你是玛阿特之主，我已来到你的身边。啊！我的主啊，我认识你，知晓你的名。我还知晓42神灵的名，他们都居住在玛阿特大殿，专司看管有罪之人：



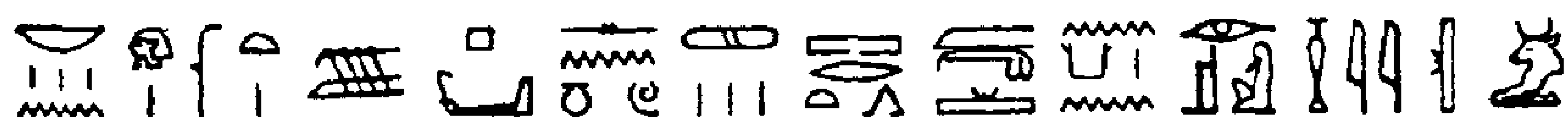
他们在大神安—勒夫评判亡灵之时，为亡灵称量血液。你的名叫勒荷堤—姆雷堤—勒卜堤—玛阿特。我来到你的身边，为你带来了真知。

我已洗清罪恶，从未做毁人之事，从未行欺骗之事。我不与恶人做朋友，我从未犯有罪过。不做无用之事，不为自我争夺名誉，从不授人以过，从不掠夺他人的财物，从不毁人名誉，从不揭人伤疤，从不对饥饿者视而不见。



描述的也是“开嘴”宗教仪式。一个牧师正用器具为干尸开嘴，而另外的牧师则正用软膏为其润滑嘴唇，“科荷－荷卜”则正在用苏打水清理地面以保持其圣洁。同时还有牧师在烧香，坟墓旁边有一个非常大的石碑，其顶为圆形。有时候，死灵会附在上面，碑顶是“胡努夫”向“奥西里斯”祭拜的画面，下面则是经文。

我从不让人流泪，从不预谋杀人，从不降祸于人，从不在神庙中偷食祭品，从不拿亡灵的祭品，从不与人之妻女奸淫，从不在神庙中自慰，从不掠夺别人，从不分割他人的土地，从



不侵占别人的田地，从不在天平上为自己增加额外的重量，从不夺孺幼口中之食，从不将牛从牧场赶走，从不用陷井捕猎生灵，从不用诱饵钓鱼。

我不阻止神灵赐降雨水，不中断尼罗河源头的洞中之水，不熄灭应该燃烧的火焰，不浪费为我供奉的祭品。我从未将牛群从神灵的土地上赶走，我不用脊背对着神灵。我是圣洁的，我是如些圣洁！

啊！我是圣洁的。祭品也是圣洁的，它是居住在衡苏的柏努鸟供奉的。

啊！尊崇的大神，我是勒卜—勒夫之鼻，他赐予众神以粮食。在安努的新月之日，他都赐予众生粮食。我已看到了新月，我知晓玛阿特众神的名字。

[注文]

以下第 31、32 片中为献给 42 神灵的简短赞美诗，这 42 神灵分别是："乌舍科荷—勒姆特、荷普特—科荷特、芬堤、阿姆—科赫比特、勒哈—荷、卢卢堤、阿雷夫—俄姆—科荷特、勒巴、舍特—克苏、乌图—勒舍特、克雷堤、荷夫哈夫、巴斯堤塔—雷图、乌勒姆—斯勒夫、马勒姆—柏斯克、勒卜—玛阿特、特勒米乌、舍堤乌、图图、乌阿姆、姆堤、玛阿—安图夫、荷—乌努、科荷米乌、舍特—科荷努、勒科荷努、科勒米堤、安—荷特特夫、舍拉科荷努、勒卜—荷努、舍科荷雷乌、勒卜—阿卜伊、勒夫——特姆、特姆—舍普、阿雷—俄姆—阿卜—夫、阿赫、乌阿特切—勒科赫特、勒荷卜—卜、勒荷卜—勒夫特、特切舍——特普、安—阿夫和荷特切—阿卜胡。

献给 42 神灵的赞美诗在《阿尼的纸草》新老版之中有着很



大的不同，尤其是《勒卜舍尼的纸草》和《努的纸草》，尽管这些神灵的名字大体相同，但祷文的内容却截然不同。[1]

本章附文为《进出玛阿特神殿之诵念祷文》，此咒语为亡灵进出玛阿特神殿时须向众神诵念的，其诵念之法可参看下篇之内容。

[附文]

诚实的阿尼身着亚麻布衣，脚穿插着羽毛的趿拉鞋，身涂油膏，人们已为他供奉了丰盛的祭品。

啊！尊崇的大神，请在洁净的瓦片上绘出一张祭案，然后将它埋在野地里。如果这些经文得以抄录，他的亡灵会升入天堂，他的子孙会尽享荣华。他定受君王的恩宠。在审判大殿中，他定与贵人同坐，人们会为他供奉祭品。他也不会被关在阿孟特的门外。他定与南北方的国王一起旅行，他定与奥西里斯的随从共居，直到永远。

[注文]

以上附文所属插图明显属于第126章，但此章的正文在此佚失，只出现在《努的纸草》第241片中。[2]

---

〔1〕参看纸草经文《献给四十二神灵的赞美诗》。

〔2〕《努的纸草》本章正文为：诚实的努诵念道——啊！四只猴坐于拉之舟，他们将真知带到了勒卜特切尔，坐在那里专司审判亡灵是否有罪。他们为取悦神灵便供奉火焰和祭品，而把恶劣的食物送给亡灵。那些亡灵生活在真知中，他们从不说谎，不做欺诈之事，讨厌一切罪恶之事，他们驱赶罪恶之灵。让我远离罪恶。啊！请为我清除道路上的障碍，啊，请让我进拉斯塔吧！请让我穿越阿孟特隐蔽的隘门，愿你赐予我祭品，让我自由进出拉斯塔，四只灵猴回答道——来吧！你快来吧！我已为你消除罪恶。去吧！你可以进入拉斯塔。你可以穿越阿孟特隐秘的隘门了，你在那里将会得到祭品，自由地进出拉斯塔，每日从地平线上升起。



第132章 新月之日应诵念的咒语

（本章抄录于《阿尼的纸草》第21片。）

诚实的阿尼诵念道——

拉在地平线上升起宝座，众神竟相仿效，他们在努的咒语中从住所显形。他们为拉拥有围绕天堂的道路而高兴。尊崇的大神，你也应为此而高兴，因你也是宝座的居住者。你吞食了风，再吹出北风，你的小舟因你的咒语得以航行。你把脸转向美丽的阿孟特之境，你的身躯得以再生。

啊！尊崇的大神，你拥有黄金塑像，你已集纳了太阳圆盘，你每日都得以再生，众生对你无限敬畏。

啊！尊崇的，地平线上的一切都令人神怡。天堂众神看见阿尼向他垂下了绳索，因他的话语是诚实的，他向来为拉供奉祭品。阿尼是伟大的首领，他为乌特皇冠而奋争，他获得应得的祭品。他能看见拉，像拉那样每日都获得再生。诚实的阿尼决不无事停留。夜晚，我们能通过他的耳目，看见一切事情的真相和是非。他就住在安努，阿尼的话语是诚实的，他会得到热情的迎候，努的侍从也对他表示尊崇。

啊！请让阿尼自己大声地宣告吧！他所说的一切都是真实的。他是拉之舟中众神的一员，专司登录众神送来的神圣祭品；诚实的阿尼与大神拉一样伟大。

［注文］

本章之经文须面对一条7腕长、满载特卡特卡绿宝石之舟诵念。另制一满缀星辰的天堂，并用碱洗净，再用灵香使之圣



洁。将拉的神像印在一块新制的石碑上，石碑置于拉之舟的船首，亡灵的画像或雕像放在船舱中，再将舟放于河中。此仪规可让拉来照看灵舟。画像须是亡者本人，或其父其子也可，不得为他人。操持此项，可令亡灵在科荷特—勒特看见拉之灵。

第146章 舍克荷特—阿努的奥西里斯住所的隘门

（本章抄录于《阿尼的纸草》第11片。）

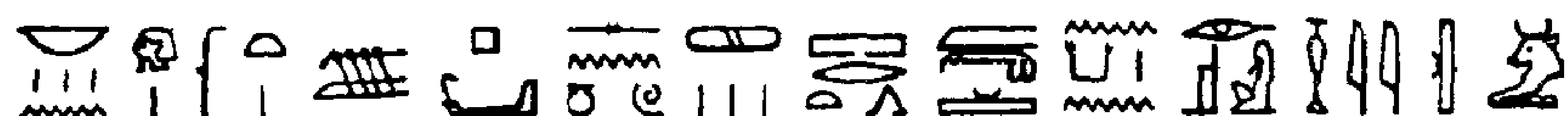
诚实的抄录员阿尼来到第一道隘门时定会诵念："啊！恐怖女神，你身处高墙。你是权力女神，你是毁灭女神，你的一道神令，就能决定万物是否被毁。你的守护神叫勒努特。"

诚实的抄录员阿尼来到第二道隘门时定会诵念："啊！尊崇的天堂女神，你是埃及两地的君主，你是火焰的吞食者，你是道德女神，你是如此崇高。你的守护神名叫姆斯—普塔。"

诚实的抄录员阿尼来到第三道隘门时定会诵念："啊！尊崇的祭坛女神，你是伟大的神灵，人们向你供奉祭品，众神都拥戴你。你乘舟溯江而上来到美丽的阿比多斯。你的守护神名叫舍卜卡。"

诚实的抄录员阿尼来到第四道隘门时定会诵念："啊！尊崇的佩刀女神，你是埃及两地的女主人，你消灭了奥西里斯的顽敌，你打败一切罪恶之敌。你的守护神名叫勒卡。"

诚实的抄录员阿尼来到第五道隘门时定会诵念："啊！尊崇的火焰女神，你已允诺了他们的祈求，但你决不允诺背叛。你的守护神名叫享堤—勒丘。"



诚实的抄录员阿尼来到第六道隘门时定会诵念："尊敬的光明女神，你能大声呼喊。你心胸宽阔如海，人们不可逾越。人们不知你真实的喜好，他们为你带来了灵魂。你的守护神名叫舍玛堤。"

诚实的抄录员阿尼来到第七道隘门时定会诵念："灵布包裹了那个无助的人，而这个人正为自己所爱的人流泪。你的守护神名叫撒克堤夫。"

诚实的抄录员阿尼来到第八道隘门时定会诵念："熊熊的烈火，难以扑灭。难以抗御的屠戮者，无人能躲避他残酷的攻击。你的守护神名叫科胡特夫。"

诚实的抄录员阿尼来到第九道隘门时定会诵念："尊崇的主啊！你是力量女神，你将心灵传给后代，你的衣服用亚麻织成，它将心 灵缠裹，把衣服赐予那些无家可归的人。你的守护神名叫阿雷苏特切舍夫。"

诚实的抄录员阿尼来到第十道隘门定会诵念："啊！呼唤的女神！你是多么慈悲！你的守护神叫舍科荷努。"

（以下隘门的相关祷文抄录于《努的纸草》第 25 片）

印章管理者努来到奥西里斯第十一道隘门时定会诵念："我已为自己开辟了道路，我认识你，我知晓你的名，我还知晓你的随从们的名。你用火焰消除恶魔，你是隘门的女主人，你的名字叫黑夜，你察视那些没有住所的亡灵是否缠裹灵布。"

印章管理者努来到奥西里斯第十二道隘门时定会诵念："我已为自己开辟了道路，我认识你，我知晓你的名，我还知晓你的随从们的名。你是埃及两地的神灵。你用火焰焚烧恶魔，你是咒语的主人。"



印章管理者努来到奥西里斯第十三道隘门时定会诵念："我已为自己开辟了道路，我认识你，我知晓你的名，我还知晓你的随从们的名。你是伟大的女神，你打败了红魔，让哈阿科沉浸在节日气氛中，你察视亡灵的灵布。"

印章管理者努来到奥西里斯第十四道隘门时定会诵念："我已为自己开辟了道路，我认识你，我知晓你的名，我还知晓你的随从们的名。奥西里斯用双臂紧拥他，让尼罗河之神照亮他的住所。你察视亡灵的灵布。"

诚实的科荷比特来到第十五道隘门时定会诵念："红发红眼的恶魔已在夜晚出现，他们攻击野兽的巢穴，让她的双手紧拥他的灵魂吧！让他与众神一同进发。她察视着亡灵的灵布。"

诚实的科荷比特来到第十六道隘门时定会诵念："威猛的雷雨女神，你是人类灵魂的消毁者，是众生之躯的吞食者，你察视亡灵的灵布。"

诚实的科荷比特来到第十七道隘门时定会诵念："你的血，滴滴淌下，你是长发女神。你察视亡灵的灵布。"

诚实的科荷比特来到第十八道隘门时定会诵念："火焰之神，你是纯洁之神。你是伟大住所之主。你是恶魔的屠戮者。你察视亡灵的灵布。"

诚实的科荷比特来到第十九道隘门时定会诵念："为亡灵发光吧！请你终日燃烧！你是力量之神，你是宙斯的记录者，你还察视亡灵的灵布。"

诚实的科荷比特来到第二十道隘门时定会诵念："你是科洛舍之境的洞穴居住者。科洛舍是创造之神，心灵的征服者。她还察视亡灵的灵布。"



诚实的科荷比特来到第二十一道隘门时定会诵念："当念出这些神名时，请用刀劈砍恶魔，将他们投到火中。"

阿乌发勒科荷是讲实言的，他说道："啊！尊崇的何露斯，啊！尊崇的21道隘门守护神，我已开辟了道路，我认识你，知晓你的名，我还知晓那些护佑你的神灵的名。你用刀刃刺向恶魔，将他投入火中，恶魔之脸如此丑恶，他叫阿孟，他令水杉不生，槐花不开。他把金铜埋在深山，害怕七神灵发现。这七神灵是：特切、荷特普姆斯、姆斯卜、乌特拉、乌普阿普、柏卜和阿努比斯。

"我为自己开辟了道路，我是圣父安勒夫的后裔和复仇者——努一荷努。我来了，为圣父奥西里斯供奉了祭品。我已打败了一切恶魔。我每日祈祷，我是忠实之主。在父王特姆的住所，我被称作阿努之主安科荷。南方的天空证实我的话语，凡他认可的事我都去做。我已为住在哈科的神灵举行了庆典，向祭坛之主供奉了蛋糕等祭品。我专为父王管理蛋糕和面包等祭品，我是他灵魂的护佑者。我诵念咒语令柏努鸟出现。我每日到众神之住所进贡和焚香，穿上申堤上装。我已将勒舍姆之舟泊于水上，在科荷堤阿孟特的顽敌面前，我道出了真相。我已用船将顽敌之躯运走，他们再也不会从柏卜的手中逃脱。我已让拉的科发乌神灵站立起来。我已证实他的话是实在的。我来此做抄录员，我已解释了我书写的一切。

"我已让大神们用双腿站立和行走。我来到他位于阿努比斯山上的住所，我已和舍荷大殿的首领谋面。我已进入了拉斯塔，让自己隐去身形。我为自己找到阴阳之界，我靠近了勒努特夫。我为裸者着衣。我溯江进入阿努比斯，我已为胡和沙表演了仪



式。我已进入阿斯特的住所，已向住在雷斯神庙的舍科荷姆特大神和科哈堤大神发出祈求。我已进入拉斯塔，我已有隐去身形的法力。我已乘舟溯江而上去了阿比多斯，我已为大神胡和沙表演了仪式，我已被接纳了。我便可以如雄鹰般自由地飞翊了。我已坐上我的主人为我留下的宝座。我已赞美了塔—特切舍特的姆斯科亨。我说的一切都是真言。我已降服了大蛇阿科荷科哈。我已怀着美好的心情进入神圣的住所。我已能让自己乘大海之舟四处远航，我已进入了阿斯特的住所，我已遇到了住在安努—荷里奥波尼斯神庙的两位大神：科哈堤和舍科荷姆特。”

接着奥西里斯大神说道：“你已来临；你应成为特图很受拥戴的一位神灵。赐你神名为奥西里斯—阿乌夫安科荷。你的话是真实的，你的母亲舍特—恩—姆努也从不说谎。”

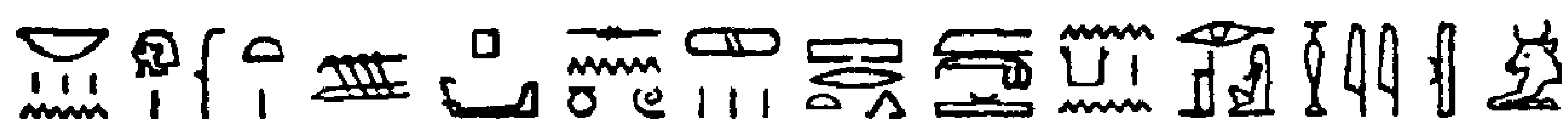
第 147 章　阿尼来到阿雷特斯

(本章抄录于《阿尼的纸草》第 11、12 片。)

第一道隘门

守护神名叫舍科荷特—荷—阿斯特—阿努，察视者名叫斯姆堤，传令者名叫哈科荷努。

抄录员阿尼在众神前从来都说真话，当来到第一道隘门前，他定会说：“我就是那个创造光明的神灵。尊崇的奥西里斯，我已来到你的身边，我已洗净你身上的秽物，我崇敬你，请勿以拉斯塔称呼我。啊！尊崇的奥西里斯，你是拉斯塔最伟大的神灵，你征服了阿比多斯。啊！尊崇的奥西里斯，你以拉之名义



漫游天空。你尊重所有诵念咒语的人。啊！拉，你翱翔天际。啊！奥西里斯是真知的化身，我是他的灵魂沙胡，祈愿你不要把我驱赶，不要把我投进囚牢，为我开辟通向拉斯塔之路，请为奥西里斯减轻痛苦，拥抱天平上善的灵魂，为奥西里斯在山谷中开辟道路，为他点燃指路的明灯。

第二道隘门

守护神名叫乌哈特，察视者名叫舍科特荷，传令者名叫乌斯特。

诚实的抄录员来到第二道隘门时定会说道："他想尽办法实现愿望，他思索着曾说过的话，权衡曾做过的事。他便是宙斯的再生，宙斯的显灵。宙斯的法力让玛阿特众神显得微渺。在他启程之际，我将祭品供奉他，他一步步地前行，终于上路。愿我看到拉，他为众神准备了祭品。

第三道隘门

守护神名叫乌勒姆哈阿图—恩特—普惠，察视者名叫舍勒斯荷，传令官名叫阿。

诚实的抄录员阿尼来到第三道隘门时定会说道："我是那位隐藏不露的大神，我是勒回的判令者，我来此赶走了奥西里斯所憎恶的一切，我从乌特来到他的住所，并牢牢地占据着。我已在阿比多斯准备了祭品，我已开辟了通向拉斯塔的道路。我已为奥西里斯减轻了痛苦，我已为他清理了住所，我已为他开辟了道路，他在拉斯塔发出万道霞光"。

第四道隘门

守护神名叫科荷舍夫荷—阿舍特科荷努，察视者名叫舍勒斯特普，传令者名叫科荷舍夫—阿特。



抄录员阿尼来到第四道隘门时定会说道："我是布尔，我就是奥西里斯的后裔，愿他的父亲可以作证。我已在审判大殿宣布他的罪行。我已给予他永不衰老的生命，我便是奥西里斯之子，我走完行程来到科荷特—勒特"。

第五道隘门

守护神名叫安科荷夫—俄姆芬特，察视者名叫沙布，传令官名叫特卜—荷科哈—科荷夫特。

诚实的阿尼来到第五道隘门时定会说道："我已为你带来失落在拉斯塔的颚骨，我还为你带来失落在阿努的脊椎，我已带来你所有的器官，我已为你赶走了阿普卜，我已为你惩处了他，我在你们中间为自己开辟了道路，在所有的神灵中，我是年长者，我已向奥西里斯供奉了祭品，我用真言为他辩护，我为他收集了所有分散的器官"。

第六道隘门

守护神名叫阿特科—塔乌—科哈克—科荷努，察视者名叫安荷，传令者名叫阿特斯—荷—阿雷—舍。

诚实的阿尼来到第六道隘门时定会说道："我每天都要来到这里，我已为自己开辟了道路，我已经超越了阿努比斯所创造的一切，我便是乌特皇冠之主，我是咒语的拥有者，我是复仇者，我已将其眼睛戳伤，我已替奥西里斯讲话，我已走完了行程，我的话是诚实的。"

第七道隘门

守护神名叫舍科荷姆特—俄姆—特苏—申，察视者名叫阿—玛阿—科荷努，传令者名叫科荷舍夫—科荷卡。

诚实的抄录员阿尼来到第七道隘门时定会说道："啊！尊崇



的奥西里斯，我已来到你的身边，我已为你清洗了秽物，你一直在天际漫游，你定看见了大神拉。啊！尊崇的奥西里斯，你乘坐环绕天堂的舍克特特之舟，我定会向你的灵魂倾诉我的话语，他是如此强壮，只要他说话，他便显出神的模样，请你为我开辟所有的道路。”

[注文]

亡灵进入此七道隘门，如果诵念这些咒语便不会被驱赶，也不会在奥西里斯面前受到冷遇。他们便可跻身众神之列，得到奥西里斯的奖赏。经过这些仪式，亡灵便可获得永生，便随时随地得到众神的拥戴。

第 148 章　向阿尼供给食物

（本章抄录于《阿尼的纸草》第 35 片。）

诚实的抄录员阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神拉，你是真知之主，你是惟一的永恒创世者。我已来到你的近旁。

啊！我的主呀，我定将你的 7 头奶牛和那些公牛喂得膘肥体壮。你已将蛋糕和麦酒赐予亡灵，愿我的灵魂能与你共居。让我的灵魂从你的腿间诞生，愿他能如你一般直到永远。愿诚实的阿尼在美丽的阿孟特获得永生。

第 151（1）章　无经文标题

（本章抄录于《阿尼的纸草》第 33、34 片。经文中包括男



女神灵及木乃伊房的众小神们给阿尼亡灵的祷文。)

伊希斯说道："我来了，我是你的保护神，我向你的鼻窍吹来空气和来自大神特姆的北风。我为你做好了风道，我会让你如神灵般地存在，我为你在努特大神前美言。"

勒菲斯说道："我到你身边特来护佑你。啊！尊崇的阿尼，我已来了，我定会护佑你。我会在你身边直到永远。大神拉听到了你的呼喊，众神知道你是诚实的。你已来到天堂，你的言行无比诚实。普塔为你驱赶了恶魔，你是哈斯之子，你便是何露斯。"

特特说道："我飞快地赶来。我已为你赶走了不吉的神灵。我已照亮你的殿堂。在再生之日，我定尽力护佑你。"

科斯塔说道："我就是科斯塔，哦，阿尼，你的话是诚实的，我到你身旁定会保护你，我会让你的住所永葆堂皇。"

哈皮说道："我是哈皮，哦，阿尼。你是诚实的，我定会陪伴你护佑你，我已将你的身躯集纳一处，我已驱赶了你的恶魔，将你的头颅永远还给你。"

杜阿木特夫说道："我便是何露斯，我永远爱你。哦，我到你身边定为你复仇。啊！我的父王奥西里斯已为你赶走恶魔，我将你的顽敌永踩脚下。"

克布舍努埃夫说道："我便是克布舍努埃夫，哦，阿尼，你是诚实的，我来了，定会护佑你，我已集纳了你的身躯带给你，并将它们置于宝座的躯体中，我已为你刷亮了住所。"

火焰神说道："我用烈火护佑你，将恶魔从你的墓冢旁赶



走。用沙土掩埋你的脚。啊，阿尼，你是诚实的，让我拥抱你！[1]我来护佑你的身躯，决不让他被恶魔损坏，我会对恶魔施以法力，护佑你身躯的完整。”

一个灵魂说道：“啊！阿尼，你是诚实的，当拉从东方地平线升入天堂之际，你定要为他诵唱赞美歌。”

另一灵魂说道：“啊！你是诚实的，你安详地住在科荷特—勒特，在拉于天堂西方的地平线落下之际，你定要为他诵唱赞美歌，并对他说，‘我是完美之灵’。”

阿尼说道：“我是神圣之灵。住在阿卜图之鱼的圣蛋中。我是伟大之猫，就住在真知之宝座上，大神苏即从此处升入天堂。”

乌沙卜堤说道：“啊！尊崇的乌沙卜堤，请为我开导阿尼，他的话是诚实的，若有人命阿尼在科荷特—勒特行事，请清除路上的一切障碍，助他耕作，运水和搬运泥土。乌沙卜堤答道：‘我定会帮助他，我就住在这里，无论何时你都能找到我’。”

[附文]

在《努的纸草》和《勒卜舍尼的纸草》中，安普站在棺椁旁，作为神灵住所的管理者，他的双手放在生命之主上诵念：

啊！尊崇的大神，你是幸福之神，你看见了乌特卡特，苏已为你划清了分界，安普为你诵唱赞歌。赞美你俊美的脸庞，赞美你是永生之主，赞美你的眼睛放出五彩之光。

啊！尊崇的抄录员勒卜舍尼，你是忠实之主，你多么俊美。你的右眼如舍科特特之舟，左眼如阿特特之舟。你的眉毛多么

---

〔1〕其他版本的经文为：我用沙土隐藏你的棺椁，为你驱赶恶魔。我用光照亮墓地，从那条路走去，去护佑奥西里斯。



柔美，安普大神专为你修饰眉毛。

你的脸庞如此俊美，神鹰专为你护佑。科荷姆努之主为你雕刻手指，大神宙斯向你传授真知。在大神普塔—舍科眼中，你的须髯多么飘逸。

啊！抄录员勒卜舍尼，你是忠实之主，你在众神前光彩照人，大神一见你就把你引向幸福之路。人们为你供奉祭品，并为你驱赶恶魔。

第152章　驱赶衡苏的屠戮者

（本章抄录于《努的纸草》。）

诚实的努诵念道——

啊！尊崇的大神，你是权杖的主人，你头戴白色皇冠，就居住在渡船上，我是你的人子。

啊！阿卜乌每天都会说："你已准备阻止屠戮者，你来后就会将他们赶走。"我是拉，我创造了崇拜他的众生，我是阿舍树上的果实，阿舍树多么好看！

我的头发是努的，脸庞是太阳圆盘的，眼睛是哈舍的，耳朵是乌卜—乌阿特的，鼻子是科亨堤—科哈巴斯的，嘴唇是安普的，牙齿是舍科特的，面颊是伊希斯的，双手是巴—勒卜—特特的，前臂是勒斯的，脊椎是苏堤的，阳物是柏巴的，绳带是科荷阿哈的，胸膛是阿舍菲特的，腰是舍科荷特的，背是舍科荷姆特的，臀部是何露斯之眼的，髋骨是特的，双腿是努特的，双足是普塔的，手指和脚趾是生命之神的。我身躯上的一切没有不是神灵的。宙斯将身躯集纳于一处。我每日随拉遨游



世间，绝不会被人驱赶，也无人对我施暴，任何人都无法伤害我。

我来到此地，没人知晓我的名。我是昨日，我叫永恒之察视者。我来了，途经神圣判官所在之路。我便是永恒之主，我如科荷普拉一样下达神命，与他一样进行审判。我是乌特皇冠之主，居住在乌特卡特的圣蛋中。这都是神灵赐予我的，太阳落下之际，我便居住在乌特卡特。我是如此强大，我带来光明。我进入天堂便获得再生。我居住在乌特卡特，我的座位即在宝座之上，我坐于宝座前的篷底。我便是何露斯，我已得永生。我已令他们为我建立宝座。我的神命难违，无论何时，我的灵魂总与我同在。

我是惟一的自创神灵，我在他身旁自由地玩乐，我居住在乌特卡特，任何恶魔都无法攻击我。任何罪恶、灾难和厄运都无法靠近我。我开启通往天堂之门，我拥有了自己的宝座，我为众神打通了道路，我是走在昨日道路上的人。我是今天，没人知晓我的一切。我是护佑你的神灵。众生都敬畏我。我在众生的眼中是如此完美。我绝不会彻净死亡，我的灵魂永在我的居住地。那些沾满血腥气味的恶魔对我虎视眈眈。我是圣洁之神，我创造天堂，让大地广延，子嗣满堂。我定会战胜恶魔。与你讲话之际，我的名已与罪恶和肮脏之口划定了界线。我从天空升起发出万丈霞光，那里一墙连着一墙。

啊！我尊崇的创世者，我是昨日的果实，可我却不能行路，我的双手却充满力量。我认识你，没有神灵能抓住我，可我能用手抓住你。

啊！尊崇的圣蛋，我便是何露斯，我永恒地生活，光芒照

在你的身上，将你的灵魂带到我的身旁。我是那宝座的主人，此时，我努力前行，开辟了道路。我断绝了罪恶。我是长着犬首的猴，我有三个手心和两只手指，可我却没有臂膊和腿脚，我居住在荷特—卡普塔。我与犬首之猴一同居住在孟菲斯。

第154章　绝不使亡灵之躯物化

(本章抄录于《努的纸草》第18片。)

抄录员努诵念道——

啊！尊崇的大神。啊！我那隐去身形的父王奥西里斯，我来为你涂抹香料，请你为我的身躯也涂上香料，以让我不会物化而得以永生，我愿如我的父科荷普拉般永无物化之忧。

来吧！尊崇的风之神，为我的呼吸提供清新的洁气吧。愿你能让我永生！

啊！尊崇的大神，让我过上稳定的生活，请让我过上稳定的生活！愿我能与永不物化的大神特姆一道进入永生之境域。我从未行任何违逆你之事，我即将成为你们中的一员。愿我的身躯不会滋长虫蚋，愿我的身躯不会物化，祈求你勿让我的身躯物化。愿你让每 位神灵、第一个人、每一头动物在其灵魂出窍后身躯都不会物化。

灵魂离开躯体，躯体便会物化，会变为恶臭之物。血肉会变为恶臭之流体。如此，一个生灵会变成物化之躯，变为一堆蠕虫 。一切生灵都在白昼大神苏的眼皮下物化了。让所有的灵魂向我致意，无论他从前是人、四足动物、鸟、鱼、蠕虫还是爬行动物。愿我能获得再生，愿爬行的野兽不会将我的身躯吞



食下去。愿没有恶魔和敌人来攻击我。请不要将我推向屠戮者的法场，他们屠戮灵魂，灭迹身躯。我要说的一句话便是，他们靠屠戮而生活。

请让我永生！我定听从他的神命，无论他说什么，我都会认真地履行。请别将我交给他，请别让他控制我，因为我是执行众神之命的人。

啊！尊崇的大神，你与你的身躯永在，你绝无物化之忧，你的体内绝不会滋长蠕虫。你绝不会物化，绝不会枯萎。我便是大神科荷普拉，我的身躯将存在千万年，我绝不会物化，绝不会枯萎，绝不会腐朽。我绝不会在大神努的面前变得枯萎和腐朽。我将会有我的生命，我定能永生，我定能得享荣华，我绝不会受到伤害，我的肉躯绝不会腐朽，我的头发绝不会凋落，我的眉毛绝不会脱去，我的身体将越发强健。我相信没有恶魔能战胜我。我绝不会成为大地的腐渣，也无人能将我毁灭。

第 155 章　金色特塔

(本章抄录于《阿尼的纸草》第 33 片。)

诚实的阿尼诵念道——

你为自己从天空升起！你为自己喷发光芒！

啊！我来了，我定会来到你的身旁。你是如此安祥，你是如此圣洁，我来了，为你捎来一只金色的特塔，你定会珍爱它。

〔附文〕

《勒卜舍尼的纸草》及《努的纸草》中本章内容与此有较大区别。



《努的纸草》正文为：

啊！站立起来吧，尊崇的奥西里斯，你已拥有脊椎，你的颈脖已与脊椎相连。啊！我为你带来了水，还为你带来一只金色特塔，你定会珍爱它。

《努的纸草》注文：

本章应面对一只置于木架上的金色特塔诵念，木架应由无花果木制成，并经鲜花色彩的水浸染。在殡葬日，应将特塔戴在亡灵的颈上，以使亡灵到科荷特—勒特后再生为神灵，并与奥西里斯周围的神灵共处。

《图雷的纸草》注文：

将木架挂于无花果树干上，再把金色特塔置于架上，亡灵应面对此像诵念。又将特塔戴在亡灵颈上。唯如是，方能让亡灵进入图阿特之门。亡灵应禁口，新年来临之际，他便能跻身众神之列。

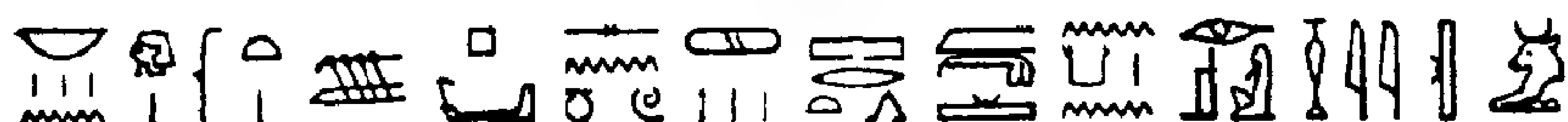
亡灵通晓本章，他定如神灵般在科荷特—勒特过上安祥的生活，永不会被驱赶出阿孟特之门外。他能得到丰盛的祭品，并永生于科荷特—勒特。

第156章　特塔之如光玉髓

(本章抄录于《阿尼的纸草》第33片。)

诚实的阿尼诵念道——

伊希斯之血，伊希斯之语，伊希斯超凡法力定会使他变得无比强健，一切都将变作护身符来护佑他，决不让他所厌恶之物来伤害他。



〔附文〕

《努的纸草》本章注文：

本章应在一只镶嵌红宝石的特塔前诵念，此特塔应用花汁浸泡，其形状应与无花果树干相类。在殡葬之日，应佩戴在亡灵的颈上，完成此项操持，伊希斯那超凡的法力将永远护佑他。伊希斯之子何露斯看见他定会十分快乐。无论在哪条道路上，他都不会遇到阻碍，他的手能上天入地，使别人无法得以看见他。这是确实的。

赛特版本章注文；

本章应在一只镶有红宝石的特塔前诵念，此特塔应用花汁浸泡，其形状应与无花果树干相类，并佩戴在亡灵的颈上。完成此项操持，伊希斯那超凡的法力将永远护佑他，伊希斯之子奥斯鲁斯看见他定会十分快乐。无论在哪条道路上，他都不会遇到阻碍，他的手能上天入地，亡灵通晓本章，便会成为奥西里斯众神的一员，得到丰盛的祭品，神名与众神一齐排列，奥西里斯的侍从将为其收割麦子。

第166章　阿尼颅下之枕垫

(本章抄录于《阿尼的纸草》第33片。)

你在痛苦中醒来之际，发现自己躺在大地上，头枕在地平线上，我将你抱起来，因为你是如此诚实。大神普塔已为你打败恶魔，你的恶魔已消灭了，他们已不复存在。

啊！奥西里斯。

〔附文〕



《阿尼的纸草》中，本章内容残缺不全。以下为《勒卜舍尼的纸草》第21片中的本章全文：

你在痛苦中醒来之际，发现自己躺在大地上，头枕着地平线。众神在地平线上护佑着你的头颅，你被人抱起来，你的话是诚实的，你做的事是正确的。大神普塔为你砍下了恶魔的头颅，这是他奉神命为你做的。你便是何露斯、哈斯、勒舍特之子，你的父母接合了你的身躯，没人能再将你的身躯带走，永远不再有人胆敢将它带走。

〔注文〕

到阿尼的枕垫为止，有关阿尼护身符的内容已基本述记完毕。《图雷的纸草》还述记有另外几种护身符，如第157章插图中的微展双翼的兀鹰。此鹰之护身符以金制成，挂在亡灵的颈上，象征着女神伊希斯，能护佑亡灵走出三角洲的沼泽地。又如第158章插图中绘出的胸饰，上有一颗鹰头，以黄金制成并置于亡灵的胸前，象征着亡灵正得到伊希斯女神的护佑。第159章插图中有一柄权杖，也由黄金制成，放在亡灵的颈上，表示亡灵得到女神雷勒特的护佑。

第175章　绝无彻净死亡

（本章抄录于《阿尼的纸草》第29片。）

诚实的阿尼诵念道——

啊！尊崇的大神宙斯，努特之子到底发生了什么？他们挑起了争战，犯下了罪过。他们四处树敌，屠戮众生。他们制造祸端，倚强凌弱。



啊！伟大的宙斯，特姆的神令定要奉行，你绝不会被当作恶魔，他们不敢迁怒于你，他们混淆了你的年龄，但绝不敢加罪于你。啊！尊崇的大神宙斯，我是一块调色板，我为你带来了油墨。我不是暗地里犯下罪过的亡灵，请别把罪恶与我联系。

啊！尊崇的特姆大神，我到底来到了何方？这里既无水源又无空气，多么令人难耐！这里漆黑一片，人们孤立无助，没有宁静、祥和的生活。我需要宁静，而不是蛋糕和麦酒。我不会遭受折磨，愿众神能永登他的宝座。他们已将皇冠交给了何露斯，大神特姆已命王子生活在众神中，他定会继承火湖之神的宝座。我将与大神特姆谈话。

啊！请让神圣的王子前来，我已抛却了一切罪恶之事，我是法特，我是奥西里斯。我已变成神圣的大神，我是他创造的“双面俊人”。

啊！何露斯已坐在了火湖的空座上，他已成为继承人，我已让他在永恒之舟中拥有了宝座，何露斯已找回了王位，已得到奥西里斯所拥有的一切。我已赶走舍特之灵。愿他在众神之舟中为我松梆，愿他能紧紧拥抱大神。

啊！圣父奥西里斯，你已做了拉所做的一切；啊！请让我永远隐藏于大地之下吧！请让我保管我的宝座，请让我在大地上的朋友变得强健吧！啊！把我的敌人拿来消灭吧！把他们交给女神舍特，给他们戴上镣铐。我是拉之子，你已赋予我生命、力量和健康，愿你能让我的生命变得光彩。

〔注文〕

在《阿尼的纸草》中，本章内容只有一半，主要是述记奥西里斯王国的建立及何露斯继承宝座的事迹。因本章的开头及



结尾部分已佚失，故要诠译本章的要义已十分困难。

在《拉的纸草》中，本章附有一则注文，其内容为：

诵念本章须面对何露斯之雕像。此雕像应以青玉制成，并置于亡灵的颈上。这是大地的护身符，能护佑亡灵不受到任何形式的伤害。它亦可作为亡灵在科荷特—勒特的护身符，但须在奥西里斯的面前诵念经文。[1]

第185章　献给天堂四位大神的赞美诗

(本章抄录于《阿尼的纸草》第36片。)

抄录员阿尼诵念道——

啊！你是伟大之神，你是北方天堂的君主。

啊！你是伟大之神，你是埃及两地的君主，你是西方天堂的君主。

啊！你是伟大之神，你就居住在阿舍姆众神的神庙中，你是东方天堂的君主。

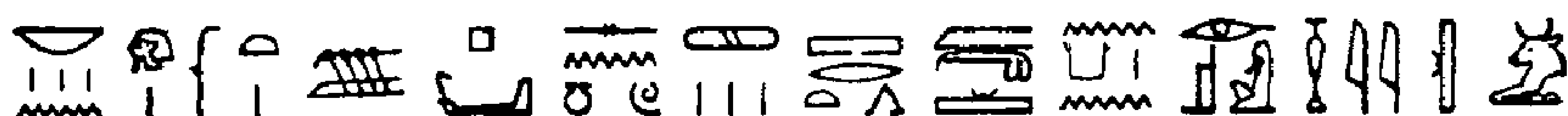
啊！你是伟大之神，你居住在红色的神庙里，你是南方天堂的君主。

啊！你是伟大的圣母，就居住在奥西里斯的住所。

啊！尊崇的大神，你是伟大的神灵，你就居住在大地，为亡灵指引图阿特之路。

---

[1] 在《社会生物进化论》中，那威勒教授认为本章对了解埃及有关洪水的记忆和看法有着十分关键的作用。



啊！尊崇的大神，你是拉和奥西里斯的侍从。[1]

第186章　为美丽的阿孟特女神哈斯所唱的赞美诗

（本章抄录于《阿尼的纸草》第37片。）

阿尼诵念道——

阿孟特女神哈斯居住在拉之眼中。她长着漂亮的脸蛋，已获得了永生。她说的向来都是真言。[2]

---

〔1〕本章有多种版本，形式多有不一，但内容基本一致，均为对天堂四方之神的赞美。如《努的纸草》，赛特版，《苏堤姆斯的纸草》等，只是经文中的四方天堂之神 的名字略有不同。

〔2〕本章为节录。从《阿尼的纸草》第37片插图等内容可以看出，本章为赞美女神哈斯和另一个女神的，其正文已不完整，但内容却十分清晰。亡灵诵念此章，可在女神的领地得到护佑。



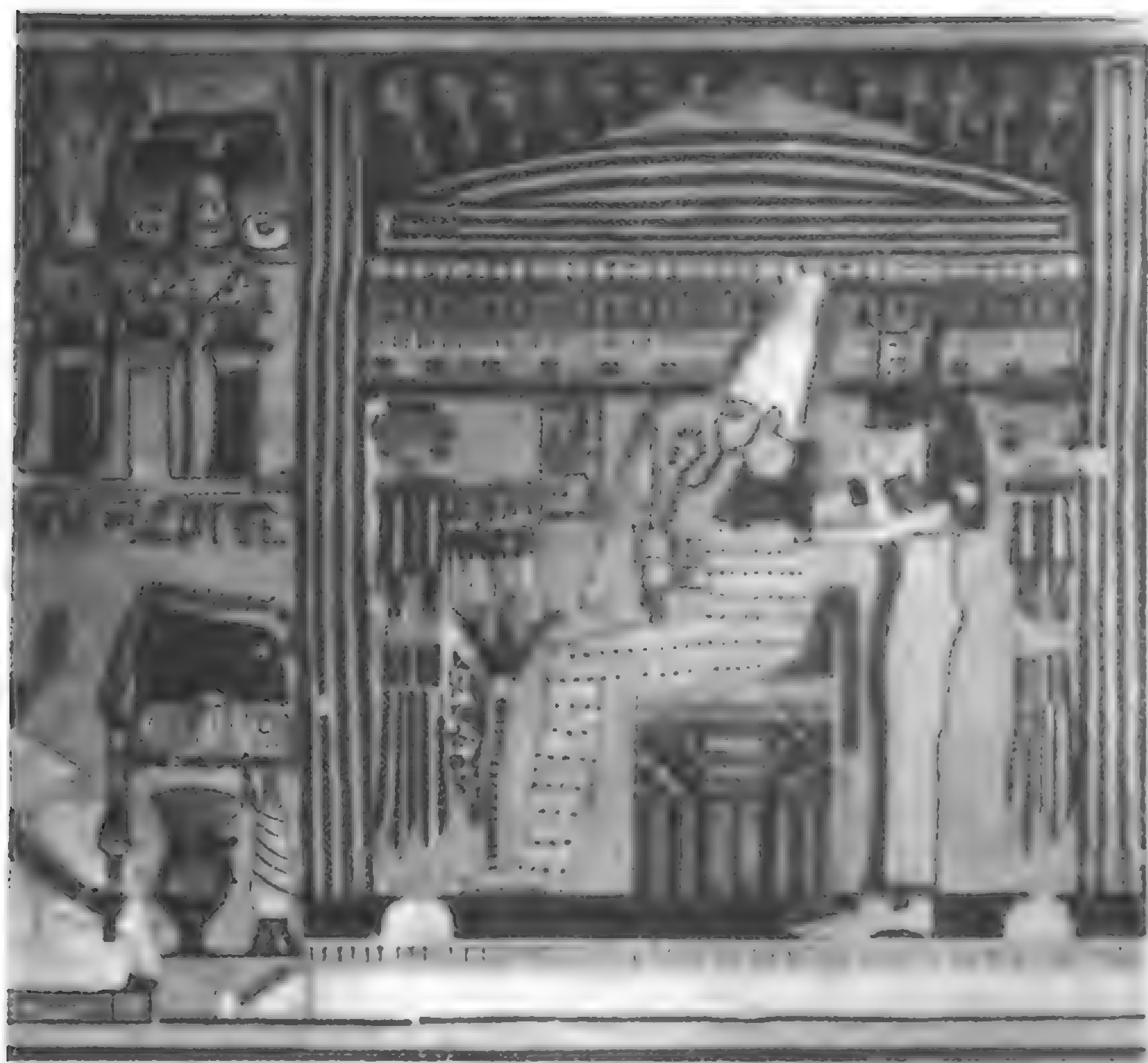
“奥西里斯”与“伊希斯”在一个祭堂里，他们面前是一朵荷花，荷花上站立着死灵神——“何露斯”的四个孩子。



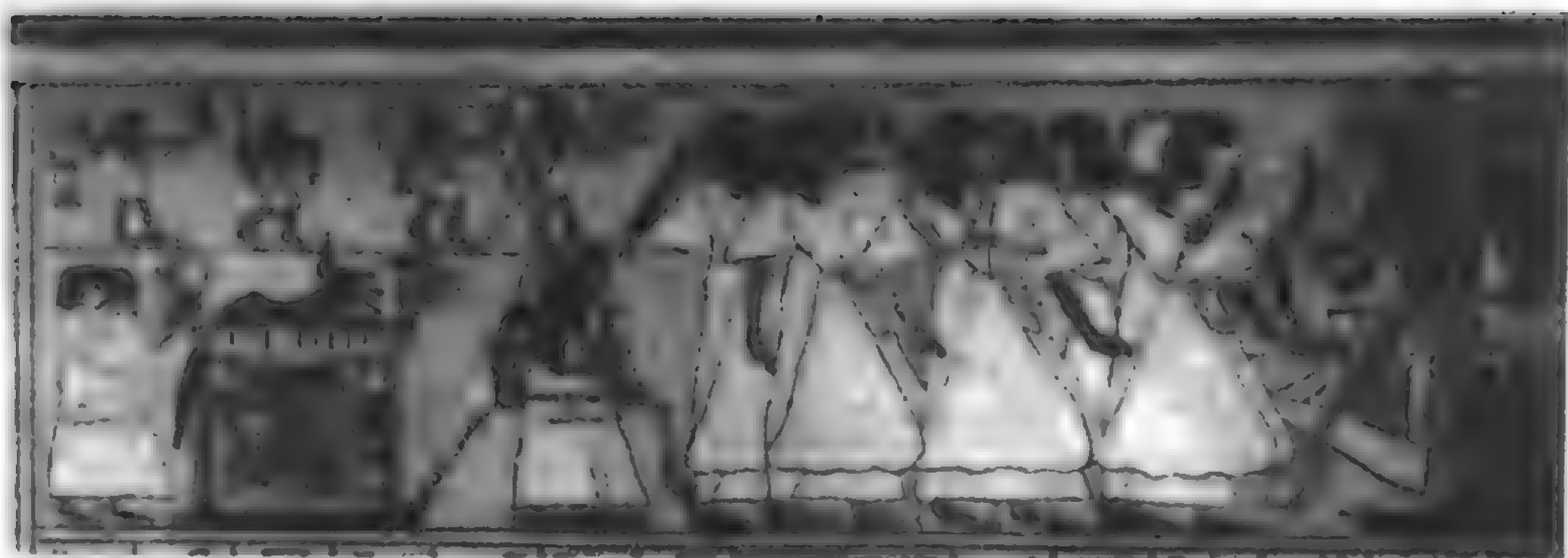


上图为按顺序坐在一张祭品桌前的12位大神，他们充当审判官员的角色；下图中 为良心的称量：长有狼头的阿努比斯在一根象征法律的羽毛前称量着死者的心脏；下图左为阿尼与其妻子摆出十分虔诚的姿势；右图为长着朱鹭之头的宙斯——神灵的抄录员正记录着称量的结果，坐在他后面的便是“阿姆特怪兽——吞食者；在天平左边的是“赛”(命运之神)，而在他后面的则是“雷勒尼特”与“姆斯切尼特”两位女神；在她们上面的是阿尼的灵魂，他化成一只人头鹰，他象征着摇篮。

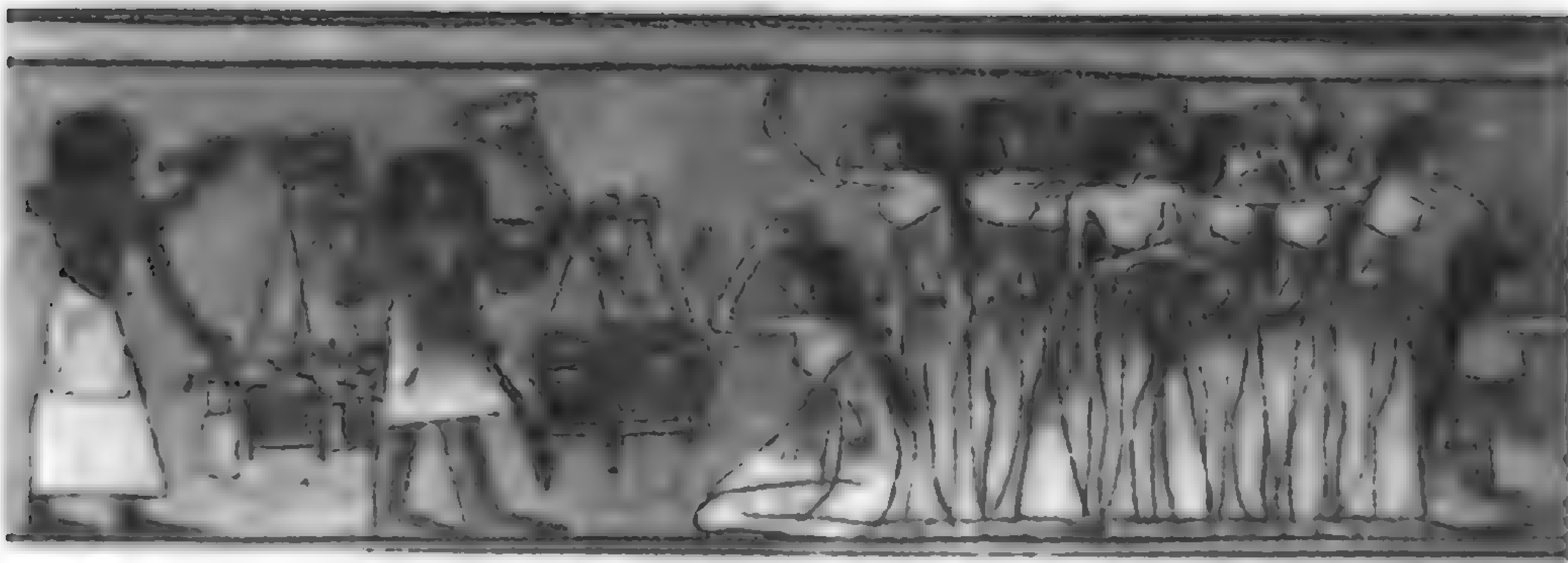




阿尼向大神“奥西里斯”报告喜讯。“奥西里斯”坐在圣堂的宝座之上。在他左面的是“伊希斯”与“勒菲斯”，在其前面是一朵开着的荷花，荷花之上站着死神“何露斯”的四个孩子，左边是“何露斯”领着“阿尼”；中间跪着的也是阿尼，他跪着，头发呈白色，正在献祭品。



葬礼：干尸安放在一辆由公牛拖着且呈船形的灵车上，旁边跪着的是死者的夫人，灵车前一名牧师正在进行祈祷，跟在灵车后面的则是一群哀悼者和佣人，佣人拖着的是一个圣堂或神灶，里面装满了布置坟墓的器具，其中还有死者的调色板。



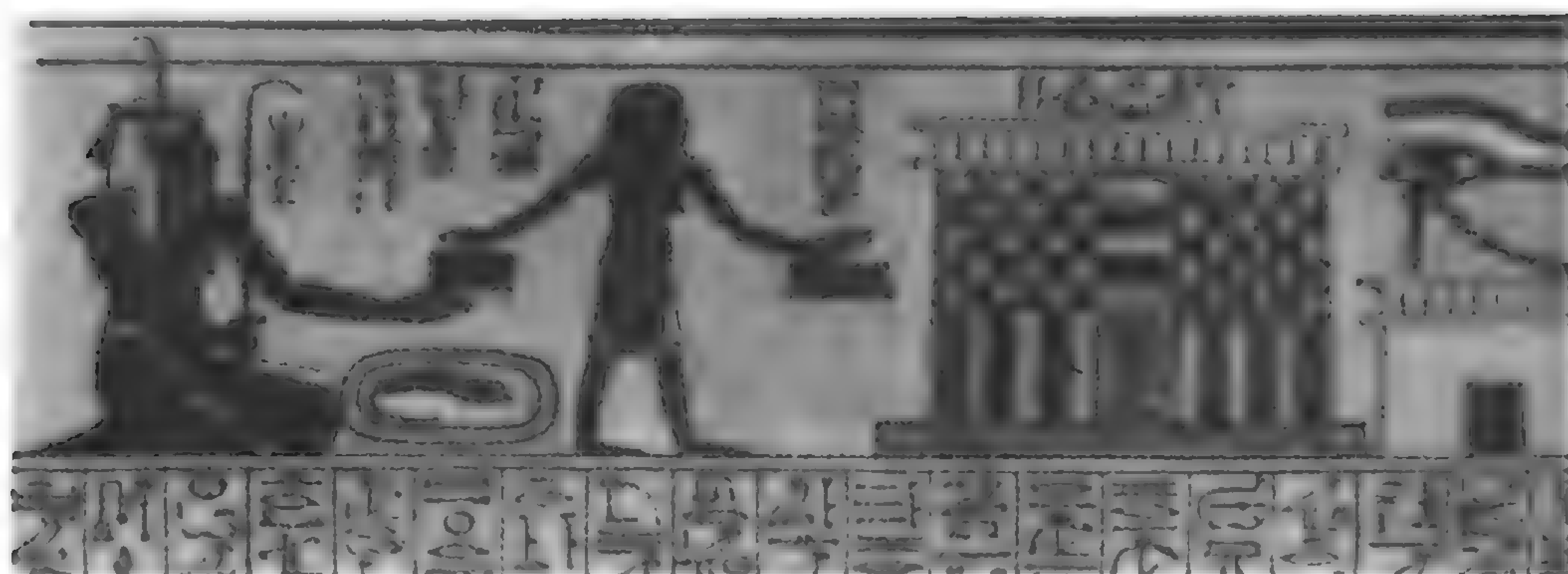


葬礼的继续：主持宗教仪式的牧师运着坟墓里用的家俱；后面则跟着一群女哀悼者，最右边塔形建筑是一座坟墓，坟墓前"阿努比斯"扶着干尸，而死者夫人则是跪在干尸前；与干尸面对面的是两个主持宗教仪式的牧师，干尸与牧师之间是一张祭品桌，在他们后面的也是一位牧师，他正读着一张草纸，后面的牧师则运着他们带来的祭品：一头小牛和一头母牛，它们分别代表着升起的太阳和天空。



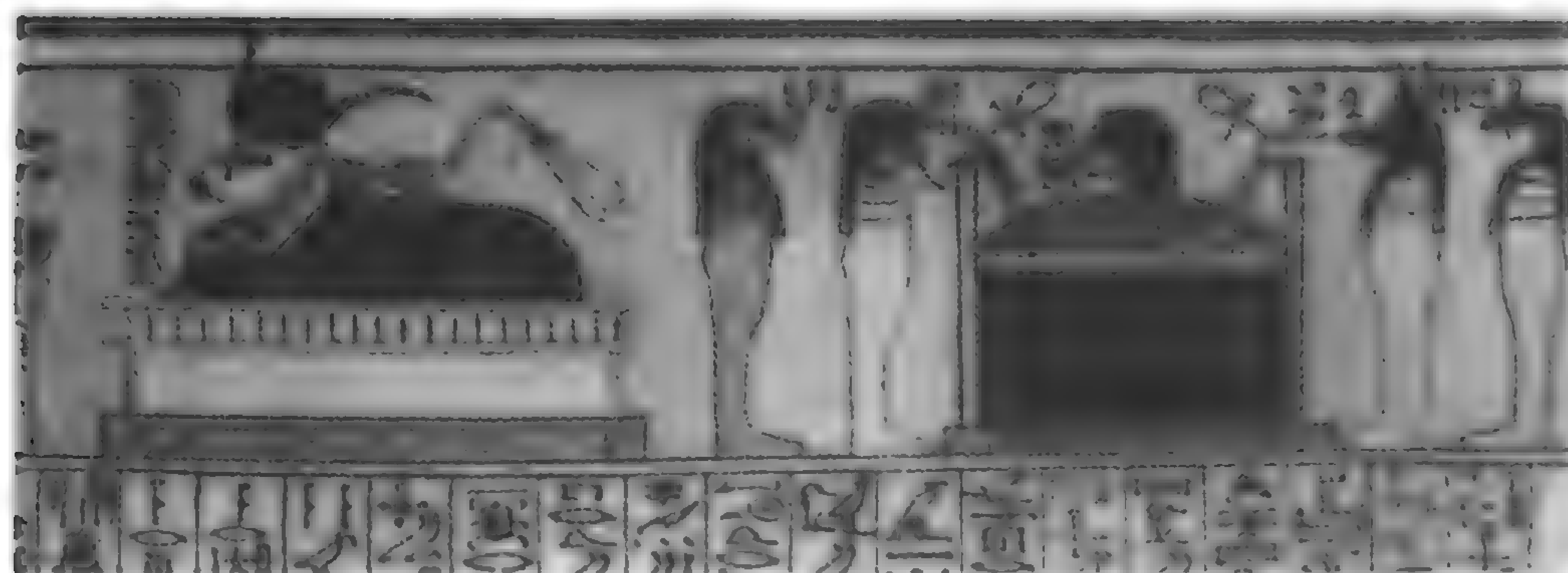


阿尼与他的妻子在一间小屋子里下棋，而他俩的灵魂则站在坟墓之上；在灵魂之前的是一个祭台，上面放着的是祭酒瓶与荷花；太阳圆盘在山上，最上面的则是天堂之篷；在山的两边分别蹲着狮子“昨天”与“明天”，他们分别代表着“奥西里斯”与“拉”；再右边的苍鹭代表着“奥西里斯”，在他前面的则是一张放有祭酒瓶和荷花的祭台；最右边的是一个装有干尸的祭堂，“伊希斯”与“勒菲斯”化为两只鸟分别站在两边；在棺材下面放着广口瓶、调色板等等。





一位坐着的男性，右手握着"千年"的标志，左手则伸向"何露斯"之眼上；另一位男性则站立，其双臂张开分别放在"玛阿特"之湖与"荷斯姆"之湖上；再右边是一扇塔门或带有折叠式门的大门，门上写有"通向葬礼通道的大门"的字样；"何露斯"之眼放在垫座之上，旁边的那头牛则是"拉之眼——姆荷雷特"；最右边是一个葬礼用的箱子，站在两旁的是"何露斯"的四个孩子，而坐在里面的是"拉"，他的双手各握着一个生命的象征物。





左:阿尼向三位大神致敬。右:阿尼左手握着画卷向神灵致敬,而神灵则在一艘小船上,头向前看着。

左:阿尼的灵魂看望他的干尸。右:站在大门前的灵魂。



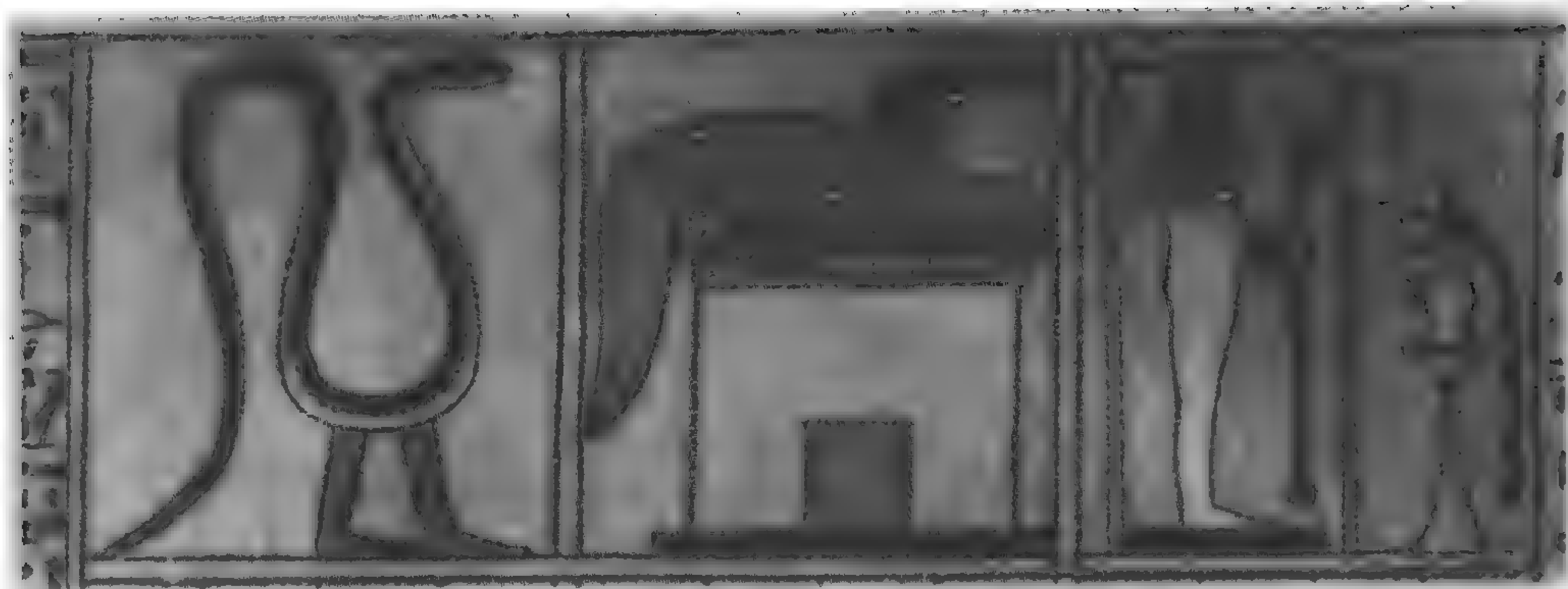


阿尼与其妻子





“奥西里斯－舍科”站在圣堂里，但它却只是一个长有鹰头的干尸；而女神“哈斯”则以一只河马的形式出现，她头戴太阳圆球并长有一对角；在它前面的是一张祭品桌，后面也是该女神，不过这次却是以一头牛的形式出现，她从“阿姆特”山探出头来凝视前方，而山脚下则是其坟墓。



舍普特舍塔、鳄鱼神舍巴克以及拉姆(图姆的灵魂)。



"荷龙"正在变形之中。



“奥西里斯”的两个妹妹“伊希斯”与“勒菲斯”分别跪在“奥西里斯”的象征物“塔特”的左右两边，而“塔特”则站在太阳之山上并支撑着“生命的象征物”——太阳圆盘；两位女神头上的饰物正好是她们名字的象征；在两侧分别站着三只狗头猿，他们是东部天空的开门者，他们举手以示虔诚。右图为阿尼与其妻子站在祭品桌旁。

第三部分

纸草正文

下编　亡灵再生经文及诵念法精集





第 1 章

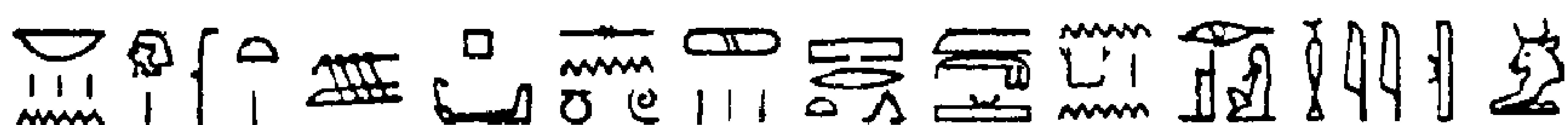
献给大神的祈愿
再生之赞美诗

一、献给太阳神拉的赞美诗

本诗篇为华理士·布奇所译《阿尼的纸草》（埃及文版之《埃及亡灵书》）中太阳神拉升起于东方时所诵念之赞美诗。

啊！尊敬的太阳神拉，
你来到天堂，成为众神的造物主，
坐上神主之宝座。
你的驾临，照亮了纳特圣母，
圣母伸出热情之手欢迎你，
玛努和玛特也与你热情拥抱，
愿你带来繁荣、荣耀、真诚和神圣。

阿努对奥西里斯大神说道：
啊，所有赫斯的神灵，
他们称量天地之轻重，



把祭品赐予亡灵。
四方诸神的创造者塔特恩，
把生命、力量和健康赐予天堂之神。

感谢你，大神拉，
你使我们乘上了阿特之舟；
感谢你，大神拉，
宙斯和玛特为你指引了天堂之路。
他们扫清了你道路上的顽敌——
蛇魔被投入了火中，
它的前足被铁链锁住，
后足也被大神拉带走。
热乌阿特的后裔也无法翻身，
神灵们的住所一派喜庆景象，
欢歌笑语回荡于殿梁。

太阳神拉登上了宝座，
它的笑脸照亮了世界，
众神为之欢呼，为之沸腾。
拉踏上了行程，一直走到玛努，
你的降临让大地每天都充满光明，
你重新走到昨日的地方。

啊！太阳神拉，我愿得到你的保佑，
让我看看这美景，让我环游世界！



让我击败恶运之神，让我除掉蛇魔，
让我在安特之舟上捕捉阿伯努鱼神，
让我来牵引色克特之舟和玛特之舟的绳索，
让我看看太阳神，看看月亮神，
让我的灵魂自由地出游，
让我的英名与接受祭品的神灵刻在一处，
将奥西里斯的祭品也分些予我，
正如对待何露斯那般。

太阳之舟启航时，
请留一个座位给我。
让我跟随奥西里斯，
去世界的神圣之境。

二、献给奥西里斯的赞美诗

啊！奥西里斯，你是伟大的神灵！
你住在阿卜图，是永生的神灵。
你是努特大神的长子，享百万年之寿，
你为克卜和阿善特所生，为乌尔特王冠之主，
你是尊贵的大神，神灵之王。
你掌管权力、法规和神灵们的神位，
你心地如此和善，永生于亡灵们的中间。

何露斯操持着王位的事，



你住在阿比多斯，成为特图的主人。
你给真知神灵赐名“塔荷斯塔勒夫”，
让埃及两地无比繁荣。
你治理着舍克，权威无所不在。
你为天下树立了威信，生命永存。

你是王中之王，主中之主，
自你从努特那里诞生，
你便掌管着埃及两地。
你的身体由金银铸就，
你的脸颊如宝石闪烁，
你的王冠如玉般晶莹，
你的身影如天空无处不在。

啊！你的脸庞是如此俊美，
愿你能将我带到天堂，
给我治理大地的勇气，
让人间不再相互欺骗。

让我以神灵的名义航向图阿特河，
像柏努鸟那样飞向阿比多斯河，
不再有什么事情能阻止我，
进入图阿特之门。
请给我变为神灵的面包和蛋糕，
请给我阿努的蛋糕和麦酒，



请让我在天堂拥有自己的家园和田地，
我在天堂也会种植五谷。

三、进入科荷特境域之赞美诗

这是亡灵进入科荷特境域时要诵念的赞美诗，因此须在殡葬日使用。祭司主持时要带领众人不断诵念“来吧！”，以使亡灵入域顺利。

啊！尊敬的阿门特布尔，
永生的神灵就在我的身边，
我就是守护神灵之舟的神灵，
我是众神的一员，我为你而战。

我是奥西里斯的亲眷，
我是女神纳特之子。
我投奔于奥西里斯，
就因我是奥西里斯的家族成员。

我姓特堤，我是特堤之子，
母亲在特努生养了我。
我和那些痛悼的妇人——
她们悲痛地扯掉了自己的头发——
在堤热堤为奥西里斯祈祷。



在为特特斯装扮的那日，
我与何露斯呆在一处。
我为乌特布洗礼，
为他打开隐蔽的圣泉之盖。
我开启了色泰的圣门，
让虔诚的亡灵进入奥西里斯王国。

我是特努，热那的祭司，柏阿沙的居民，
我赞美柏阿沙的地势如此峻险。
我为拉斯图的神秘而沉思。
我默念图阿特祈祷仪式的秘语，
我是他们的祭司，为他们尽职。
我掌管荷努之舟的双桨，
我掌管人们掘土的工具。

啊，是你让美的灵魂，
进入奥西里斯的住所。
是你栽培了美的灵魂——阿努，
是你让阿努进入奥西里斯的住所。
你让他见你所见，
你让他闻你所闻，
你让他往你所向，
你让他坐你所在。

啊，你赐予亡灵蛋糕和麦酒，



让亡灵每日享用两次。
你为人们开辟了道路，
你为奥西里斯众神指引
通往冥界的正确道路，
你为供奉祭品者指引了道路。

愿阿努鼓起勇气，
进入奥西里斯的住所，
愿她平安地到达那里，
愿那里的神灵都能接纳她，
愿她的灵魂不被送返回来，
愿她能得奥西里斯的恩准而进入天堂，
愿她的话语能被神灵接受，
愿她的祈求能得到奥西里斯的许可，
愿她与你一样充满荣耀，
愿她在天平上充满份量，
让众神的天平向她倾斜。

四、献给阿努的赞美诗

我是出生于浑沌之地的一只神蛋，
愿我能说出众神和图阿特所说的一切，
愿我的手臂能做切夫斯所做的一切。

我是纳斯图之主，



愿我能为奥西里斯王国做出贡献。
我来自于勒斯色特岛，
我已经熄灭了那里的大火，
奥西里斯定会显灵而来到，
人们将向他供奉蛋糕、麦酒和肉类，
他会聆听居住者的祈愿。
进入色克荷特阿努，
那里会如大地上一样兴旺和繁荣。
他能够做自己喜欢的事，
做众神希望做的事。

我的心灵就是如此形成，
愿人们能倾听我的意愿，
愿众神在聚会时能聆听我的话语，
愿我们相互平等，不受偏袒。

你就是我的灵魂我的心灵，
你就依附在我的肉体上，
科勒姆抓住我的四肢，
愿你与我一道进入天堂世界，
愿掌管人类的神灵不会贬低我的名声，
愿我不会受到谗言的陷害。

让神灵对我感到满意，
愿他们不要听信谎言，



当你在众神面前胜利而归，
你将是多么地伟大。

宙斯告诉我说：相信你自己的判断。
奥西里斯已被天堂的天平称量，
他的身上没有任何过失，
他从不浪费神庙中的祭品，
他还在人间时，从没有妄言的念头。



第2章

祈愿给卡以食物的祷文

愿神灵许我进出坟冢，
愿大王整饬我坟冢之形，
愿我每日能从储槽里饮水，
愿我的四肢能伸展延长，
愿四季都能送来鲜花和面包，
愿我在冢里能自由地活动，
愿我的灵魂能照亮我冢上的小树，
愿我能在枫树下纳凉，
愿我能吃他们供奉的面包，
愿我还能开口言说，
愿我能升天入地，
愿我不会在路途上累倒，
愿恶运不会降临，
愿我的灵魂不受羁绊，
愿我能与高尚之仕为伍，



愿我在阿努的土地上耕作，
愿我前往和平的地方，
愿有人托永生之主送来面包和美酒，
愿我能见到祭台上的肉脯，
我就是预言家。



第 3 章

献给阿孟拉的赞美诗

啊，敬爱的阿孟拉，你是荷里波里斯之主，
你是众神之王。
你多么俊美，受人崇敬，
是你给了小牛生命和热量。

啊，敬爱的阿孟拉，你是宝座的拥有者，
阿普特斯的主人，神圣大地之王。
你是南方大地的主人，马特切尔的主人，
你是普特之王，天堂之王，大地的主人，
你是万物之主，万物的创造者，众神的首领。

啊，俊美的九牛之主布尔，你是神灵的主人，
你是真知之主，众神之父，人子的创造者，
你是飞禽走兽的创造者，万物之主。
你是生命养料的创造者，牧草的创造者。



普特赋予自然之躯，你最被钟爱。

众神都崇拜他，他是万物的创造者。

他从天堂静静地走过，万丈光芒将埃及照亮。

啊，拉呀，你是南北方的主人，你的言语就是真知。

你是世界的主宰，你骁勇盖世，也是恐惧之主。

你创造自己又创造世界，众神赞美你的慷慨。

众神赞美你是地平线之主，因他们都像地平线之火升入天堂。

第一滴露水降临，众神便来闻你的气息，

你从普特那里而来，一张张美丽的笑脸迎接你。

众神认出你，拜倒在你的脚下，

因为你是强大的胜者，宝座的主人。

哦！敬爱的创世之主，你延伸了天际，开辟了大地。

啊！不知疲倦的阿努阿门，永生之主，

你是永生的缔造者，崇拜的拥有者，阿普特的主宰……

你是光之主，光的创造者，众神赞美你。

你伸出双手表示爱你的众神，你的光焰吓退了敌人。



你用腿平息了叛乱者，弓箭射向天空，大蛇纳克
吐出它从前吞下的一切。

啊，敬爱的大神拉，你是真知之主，
你的圣堂隐而不见，你是众神之主，
你是科荷普拉之身的主人，你的话语就是法令。

啊，敬爱的阿特姆，你是人类的创造者。
你滋养人类，你划别肤色，让人们各各不同。
你倾听受苦者的祈祷，你仁慈地搭救他们。
你把懦弱者和受苦者带走，你判明了是非。
你是知识海洋的主人，你的话语充满智慧。
你只要想到，尼罗河便流淌。

柠檬大神来临时，你便创造了人类，让他们幸福。
你在天堂日益工作，创造普照人间的和煦阳光。
众神为你而高兴，看到你时，心便能永生……

你路经埃及，从天空升起，用双眼为人间送来光芒，
光芒中，亡灵都露出了笑脸，水牛们都安详了。
你走在南方和北方的天空，人们是多么崇敬和高兴！

你的俊美带走了人们的心，你的爱令人安详。



你的无私令人们为之手颤。
人们看见你，心都为你融化了！

啊，你是万物的创造者，哦，创造者！
人从你的眼中诞生，神从 你的话中诞生。
你造了水牛吃的青草，让鱼游于水底，令鸟飞在天空。
你令生命破壳，让用足的动物爬行和弹跃。
你让田鼠生活在洞中，让小鸟栖息于枝头。

啊，敬爱的大神，你是万物的创造者，惟一的创造者。
当人们在睡梦中，你保佑万物不在睡梦中寂灭。
你保佑梦中人的财产。

啊！阿特姆！啊！荷努—科胡堤！
人们都崇拜你，人们说：
一切赞美都应献给你，因你就住在我们当中，
你创造了我们，我们要向你致敬。
所有的生灵都向你喊道：
啊！尊敬的大神！一切领地都应属于你——
无论是高处的天堂，大地的角落，还是海洋的深处。

人们都赞美你，众神在你的面前鞠躬敬礼。



他们看到了天父，他们向你致敬，他们说：
欢迎你的驾临！

啊！众神之父，你从天而降，
你创造了大地，和大地上的一切生灵，
你还将创造大地上还未出现的事物。

啊！你是王。你的生命、健康、力量，众神无人能比！
你创造了我，赋予我们生命，我们赞美你——
因你就住在我们当中。

啊！敬爱的大神，你是万物的创造者，真知的主人。
你是众神之父，人类的创造者，
你是谷物的主人，你让禽兽住在山坡。

啊！敬爱的布尔阿门，你的脸多么俊美！
你在阿普特斯深受爱戴，你是圣堂的主人。
你戴着双顶的皇冠，在众神的山巅主持正义。
你是众神之主，惟一之主，阿普特斯的首领。
你就是大神阿尼，众神 之主。
你依正义而永生，住在东方的荷努—科胡堤。

你依你自己的愿望，创造了——

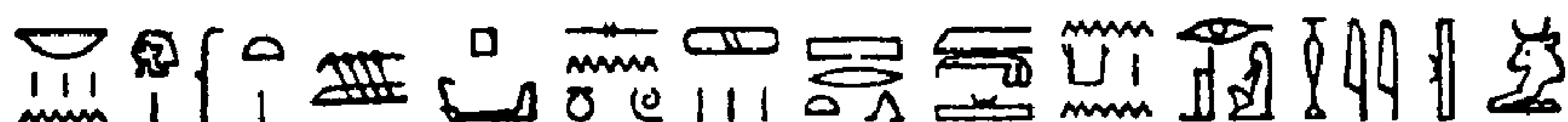


山脉、金、银、香和没药[1]
一切都摆到了你的面前。

啊！你的脸多么俊美！你来自于马特齐。
啊！敬爱的阿孟拉，你是皇冠之主，阿普特斯之主。
啊！阿尼，你是皇冠之主，众神之王，惟一之王。
你有无数的名字，没人能叫得完整。
你从东方升起，又从西方落下，总是赶走敌人。
宙斯也赞美你的双眼——太阳和月亮，
让你住在光芒万丈的地方。
你是色克特之舟的主人，你乘舟在天空安详地遨游，
水手们看见你驱赶了勒克，他们高兴万分：
你在勒克手上插满刺，让他在火中寂灭。
他龌龊的灵魂脱离肮脏的躯壳，双腿已被砍去。

——众神异常高兴：
拉感到满意，阿努因赶走了敌人而兴奋不已；
女神勒卜特—安卡更是惊喜万分，
因为她主人的敌人终被打败了！

〔1〕一种有香气、带香味的树脂，用以制造香料。



第4章

契约上的赞美诗

阿孟拉，神圣的大神，你是众神之主，皇冠的拥有者。
你与宙斯同住，是太古时的神灵。
你创造了太古后的神灵，他们缘你而存在。
你隐藏着，变幻无穷。

阿孟拉，众生依赖于你，你创造了自己又创造了众生。

你在天堂自由飞翔，从未失败。
你的法令永葆尊严。
你让老人返老还童，驾御着世上的一切。

阿孟拉，你路经图阿特，照亮了南方和北方。
你教导众神，令他表现出神的模样。
你依己愿创造了天堂和大地，

你是宇宙的神灵，大地的王者。
你如健壮的公牛，翘起牛角，抵御敌人。
你是埃及的保佑者，人们叫你“永生的强者”。
你给永恒制定了边际，你用武力征服了埃及。
你拥有三头六臂，你是众神之父。
你是目光逼人的狮神，你是最高的驾御者。
你的双眼是日月，是击溃敌人而燃起的圣火。
啊！敬爱的努大神，你用陶土捏制人的生命，
你让万物变得美丽，你思人子之所思。
你从不疲惫，每天都照常升起。
男人和女人，是你神语的种子，
在你的目光照耀下，他们健康而幸福。
你为他们造了食物、祭品和一切所需之物，
你是越过时空的精灵，永不衰老。
你有无数的耳朵和眼睛。

你为众神引路，你是生命的主宰者。
只要你想到的，你就能创造。
你沿着规矩开始你的行程，在路上
没有障碍和灾难，也无人能毁灭你的一切。

你是人子敬爱的主，你的名字如糖般甜蜜。
你是人子欢迎的主，无数的人在黎明为你祈祷。
你是永恒的胜利者，你力大无比。
你为人子消除恐惧，你是年轻的布尔。



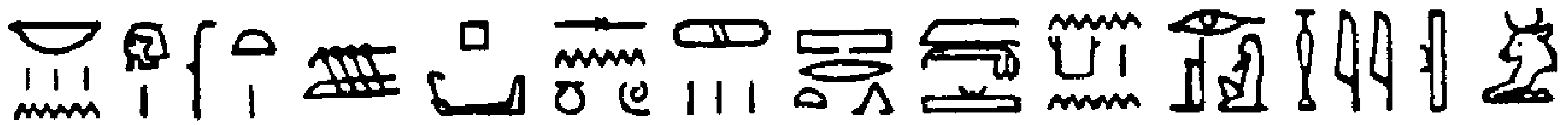
你驱赶了一切恶魔和敌人，
世上的一切都依你的计划而成。

你的眼闪烁光芒，你就是大神拜堤。
你创造了神奇的一切，没人真正理解你。
你颁布法令，再由你的属下执行。
你能抱起大地，你是如此强大有力——
无数的男神和女神都对你畏服。

你最先降临这荒凉的世界，
却要看着所有的人一个个离去。
你得到了永生，
高深的咒语，使你创造了万物。

啊！敬爱的科荷普拉大神，你是如此深奥，
没人理解你，也没人斗胆去理解你。
你隐藏于众神之中，专伺太阳的起落。
你不能被明说，你总藏在众神的身后。
无人能见你，无人能了解你。

黎明来临之际，人们为你祈祷。
你的光芒宛如穿透了水晶，清晰而又明亮。
身边的众神都深爱你，你藏在风神那特刮来的北风里。



你的法令永恒奏效，人们永远遵守。
你的言语如春风般优美，你令遵法者永生。
你保佑永远虔诚的人，你赐予他们永生。
你就是南北之王。

啊！阿孟拉，你是众神之王，天堂之主，
你是大地之主，特努之主，两地之主。
大地依你的意愿而成。
你的法力使你在众神中得到永生。



第5章

亡灵再生神名诵念文

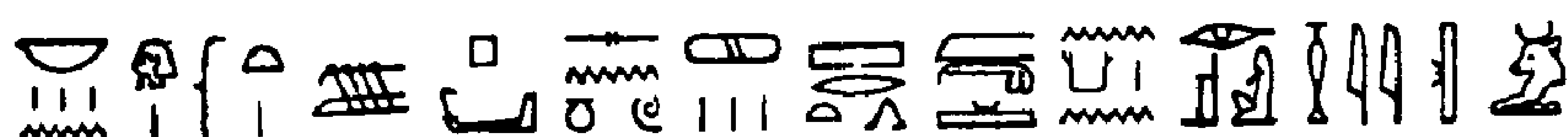
亡灵若得再生，须牢记并诵念神灵的名。[1]

1、奥西里斯—科亨堤—阿孟特；2、拉—荷努—科胡堤；3、努；4、玛阿特；5、拉之舟；6、特姆；7、众大神灵；8、众小神灵；9、何露斯—乌特；10、苏；11、特夫努特；12、克卜；13、那特；14、伊希斯；15、勒菲斯；16、荷卡—勒特切尔；17、色拉卜阿色勒特；18、乌克特亨特阿斯特；19、克荷比桑勒特；20、乌姆特斯特斯妮；21、克勒特曼克堤；22、色克荷姆特；23、七牛之主；24、色克荷姆勒夫；25、勒亨色姆；26、克胡—荷拉卜；27、克亨提—荷拉卜；28、科斯塔；29、哈皮；30、图阿门特夫；31、可卜琛那夫；32、南方阿特；33、

〔1〕这份神灵的名单摘录于《拉的纸草》（大不列颠博物馆藏第10477号，第15页），它在特班的《埃及亡灵书》中占有显赫的地位。每当阿孟特之节日时，亡者的父亲或儿子都必须诵念，这样可使亡灵与神灵作伴，与拉的心灵靠近。这份名单包含了奥西里斯的祭司所认可的所有神灵，后半部分为奥西里斯居住之城市名。这份名单说明公元前18世纪埃及人将奥西里斯看作众神之王的观点是正确的。



北方阿特；34、色克特之舟；35、阿特之舟；36、宙斯；37、南方之神；38、北方之神；39、西方之神；40、东方之神；41、大熊神；42、祭品之神；43、伟大的殿堂；44、火房；45、阿特斯之神；46、地平线之神；47、田野之城；48、谷神；49、火神；50、南方之路；51、北方之路；52、东方之路；53、西方之路；54、图阿特神门；55、图阿特神隘；56、隐藏之门；57、守护神；58、图阿特之神；59、隐藏之正门；60、隐藏之脸；61、路标神；62、路标的守护神；63、墓穴守护神；64、火神；65、祭坛之神；66、点火之神。



第6章

欲进入奥西里斯王国之亡灵须诵念的神名

凡欲进入奥西里斯王国的亡灵，须诵念神灵的名字，你才能被获准进入下一道关隘，并最终进入奥西里斯的灵魂之国。

这些护门的神灵是：

一道，舍克荷特—荷—阿斯特努；二道，图拉特；三道，乌勒姆华腾特普惠夫；四道，科荷舍夫荷拉斯荷努；五道，安科荷姆芬图；六道，安肯陶华科荷努；七道，姆特勒森。

这些守更的神灵是：

一道，斯姆图；二道，舍俄科俄特姆俄特；三道，努舍；四道，努沙卜；五道，阿斯柏乌；六道，安荷；七道，阿阿科荷努。

这些审问的神灵是：

一道，胡潘荷努；二道，沙卜斯；三道，乌阿阿乌；四道，勒特康荷—科荷斯舍夫图；五道，特卜勒科哈阿特；六道，姆勒荷—阿雷斯；七道，科荷斯荷—科荷米。



第7章

奥西里斯的
舍科荷特阿努十五域境歌

一域名叫阿孟特，
居住者靠献给他们的祭品生活，
统辖者名叫姆努克特。

二域名叫舍克荷特阿努，
围墙由组成天空的物体搭建，
统辖者名叫拉—荷努科胡堤。
居住者都是神灵，
身高有九腕尺，麦子有7腕尺高，
这里是奥西里斯王国的都城。

三域是灵魂之域，
四周燃烧着熊熊火焰，
统辖者是拉和奥西里斯。

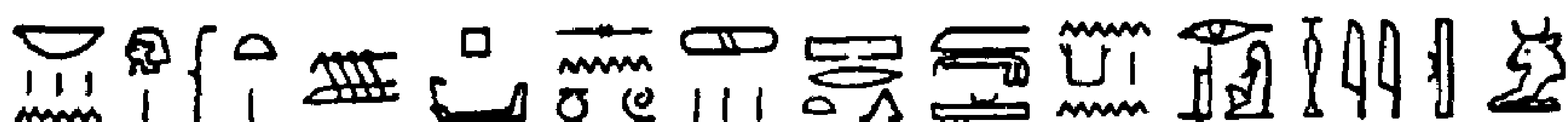


四域名叫图克威—阿威，
统辖者是大蛇撒提—特姆衣。
大蛇足有70腕尺长，
他靠屠杀亡灵生活。
有一个大神阿科雷也居住在此，
他是拉的死敌。

五域住着身高7腕尺的亡灵，
他们必须住在阴凉处。
他们必须忠诚于奥西里斯，
以神的名义向统辖者祈求，
以便通过他们的道路。

六域名叫阿姆荷特，
统辖者为一蠕虫的神灵。
此域是神灵的风水宝地，
却是亡灵不宜居住的谜团之地。

七域名叫阿色斯，
偏僻的四野到处燃烧着。
统辖者是一条大蛇，
它的背足有7腕尺长。
大蛇长着一双毒眼，
凡被毒眼看了的亡灵都会晕倒，
大蛇伺机再将亡灵吞下。

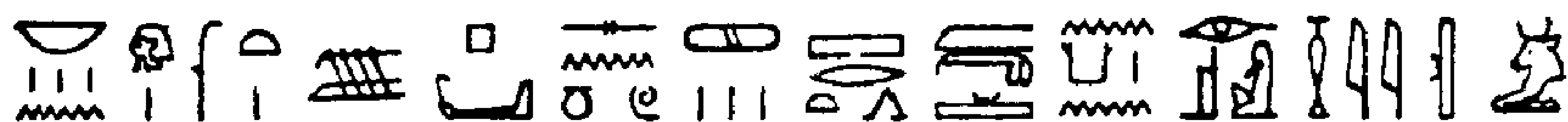


大蛇的天敌是山猫女神玛夫特，
她的咒语能降服毒蛇。

八域名叫哈荷特普，
统辖者名叫卡哈荷特普，
域内有一通道与地球相连，
某处有一口恐怖之井，
搅动井水便发出恐怖之音。
只有恩努鸟才能飞过此域，
亡灵只有搭乘恩努鸟才能找到自己的身躯。
亡灵须向祭品之主供奉，
否则他们会被当作祭神供品而被屠戮。

九域名叫阿克斯，
即便神灵也不知它去何处，
统辖者住在自己的蛋壳里，
进出的神灵和亡灵都要得到他的允许。
该域燃烧着令人恐怖的大火，
只有统辖者和他的侍卫才能将大火吹灭，
亡灵进入该域要向统辖者献礼。

十域名叫“恐怖之域”，
统辖者手持屠刀头缠巨蛇，
他靠吞食亡灵生活。
他躺在亡灵的自然之躯下，

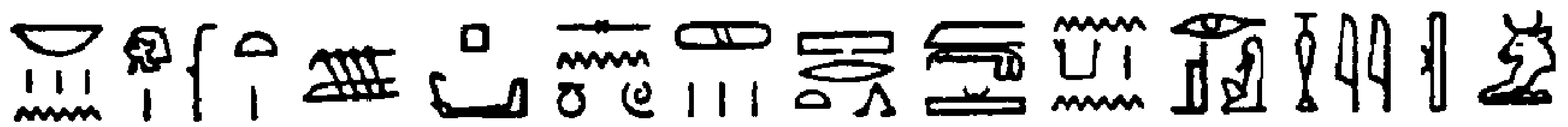


向亡灵逼讨祭品。
除非有大神伊希斯和科荷特陪伴，
否则亡灵一定会受到伤害。

十一域名叫科荷特—勒特，
都城叫做阿图，
长着狼首的统辖者手持两把屠刀。
该域位于山上，
亡灵要通过必须有奥西里斯和舍特的宝剑。
亡灵须自称是拉，
因为他们的力量来自于何露斯之眼。
亡灵格格地叫着能让统辖者开心，
他便为亡灵搭起梯子，
爬上永无死亡的天狼星座，
与众神灵们共居。

十二域靠近拉斯塔，
都城名叫安特，
四处燃烧着大火，
还有怪兽向亡灵袭击，
任何亡灵都难以走近。

十三域遍地是火，名叫乌阿特恩特姆，
溪水也冒着蒸汽，
亡灵饮水如饮鸩止渴。



统辖者是一头河马，名叫荷卜特勒夫。
它的前脚总放在一只甲虫的背上，
只有诵念咒语才能得到它的帮助。

十四域名叫科荷拉哈，
四处散布着运河和湖泊，
它们与尼罗河相连，
这里每年都举行亡灵再生的仪式。

（第十五域内容佚失）

第 8 章

献给普塔——塔特恩的赞美诗

煦风从你鼻孔中吹来，
圣水从你嘴里流出。
你让子民种植和稼穑，
你让神灵可以尽情享受，
牛神姆胡特在田野中显灵。
你闭眼，黑暗降临；
你睁目，光明普照……

你是伟大的神灵，
你创造了天空，
让圆盘围绕努特转动来到拉的领地。
你是万物的设计者，大海的创造者。
你从山洞里引来了尼罗河，
你让生灵充满生机，
你让谷物茂盛地生长，
你让山泉哺育儿女。



第9章

献给阿孟拉的赞美诗

啊！敬爱的阿孟拉，你是阿努的强者，众神之主。
你如此俊美，受人拥戴。
你将生命赐予了亿万生灵。

啊！敬爱的阿孟拉，你是埃及宝座之主。
你住在舍卜斯，如强壮的公牛。
你掌管南方的神灵、统领西方的生灵，
你是普特之王，天堂之王，大地之灵；
你是万物之主，宇宙的支撑者。
你是众神最神圣者，牛神最俊美者。

啊！敬爱的阿孟拉，你是神灵之主，
玛阿特之主，众神之父，生灵之主。
你是万物的创造者，宇宙的照明者。
神灵们遇见你，便不由自主地驻足投望，跪拜行礼。



啊！敬爱的阿孟拉，众神之父！
赞美诗都为你而作，因为是你创造了天地，
你是永生之主……

啊！尊敬的玛阿特之主，你隐于神殿之中，
你是众神之父，你便是坐在三桅船中的科荷普拉，
你默念咒语，众神就此诞生，
你是万物的创造者特姆，你赋予众神以形，
你赐予他们生命，为他们塑造实像。
你聆听苦难者的祈祷，百般仁爱，
你解救了受苦者，判明人间是非。

尼罗河随你的意愿而潮涨潮落，
你是惟一的神灵，人类从你的神圣之眼而来。
你为四足的生灵和牛群创造了草坪，
你为生活创造物品，给溪水中的鱼儿以生命，
你为飞禽带来空气，为孵卵留下胚种。
你给蚱蜢以活力，给走兽以生命，
你向洞中的鼠和枝头的鸟儿赐予食物……

你是惟一的千手大神，
从高远的天堂，从大地的远方，
从大海的深渊，到处都是给你的赞美诗。
你就是惟一，不会再有第二，
你的神名广阔无边，垂泽环宇。



第10章

《亡灵再生祷文》诵念法

（本祷文要在祭司主持下诵念四遍，赞美天堂四方之神灵，以期再生。）

1. 奥西里斯大神，亡灵已将你厌恶的任何之物丢弃，使它不得靠近你。

（为亡灵点洒圣水）

我已将宙斯的恶魔交予奥西里斯，

我已将亡灵的恶魔驱走，

它让我攥在手掌之中。

（重复诵念四遍）

你的血液不会滞流，

你的生命不会消竭。

让他与他的卡相合而行，

让何露斯与他的卡相合而行，

让舍特与他的卡相合而行，



让宙斯与他的卡相合而行。
（诵念四遍并焚香）
让舍卜与他的卡相合而行，
让奥西里斯与他的卡相合而行，
让科亨特—阿雷堤与他的卡相合而行，
让特特与他的卡相合而行。
啊！亡灵，卡的臂膀在你前方，
啊！亡灵，卡的臂膀在你身后，
啊！亡灵，卡的腿脚在你前方，
啊！亡灵，卡的腿脚在你身后。

奥西里斯大神，我已将“何露斯之眼”供奉于你，
他的脸颊就在此处，
“奥西里斯之眼”的香灵就在你前方。
啊！敬爱的奥西里斯大神，
这块香肉是献给你的；
啊！敬爱的奥西里斯大神，
这瓶美酒是供奉给你的。
啊！奥西里斯，最受尊敬的；
啊！亡灵，你们快来吧！

将圣水倒出来吧，
水中的两颗香种已经融化了。

何露斯来到他儿子面前——我也来了，



我带来了“何露斯之眼”，
你的心会在这里得到再生。
我为你带来了草鞋，我为你带来了血液，
你的心就不会停止脉动。
(重复诵念四遍)
我诵唱这些赞美之歌，
你应得到给你的祭品了；
我诵唱这些赞美之歌，
你立刻便能得到祭品了。

2. 舍姆为你净身，舍姆为你净身，
噢，亡灵们，快开启你们的口腔！
你在此可以得到五粒香种，
它从勒克荷卜而来。
请在神灵的殿堂里歇息一会儿吧！
舍姆是何露斯的亲眷，
舍姆是舍特的亲眷，
舍姆是何露斯之心的护佑者。
(请重复诵念四遍)

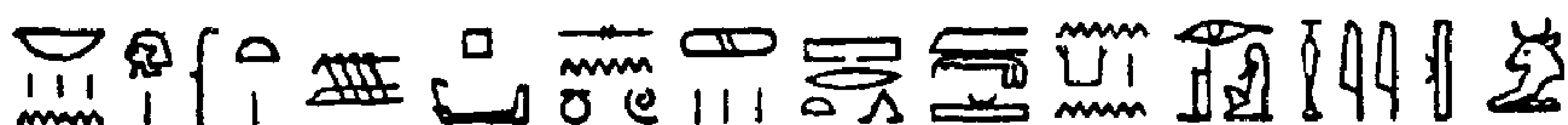
3. 你已用苏打净身，
宛如一朵何露斯之花。
你已用苏打净身，
何露斯也已用苏打净身，
净身的同样还有舍特，



五块苏打，从北舍特普特而来。

4. 你已用苏打净身，
宙斯也已用苏打净身。
你已用苏打净身，
舍特也已用苏打净身。
你已用苏打净身，
已在众神中树立威望，
你的嘴巴如初生的牛犊。

5. 你已用苏打净身，
何露斯也已用苏打净身，
舍特也已用苏打净身，
你已用苏打净过身了，
这里有一块苏打。
宙斯已用苏打净身，
你也已用苏打净身，
舍卜已用苏打净身，
你也已用苏打净身，
卡也已用苏打净身。
你已用苏打净身，
（请诵念四遍）
你已在众神中找到神位，
我们已为你净首，
连骨骼也都是干净的，



你可以拥有本属奥西里斯的东西了，
我为你带来“何露斯之眼”，
他的脸颊就在这里，
他的香味已溢满整个天堂和世间。

6. 啊，奥西里斯！
你那两块被分离的领骨，
我们已为你收集一处，
就在普舍斯科夫此处。

7. 啊，奥西里斯！
奥西里斯和舍特两位大神，
已为你开启了嘴巴！
他们用的是南北方的钢刀。

8. 啊，奥西里斯！
献给你“何露斯之眼”的礼物，
我已经为你带来，
我会马上放进你的口中。

9. 啊，奥西里斯！
献给你蛋糕的礼物，
我们马上会将何露斯的乳头，
放入你的口中。
（献上一瓶牛奶）



这是你妹妹伊希斯的乳头，
我们会将他母亲的乳汁，
滴进你的口中。
(献上一壶乳浆)

10. 啊，尊敬的奥西里斯！
献给你一壶美酒，
啊，尊敬的奥西里斯！
献给你一壶美酒。
(献上一壶从北方取来的圣水)
来吧孩子，来到何露斯的跟前吧！
我来了，为你带来“何露斯之眼”。
你的心在这里能够复活，
我已将它带来，搁在你的鞋下。
我为你带来你喜欢的鲜花，
它们与你在一起就永不会枯萎。
(重复诵念四遍)
我们唱完了赞歌，
你一定会得到你的祭品。

11. 这是来自“何露斯之眼”的花朵，
有的洁白，有的亮黑，
你已经执于手上了吗?
当花儿绽放的时节，
你的脸颊会被它们照亮！



(献上两壶酒，一壶白色，一壶黑色)

12. 白昼在天堂为你准备了祭品，
南北方的神灵也为你准备了祭品；
夜晚在天堂为你准备了祭品，
东西方的神灵也为你准备了祭品。
祭品就要为你送过来了，
你很快就能看见它们：
祭品在你的前方，祭品在你之侧；
祭品在你的背后，祭品在你的周围。
(供奉为亡灵的旅途所备的蛋糕)

13. 啊！尊敬的奥西里斯，
这些雪白的牙齿，取自何露斯之口，
它们将嵌入你的口中，
以免你的牙齿再有缺失。
(供奉五串洋葱，诵念祷文五遍)

14. 尊敬的奥西里斯，
献给你“何露斯之眼”，
还有面包，也是献给你的。
(供奉“乌特恩”蛋糕)

15. 啊！尊敬的奥西里斯，
这就是“何露斯之眼”，



我们刚从舍特手中抢夺而来。
献给你吧！只有你有权拥有。

白色的壶中装有美酒，
是专门献给你的，
请你开口尽情地品尝吧。

16. 啊！尊敬的奥西里斯，
你的口中溢出了圣水，
你的尊口被圣水开启了。

黑色的壶中装有美酒，
是专门献给你的，
请你开口尽情地品尝吧。

17. 啊！尊敬的奥西里斯，
这本是你身上之物，
现再将它们奉还于你。
黑色的壶中装有美酒，
是专门献给你的。

18. 啊！尊敬的奥西里斯，
这是“何露斯之眼”，
请你尽情地品尝。
(供奉“特普特”蛋糕)



19. 夜色多么浓，夜色多么浓！
请接受祭品“安”蛋糕。

20. 啊！尊敬的奥西里斯，
请你接住——
这是献给你的“何露斯之眼”，
请接受献给你的面包。

21. 啊！尊敬的奥西里斯，
这是“何露斯之眼”，
我们刚从舍特手中夺来，
现在供奉给你，
请你张开嘴唇。
(供奉装着白酒的白壶)

22. 啊！奥西里斯之躯，
这些祭品都是送给你的，
黑壶中装着美酒，
请你张口品尝吧！

23. 啊！奥西里斯之躯，
这是“何露斯之眼”，
我们一直为你保存着，
现在献给你，
你已没有敌人，你尽可宽心，



它已经属于你。
铁壶中装着美酒，
请你尽情地享用。

24. 啊！尊敬的奥西里斯，
我已为你送来"何露斯之眼"，
愿你能小心地保存它，
它让你能看到想看的一切。
壶中装满啤酒，
请你尽情地享用。

25. 啊！尊敬的奥西里斯，
我已用油脂润湿了你的双眼。
(请重复诵念四遍)

26. 啊！尊敬的奥西里斯，
我们从你脸颊中取走的东西，
现在都要归还给你。
(供奉"荷肯"灵膏)

27. 啊！尊敬的奥西里斯，
已为你取来"何露斯之眼"，
舍特已因此变得无比虚弱。
(供奉油脂)



28. 啊！尊敬的奥西里斯，
已给你带来“何露斯之眼”，
愿你能好好地使用。
（供奉“勒斯门”灵膏）

29. 啊！尊敬的奥西里斯，
已为你带来“何露斯之眼”，
愿神灵们都来护佑你。
（供奉“图阿图”灵膏）

30. 啊！油脂！啊，油脂！
油脂就涂在何露斯的前额上，
（诵念三遍）
请为奥西里斯的额头也涂上油脂，
让你能闻到那香脂的气息。
（供奉上乘的香柏油）

请让他变为神灵吧！
请给他肉体以力量吧！
请让他睁开双眼，
让众神都能看见他，
都能听到他的声音。

31. 啊！尊敬的奥西里斯，
已为你带来“何露斯之眼”，



我们已将它夺了回来，
马上就会送到你的面前。
（供奉上乘的“舍荷舍努”油）

32. 啊！尊敬的奥西里斯，
“何露斯之眼”是多么光辉璀璨！
它一定无比健康！
（诵念四遍。供奉“金猫眼”和“银猫眼”）

33. 快看！塔阿特是多么安详，
她看上去是多么安详！
“何露斯之眼”在特普那儿很好。
它在雷斯的神庙里也很好。
请接过女神乌拉送来的乳汁吧！
啊，整个埃及都要向何露斯大神屈服，
在众神中为他开辟一条道路吧！
让他凌驾众神，做他们的王！
来吧！安普科亨堤、阿门堤，
上前来，到奥西里斯跟前来，
请给他让出一个神位，
让他与“卡”在一起，
大神何露斯和舍特都与“卡”在一起。
（焚香）

既然，



宙斯与他的灵魂共处，
舍卜与他的灵魂共处，
奥西里斯与他的灵魂共处，
科亨堤—阿雷堤与他的灵魂共处，
那么，也让
特特与他的灵魂共处。

34. 宙斯已去取“何露斯之眼”，
他在那里显灵。
(供奉满桌的祭品)
他已得到“何露斯之眼”，
心中感到无比的满足。
谁要想进入亡灵之境，
就必须供奉神圣的祭品。

35. 啊！尊敬的奥西里斯，
“何露斯之眼”已供奉给你，
愿你的心能够满意。
(供奉两次祭品)

36. 啊！尊敬的奥西里斯，
“何露斯之眼”已供奉给你，
愿你的心能够满意。
(在乌舍克荷大殿，供奉两桌祭品)
他们说：“你已将他们占为了己有”。



随从就该手拿祭品坐在此地。

37. 啊！尊敬的奥西里斯，
“何露斯之眼”已供奉给你，
它就在你的唇边。(供奉蛋糕和面包)



第 11 章

献给天梯的赞美诗〔1〕

啊！神圣的天梯，尊敬的天梯！
舍特的天梯，你伸展得多么笔直，
你是多么神圣！
舍特天梯，笔直地延伸！

啊，何露斯的天梯！
奥西里斯诵念拉的咒语，
他便能够在天堂显灵……

柏皮是你的儿子，
他就是何露斯！
你忘却了柏皮，忘记了
那一位身为天梯之主的神灵。

〔1〕本赞美诗为柏皮金字塔经文所刻。



将何露斯的天梯赐予你，
将舍特大神的天梯赐予你，
当柏皮诵念了拉的咒语，
你也能在天堂显灵。

啊！你便是卡乌大神！
当何露斯之眼闪现在天梯的东方，
你可以缘梯爬去，
因你愿灵魂升入天堂。

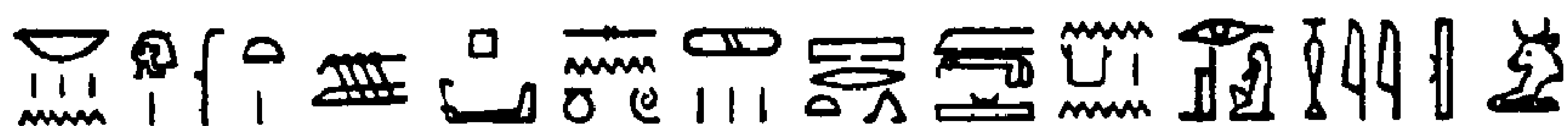
柏皮，你便是何露斯之眼，
无论何露斯之眼去到哪里，
柏皮都去守护在他的身边。

啊！众神的伴侣，欢迎你们，
柏皮就在你们中间，
当众神的伴侣迎见了柏皮，
他们定会兴高采烈，
就如何露斯遇见了他在克卜的眼睛一般。

当柏皮缘天梯登上天堂时，
每一个神灵都兴奋异常，
在天堂里，柏皮既不必耕作，
也不必供奉祭品，
因为他缘天梯进入了天堂，



他所看到的一切所听到的一切，
都会给予他无穷的法力。
柏皮如拉额上的鸟般站立，
每一位神灵都会向他伸来援助之手，
柏皮已将他的骨骸收集起来，
缘天梯神速地进入他梦寐的天堂。



第 12 章

献给四十二神灵的赞美诗

啊，尊崇的乌舍科荷，你从安努而来，
我没有任何罪过。

啊，尊崇的荷普特—科荷特，你从科荷—阿哈而来，
我从没做抢夺之事。

啊，尊崇的大神芬堤，你从科荷姆努而来，
我从没做偷盗之事。

啊，尊崇的阿姆—科荷比特，你从克勒特而来。
我从未犯杀生之罪。

啊，尊崇的勒哈—荷，你从拉斯塔而来，
我从未偷窃食粮和谷物。



啊，尊崇的卢卢堤大神，你从天堂而来，
我实在告诉你，我从未偷窃祭品。

啊，尊崇的阿雷夫—俄姆—科荷特，
你从沙乌特而来，我从未偷窃神灵的财产。

啊，尊崇的勒巴大神，你来后又去，
我真心告诉你，我从未说过谎言。

啊，尊崇的舍特—克苏大神，你从衡苏而来，
我从未偷窃过食物。

啊，尊崇的乌图—勒鲁特，你从孟菲斯而来，
我从未向上帝祈求降祸于你。

啊，尊崇的克雷堤大神，你从阿孟特而来，
我从未与人妻女奸淫，也不与男子共寝。

啊，尊崇的荷夫哈大神，你从“巨穴”而来，
我实在告诉你，我从未让人因我落泪。

啊，尊崇的巴斯堤大神，你从巴斯特而来，
我从未偷食别人的心脏。

啊，尊崇的塔—雷图大神，你从夜晚而来，



我向你许诺，我从未侵犯他人。

啊，尊崇的乌勒姆—斯勒夫大神，
你从审判大殿而来，我从不说谎。

啊，尊崇的乌勒—柏斯克大神，你从玛比特而来，
我从未做偷盗之事。

啊，尊崇的勒卜—玛阿特大神，你从玛阿特而来，
我从不偷听他人的言谈。

啊，尊崇的特勒米乌大神，你从巴斯特而来，
我从不诽谤他人。

啊，尊崇的舍堤乌大神，你从安努而来，
我从不做伤天害理之事。

啊，尊崇的图图大神，你从阿堤而来，
我从不强夺别人的妻子。

啊，尊崇的乌阿姆姆堤，你从荷卜特而来，
我绝没有强占他人的妻女。

啊，尊崇的玛阿—安图夫，你从普姆努而来，
我从未沾污自己的名声。



啊，尊崇的荷—乌努大神，你从勒哈图而来，
我从不恐吓别人。

啊，尊崇的科荷米乌大神，你从卡乌米而来，
我向你保证，我从不违反神律。

啊，尊崇的舍特—科荷努大神，你从乌雷特而来，
我向你保证，我从不无缘发怒。

啊，尊崇的勒科荷努大神，你从荷卡特而来，
我绝不会对真言充耳不闻。

啊，尊崇的科勒米提大神，你从肯姆特而来，
我保证从不恶语伤人。

啊，尊崇的安—荷特卜夫大神，你从沙乌而来，
我从不主张以暴力行事。

啊，尊崇的舍拉—科荷努大神，你从乌拉舍特而来，
我从不扰乱他人的生活。

啊，尊崇的勒卜—荷努大神，你从勒特切夫特而来，
我从不做非份之事。



啊，尊崇的舍科荷雷乌大神，你从乌特恩而来，
我绝不给别人制造麻烦。

啊，尊崇的勒卜—阿卜伊大神，你从沙乌堤而来，
我绝无废言和妄言。

啊，尊崇的勒夫—特姆大神，你从孟菲斯而来，
我从未做伤害天理之事。

啊，尊崇的特姆—舍普大神，你从特图而来，
我从未做反对国王的事情。

啊，尊崇的阿富—俄姆—阿卜—夫，
你从特卜而来，我从未让尼罗河源头中断。

啊，尊崇的阿赫，你从努而来，
我从不高声地吼骂。

啊，尊崇的乌阿特切—勒科赫特，
你从沙乌而来，我从未做违逆神灵之事。

啊，尊崇的勒荷卜—卜大神，你从山洞而来，
我从不做令人发怒之事。

啊，尊崇的勒卜—勒夫特大神，你从山洞而来，

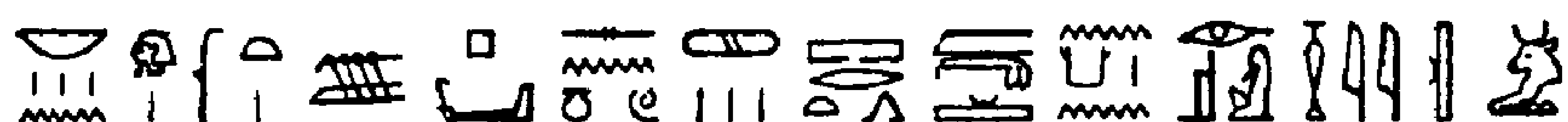


我从未偷窃亡灵的神圣祭品。

啊，尊崇的特切舍—特普大神，你从宝座上而来，
我从未偷盗过亡灵的任何祭品。

啊，尊崇的安—阿夫大神，你从玛阿特而来，
我从未抢夺孺幼口中的食物。

啊，尊崇的荷特切—阿卜胡大神，
你从塔舍而来，我从未屠杀生灵。



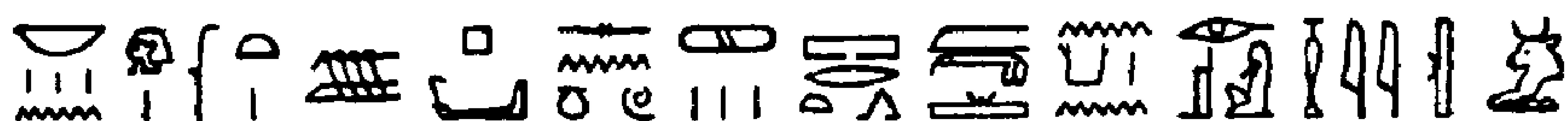
第 13 章

进入玛阿特神殿之诵念祷文

以下祷文，亡灵在进入玛阿特神殿遇到玛阿特众神时，或走出玛阿特神殿时均须诵念。

啊！尊崇的大神，你居住在玛阿特神殿。我认识你，知晓你的名，请不要让我倒在你的利刃下，请不要向众神谈及我的缺点，请不要对我降下厄运，请在勒卜特切尔面前为我美言，因我在塔姆拉主持正义，我从未违逆神灵之愿。

啊！尊崇的大神，你居住在玛阿特神殿，你心中蕴藏正义和真知。你为何露斯主持正义，请在审判之日为我带来柏巴，愿我能来到你身边，因我没有犯罪，从未行欺诈之事，从未妄作伪言。请别让罪恶靠近我，我从来生活在真知中，我做了神灵所喜欢的事，我遵从神律，做神灵希望的事。我把面包送给饥饿者，我把饮水送给干渴者，我把寒衣送给无衣者，我把渡船送给过河者，我把祭品献给神灵，我把蛋糕送给亡灵。愿你在众神前为我美言。我是多么圣洁，我的双手如此洁净，让我拥抱你。“来吧，来吧”，我已听见沙胡向神猫所说的一切。我



已有了决定，我看见普舍树上的果实，那树枝叶繁茂，郁郁葱葱。我向众神祈愿，我已知晓再生的道理，我千里之遥而来，在天平前颂扬阿乌科特。

啊！你获得无上赞誉，你是阿特夫皇冠之主。你是风神，派来风之使者，他定奉你之命惩处恶人，恶人总是挑起是非。我的脸上盖着灵布，我如此完美，如此圣洁。我的心已让祭酒涤净，我的身躯浸泡在真知之湖中，我的每一身位都充满真知。我在南北方的圣湖中洗礼，那里拉的牵引者也在夜晚接受洗礼。无论白昼黑夜，路过的神灵总是快乐地说："啊，请让我过去吧。"他们会问我："你是谁？"我告诉他们我的名字；他们又问我："朝北方橄榄城走去，你在那里看到了什么？"我答曰："腿"；"你又说了些什么？"我说："让我瞧瞧芬克胡之境的高兴事儿"；"他们给你了什么？""一束火花和一个用水晶制成的权杖护身符"；"你是怎样处置这些东西的呢？""我将它们埋在玛阿特的沟壕中"；"你在沟壕中发现了什么？""一柄燧石权杖，名叫'风之赐予者'"；"之后你又做了什么？""我面对所埋之地默念咒语，又将它们挖出，熄灭了火花，打碎了权杖护身符，这样我便得到一湖的清水"。

四十二神灵对我说："来吧，尊崇的，快进入玛阿特之门吧！因你已知晓我们的名，但我们不会让你从我们身上踏入此扇门，除非你能说出我们的名。"我答道："你们的名叫特科荷—卜玛阿。"该隘门的右横梁神说："我不让你通过，除非你能说出我的名"。我答曰："享库—恩法特—玛阿特"。该隘门的左横梁神说："我不让你通过，除非你能说出我的名。"我答曰："享库—恩阿卜"。隘门前的土地神说："我不让你通过，除非你



能说出我的名”。我答曰：“阿乌阿—恩—克卜”。隘门的栓销神说：“我不给你打开门，除非你能说出我的名”。我答曰：“沙阿恩—姆特夫”。隘门的座位神说：“我不让你通过，除非你能说出我的名。”我答曰：“大神苏之肘，你专司守护奥西里斯。”门柱神说：“我不让你进门，除非你能说出我的名。”我答曰：“乌纳尔女神之子”。守护神说：“我不向你开放隘门，除非你能说出我的名”。我答曰：“大神克卜的公牛”。

众神灵说道：“既已知我们的名，那就进去吧！”

玛阿特神殿的地板神说道：“我不让你在我身上踏步，我如此宁静，如此圣洁，怎容你的践踏？除非你说出我的名，告诉我你踏在我身上两只脚的名字。”

我答曰：“我的右脚叫柏苏—阿胡，左脚叫安普特—恩特—荷特—荷努”。地板神说：“既已知晓我们的名，那就进去吧。”

玛阿特神殿的守护神说：“我不会宣布你的名，除非你能说出我的名。”

我答曰：“你是心灵的辨审者，你是身躯的解读者”。守护神立即道：“我马上宣读你的名。可谁是他的神灵，快说出神名”。

我答曰：“阿乌—塔威”。

守护神说：“那他到底是谁？”

我答曰：“阿乌—塔威，便是宙斯大神。”

大神宙斯道：“上前来。你因何来此？”

我答曰：“我已来了，我经过此地，愿我的名能传达给众神。”

宙斯道：“你可符合神规？”

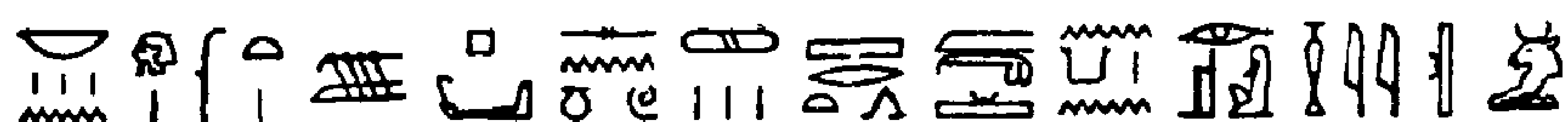


我答曰："我已改过，不再求神灵降祸于人。我已不再是大地的一员。"

宙斯道："可以向众神传达你的名了。可是你要告诉我，谁的天空一片火海，谁的院中挤满大神，谁的地上流淌溪水。"我答曰："奥西里斯。"

宙斯道："过来吧，亡灵，应向众神传达你的名，你的蛋糕和麦酒从乌特卜特运来，一切祭品应从乌特卡特运来。"以上祷文便是奥西里斯大神命诚实的努所做的事。

（诵念本章时，亡灵应洗净，变得圣洁。还应身着亚麻布衣，脚穿插有羽毛的趿拉板，眼睑涂上锑色，身上抹上油膏，并供奉祭品。）



第 14 章

亡灵再生操持法

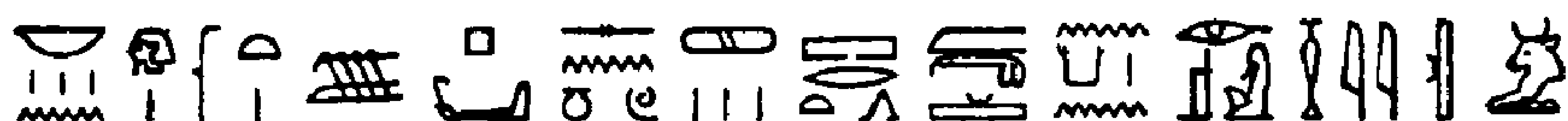
尊贵的人，你应用粘土制作一长形水槽，槽中插上灵香，槽内倒满白色的牛奶，如此方能扑灭冥界燃到亡灵身上的火焰。

其时，你还应诵念：

火来了，奥西里斯！白昼即将逝去，夜晚已经来临，火焰燃到了阿孟特之主奥西里斯的身边。哦！火已在阿比多斯燃烧。火已燃到你的眉毛，火已烧到你的神殿。幸运的是，何露斯护佑着你，是他让你脱离了危险。恶魔向你侵袭，但神灵护佑你，使你免遭伤害。他们驱赶了恶魔。何露斯之眼来了，如拉在地平线发出的光辉。恶魔用黑暗包围着苏堤，用火焚烧着灵魂，何露斯护佑你的身躯。

大神之子们，请你护佑你们的父王！何露斯斫去苏提之臂，已将苏堤的领地控制！他已为父王雪耻。让诚实的人与众神共居吧！

哦，尊崇的大神，愿你用光明和火焰护佑居住在衡苏的亡灵，愿你能让灵魂获得法力，不再遇到灾难，不再被赶出阿孟



特之门。请赐予他充足的祭品和亚麻布衣，请让他获得神灵才配歌唱的赞美诗。他已有了神灵拥有的一切秉性。

（诵念操持五要）

一要：要面对四只由布编成的火把诵念。布上须涂有舍荷努油膏。火把应由四名臂上写有何露斯之名的男子握持。火把应执举于阳光下，可使亡灵在永不熄灭的星宿中得到永生，并获得自己的领地。若每日为亡灵操持此节，可让亡灵接近神灵，得到再生之法，进入那些隐秘的隘门，并可显形为奥西里斯，不再被驱逐出来。在他行进的路上，也不再有什么阻碍。你应照书上说的去做，用钢钎为亡灵撬口，使亡灵在冥界免受饥饿之苦。

二要：要面对一只由水晶制成的特塔诵念。特塔应置于一块由粗泥烧制的砖上，在墓冢的西墙上掘一口灵穴，将特塔面向东部摆放，再用泥灰填补灵穴。此法可助亡灵驱赶恶魔。

三要：要面对由粗泥和灵香混制的安普神像诵念。此像应置于一块由粗泥刻成的砖上，在墓冢墙壁掘一灵穴，将神像置于穴中，面对西方，并用泥灰填补。此法可驱逐亡灵身边之魔。

四要：要面对一块由粗泥制成的砖诵念。砖上置一截芦苇，并涂上沥青，用光将其照亮，在南方墓墙上掘一灵穴，将砖指向北方，再将灵穴填补，此法可使亡灵在冥界获得呼吸之法力。

五要：要对面一块由粗泥制成的砖诵念。砖上须放置一尊由棕榈木雕制的神像，并为他举行“开口之仪规”。在北方墓壁上掘一灵穴，将神像面朝南方放置，并填补灵穴。此法可驱赶亡灵之魔。

一切操持须由一圣洁男子完成。此男子须洗净身体，七日



未曾进食鱼肉，未曾与女子性交。操持时，应供奉祭品，点燃灵香，如此这般认真，方可使亡灵再生为神，永不被放逐于阿孟特之境外，奥西里斯会永远伴随他。

第四部分

附篇

《阿尼的纸草》插图及正文精注



埃及亡灵书



第1片[1]

插图：抄录员阿尼高举双臂立于祭品案前，案上摆着牛肉、面包、蛋糕、酒、油、水果、蔬菜、百合及其他各类鲜花。他身着橘黄贴身束腰长衫，下摆盖着脚踝，长须垂在肩膀上，头上戴着假发，颈上戴着项链，腕上带着手镯，赤足虔诚地站在神灵前，可能正在接受洗礼。站在他后面的是他的妻子，“奥斯雷斯夫人，阿孟之女唱者”，名图图。[2]图图身着亚麻长裙，长裙一直盖到脚上，曲卷的黑发披在肩上，头上饰着一串百合花（也许是荷花），花瓣垂在额头上，花的上方是一只用芦苇编织的小球，图图似乎闻到了小球散发的香味，愉悦地笑了。图图的手上也带着手镯，她右手握着一串鲜花和一柄权杖，左手握着一串藤蔓，均为献给神灵的。根据这些物品，我们可以想象她正在参加一个仪式，仪式一般是由祭司主持。图图手中的一些物品象征着性快感和生殖力，手中的权杖等物是她为舍卜斯的女唱者之象征。她是众神之王阿孟拉的歌手，在神庙中唱歌时会手持权杖，权杖所发的声音能将魔鬼吓跑。

正文：第15章的译文在早期的纸草中均以奥西里斯的赞歌开头，另包括对国王和亡灵的赞歌。但至公元前18世纪末，随

---

〔1〕“片”即整页插图之纸草。本篇按片之顺序编排，而正文中的章节顺序则按《埃及亡灵书》的次序录之。

〔2〕有关图图可参阅第19片的内容。从有关图图的描写可以看出，纸草写成之际，图图已先亡去。从其“女主人”之称谓来看，她不仅是阿尼的原配夫人，还是众夫人中权力最大的一个。

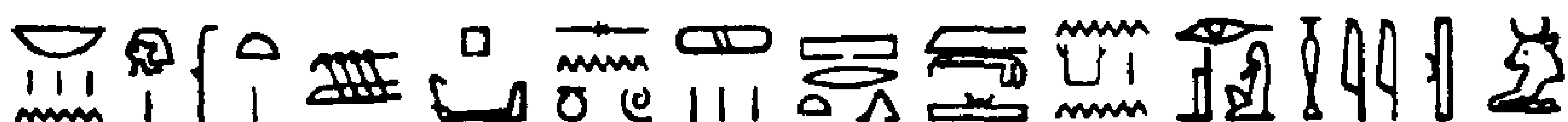


着拉和阿孟拉神位的提高，开头改为献给拉的赞美诗，并被放在非常重要而显著的版位，即被置于纸草的左侧，主要内容是颂扬拉的伟大。另外，还有科荷普拉、塔特恩和其他神灵。而作为拉的顽敌的阿普卜，被描绘成一只凶煞的鳄鱼，文中用极为夸张的语调对他进行谩骂，而他总躲在太阳升起的地方，随时准备吞食太阳。有时，他也会被描绘成一条大蛇，蜷曲着，正在撕咬一头驴的脖子，而这头驴便是太阳神的象征。

第2片

插图：本片插图为一幅象征日出的图画，图中太阳圆盘停在象征生命的圆球上，旁边有两个神灵用手扶着，生命的圆球位于权杖的顶端，权杖则置于芦苇席上。权杖象征着昨日逝去的太阳，它给大地带来了生命，给人们带来翌日的太阳。权杖的上部是两只“太阳之眼”和“月亮之眼”。太阳圆球的两侧各站三只灵猴，它们举起前爪以示对神灵的敬畏。在黎明太阳升起之际，它们化为灵魂对太阳神颂唱赞美诗，一旦太阳升起，阳光普照，它们又会立刻恢复猴子的原形。权杖的左侧是女神伊希斯，右侧是女神勒卜特或勒非斯，两位女神半跪着，双手微举以示对太阳神的崇拜。图画的上方有一盖着的拱形物，象征天空。本片插图与第1片的内容相关联，象征太阳神拉已升起。

《胡努夫的纸草》插图：在《胡努夫的纸草》上也发现了一幅插图，图中太阳用一只雄鹰象征，周围被一条大蛇缠裹，旁边有7只祭拜的猴子，它们被称作阿姆荷特特—拉。下方是奥



西里斯的权杖，由一双手扶着，手中还握着象征权力的金钩和链枷，权杖的两侧各站着一位女神，左侧为伊希斯，右侧为勒菲斯。题图为：“我是姐姐伊希斯，我是妹妹勒菲斯”。

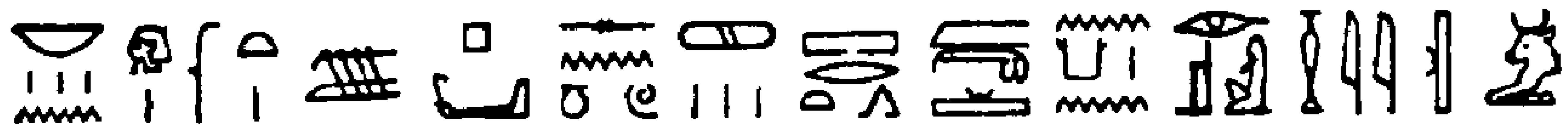
正文：为献给奥西里斯的赞美诗，篇幅较短，讲述了他的神位、秉性、统治及对人们的贡献，内容为第1片的延续。

第3片

插图：为奥西里斯审判大殿中称量心灵之情景。阿尼与其妻图图进入玛阿特大殿，天平上正在称量象征灵魂的心脏，另一侧摆放着蛇鸟的羽毛，象征法规的公正。上方为十二个手握权杖的神灵。[1] 他们坐在祭案旁的宝座上，案上摆着水果、鲜花等祭品。

天平位于大殿的正中，殿梁上坐着一只无首猴，为宙斯的随从、科荷姆努之主和判官。狼首大神阿努比斯正调节天平上的游标，天平上的羽毛象征正义和公平。天平左侧在阿努比斯对面站立的是大神萨，为阿尼的侍卫，负责保护阿尼的幸福和平安。他的头上有一个长方形的物体，类似一块厚木材或盒子，上面放着一颗人首，盒子里很可能装着阿尼的部分肉身。女神姆斯科荷勒特和勒恩特站在盒子下，前者为阿尼出生时的接产士，后者为奶妈。她们的上方有一只人首鸟，象征阿尼的亡灵。

〔1〕十二神灵的名字分别为：船神克努—科胡堤（也叫哈马克菲斯）；阿努众神之父特姆；光明与空气之神苏；天空女神特夫努特；大地之神克卜；天空女神努特；奥西里斯之妹兼妻伊希斯（又叫阿斯特）；奥西里斯之妹勒菲斯；奥西里斯之子何露斯；阿孟特的女神荷特——荷特；食物大神胡和爱情女神莎。



宙斯站在天平的右边、阿努比斯的后面，他是自创和自生的神灵，是冥界神灵的化身，也是书写、信函、数学、飞行和艺术的创造者。作为众神的“记录者”，他手拿芦苇笔和调色板，调色板上备有红、黑两种色彩，为记录称量结果而用。宙斯的后面立着怪兽阿玛姆和“吞食者”阿米特——他专门吞食亡灵。

同时代的其他纸草中的插图可谓五花八门。

其中一幅称量心灵的场景虽同在大殿，但只有玛珂特女神，称量的仪式是面对真理女神进行的。宙斯的猴群坐在天平旁，而不是坐在殿梁上。

另一幅的称量由女神玛阿特一人操持，怪兽阿玛姆伏在她的脚下，宙斯的猴群坐在左边，头上顶着一只月亮圆球和两只犄角，天平杠杆的侧边与阿努比斯的头看上去一样。

还有一幅插图中，宙斯的猴群坐在天平的立柱上，何露斯操持着天平，插图下部是阿努比斯带领亡灵去见奥西里斯的情景，他将亡灵的心脏呈递给奥西里斯大神，奥西里斯旁边的两个猴子分别象征宙斯和阿斯特斯。

亡灵的“吞食者”也被称作“阿盂特的吞食者”。它是一只母兽，外形为鳄首、狮身、河马尾。它一般坐在天平旁，但在有些纸草插图中，它则匍伏在冥界的火湖旁。

阿尼进入玛阿特大殿巡视称量亡灵心脏之景况时，他都会祈祷称量不会出现差错，祈愿神灵不要对他产生敌意，祈愿特切尔特和奥西里斯宽容他，祈愿舍尼特众神在奥西里斯的审殿中为自己美言，正如经文中所诵，“不要在奥西里斯面前诽谤他”。他祈愿他的心脏不会离自己的肉体而去。这些祷文为《埃



及亡灵书》中最古老的部分。[1] 阿尼的心脏被放在天平托盘中称量，称量的法码是象征正义和公平的鸵鸟羽毛。阿尼的侍卫、灵魂巴和他的肚脐也已准备就绪，随时代表主人接受称量。之后是他的小妾、奶妈的心脏，以示对他的忠诚。阿努比斯司职增添法码，宙斯的猴群在称量后向宙斯呈报称量的结果。在插图中可以看到，天平的横梁与水平线平行，玛阿特的心脏与法码完全等重，符合奥斯雷斯的法则。此项操持完毕，宙斯便马上向众神呈报：阿尼之心已被称量验明，他的亡灵是善的和正义的，这是伟大的天平所称量的结果，如是，阿尼便被宣告无罪，他从未偷窃他人之财产，从未有过谗言和妄言。众神立刻接纳宙斯的呈报，宣布阿尼是一个正义的人，从未做过伤害人们和神灵的事情。然后，众神宣布，他们不会将阿尼交给吞食者了，并且他还会在舍科荷特—荷特普特拥有一定的房产，分享一定的祭品，获得觐见奥西里斯之权力。

通过这些经文我们可以看到，亡灵被奥西里斯王国接纳的基本条件为：1、说真言；2、不通过任何方式伤害他人，包括语言；3、对待别人的财产一律公允，无论是神灵的还是凡人的；4、不得获罪于神灵。各时期的经文均反复道明奥西里斯憎恨一切谎言、推委、欺骗和不诚实的言行。对奥西里斯来说，谎言即意味着欺诈。玛阿特—科荷努因说真话而得以进入奥斯雷斯的王国，他为埃及人树立了样板。亡灵言行的正确与否，

---

〔1〕传统上，纸草都将这段祷文放在第 64 章的补充注文中。据《努的纸草》的内容判断，它的历史可追溯到公元前 3700 年前繁荣的曼卡拉国王时代，而且，这个传统一直延续到公元前 30 年科勒奥波特拉时代。由此可见，该祷文被埃及人诵念了 3500 年之久。



将在奥西里斯的审殿进行，最终结果是阿尼是一个诚实的人，被获准进人奥西里斯王国。[1]

第4片

插图：描绘的是阿尼在众神的敕令下，被带去见奥西里斯的情景。

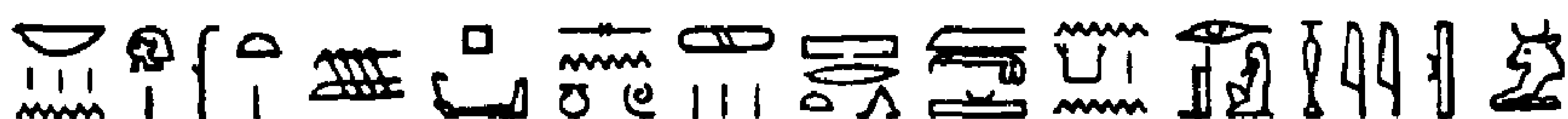
阿尼左侧的南北之神穿着长袍，将阿尼带向永恒之主奥斯雷斯的面前，奥西里斯坐在宝座上，右侧是一只殡葬时用的箱子，他身着黄色的皇袍，手中握着权杖、金钩和链枷，象征他是冥界的统治者。他的身上五颜六色，或画着纹身，他的宝座的侧面为墓冢之门，这表示他随时坐在坟冢或棺椁之上。我们已说明，棺椁中可能为神灵的颚骨等物。奥西里斯的后面一左一右地站着伊希斯和勒菲斯，前方则为一朵荷花，荷花的四个花瓣分别代表何露斯的四子：长人首的科斯塔（或称姆斯塔）；长猴首的哈皮；长狼首的杜阿木特夫；长鹰首的科卜荷舍努夫。荷花旁隐藏着一个被斫去首级的动物。[2]

中央有一块芦苇席，席上阿尼高举右手跪在神灵前，左手

---

〔1〕本片文字可参阅《奥斯雷斯的传奇》的有关内容。

〔2〕在《阿尼的纸草》中，这头动物为花色的牛，但在其他纸草如《绿地里的纸草》中则为猫科动物。花色的牛是人们在举行仪式时祭献给奥西里斯的，杀牛象征着除掉了舍特，牛皮也象征着舍特之皮。埃及的传统信仰是，当伊希斯与何露斯团聚之际，他们会将被舍特抛散的奥西里斯之骨骸收集在一起，然后用祭牛的皮将骨骸包裹起来。牛皮象征着人类的胎盘，奥西里斯被包裹其中而得以再生。再生的亡灵将这称作“新生”，牛皮因而被称为“姆斯科亨特”，意为出生地。但后来此名仅专指墓冢。



握着权杖，象征他在阳间曾拥有较高的官爵。他戴着花白的假发，意指锥形饰物上流下的油脂，颈上戴着一串深色、珍贵的宝石，在他附近有一张祭案，上面摆着肉类、水果及鲜花等祭品，上方的一间小屋中则摆满了白酒、啤酒、油脂和软膏，以及面包、蛋糕、鹅肉、花环及散落的花朵。

在一些纸草中，奥西里斯的神殿为塔门外形，座落于一个梯形的基座或芦苇席上。《亨尼弗的纸草》中的插图十分别致，在该图中，奥西里斯的宝座位于湖边，湖中长出一朵荷花，荷花上站着何露斯的四子。

在第 10 或 11 世纪的纸草中，奥西里斯戴着各种不同的皇冠，与普它—舍克—阿沙所戴的完全一样。

在本片纸草左侧，伊希斯之子带领阿尼前来父亲奥斯雷斯的住所，向父亲禀报，众神要求宙斯必做之事，即称量安妮心脏的程序已经完成：他的心脏是善的，他是真诚正义之士，从未做悖逆神灵之事。何露斯因此请求奥西里斯赐予阿尼蛋糕、面包和麦酒，允许他得到接见，并将他归入"何露斯之花名"之列。

在本片纸草的右侧，阿尼跪着对奥西里斯说："啊！尊敬的阿孟特之主，我终于能看到你了。我起誓，我从未有罪过，从未有谎言，从未行与良心相违之事"。这些正是奥西里斯所要求的，亡灵只有做到了，才能永生于奥西里斯王国。阿尼因而接着说道："愿我能像你身边的那些神灵一样，得到大神你的恩宠。你是俊美的神主，埃及两地的众神都非常爱戴你。在你面前，我句句是实。"

在此我们看到，阿尼并没有向奥西里斯索要祭品，也没有



索要奥西里斯王国的土地。他唯愿奥西里斯将他归入那些虔诚、不妄言、不行恶的众神之中。

第5片

插图：本片与第6片描绘的均为殡葬仪式的场景。插图中，阿尼的木乃伊放在一口棺椁或一只用牛拖着的小船上。棺椁的两侧摆着花朵和树枝，小船的船首摆放着一尊女神勒菲斯的木质雕像，船尾则是女神伊希斯的木质雕像。伊希斯身后摆着两叶船桨，阿尼的妻子图图跪在木乃伊旁，左手抚额，显得十分悲伤。她的臂膀赤裸着，只穿了一件齐腰的短衣。小船的前方是祭司舍姆，他身着白色亚麻布衣，外罩一块豹皮。[1]祭司舍姆的右手握着祭酒的瓶子，他将瓶中的水发碱或苏打之类的液体泼在棺椁上，象征着木乃伊可就此在墓冢里安稳地歇息。祭司的左手拿着一只正点燃的香炉，每当他向小船泼洒液体时，香会燃得更旺。操持中他会默念咒语，此语大多出自于《埃及亡灵书》第一章。他诵念完毕，咒语和祷文会随着缕缕香烟升入天堂，以便让奥斯雷斯等掌管亡灵的神灵听见。埃及人深信，祷文以这种方式升入天堂后，神灵们会仔细地聆听，以便给他们满意的回复。棺椁后是八个为阿尼哀悼的人，其中一个头发闪亮。紧挨着的是四个身着束腰上衣和木屐的人，他们用绳索拖曳棺椁。棺椁两头摆着小树枝，树枝里摆着狼神阿努比斯的

---

[1] 在埃及信仰中，豹子总与坟冢紧密相联，其原因在于豹皮能给殡葬中的穿着者带来神秘的魔力。



雕像。棺椁两头画着特塔和特特的图案，分别象征着奥西里斯的骨骼和爱斯的子宫。——如此，便拥有了奥西里斯的魔力和伊希斯的神力。棺椁中有4只钵瓶，装着阿尼肉体的重要器官，每瓶均由奥鲁斯的儿子看守。棺椁后有两个人，他们高举双手，为亡灵诵唱赞美诗和祷文。

插图上部为：1、为阿尼携带涂药和油膏的人；2、阿尼的佣人。他用头顶着阿尼的床，此床由乌木架经绳编而制成，人都被压弯了腰，床看上去很重；3、一位仆人，他顶着一把乌木座椅，此椅为阿尼的阳间遗物；4、一个为阿尼携带文书用具的仆人。作为一名抄录员，阿尼拥有调色板（上面尚有红、黑色彩的印迹），芦苇笔、装小文具的盒子、墨水瓶和笔架。他们认为阿尼在冥界、图阿特或科荷特—勒特，因而必须将这些文具送到他的墓冢所在地——西舍卜斯。

棺椁由4头牛拖曳，分别由阿尼的4个仆人牵着，绳索绕在牛角上。[1] 在这个精心备置的殡葬仪式中，牛也被当作祭品供奉给亡灵。祭牛的地点在墓冢的门口或图阿特的大殿中。牛有4头，可能意味着四方的神灵各能得到一头。

正文：第一章便是《与日同行》的开篇。

第6片

插图：描绘棺椁送到墓冢后各类殡葬仪式的情景。图中央是一群恸哭的妇人，她们毫无遮掩地裸露胸脯，撕扯自己的头

〔1〕这种习俗在今天的苏丹仍十分流行。



发。她们身后是一群佣人或仆人。这些妇人手中有的拿着鲜花，有的则拿着油膏。妇人们的前方是一头母牛和它的牛犊以及摆满鲜花的木椅。再前方是一位侍从，他光着头，手拿一只刚屠宰的牛的前腿。

本片右侧为一群为阿尼举行“启口仪式”的祭司。阿尼的木乃伊站在一张芦苇席上，已被修饰一新：头部被一朵荷花或百合遮住，脚前跪着恸哭的图图，后面是香神阿努比斯，他正为阿尼的木乃伊涂抹香料。阿努比斯的后方是一个刷成白色的墓冢，为一低矮的长方形建筑，看上去与古代帝王的墓冢类似，有些像塔形物，中间开了一个洞穴，此穴是专门为阿尼的灵魂留下的。无论何时只要有人想来看望墓中的木乃伊，或者，无论何时，阿尼的灵魂想重返阳间看望他熟悉的人们和事物，都可以从这个洞穴自由地进出。在插图中还可以看到，人们为亡灵开掘了一条直通木乃伊室的地穴，此地穴可以为亡灵送去新鲜的空气。

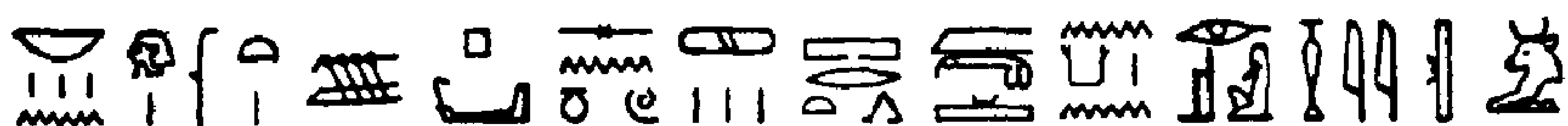
阿尼的木乃伊前的祭案上堆满了祭品。祭司舍姆站在案前，他的穿着与往常一样。他泼着碱液，为亡灵焚香。他的旁边还有一个人，可能是祭司的助手，也可能是阿尼之子，因为侧旁书写着“荷姆夫”、“他亲爱的儿子”。他手里拿着一个奇特的器具，称作“乌荷卡”，意为“伟大的咒语”。祭司的身旁摆着一排器物，是特意为阿尼的“启口仪式”而运来的。这些器物包括：盛油膏的罐子、洗刷罪行的盒子、装酒的瓶子、鸵鸟的羽毛，以及被称作“舍卜乌”、“特马努”和“普谢—恩—科夫”的罐子等。

站在他们身后的祭司专门诵念从纸草上摘录的咒语。“启口



仪式”非常古老，估计可以追溯到埃及勒奥尼斯克时期。这个仪式最初只是为神灵举行的，后来人故去后，也开始举行这种仪式。埃及人认为，亡者被制成木乃伊后，即使它的亡灵得以再生，但他在“此世间”的肉体已不能再次呼吸了。亡者被制成木乃伊时，肉体已被布条缠裹，嘴唇也被封闭了。于是祭司便在殡葬仪式中诵念咒语，使肉体上的布条脱离，让亡人的嘴巴张开，鼻孔打开，使之能够呼吸、饮食，甚至思维和行走。科荷—荷卜祭司便用上述的器具打开亡者的嘴巴，之后进行其他仪式的程序。所有的器具在仪式中都起着十分重要的象征作用。

在一些纸草插图中，也有由“天平的护佑者开启亡者嘴巴”的描绘。很多纸草对启口仪式注有详解，如在一幅插图中，一位祭司将“乌—荷卡”和“舍卜—乌”涂抹于木乃伊上，另一位祭司则端着盛有唇膏的罐子。在《阿尼的纸草》中，科荷—荷卜祭司是用碱液和焚香来操持仪式。墓冢的内部有一圆顶石碑，可能为亡灵所占，顶部为一幅图画，亨尼弗举双手向奥西里斯致敬，旁边书写着经文：



国王已经恩准[1]

啊！尊敬的奥西里斯，
科亨堤—阿孟特！
你是永生之主，永生的创造者。
你是众神的至尊者，
这些赞美都要献给你。

啊！尊敬的安普，
你是木乃伊室中的伟大神灵，
你是墓冢的伟大掌管者，
愿你把他们带到奥西里斯的住所。

啊！尊敬的胡努夫，
你享有自由进出科荷特—勒特的权力，
你在新的岁月里，
定会跟随奥西里斯漫游天际，
定会收到许多祭品，

[1] 该经文含义为奥西里斯大王恩准了亡灵的进入。同时也可理解为埃及国王恩准了为亡者建碑立铭。因为在古埃及建造墓冢是不允许的，除非得到国王的恩准。在墓冢被允许放开建造后的很长岁月，埃及人仍以此句作为经文的标题或开头，以示感恩。我们不清楚国王是否只允许地位显赫者或他喜欢的人建造墓冢，但国王显然不喜欢每个人故去后都能建造一座墓冢。



定会升到永生的天堂！

第6片插图之附注：亡灵的“启口仪式”

在墓冢的门口所举行的“启口仪式”十分独特，在插图中描绘得十分细致。

科荷—荷卜祭司拉着舍姆祭司的胳膊，令他去宰杀一头从“南方牵来的公牛”。屠宰者于是从牛身上斫下牛的前腿，并取出牛心。

一位叫“泽拉乌”的妇人对着亡者的耳朵轻声道：“请拿着吧，这是献给你的，以便神灵能开启你的尊口”。

之后，科荷—荷卜下令带进了一只羚羊和一只鸭子，它们随后被斫首。科荷—荷卜对舍姆祭司说：“我已为你捕捉了它们，我把你的敌人带来了”。然后把羊和鸭的首级送给他，又道：“我为你斫杀了它们，你的敌人定不会再来侵犯你。”屠杀者将牛腿交给科荷—荷卜，将牛心交给舍姆，三位祭司又一齐将这些祭品献给奥西里斯大神。

随后，科荷—荷特对亡灵诵念经文：

我为你带来牛腿，
还有“何露斯之眼”；
我为你带来牛心，
愿再也无人与你为敌；
我为你带来羚羊，



并斫下它的首级；
我为你带来鸭子，
也斫下了它的首级。

祭品供奉完毕。接下来的是“启口和开目”，这个仪式由舍姆祭司操持。他首先对亡灵诵念经文：

让我来拥抱你，
因我是何露斯之子，
我已为你按捏住了嘴唇，
因我是你的儿子。
我们是多么爱戴你，
认识你的都为你落泪。
你的唇齿紧锁，
我已为你按捏住了嘴巴和牙齿。

科荷一荷卜祭司向舍姆祭司传达经文，共诵念四遍：

哦！舍姆祭师，
请拿住这个“舍卜乌”吧，
把他的嘴眼统统开启！

舍姆祭司操持时，科荷—荷卜祭司继续诵念：

唇齿是紧锁的，

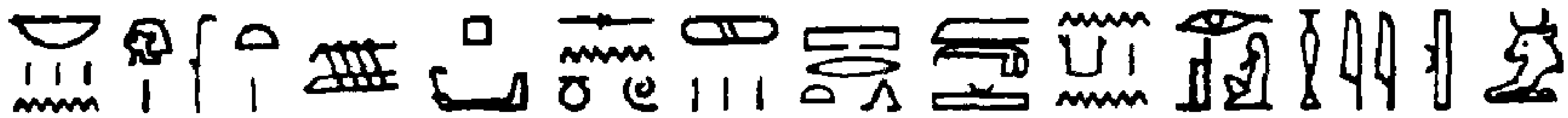


我为你按捏住嘴巴和眼睛，
我会为你打开唇齿，
我会为你开启双目。
我已用阿努比斯的神器，
为你打开了唇齿；
我已用阿努比斯的神器，
为你开启了双目。

啊！何露斯，开启你的尊口吧！
亡灵开启了嘴巴，
就如他开启奥西里斯之口，
用舍特拿来的神器，
开启神灵的尊口。
亡灵可以行路和说话，
他的躯干将与阿努的众神共处，
他将从何露斯那里得到皇冠。

本段诵念完毕，科荷—荷卜下令："让阿米—科亨特祭司站在他的身后！"又诵念"啊！我的父王！"四遍。亡者的长子来到亡灵的身后，之后科荷—荷卜以他的名义为亡灵诵念超度经文：

妈妈是多么地想念你，
她为你泪水洗面！



阿米—科亨特祭司诵念：

伊希斯与何露斯，
已去了他们的天父那里。

阿米—科亨特祭司站在亡灵身后，舍姆和科荷—荷卜祭司站在亡灵之前，后二者作为何露斯和苏的化身忽然显灵，大声呼道：

我就是何露斯！
我就是苏！
我不会让你们照亮
我父王的头！

舍姆祭司暂别存放亡灵的祭堂，回来后对人宣布：

这是确实的——
他的儿子很敬爱他。

科荷—荷卜诵念：

哦！舍姆祭司，
让沙—姆夫进入墓冢吧！
如此能让他看见神灵。



舍姆祭司手拉科荷—荷卜的手臂对亡灵诵念：

我已经来了，
我已为你带来你心爱的儿子，
他一定会为你开启嘴巴和双目！

接下的程序是，墓冢管理者阿姆沙斯来到亡灵后面，而沙—姆夫和科荷—荷卜则站在亡灵之前，科荷—荷卜诵念下列经文四遍：

沙—姆夫为亡灵开启嘴巴，
然后开启双目。
他第一次用神灵的钢针，
第二次用神灵的金杵。
然后操持者对亡灵道：
请抓住沙—姆夫吧！

科荷—荷卜以沙姆夫的名义继续诵念经文：

我已为你按捏住了唇齿。
噢！何露斯已为你开启了嘴巴，
他为你开启了双目。
何露斯为你开启了嘴巴，
他为你开启了双目。



你的唇齿又再度紧锁，
我已令人将你的嘴巴和双目打开。
你又张开了嘴巴，
何露斯已为你开启嘴巴，
也为你开启了双目。

科荷—荷卜又代替舍姆祭司诵念：

你的唇齿已紧锁，
我已命人为你开启嘴巴和双目。

之后，舍姆祭司送给亡灵一个锥形的祭品。科荷—荷卜诵念：

请张开嘴巴和双眼吧！

诵念完毕，他宣布洗礼仪式开始。沙—姆夫拿着4个盒子走上前来。科荷—荷卜又继续诵念经文：

噢，沙—姆夫，
拿着四只神圣的洗礼盒吧！
盖上他的唇齿和双眸，
再开启他的唇齿和双眸。

为他反复洗礼四遍吧，



然后请你对亡灵许诺：
"我已为你盖住了你的唇齿和双眸，
我用四只神圣的洗礼盒，
开启了你的唇齿和双眸！"

舍姆祭司拿着一件U型的神器靠近亡灵，科荷—荷卜同时诵念：

噢，舍姆祭司，
请把它放在他的唇上吧！
请你对亡灵也许下诺言：
"我已为你固定了两颚"。

舍姆祭司为亡灵献上葡萄，科荷—荷卜诵念：

噢，舍姆祭司，
请赶快将葡萄放在他的唇上，
并对亡灵许下诺言：
"我已为你带来'何露斯之眼'，
请你接受它，
请你赶快接受它吧！"

祭司们用鸵鸟羽毛祭扫亡灵的脸颊，经过一番这样的操持后，科荷—荷卜又继续诵念：



用这个神的器具，
打开他的唇齿和双眸。
噢，舍姆祭司，
请用这个阿努比斯的神器，
开启他的唇齿和双眸，
并对他许下诺言：
“我用此神器开启你的唇齿和双眸，
阿努比斯就是用这个神器，
开启了众神的唇齿和双眸。
张开嘴巴吧，何露斯！
张开嘴巴吧，何露斯！
何露斯用舍特的神器开启了唇齿，
他开启了奥西里斯的嘴巴，
亡灵一定再生并开口说话，
他的身躯定与阿努的众神共住，
因他从何露斯手中接过了皇冠！”

啊！何露斯开启了他的唇齿和双眸。
当初，阿努比斯也是用这个神器，
开启了北方之神的唇齿。
啊！伟大的何露斯大神会来拥抱你。
我是你亲爱的儿子，我爱戴你，
我定要为你开启唇齿和双眸。
妈妈为你泪水洗面，
姐姐伊希斯和勒菲斯，



也为你泪流不止！
神灵都是如是开启唇齿和双眸的！

科荷—荷卜令舍姆祭司取来灵布，将木乃伊包裹起来。操持中，科荷—荷卜诵念如下经文：

啊！神圣之布，
它为你带来了光明，
它让你拥有何露斯之眼，
它为你照亮前路。
它从勒克荷卜而来，
神灵都曾使用过它。

它从勒克荷卜而来，
大地上凡能害你之物，
它都可为你剿灭！

舍姆祭司左手端着油膏，右手将油膏涂在亡灵的唇上，并同时诵念经文：

我已用油膏滋润了你的脸庞，
我已用油膏润滑了你的双眸。
你的双眸将永远炯炯出神，
再没有恶魔敢来侵犯你。



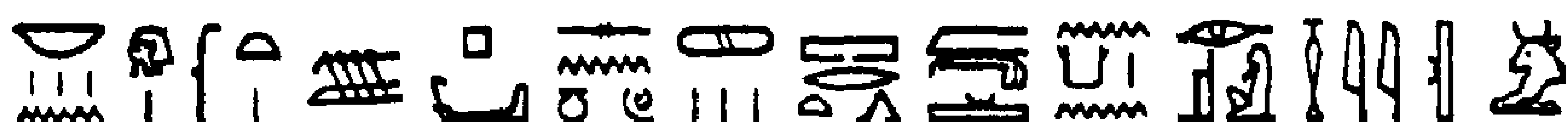
我在你的眼睑上书写了文字，
你的身上便会散发浓郁的芳香，
因为那些文字，
它们本身就会喷发出香气！

科荷—荷卜取出香水和油膏，边给木乃伊涂抹，边诵念经文。这可使木乃伊在冥界免去罪过，神灵会助亡灵早日升入天堂。

正文：本章（第1章）为“与日同行”之赞美诗，为进入阿孟特的科荷特—勒特之仙境等章节的开篇。

本章为《埃及亡灵书》舍班版的开篇第一章是确凿无疑的。在举行殡葬的那天，经过科荷—荷卜祭师的诵念超度，亡灵便可在任何时候离开冥界回到阳间。如果他对阳间的事物又再感厌倦，他又可自由地重返冥界。

对于“与日同行”一语，埃及学者有很大的争议，有的将此译为“白日方归”，有的译作“白昼而分离”。但此语真正的深意恐仍是“与日同行”。这是因为，《埃及亡灵书》所描述的事物均在阴曹冥界，显然，这一切都发生在黑暗深处，对亡灵来说，最大的祈愿莫过于重见光明了。亡灵祈愿能重返阳间，祈愿尽快离开科荷特—勒特或阿孟特，只在他想回去时再回归冥界。他们认为除了阳间和天堂之外，已无处可去留。他们确信，当阳光普照大地，阴间与阳间相比是黑暗的，他们希望能重返阳间沐浴阳光或在满月时在阳间大地上行走。每一位埃及人都相信只有神灵才能自由地进出冥界，所以亡灵总是会祈愿能得道成神。在本章中，祭司就宣布：太阳神宙斯、特切尔切



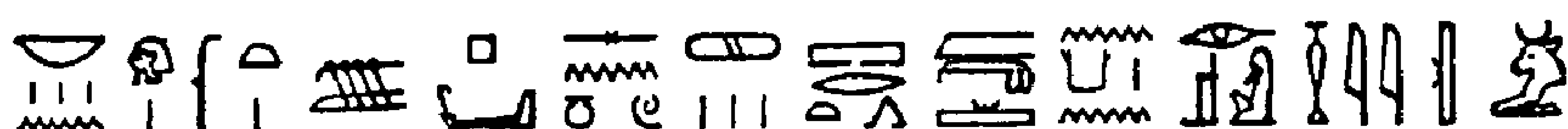
为神灵之首，奥西里斯和何露斯及他们的亲眷从前都是亡灵。他曾操持何露斯的殡葬仪式，让奥西里斯得以再生。奥西里斯击溃了他的顽敌，亡灵们也能扫除他们的路障。在做完这些可褒奖的事迹后，经过奥西里斯审殿的审询，阿尼便能见到奥斯雷斯大神，祈求得到与神共居的权力，看到他所想看到的事物，做一个真正的神灵。

然而，要抵达奥西里斯王国的居所并不是一件容易的事情，因为他们离王国居所遥不可及，它在死亡地带之边缘，亡灵在穿越这些恐怖的地域时，会迷失方向或被那里的恶魔驱赶，甚至被恶魔吞食。因而，若想能安全地穿越这些地域，唯一之法便是能得到可信赖的神灵的导引。因此，阿尼一直在祈祷“开路之神”给予他神圣的导引，将他带向奥西里斯的住所，保佑他在黑暗密林中不会迷失方向，免遭恶魔的涂炭。

这些神灵会导引亡灵向大神奥西里斯供奉祭品，并成为奥斯雷斯的信徒。在路途上，亡灵佩戴护身符不断诵念《埃及亡灵书》中的赞美诗和咒语，只有全部完成这些功德，神灵才能最终帮助他们通过冥界的一道道障碍，最后抵达奥西里斯的住所，见到奥西里斯大神。[1]

---

〔1〕据《护佑亡灵殡葬日进入科荷特—勒特之境》的补注经文，在阳世与阴曹之间有一条爬满大蛇的道路，“这些大蛇以亡灵之躯体和血液而存活”。在最新发现的《伊乌阿的纸草》中我们已知，大蛇共有九条，它们分别是：1、拉尔堤—安科荷—俄姆—申—夫；2、荷夫俄姆克卜夫；3、安科荷—俄姆—芬图；4、沙姆—俄姆—克苏；5、哈胡堤阿姆苏；6、舍普特—特姆苏；7、乌勒姆—沙胡；8、沙姆—俄姆—斯勒夫；9、安科荷—俄姆—卜图—米图。



第7片[1]

插图1：阿尼与妻子图图坐在一间由芦苇席和绳索编织的棚屋中。阿尼右手拿着棋盘上的棋子，左手拿着一个用亚麻布织成的东西。[2]他坐在一张靠背椅上，图图坐在一张有座垫的方椅上。他们的脚都垫在席子上，或是毛编的脚垫上。

在《亨尼弗的纸草》上，我们看到一个亡灵坐在一间小屋中，另两个坐在屋外。屋外二者间摆着面包、啤酒和阿孟特的象征物，屋外亡灵之一正准备进入小屋，另者正往相反方向。

在《姆特—俄姆—乌阿的纸草》中，一位女王坐在桌前，桌上放着一个盛油膏的盒子，女王则玩耍着一块板，她的亡灵在屋外祭拜神灵，神灵可能是何露斯大神和日出日落之神。

插图2：阿尼和图图的亡灵化作一只人头鹰守护在他们的墓冢上。他们面前各有一只香炉，炉中燃着香。阿尼的头顶上方有一行字："奥西里斯的亡灵"。

插图3：在一张单柱支撑的桌子上摆着一把嘴壶，里面可能装有祭酒。桌上还有两朵荷花，可能是阿尼和图图的后代所献的祭品。

插图4：两头狮子背对而坐，一起顶着地平线，上方为天空的符号"　　　　"。右边的狮子叫舍夫，象征着逝去的时

---

〔1〕第7至10片上方的插图全为《埃及亡灵书》舍班版第7章之插图，而正文则书写在纸草下方。故从本片至第10片的插图统一编序。

〔2〕此物有何用途目前仍不知详。



间；左边的狮子叫图奥，象征未来的时间。

插图5："柏努"鸟面前有一张祭案，案上摆着一只酒瓶和一朵荷花。柏努鸟即希腊所称之凤凰，希腊人认为此鸟自己创造了自己，而埃及人则将它当作奥西里斯和拉的象征。

插图6：棺椁中躺着阿尼的木乃伊，两头挂着各色饰带，摆在一个低矮的长方形基座上，基座可能就是阿尼的墓冢。棺椁两头分别有一只兀鹰，位于首部者代表勒菲斯，位于脚部者代表伊希斯。棺椁的下边有两只装油膏的瓶子、阿尼的调色板、盛装文具的盒子以及几只色彩鲜艳的玻璃杯。[1]

在一些纸草中，亡灵化作人头鹰守护在墓冢的旁边，鹰之爪抓着一圆环，象征着亡灵的永恒。[2]

插图7：阿尼的木乃伊后是两个乌阿拉女神，一个象征着南方女神勒克荷比特，另一个象征着北方女神乌阿特切特。

插图8：图中有一尊神像，色泽为钴蓝，上有波浪状的线条，喻示神像为一水神。他留着上须，下须悬垂着，为非洲人的形象。他长着女人般的乳房，显示他为雌雄同体之神灵。他头上有一个象征"年"的东西，左手弯成椭圆状，象征何露斯之眼。他可能是一个土著埃及人或尼罗河的"年神"。

插图9：为"乌阿特切特—乌拉"神灵。他可能是"绿色之神"或"海洋之神"——但我们不知他是"红海之神"还是"地中海之神"。他身上涂着红色，戴着手镯和臂钏，腰上系着腰带，一头长发垂在地上。他的双臂伸得很长，两只手碰到了"两个长方形的湖"，右手下方为"碱水之湖"，名作"舍—恩—

---

〔1〕在不大列颠博物馆第4埃及展馆中收藏有很多这样的杯子。

〔2〕该圆环应为椭圆形，符号为"　　　"，可能表示象征权力的封印。



荷斯姆"，左手下方为"盐水之湖"，名作"舍——恩—玛阿塔"。从他的乳房看，此神也为雌雄同体。

插图 10：为一塔门形状的门廊，上方有手掌状的飞檐。两道门插着门栓紧闭着。此门叫"拉斯塔"或"拉斯图"，意为"山间回廊之门"。从插图看，此门应为荷拉科勒奥波尼斯境域之一——安努特夫之南大门，也是"死亡地域"的北大门。此门的名字最初是为孟菲斯南部的舍克王国的大门而取的。无论怎样，此门为亡灵离开阳间进入图阿特或冥界的必经之门。

插图 11：为一个涂成白色、也有手掌状飞檐的殡葬建筑物，但门却不像拉斯塔的样子。上方为"何露斯的右眼"，人们认为该"眼"是从建筑物里升出来的。此建筑之门为太阳穿越天空时的必经之门。

插图 12：为一位非常古老、名作"姆胡特—阿雷特拉"的天空女神。她是拉的女儿，黄脸，身上为红色，颈上系着象征女性生殖力的"莫奈特"。她匍伏在一个小建筑物上，此建筑物放在席子上。

在《亨尼弗的纸草》中，大神宙斯跪在她的面前，向她献"拉之眼"，即太阳。[1]

插图 13：为代表墓冢或"阿比多斯墓群"的棺椁，侧边为绿色，圆顶为红色，上面是何露斯的四个儿子：科斯塔、哈皮、杜阿木特夫和克布舍努埃夫。科与图相对，哈与克相对。上方露出一个人的头部和他的前臂，手中拿着生命的象征物。此人

---

〔1〕有关的传奇提到：太初，舍特在天空中把太阳抓走，并打算毁坏它，宙斯追逐舍特逼他交回太阳。在一场决斗中，宙斯打败舍特，舍体遍体鳞伤。之后，宙斯带回太阳放上天空，让太阳回到原来的地方。



可能就是阿尼。因为奥西里斯总是在阿比多斯让亡灵升起来，阿尼也不会例外。此棺椁是装殓阿尼器官的，由何露斯的4个儿子护佑，他们各站在棺椁的两侧。

第9片

插图14：描绘的是三位大神。这三位大神与何露斯的四子组成“七神”。这三位大神的名字分别是：马阿阿特夫，人首，坐在席子上；科荷雷—柏克夫，人首，坐在席子上；荷努—科荷恩堤—阿雷堤，鹰首，坐在席子上。

插图15：为阿努比斯大神安普，长着狼首，坐在席子上。

插图16：对“七神”的描绘。这是权威学者的看法，但也有学者认为，他们只是守护奥西里斯墓冢的七个小神灵。他们的名字分别是：

1、勒特切荷—勒特切荷，人首；

2、阿阿克特克特，蛇首；

3、科亨堤—荷—夫，人首；

4、阿门米—与努特夫，蛇首；

5、特斯荷努—阿雷堤，人首；

6、卜斯—马阿—俄姆—科荷，人首；

7、安—俄姆—荷努，人首。

插图17：一个阴暗的建筑物，上有手掌状的飞檐，两侧各有一个“伊特”，象征着奥西里斯的骨骸散落在四处的山峰上。建筑物上方站着一只由拉的灵魂变成的鹰，头上有一只太阳圆球，旁边是另一只人首鹰，头戴白色皇冠，象征奥西里斯的灵



魂。如此，拉的灵魂与特图合而为一，变成一个崭新的神灵。[1]

在图中，拉的灵魂之鹰与奥西里斯的灵魂之鹰相对而立。

正文中提到，奥西里斯的灵魂之鹰飞到特图时，发现拉的灵魂之鹰也在那里，这意味着，两位神灵的祭拜中心可能都在特图。本插图喻示他们三者的祭拜中心合为一体。

第10片

插图 18：图中有一只大猫，其左爪将一条大蛇的头摁在地上，右爪握着一把大刀，正刺向大蛇的脖子，大蛇吐着芯子。猫是拉的象征，蛇则为拉的顽敌舍特的象征。猫的后面有一棵非常著名的槐树，此树自远古时期便在阿努、安和荷里奥波尼斯生长。本插图象征在普勒迪那斯堤克时代，拉或奥西里斯在荷里奥波尼斯杀死顽敌舍特的场面。该图还证明在这个地区曾有过槐树的图腾崇拜。

插图 19：为三个坐着的大神，两个长着人首，一个长着鹰首，各握持一把大刀，可能分别代表沙乌、舍科荷姆的何露斯和勒夫—特姆。

插图 20：为显灵为甲虫头人身的大神科荷普拉。他静坐在

[1] 特图是一个非常古老的神灵，人们都要为他供奉祭品，就连他的土地都要用人血浇灌，自然，牺牲品是外族人或战俘。特图的祭拜中心位于下埃及。在法拉奥尼克时代，特图的名字叫布斯雷斯。也有人认为特图的祭拜中心开始是为奥斯雷斯建造的，但逐渐被特图的神位取代，后来，随着奥斯雷斯神位的上升，他又从特图手中夺回了神位。



他的小船上，后面是他的仆人和侍卫。船桨象征着何露斯之鹰，船首有一酒罐，酒罐放在荷花上。船头铺着芦苇席，旁边的架上栖着燕子，船前跪着阿尼与他的妻子图图，他们高举双手向大神致敬。

插图 21：两只犬首猴坐在“拉之眼”的面前，高举双手致敬，面前有一个五角星符号。她们分别代表伊希斯和勒菲斯。

插图 22：日落之神特姆坐在船上，船上有太阳圆球。他头戴南北方的皇冠，脸向右侧，船上有一叉状物，船前的架子上摆着一朵荷花和一瓶酒。

插图 23：大神勒胡显灵为一头狮子，匍伏在一长形矮建筑物上，他的背上有很长的木杆，木杆上缠绕着丝状物，后面是火之女神乌阿特切特的象征符号。

正文：亡灵书之第 7 章。为《进入图阿特的科荷特—勒特》、《与日同行》、《以亡灵所喜之象显形》、《如“舍”般玩耍》和《亡灵赞歌》的开篇。

本章的内容最为难解，但其研究价值不可低估。《埃及亡灵书》的所有版本均收纂本章之经文，其原因无从得知，但是可以说明，每一位埃及经学者均认为本章的内容弥足珍贵。

本章之重要性在于讨论了世界和神灵的本源问题，记载了各时期的祭司对此问题的看法，其最早的抄本可追溯到公元前第 11 世纪，而最完整的抄本是在 16 世纪出土的《图雷的纸草》中发现的，该纸草是古埃及人留下的惟一带有诠释文字的著作。

本章通常为一系列的演说，每段演说后又有一段相应的释文。如在《勒卜舍尼的纸草》中便能看到这样的内容：“我是特姆，我独自住在努，拉是我的后裔，拉掌管我所有的一切。”



释文为“请予诠释”，或“此句为何意?”或“此话对谁而讲?”等，之后便是对原文的诠释文字。

又如：

“我是伟大的自创神灵。”

“请予诠释。”

“自创神灵即为大神努，努为众神之父。”

但又有另注为：“自创神灵为大神拉，他从自己的名中创造了九个神灵！”

“请予诠释。”

“拉为自己的躯体各部取了名，这些名便成了以下九个神灵……”。

本章以“荷里奥波尼斯”之大神特姆为开篇，述解特姆居住在努，努也为神灵之名，意为“远古混沌圣水之化身”。如此必有先特姆之物而存在，此物便是努之圣水。

根据埃及经学家的主张，万物皆可在水中找到其原形。著者认为太阳神拉诞生在努圣水中，与特姆是神位相当的神灵。有人认为天堂在太阳之先，也有人认为天堂的柱子创立之前，太阳神便住在科荷姆努高原上了。著者认为拉统治一切，也即认为拉创造了万物。

在荷里奥波尼斯，金字塔经文已明确记载，特姆的后代有苏、特夫努特、克卜、努特、奥西里斯、伊希斯、舍特、勒菲斯和奥鲁斯，而拉并不在其中，这说明拉的神位与特姆是同等的。

著者要穷究的下一个问题是对“我是自创之大神”该句经文的讨论。为问题“他是谁?”的最直接的回答是“众神之父



——努”，但接着著者又注道：“自创之神拉用自己的名创造九位神灵”。此种解释令人深思，拉的名变为身体各部，又变为跟随他的神灵。

第42章的诠释部分具有很大的经学研究价值。对“我是昨天，我知晓今天”一句经文，著者所给出的释文为：“昨天为奥西里斯，今天为拉，永恒就是黑夜”。在该章中，著者对神灵的传奇经典也引用较多，如在第25行著者写道：“拉是通过他的阳物而实现身体各器官之聚合”。第61—64行：“拉用利刃斫去自己的阳物，所流之血滴在大地，便形成了‘胡’和‘沙阿’”。第67行为舍特与何露斯决斗时，前者将秽物掷于后者脸上，后者又毁了前者之阳物的情景。第72行写宙斯带回了“拉之眼”。第19行写发生在阿努的战争，勒卜特切尔在战争中打败了他的敌人。第22行讲述姆苏与众神之战。我们还能读到反抗者被焚烧，罪恶者被毁灭，邪恶的亡灵被屠戮之场景。

《阿尼的纸草》省略了第42章，自然也没有与之相关的插图。如此，我们便无从得知阿拉夫和舍姆的形象，与恐怖之神乌特切尔相类的神灵也没有描绘，有关亡灵再生之地的景象也有缺失。这令人心生遗憾。

该章祷文证明阿尼是笃信经文教义的，他认为亡灵在冥界所受的折磨是真实的，在那里，铁面无私的神灵会用无情的手指将身体撕碎，再分给吞食者。

尽管本章误文和省略较多，使人难以分析，但通篇旨意是清晰的。那便是亡灵欲进入奥西里斯王国之境，须得有虔诚和智慧，否则是无法通过艰难的亡灵之路的。能使亡灵永生的神灵不是努，不是特姆，也不是拉，而是奥西里斯。



第11片与第12片[1]

插图1：为第一道关隘。该关隘的檐上饰有象征生命、安定和权力的符号。大门侧边坐着3位小神灵，一位长着兔首，一位长着蛇首，另一位则为鳄首。第1位小神灵手中拿着用动物尾巴制成的毛刷。

正文：守护神名为舍克荷舍拉斯塔努；

察视者名为姆堤荷；

传令者名为哈克荷努。

他们的身后为阿尼诵念的经文和咒语。

插图2：第二道关隘。也由三位小神灵护佑，他们分别长着狮首、人首和犬首，各握持一把小刀。

---

〔1〕埃及人认为奥西里斯王国分为几个境域，每个境域之间由该地域的神灵的侍卫所守护的关隘隔开，这些关隘会为到来的亡灵提供便捷，如同苏丹、波斯和美索不达米亚那里的驿站那样。那里会备有路途所需之物品，还可以为亡灵提供住所，行路者可以在此歇息后再继续赶路。有人认为关隘共有7个，也有人认为共有10个、14个、16个甚至是21个不等。此7个关隘统称“阿雷特斯”，译作“广厦”或“大殿”。每道关隘各设有一个守护神、一个察视者和一个传令者。顾名思义，守护神负责守护关隘的大门，察视者负责察视有谁到来，并向内传达信息，而传令者在接到察视者的报告后，立刻出隘相迎，询问来者，其询问内容为姓名、住地等，之后向隘内的掌管者禀报。

这种方式与远古非洲的城镇间的联系相似。重重关隘可以防止亡灵逸漏，除非他们能说出守护神、察视者和传令者的名字，并不停诵念经文以示虔诚。《埃及亡灵书》的著者专门列出了阿雷特斯所有神灵的名字，向亡灵提供了经文和咒语。在本片纸草中，我们看到，阿尼与其妻即将来到阿雷特斯，他们身旁有几位神灵专门护佑他们。



正文： 守护神名为马恩哈特；

察视者名为舍克舍；

传令者名为乌舍特。

他们的身后为阿尼诵念的经文和咒语。

插图 3： 第三道关隘。由三位小神灵护佑，他们分别长着狼首、犬首和蛇首。第一位手中握着一把毛刷，另外两位手握小刀。

正文： 守护神名为乌勒姆哈—阿乌恩特卜回；

察视者名为舍勒斯荷；

传令者名为阿，

在他们的身后为阿尼诵念的经文和咒语。

插图 4： 第四道关隘。由三位小神灵护佑，他们分别长着人首、鹰首和狮首。第一位手握毛刷，另外两位手握小刀。

正文： 守护神名叫科荷舍夫荷拉苏——科荷努；

察视者名叫舍勒斯特普；

传令者名叫科荷舍法特。

在他们身后为阿尼诵念的经文和咒语。

插图 5： 第五道关隘。三位护佑的小神灵分别长着鹰首、人首和蛇首，第一位手握毛刷，另两位手持小刀。

正文： 守护神名为安科荷夫姆芬特；

察视者名为沙卜；

传令者名为特卜荷科哈科荷夫特。

在他们的身后为阿尼诵念的经文和咒语。亡灵念道："我已为你把在拉斯的颚骨带来；我已为你把在阿努的椎骨带来；我



把它们放置在一起。”[1]

此部分内容可参阅拙著《奥西里斯与埃及人的复活》第2卷第91页乌干达人的传统习俗。

插图6：第六道关隘。护佑的三个小神灵分别长着狼首、鳄首和犬首。第一位手拿毛刷，另外两位手持小刀。

正文：守护神名为阿特科塔科哈科荷努；
察视者名为安荷；
传令者名为阿特舍。

他们身后为阿尼诵念的经文和咒语。

插图7：第七道关隘。护佑的三位小神灵各长着兔首、狮首和蛇首。前二者手持小刀，后者手握毛刷。

正文：守护神名为舍克荷姆特努申；
察视者名为阿马阿克荷努；
传令者名为科荷舍夫科荷米。

他们身后为阿尼诵念的经文和咒语。

第11—12片之附录：

《埃及亡灵书》中的关隘插图

《埃及亡灵书》第146章也对关隘进行了描述，也给关隘做了插图，并给三位小神灵命名。在这些名字中，第一个名字可

[1] 关于“颚骨”一词，有人将它理解为上下颚骨，但此处指下颚骨的左右两块。阿拉伯的医生认为下颚骨分为两块，它们在颌部相接，也许古埃及人也是如此认为。此处所念“把颚骨带来”暗示古埃及人总是细致地保存着亡灵的下颚骨和椎骨的习俗，他们认为这些对亡灵的再生具有重要价值。



能是关隘门的名字；第二、第三个则为境域掌管者的名字，因后面两个在正文中才出现。这些护佑的小神灵有时全长着人首，有时又全为动物首。在某些纸草中，舍特也成了守护神之一。在《布洛克勒荷的纸草》中，第 144 章的标题为“进入”，序言内容为亡灵请求守护神放他进入，因为他是“努”。在第 157 章中祷文被放在关隘的插图上。在另一些纸草中关隘之门的守护神只有一个。

我们已知道亡灵穿越的“死亡域境”的关隘共有 10、14、16 甚至 21 个不等。《阿尼的纸草》中的记述为 10 个，并称之为“舍卜科荷特”或“隘门”。在第 11、12 片中，阿尼与其妻穿越 10 个隘门，并高举双手以示虔诚。每一道隘门都有一位管理神灵坐在草席上，亡灵到达一道隘门，便会诵念经文或祷文，以期神灵感念和开恩。例如，亡灵到达第一道隘门时必须诵念：“我来了，我认识你，我熟记你的名，我也知守护神的名：勒卜特—舍特—卜特—舍卜特—荷特—勒卜特—科荷卜科荷卜—舍特—姆图—科荷斯夫特—勒斯尼—勒荷姆特—乌阿—俄姆—这便是你的尊名！”此名的直译为“高墙环绕的悲伤女神、首领、破坏之神、风雨之神和雷电之神。”

插图 1：第一道隘门。门中坐着一位女神，兀鹰首，上戴圆盘，手拿毛刷，隘门上有一排象征矛和带刺护墙的符号。

正文：为第 156 章。内容是女神的名字，以及隘门守护神的名字：勒雷特。

插图 2：第二道隘门。门中坐着一位狮首女神，手拿毛刷。门上有一头带斑纹的狮子。

正文：女神及隘门守护神的名字：姆斯—普塔。

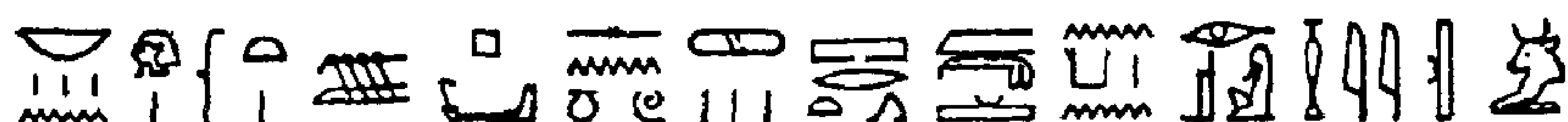


插图 3：第三道隘门。门中坐着一位人首神，手握毛刷。门上为“天堂之双眼”：太阳、月亮，以及永生的象征符号。神的双腿间摆着一瓶水。

正文：神灵和隘门守护神的名字：舍巴克。

插图 4：第四道隘门。门中坐着一位无角牛首的神灵，手中握着毛刷，门上有手掌状的飞檐，檐上放着太阳圆球。

正文：女神及隘门守护神的名字：勒卡乌。

插图 5：第五道隘门。门中坐着一位河马首的女神，两只脚放在一个躯体象征物上，之间摆着一把长刀，门拱上摆着一些象征性的物品，可能象征着生殖力。

正文：女神及隘门守护神的名字：亨特的特—阿雷克乌。

插图 6：第六道隘门。门中蹲着一位矮小的神灵，右手拿毛刷，左手持长刀，门拱上盘着一条带斑纹的大蛇，蛇很长，可能代表奥西里斯的灵魂和心脏。

正文：该神灵及隘门守护神的名字：舍玛提。

插图 7：第七道隘门。门中坐着一位羊首大神，手中拿着毛刷，门拱上摆着一排长刀。

正文：该神灵及隘门守护神的名字：舍科堤夫。

插图 8：第八道隘门。此门中，何露斯的灵魂变为一只鹰站在一个灰暗的建筑物上，头戴“南北方皇冠”，前面有一把毛刷，后面有一太阳的象征物。他的宝座上坐着两只人首鹰，分别代表拉和奥西里斯的灵魂。另有两个生命象征物符号。

正文：该神及隘门守护神的名字：科胡特切特夫。

插图 9：第九道隘门。门中坐着一位狮首神灵，头顶圆盘，手持毛刷。



正文：该神及隘门守护神的名字：阿雷苏特切斯夫。

插图 10：第十道隘门。门中坐着一位羊首大神，他头戴皇冠，手持毛刷，门拱上盘着两条大蛇。

正文：该神及隘门守护神的名字：舍克荷努。

附记：在《阿尼的纸草》中，第 11 至第 21 隘门部分没有正文。在《舍那的纸草》中有 14 幅插图，但与《阿尼的纸草》中的插图有着很大的区别。在该纸草中，隘门上绘有许多图案，如第十一道隘门上绘有浮在水面的太阳，第三道隘门上绘有三个手持毛刷，坐在椅子上的人与三个站着的人，第六道隘门绘有四个奇异的符号，很多门拱上绘有牛首和狮首等。在《图雷的纸草》中，前十道隘门上刻有蛇首图案，第十一道隘门刻有两只猫，第十二道隘门上有一条大蛇，第十三道隘门上有两个尼罗河神灵的图案，第十四道门上有一个牛首和一个蛇首，第十五道隘门上有一排象征长矛的符号。

第 12 片（续）与第 13 片

插图 1：阿尼高举双手站立着，表示对掌管埃及的众神的虔诚。其妻图图站在他身旁，右手握着特权杖，左手拿着植物的嫩枝。

正文：为阿尼献给住在阿比多斯的科亨特阿孟特特恩—勒夫的祷文。阿尼表白他的心中一直存有正义感，没有任何罪恶，没有说过谎言，没有做过欺诈之事。

插图 2：一扇门上装饰着鸵鸟羽毛以及圆盘状的符号，前面站着安姆特夫祭司，头的右侧垂着一缕长长的卷发，可能象



征着青春。他的衣服为一张豹皮，胳膊从狮子前腿处伸出，左手拿着该狮子后腿上的毛皮。

正文：为天堂里、大地上及科荷特—勒特域境众特卡特卡神灵的名字。

另有安姆特夫祭司代阿尼行言，他的话为："诉求让阿尼成为众神之一尊者吧，对你们众神而言，这实在不该是一件令人不悦的事呀。"

插图 3：与插图 1 相同。

正文：为阿尼对科荷特—勒特和阿科特的掌管神灵所诵念的祷文。

插图 4：一扇雕有阿努比斯和乌特卡特形象的隘门。门前站着沙—姆—夫，他与安努特夫装扮相类。

正文：沙—姆—夫的一位祭司向拉—斯塔的特切尔特所提出的祈愿。沙—姆—夫代表阿尼祈求能在舍科荷特—荷特普特拥有住所、蛋糕和空气。[1]

在《奥斯卡的纸草》中，我们可以看到亡灵在田野中耕种的情况，阿尼与其妻图图则在舍苏的宝座旁劳作。

第 14 片

插图 1：为阿努的五位大神：

(1) 特姆，头戴南北方皇冠和"莫奈特"；

---

〔1〕 祭司提出祈愿的理由与何露斯的追随者所提出的相同。第 18 章的内容一般被当作第 17 章之续文，很少配有插图，即使有，也只是关于神灵的插图。



(2) 苏，黑脸庞，头戴由羽毛编织的小皇冠，皇冠上垂下一面长旗直至背部；

(3) 狮子女神特夫努特，她来自苏丹，头戴太阳圆盘。

(4) 奥西里斯大神，头戴皇冠和“莫奈特”，绿色脸庞，象征长者的尊颜，一般都被刻画有非洲式的下颚胡须。

(5) 宙斯大神，长着丹顶鹭之首。

正文：即第18章，无标题。遗憾的是，《阿尼的纸草》省略了本章的开头部分，但此部分可以在《勒卜舍尼的纸草》中找到。

插图2：为图阿特（奥西里斯）的众神：

(1) 奥西里斯大神，形象与插图1同；

(2) 伊希斯女神，头戴一个奇异的饰物；

(3) 勒菲斯女神，头上有一写着她名字的象形文字；

(4) 何露斯大神，为伊希斯之子，长着鹰首。

正文：与图阿特有关的经文章节。

插图3：为舍科荷姆的众神：

(1) 奥西里斯大神，形象如前；

(2) 何露斯，头戴南北方皇冠；

(3) 和 (4) 拉的双眼，分别位于两扇隘门上；

(5) 宙斯大神。

正文：关于在舍科荷姆举行“夜晚仪式”的事情之述记。

插图4：普—特普（位于尼罗河三角洲）的众神：

(1) 何露斯，形象与插图2同；

(2) 伊希斯，形象如前；



(3) 科斯塔，何露斯之子，人首；

(4) 哈皮，何露斯之子，猴首。

正文：述记何露斯打败舍特后建立宝座的内容。

插图5：泰乌—勒科荷堤的众神：

(1) 奥西里斯，形象如前；

(2) 伊希斯，形象如前；

(3) 阿努比斯，狼首；

(4) 一位长有胡须的大神；

(5) 宙斯大神，头戴弯弯的新月，内有一轮满月。

正文：为伊希斯恸悼奥西里斯的有关内容。

插图6：阿比多斯的众神：

(1) 奥西里斯，形象同前；

(2) 伊希斯，形象同前；

(3) 阿努比斯，形象同前；

(4) 长着“拉之双眼”的特特。

正文：有关亡灵的审判及获罪者的惩罚的内容。

插图7：掌管亡灵审判的神灵：

(1) 宙斯，形象同前；

(2) 奥西里斯，形象同前；

(3) 阿努比斯，形象同前；

(4) 阿斯堤，宙斯的伴神，也有胡须。

正文：有关给舍特及其他顽敌的定罪及审判执行的内容。

插图8：掌管耕种的神灵以及处置忤逆者的场景。

正文：为在众神前处置舍特的傀儡，并将其血液混埋于上



地的内容。该文述写在图阿特和衡苏戮害奥西里斯的顽敌被处置的忤逆者将被当作祭品献给神灵的情景。

插图 9：上埃及衡苏域的安置努特的众神：

(1) 拉，鹰首，头戴太阳圆盘；

(2) 奥西里斯，绿脸庞，头戴羽毛皇冠，身后一面旗帜垂到背上；

(3) 卜巴，奥西里斯之子，犬首。也叫"巴巴"或"阿巴比"。

正文：述记奥西里斯在荒野安置努特之遗物，如腿部、脚部等。

插图 10：拉斯塔的众神：

(1) 何露斯，鹰首，头戴双层南北方皇冠；

(2) 奥西里斯大神，头戴皇冠；

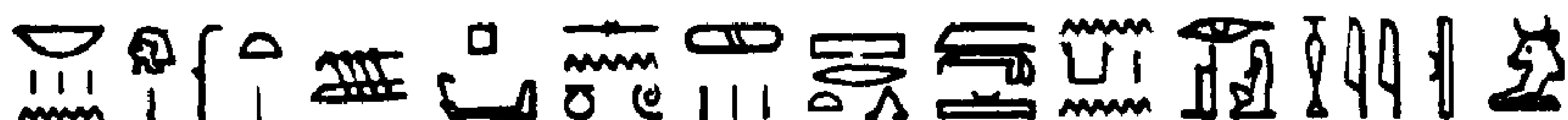
(3) 伊希斯，头戴一苏丹女神之象征物；

(4) 一位无名之神。

> **正文**：为奥西里斯对自己的灵魂感到满意、东方神灵与西方神灵相互共处的祥和经文。

附注：第18章包含亡灵献给宙斯的10篇祷文。宙斯的咒语可以镇邪降魔，奥西里斯的也是如此。每篇祷文均与奥斯雷斯的传奇相关，而其他大神则无此现象。

本章的释文指明，任何亡灵只要诵念了本章的经文，便能与日同行，便能逃脱冥界里的狱火，便能显像为任何他所欢喜的形，便能洗清他身上任何之不洁，便能与万物中的脏物隔绝。



第15片

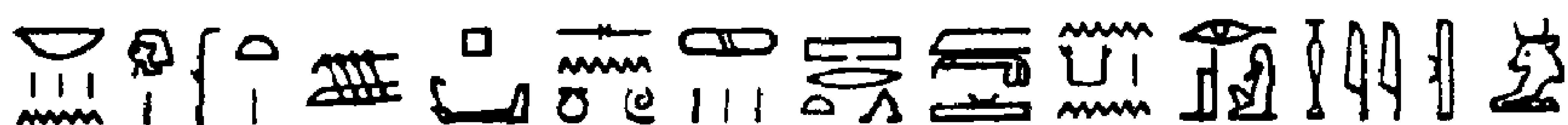
插图1：为抄录员阿尼的坐姿雕像。他对面为舍姆祭司，祭司身着亚麻布衣服，外罩一张豹皮，手握一根称作“乌胡卡”的木杖，木杖一头为狮首，象征神力无边的咒语。雕像前有一小木盒，内装油膏、颜料等物，祭司正用这物品接近阿尼的面部，这说明他正为阿尼操持“启口仪式”。亡灵经过这些仪式，在冥界便可以进食、饮水、思索和行步。祭司在操持这种仪式时，要诵念超度亡灵的经文和咒语，使亡灵免入岐途。[1]

正文：为第23章。标题是“为阿尼启口”。经文述记：舍特用灵布蒙住阿尼之口，特姆为其解开灵布，阿尼祈求与神灵共居，收回对他惩罚的咒语。

插图：本章在舍班版本中没有插图。

正文：为24章。标题为“把在科荷特—勒特的阿尼带来”。本章中，阿尼自称是特姆—科荷普拉，科荷普拉正是奥西里斯所念咒语的创造者，他便是用此咒语创造了天堂和大地。阿尼

〔1〕“启口仪式”非常古老，远古时期便已产生。传统信仰认为，普塔解救了众神，用钢刀为众神“启口”，并为众神诵念祷文和咒语，这些祷文和咒语都是由大神拉和宙斯创造的，在所有的国王殡葬中都要操持这一仪式。



已熟识了咒语，通过诵念咒语来实现自己的任何意愿。[1]

插图2：抄录员阿尼笔直站立，着一身白衣衣服，左手抚着大神阿努比斯送给他的项链。该项链由七排珠子串成，彩陶质地，胸饰式样，但构成一隘门的图案，里面为太阳船，船上放着太阳模型，狼首大神右手捉住大蛇，左手握着生命的象征符号。

正文：为第26章。标题为“赐予在荷科特—勒特的安妮一颗心”。本章述记的是将心归还亡灵的事情。

附注：在远古时期，亡者的腑脏都会被取出并消毁，但随着殡葬仪式的发展，木乃伊制作逐渐推广，故腑脏被单独分开制作。阿努比斯是掌管木乃伊的神灵，故他掌管亡灵的心灵，亡灵只能祈求他把藏匿于科荷特—勒特的心取出并归还亡灵。[2]

我们在本章插图中看到，众神正为亡灵归还心灵或项链，项链上都记有关于心灵复归的重要咒语。心才是亡灵的归宿，

---

〔1〕现代埃及人仍然认为咒语充满魔力，他们还认为咒语会被偷走，或被转借。如果我们说自己忘记了咒语，他们则会说那不是被忘记了，而是被人偷走了。故本章论及咒语被偷后如何才能将它重新找回。阿尼在诵念了本章经文后又重新找回了咒语，得到了拉之渡船。拉为奥西里斯王国的火烧岛上的亡灵提供脱离火海的渡船。第25章之内容与本章紧密相联，其附注中作了许多诠注，诵念此章能使亡灵记住神灵的名，因为亡灵穿越每一道关隘或隘门都须诵念出那些守护神的名，否则将被拒绝进入奥斯雷斯王国之境域。那些记不住神灵之名的亡灵是不会超度为神的，他们的名字也不会出现在奥西里斯再生之名列中，而只有“彻净死亡”，对神灵而言，他的名是其神位不可忽缺的部分，忘记神名即意味着偷窃神名。对亡灵来说亦是如此，没有比在墓碑上毁去他们的名字更可怕的了，因为这等于宣判他们“彻净死亡”。

〔2〕阿尼在本章里清楚地说话：“及我无心，我便虚无”。



他们要靠心灵而存在，无心即意味着“彻净死亡”。阿尼念道“及我无心，我便不能享奥西里斯之馈赠，不能沿尼罗河自由划游，不能去阿比多斯和特姆两地”。一旦拥有了心，阿尼便有了思维和理解之能力，便能用其手足行走，便能行灵魂所想之事，便可重返阳间随心地走动。

插图3：在《阿尼的纸草》中无插图。在《勒卜舍尼的纸草》中，为称量亡灵心脏之情景。心之称量本该由奥西里斯亲自操持，但本图的操持者为一只猴子。在其他纸草中，此图为亡灵们在侧旁看着他们的心被称量的情景，这些图将心脏绘在一木架上，有些图则干脆只绘一个心脏或一个心脏模样的胸饰。

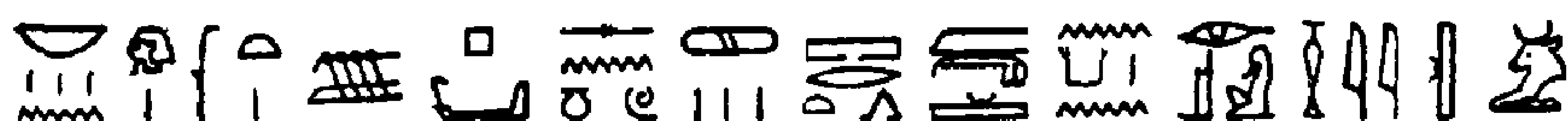
正文：为第30（2）章。标题为“勿使阿尼之心迷失科荷特—勒特”。

本章为《埃及亡灵书》最为重要的一章，也是最古老的一章。

附注：《阿尼的纸草》于11世纪发现于一口棺椁中，发现时完整无缺。另外，在几个世纪前，还在石甲虫的背壳上发现了雕成的部分纸草内容。埃及人在传统上将它列为古代的重大发现。有人认为该纸草是公元1世纪荷舍普堤国王时期在宙斯雕像基座下发现的，也有人认为它是胡夫之子，即荷努塔塔夫王子发现的，更有人甚至认为它是宙斯亲笔所记。本章的抄本有关审殿中的经文不完整，但我们可通过其他部分的述记来弥补这一缺憾，可参看有关概述之内容，在此不再赘述。

插图4：抄录员阿尼穿着一套白色衣服，紧拥其躯体和灵魂。其灵魂以一只人首鹰显像。

正文：为第61章。标题为“勿使任何灵魂在科荷特—勒特



从躯体迷失”。

附注： 本章标题甚为易懂。非洲很多地方的人们认为，人的灵魂可能被偷走，而一旦灵魂被窃，此人注定要故去。但是，本章的标题与其内容关联不紧。本章内容主要述记亡灵诉说他们来自于努圣水，祈愿能拥有大量之圣水，并能在圣水中自由地生活。

在《勒夫—乌本—夫的纸草》中，本章篇幅极长，可能包括了《阿尼的纸草》第60、61、62章，而其插图则为一个在湖边或溪边洁口的人。在纸草的赛特版中，本章插图画着一个人，手拿风帆。第61章所述记之内容显然是亡灵在科荷特—勒特饮水之情景。我们只能得出这样的结论，即本章标题恐是抄录者对其内容的曲解所致。

插图5： 抄录员阿尼一身着白，左手握持一面风帆，象征空气和呼吸。

正文： 为第54章。标题为“赐予居住在科荷特—勒特的抄录员阿尼以空气”。阿尼自称是太初混沌时期的“圣蛋”，也即他认为他即是太阳圆盘，圣蛋中的胚种获得了空气便会慢慢成长，阿尼的亡灵之胚种便在墓冢中成长，墓冢即是蛋壳。阿尼还自称为乌特卡—阿卜特大神，自喻为“睡在巢中的小鸟”或“婴孩”。在第55章和第65章中，阿尼又自称为“狼王”，他与苏一起祈求北风大神给他们送来空气。

插图6： 抄录员阿尼着一身素白衣服，右手拿一件不知名的物品，左手握着细细的长杆。

正文： 为第29章。标题为“勿使亡灵在科荷特—勒特迷失灵魂”。



附注：本章现存3个版本，主要内容为述记如何不使阿尼的灵魂被从其躯体抢走或盗走。在第29（1）章中，阿尼自称为“掌管心灵的大神”。在第29（2）章中，他又自称为在图阿特为众神引路的灵魂——拉的灵魂柏努。在诵念此经文后，阿尼的心便不再失窃，而他却可以窃取别人的心灵。

插图6：抄录员阿尼一身素白，高举双手，面对架子上的心脏而祈祷。对面坐着四位留着长须的大神，为何露斯的四子：科斯塔、哈皮、杜阿木特夫和克布舍努埃夫。

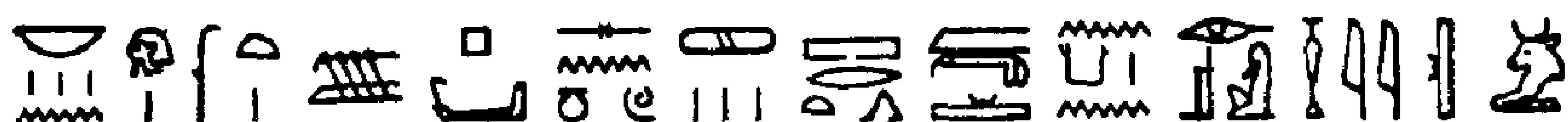
正文：为第27章。标题为“勿使科荷特—勒特的灵魂迷失于心外”。

本章述记了一位盗窃心脏的神灵，他得手后便吞食之。安妮祈求众神不要动他的心脏，因为它属于众大神：特姆、拉和宙斯。阿尼起誓，他的心已获得了再生，一切躯体之器官已与之融合，永不再脱离自然之躯体了。

第30（1）章与第30章开头部分无多大差别，但结尾内容迥异，如亡灵祈求何露斯之子及拉，让恐怖之神不再侵扰的内容等。第28章中有一头人形怪兽，其名字非常古怪。他长有尾巴，脸上长满了长毛，从整体上看也许代表着大猩猩或非洲黑猩猩。但猩猩并没有尾巴，也许画家是依照听来的印象绘制的，他觉得这些动物应该有尾巴。

插图7：抄录员阿尼与其妻图图站在尼罗河岸边，河水浸没他们的膝盖。他们在用手舀水喝。阿尼的左手握着一叶帆，象征空气和风。图图的左手握着一把扇子。河面上长着三棵棕榈树，两棵小树一棵大树，大树的叶冠下挂着两串成熟的果实。

正文：为第43章。标题为“呼吸空气并掌管科荷特—勒特



之水域”。

本章的标题及插图的含义是显而易见的，述记的是阿尼在冥界饮水和呼气的景观。本章内容似乎喻示阿尼祈愿进入冥界之某一境域，并在那里与姆雷堤女神为伴。一些无名的神灵问他从何而来，叫甚名字，又去往何处，阿尼指点他所乘之舟，并说出其名字。该章以阿尼祈愿去安普的神庙，并得到面包等食物的祷文结束。[1]

插图8： 抄录员阿尼一身素白，跪在湖边一棵很大的无花果树下，树下的努特女神隐约可见，她一只手递给阿尼食物，另一只手递来一瓶水。无花果树因挂果繁茂显得有些支撑不住，树枝全都压弯了。该插图喻示在埃及曾有一段时期对树的崇拜非常盛行。迄今，非洲的一些地方依然如此。

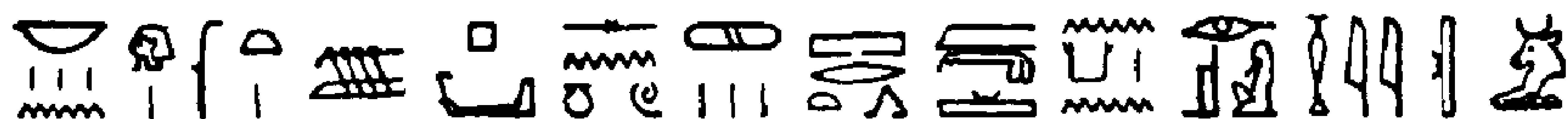
正文： 为第59章。标题为“呼吸空气和掌管科荷特—勒特之水域”。阿尼祈愿在努特，即天堂有水和空气。无花果女神是一种象征，阿尼再次自称为太初的“圣蛋”，自己生命的胚种就来于其中。

插图9： 抄录员阿尼一身素白，坐在一把高靠背椅上，右手握着象征威严的权杖，左手拿着他的绘画工具，面前有一张桌子。而在《图雷的纸草》中，他则站在宝座前。

正文： 为第64章。标题为“勿于科荷特—勒特彻净死亡”。

附注： 埃及人认为亡灵要靠墓冢上的祭品而生存，一旦供奉祭品中断，亡灵便受饥饿，这样一来，亡灵只有靠沙漠中的弃物而生存，一直等到供奉的祭品送来，他们方得以饱食一餐。

〔1〕在其他版本的纸草中均无此章。另，在《阿尼的纸草》中，本章标题可能抄录有误。



他们甚至认为，如果亡灵得罪了奥西里斯王国的特切尔特首领和舍努的掌管者，他们便会“彻净死亡”。本章即告诉亡灵们如何像永不熄灭的星星那样得到永生，凡能得到神灵尊号者便可永生，不会沦落于“彻净死亡”。

插图 10：为香神与药神阿努比斯护拥奥西里斯大神木乃伊之景况。

正文：为第 45 章。标题为“在科荷特—勒特的身躯永无物化”。

本章所述记的内容十分显见，即不可使不当之法让躯体物化。阿尼祈求阿努比斯操持自己的躯体，祈求伊希斯为他诵念宙斯所创之咒语。阿努比斯操持的躯体决不会物化，因为他所带来的神药法力无边，所用的香料也是神灵之物。亡灵在诵念本章经文后，便可以得到阿努比斯的操持。[1]

插图 11：为一拱门，可能是通向墓冢的。一侧站着由阿尼的灵魂所显像的人头鹰，另一侧站着一只柏努鸟，为拉的灵魂的显像。

正文：第 46 章。标题为“在科荷特—勒特获得永生”。

本章述记如何超度阿尼的亡灵，让其从墓冢出来，跻身荷恩姆姆特众神之列。柏努鸟可能象征着阿尼永生的灵魂。因亡灵会在某种情况下彻净死亡，这只柏努鸟作为太阳神灵魂之化身，给予了阿尼永生之法力。

插图 12：抄录员阿尼一身雪白，从科荷特—勒特众刽子手的断头台走出来。在这里，凡被判彻净死亡的亡灵都得放在两

〔1〕本章与第 175、176 章标题相同，内容也一致。



根立杆之间，一把锋利的巨刃从空中落下。

正文：为第50（1）章。标题为“勿进入刑地”。文中述记道，在许久之前，天堂大神拉已将阿尼的头与躯体椎骨接合，如此，便再无恶魔能将他的身首分开。

附注：令人难解的是，文中又述记舍特和拉也将阿尼的身首接合一处。然而，舍特曾让奥西里斯身首异处，故舍特也会同样处置阿尼。此处有矛盾。阿尼大约只有诵念此篇，才能获得足够的法力对抗舍特的侵害。一般来说，刑事都由恐怖的舍特执行，阿尼只有诵念本章后才能免遭奥西里斯般的刑事惩罚。

第17片

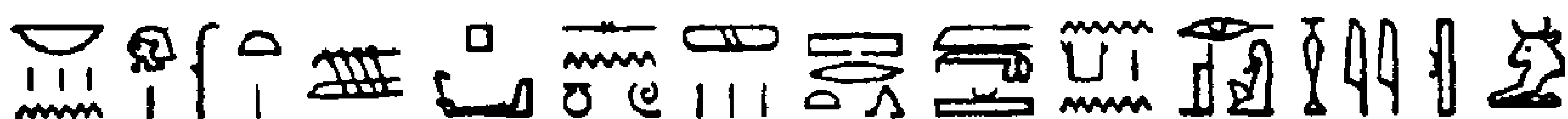
插图1：阿尼身着一身雪白的亚麻布衣服，站着并高举双手表示对三位大神的虔诚。三位大神均为右手手拿权杖，左手拿着象征生命的符号。

在那威勒出版的一些纸草中，伊希斯用其象征物“特特”，伸出一双人手抓住阿尼的左臂。

正文：为第93章。标题为“勿使亡灵进入科荷特—勒特之东域”。

相对来说，本章内容较为平实。本章以对拉的灵魂的祷文开头，之后是阿尼祈求大神不要将他带到科荷特—勒特的东域，更不要让他去那里参加仪式。

我们知道奥西里斯王国位于尼罗河西岸，阿尼在诵念了本章经文后便不会走错路，不会走向东岸的屠场，而是径直走进



奥西里斯王国之境。[1]

插图 2: 抄录员阿尼身着一套白色亚麻布长衫，站着对一位神灵祈祷，该神灵头向后看着，阿尼左手拿着调色板。该神灵为神圣的“渡海大神”——荷夫哈夫。他此时正坐在一叶小舟上，将正义的亡灵渡到奥西里斯管辖的火烧岛上去。此舟只可坐亡灵，荷夫哈夫不停地摆头便是防止歹毒的灵魂伺机溜上船。

在《图雷的纸草》中，船上有一个小小的祭案。船头有一个象征东方的符号。[2]

正文: 为第 93（1）章。标题为“另外的篇章”。在其他的纸草中，两章是合二为一的。《图雷的纸草》注明本章只有一张插图，内容是关于荷夫哈夫的。

插图 3: 抄录员阿尼对三位大神祭拜。[3]

正文: 为第 53 章。标题为“勿在科荷特—勒特斫去亡灵之首”。本章中，阿尼自称为火神之子，躯体的首级由神灵掌管。阿尼要求勿将其首带走，因为自己是奥西里斯家庭中的一员。显然，在古埃及，人亡故后器官要被取下后再举行殡葬。如正文所述记：

神灵赐给你首级；

---

〔1〕本章内容尚未研究透彻。如插图中对拉和伊希斯性器的描绘，可能暗示埃及人对东部的厌恶，因为那里的性活动非常泛滥。

〔2〕我们不清楚为何在《阿尼的纸草》中，他会手拿调色板，而在《图雷的纸草》中却手中无物。

〔3〕《图雷的纸草》载明第 93 章中描绘的插图应属于第 53 章。这说明，要么是《阿尼的纸草》的绘图者将插图位置搞颠倒了，要么是抄录员将正文次序弄错了。



神灵赐给你骨骼；

神灵赐给你器官；

神灵赐给你心脏，置于你的体内。

附注：在古埃及的殡葬仪式中，随着香料涂抹仪式的盛行及奥西里斯祭拜的扩大，分离尸首的习俗渐渐淡化了。在很长的一段时间内，人们均将心脏从躯体中取出，单独制成木乃伊。尽管《阿尼的纸草》中有这样的篇章，但他仍在担心身首异处，因为在他抄录纸草的年代，那些旧的习俗还没有得到改革。

插图 4：阿尼的躯体静卧在棺樽板上，头、足附近各有一个架子，上面焚着香。尸首上方有一只由他的灵魂显像的人首鹰守护，鹰爪抓着一只圆环，象征太阳和永恒。

正文：为第 89 章。标题为“让亡灵复归科荷特—勒特的自然之躯”。

阿尼通过诵念本篇，可使亡灵与其自然之躯融合，使灵魂与其肉体在大地上永生，而灵魂则可与天堂众神永远相伴。

本章的注文述记道，在其木乃伊上还必须系上黄金和贵重宝石制作的护身符，形状应为心形。完成这些后，神灵便会允许阿尼的灵魂定期与肉体融合，以防止躯体物比。同时，灵魂与躯体还可一同参加阿努的仪式，此仪式便是戴护身符，可防躯体物化，使不相干的灵魂远离之。

插图 5：抄录员阿尼显像为一只人首鸟，守护在自己的墓冢门前。

纸草对本章配了精美的插图。在《科哈雷的纸草》中，我们看到亡灵打开了墓冢之门，而其心灵的显像的人首鹰迅速飞上前来迎接他。在《阿门荷特普的纸草》中，亡灵打开了神殿



之门，后面站着的灵魂正与躯体融合，上方是生命的象征符号。《勒夫—乌本—夫的纸草》中有关本章的插图也极为别致，一个建筑物代表房屋，而并非墓冢，正午的阳光直射而下，朝房屋相反方向走着的黑影便是亡灵。头上为守护自己的灵魂，它与黑影的亡灵非常紧密，并同时消失在墓冢里。

正文：为第 91 章。标题为“勿使亡灵在科荷特—勒特被禁锢”。

本章为对奥西里斯的祷文，祈求他为阿尼的亡灵导引道路。阿尼也自感愉悦，因为他的亡灵已经“着身”了。本章的注文强调，凡诵念本章之经文，便不会被拒于科荷特—勒特之门外，而是可自由出入此境。

插图 6：图为两部分。一部分为阿尼站在其墓冢的外面，另一部分为阿尼走出墓冢，其灵魂守护在他的头上。

正文：为第 92 章。标题为“与日同行，为亡灵开启墓冢，使其能以双足行走”。阿尼在诵念本篇后，便可离开自己的墓冢，在灵魂的节日里拜谒拉和其他大神，并在众神中享有一席之地。每一个亡灵在诵念本篇后便可镇邪驱魔。

第 18 片

插图 1：死亡的化身大神舍克坐在宝座上，宝座放在一只小船上，阿尼跪在船前，双手紧握船帮。

正文：为第 74 章。标题为“在大地上抬脚行走”。

本章包括一封给舍克的祈愿书，因为他能在科荷特—勒特



行走。阿尼自称为北部天空大熊星座的神灵。[1]

插图 2： 阿尼在阿孟特的山前，那里有一些面包和酒类。

正文： 为第 8 章。标题为“穿越阿孟特，与日同行”。

阿尼诵念本章经文，便能穿越舍克王国的阿孟特，顺利地通行于死亡地域的小路，最终来到奥西里斯面前。阿尼兴奋地呼道：“我刺穿了苏堤之心，我已战胜死亡！”死亡地域由苏堤和舍特掌管，凡未被允许的亡灵进入后便会被处死，但阿尼却走进此地域，通过诵念咒语而刺穿舍特的心灵之神，接着便大声祈祷那些灵魂为他让路。

插图 3： 抄录员阿尼一身白衣，站在一扇门前，右手拿着他的绘画工具，左手持着一把长长的物件。

正文： 为第 132 章。标题为“让灵魂重归大地寻访他的住所”。在诵念此章的经文后，便能重归大地去寻访他阳世的住所。他自称为狮神和何露斯之眼，把自己变为光之神重返大地去寻访他阳世的住所。

在《布鲁克勒胡斯特的纸草》本章插图中，亡灵守护在一间房屋上，旁边为一棵树。《那威勒的纸草》则为插图加了插语：“啊！尊敬的大神，我已经来到，在审殿中，我没有找到我的箱子”。

插图 4： 抄录员阿尼身着一身白衣，显像为一条蛇的模样。

正文： 为第 10 或第 48 章。标题为“与日同行，在科荷特

[1] 在古老的神学界中，大熊星座与舍特有着紧密的联系，因为舍特兽夜晚在天空漫步时将一轮新月吞食了，于是人们便将不能行走的亡灵与罪恶的舍特联系了起来。只有光之神何露斯之眼才能医治亡灵的病症。因而，阿尼才自称为该神，以便获得行走的法力。



—勒特御故”。

阿尼诵念本篇后，便得到奥西里斯的护佑，并知道如何使用咒语，如何咀嚼食物。

注文部分的内容可能并不正确。在《伊乌的纸草》中，安妮将一支利箭射进了敌人的脖子，此敌人为人的外形，双手被缚在背后，双膝跪于地下。这反映的可能是古代的某种风俗。

第 19 片

插图 1：拉的太阳船划在天的象征符号上。拉长着鹰首，头上有一只太阳圆球，船首有一块席子，席子上坐着哈波科纳特斯的雕像，阿尼跪在雕像前，举起双手，以示对神灵的虔诚。

正文：为第 15 章。标题为“当拉在地平线升起”。

本章为拉在“生命的地域”定居时为他所唱的赞美诗。《埃及亡灵书》的这一部分包括很多献给拉的赞美诗，其中有些为太阳早晨初升时诵唱，有些为太阳傍晚落山时诵唱。综观这些赞美诗，其主旨主要在以下几方面：

1、颂扬太阳神的力量，伟岸及荣耀史，以及他在早晨和傍晚乘舟划过天空时给天堂和大地众神赐予的欢乐。

2、大地上的生灵对太阳神的崇拜，以及天堂众神对他的崇敬和虔诚。

3、颂扬他从天空升起后驱赶了一切恶魔。

4、颂扬大神拉的豪放性情以及他创造的万物。

插图 2：抄录员阿尼着一身白衣，双手微举以示对神灵的虔诚。身后站着他的妻子——奥西里斯住所之女主人、阿孟特



之女主人图图，她以通常的形象出现。

正文：为一篇短小的赞美诗，主要赞美了几位大神。神灵们注视着阿尼，并将他们呼吸的空气赐予阿尼。之后为一篇冗长的释文，共分9个部分，每部分后均有一篇阿尼的祈愿书，祈愿他能在冥界安全地继续他的再生旅程。他发誓未曾说过谎言，未做欺诈之事。这些释文非常独特，其他任何版本的纸草均没有发现这些内容。

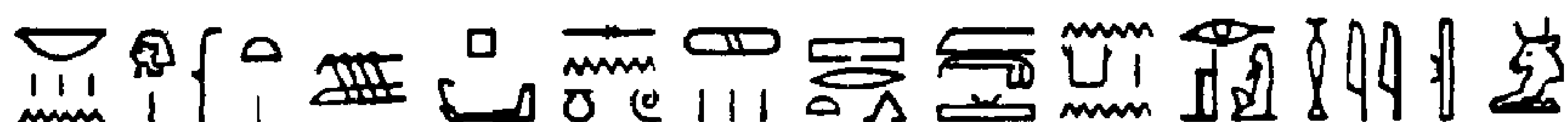
第20片

插图：奥西里斯化作一具木乃伊与伊希斯一起站在一个宝座上，他头戴南北方的皇冠，手握象征权力的权杖和连枷。伊希斯用右臂拥抱。

正文：为第25章。标题为“当拉从东方天堂升起之际人们献给他的赞美诗”。

本章包涵一系列太阳神的称呼，其中有些是由阿尼说出来的。阿尼祈愿早晨能与太阳神一起升向天空，与他一起乘着安特切特之舟和舍克特之舟航行，与他一起消失在黑夜。拉的光芒照在他的墓冢中，便能将他的灵魂从墓冢里召呼出来，赐予他躯体器官再生的法力。阿尼祈愿道：“我是你的崇拜者中最虔诚者”。

附注：阿尼最初既崇拜拉，又崇拜奥西里斯。人们很难理解他在信仰奥西里斯的同时又祈愿住在太阳之船里。对这个矛盾的最好解释是，拉与奥西里斯为同一神灵的两个不同表现形式：拉为神灵在白昼的显像，奥西里斯为夜晚的显像。太阳是



神灵白昼下榻之处，月亮为神灵夜晚歇息的地方。

赞美诗的第二部分包括对天堂众神的赞美。一旦阿尼进入这个境域，便必须遵守这些仪规，不得加以任何改变。当阿尼充满力量进入天堂后，所有的人都会将他当作神灵，都能在天空中看到他。他那万丈的光芒和无比的法力难以明状，他那变幻的色彩令人眼花缭乱。这些神灵之所以在白昼无法看见，是因为太阳的光芒过于耀眼。抄录者惊羡太阳神行走的速度，因为他一日内行走的路程对凡人来说也许一万年也走不完。

第21片

附注：本章为第25章续文。拉的创造者是一位伟大的神灵，他是永恒的创造者，比任何神灵都要伟大，阿尼遂将心灵托付于他。阿尼来到科荷特—勒特，向他发誓自己的诚实和清白，祈愿在他的帮助下能拥有自己的住所，有拉的灵魂为他作伴，与奥西里斯王国的众神共享欢乐。如果没有太阳神在旅途中的护佑，他永远也无法抵达科荷特—勒特。

赞美诗的末尾两篇暗示太阳神曾与阿尼面语：

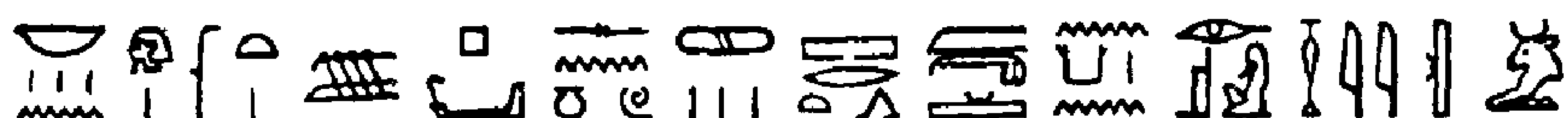
你定会在天堂显灵，

你定会穿越天空，

你定会与众星之神在天堂共处……

太阳神还向阿尼许诺，阿尼会在太阳之舟中拥有神位，会看见阿卜图与安特两只神龟在舟前嬉戏，会得到宙斯与玛阿特的导引，何露斯充作他们的舵手，众神会像拉那样迎接阿尼。

插图：拉长着鹰首，头戴太阳圆盘，膝上挂着生命的象征



符号，坐在拉之舟上。舟停在天堂里，对面同样的舟上站着安妮，他举起双手表示对拉的尊敬，船首挂着的席子上栖着一只燕子。

正文：为第133章。标题缺失。

本章开头提示，此章经文须在“月亮之日”，即新月第一天诵念。

在其他纸草中，本章标题为“科荷特—勒特的灵魂在众神的护佑下得到洗礼”。本章经文述记拉的躯体保存妥善，赞美他在阿孟特的胜利之旅及每日再生。诵念本章经文，阿尼的躯体便若拉一样得以再生，也能像拉那样得到热烈的欢迎。更重要的是，他能护佑大地下的躯体都能得到妥善的保管，并让他们耳闻目睹科荷特—勒特所发生的一切。尤为重要的是，他能使阿尼的躯体变为拉的神圣之躯。当他乘坐在拉之舟中时，众神便会像看待拉那样看待他，并热情迎接他。

第22片

说明性插图：长着鹰首的大神拉，头上戴着一个太阳圆盘，膝上挂着一个象征生命的符号，坐在太阳船上，船上摆着一条席子。此船便是拉之舟中的一只，泊在天堂里，船桨由众多鹰头神划着，上面雕刻着伊希斯和勒菲斯的形象。船首挂着一个护身符，前面刻着满天星斗的符号。

附注：诵念此章后，众神便会将阿尼误认为拉。经文为安妮的仪式作了引导：为拉之舟做一只7腕尺长的模型，里面放进众神的雕像，绘上星光闪烁的天空，向里面喷上碱水并焚香，



之后再雕刻一阿尼的模型放入舟中，与众神的雕像并置一处，如此众神便在他的左右，在他们的眼中，阿尼也就成为了神灵。此仪式须隐秘地操持，并不许妇人在场，妇人只能由其父兄代替。

插图 1：大神拉长着鹰首，头戴太阳圆盘，膝上挂着生命的象征符号，坐在真知的象征物上，该物挂在泊于天堂的太阳船上。船首放着乌切特之护身符，船中为一巨大的圆盘，圆盘可能象征拉。

附注：在早期的纸草中，如《勒卜舍尼的纸草》，船上摆满了大神苏、特夫努特、克卜等的雕像，由何露斯的灵魂显像的鹰在船上盘旋，鹰头戴白色皇冠，鹰爪抓着鞭子。在《图雷的纸草》中，船上装着何露斯之鹰和九位神灵，他们后面有一只巨大的圆盘。在《勒卜舍尼的纸草》中，阿尼高举双手站在船外，而在《图雷的纸草》中，阿尼却在船中。

正文：为第 134 章。标题为“当拉乘舟航行为他诵唱的赞美诗”。

此标题喻示本章须在新月第一天诵念。在一些更古老的纸草中，本章的标题为“为亡灵洗礼”。诵念本章可扫除拉和安妮的顽敌。[1]

---

[1] 本章开头即暗示上埃及有关何露斯的传奇与太阳神具有广泛的内在联系。人们认为在远古时代，何露斯曾数次打败他父亲拉的敌人，那些溃逃的敌人通过咒语变成小鸟和爬行动物得以逃生。何露斯看穿了他们的阴谋，穷追不舍，最后除掉了他们。我们在拉之舟的插图中看到了何露斯。诵念本章经文，阿尼便得到了神灵的护佑。根据本章的经文得知，诵念本章必须面对一个神徽，徽上有何露斯的画像或亡灵的画像，亡灵一般坐在舟中，这些仪式全部进行完后，亡灵便可随太阳神到任何地方。



插图2：为一张梯子。

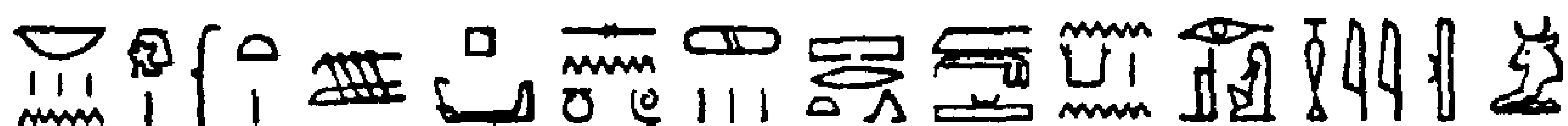
正文：在《阿尼的纸草》中，该梯子插图没有相应的正文。而在《埃及亡灵书》的舍班版中，该梯子配有几个提示，但均无梯子这一章。在第98章中，亡灵努说："大神苏已让我站起来，光明之神用此梯使我拥有了力量，永不寂灭的星神导引我前进，将我从屠戮者那里带走"。在第149章中他又说："我如拉一般升起，我如何露斯之眼一般强壮，我的心灵曾一度懦弱，今天也变得非常坚强，我是天堂的神灵，我在大地上如此强悍，我像神鹰般飞翔，我像斯孟鹅一般欢快地叫，我用湖水洗礼自己，我用双腿站立，我用双腿坐下，我像伸灵那样升起，我享用祭品，阿孟特之门为我开放，天堂之门为我拨开门栓，我像天梯登入天堂，我追溯众神，我是众神一员"。在第158章中他说："奥西里斯的话多么正确！他在拉创造的天梯上显灵，何露斯与苏堤紧紧拉着他的胳膊"。

附注：在天梯一章中，认为通过天梯能够进入天堂的信仰十分古老。埃及人中一个十分盛行的传统信仰认为，奥西里斯自己想要升入天堂也不得不求助于天梯，拉站在天梯一侧，而何露斯则站在另一侧，他们一步步将奥西里斯拉入天堂。

在柏皮金字塔经文中，我们发现了本章的另一个版本，其经文写道："啊！神圣的天梯！啊！尊敬的天梯！舍特的天梯，你伸得笔直，你是多么神圣！……"[1]

根据柏皮的经文，我们可知天梯的两根柱子是由沙沙大神用扁斧劈成，梯子横档则由天牛卡苏特的肋骨做成。肋骨固定

[1] 可参阅正文部分《献给天梯的赞美诗》。



到梯子上的工作是由大神荷沙特之子乌特斯完成的。天梯由科衡苏、阿荷斯、特图恩和舍卜特四位神灵扶着，负责让柏皮在梯上站稳。

我们在前述的经文中知道，那些南方大神可能来自于苏丹，奥西里斯攀登天梯时“披着何露斯披的东西，身着宙斯的亚麻衣服，伊希斯为其引路，勒菲斯尾随其后，乌普阿在前开路，苏从后面推，阿努的灵魂把他向上拉，女神努特向他伸出双手，将他一步一步地拉上天堂……。”

在远古时期，古埃及人总是把奥西里斯的模型放在墓穴中，以便让亡灵通过它而登入天堂。同时还要告诉亡灵天梯的神名，以便使亡灵能够站立并胜利攀登。后来，这种习俗不再实际操作，抄录员或画匠便将天梯绘在棺椁或纸草上。至于有无天梯的正文，我们已不得而知。在《阿尼的纸草》中，天梯的插图证明在舍班时代人们信仰天梯的存在，并十分崇敬通往天堂的天梯。

第23片

插图1：抄录员阿尼身着一套白色亚麻布衣，单膝跪地，一手微举，以示对众神的尊敬。[1]

---

〔1〕在插图中，这些被阿尼崇敬的神灵包括：安努（荷里奥波尼斯）、特姆、苏、特夫努特、特图、奥西里斯、伊希斯、勒菲斯、荷努勒特切—特夫、舍科荷姆、荷努—科亨堤——恩阿堤、宙斯、曾—特卜、何露斯、伊希斯、科斯塔、哈皮、泰乌—勒科荷堤、阿比多斯、乌普阿图、亡灵的判官、宙斯、一位人首神、一位狼首神。



阿尼所崇拜的神灵已在第 18 章中列出，在第 13 和 14 片中分组列出。绘图者在《阿尼的纸草》中省略了一部分神灵，而早期的纸草则全部绘出，同时绘图者还将神灵的形象做了一些修改，以至于一些神灵已难以辨认。

正文：为第 18 章。在《阿尼的纸草》中，本章无标题。本章注文写在第 24 片中，所述记的内容主要是死亡后如何能随心所欲地与日同行。诵念此章，亡灵便能在大地上自由行走，避免在路上被火烧着，战胜一切恶魔。

插图 2：抄录员阿尼与其妻图图均身着白色亚麻衣，站在三位神灵前，三位神灵坐在一张芦苇席上，席子放在一低矮的建筑上。同时期的其他纸草上，本章插图有四位神灵，他们或以木乃伊的形式出现，或以人首及何露斯之子的面目出现。

正文：为第 124 章。标题为“让奥西里斯众神进入特卜特切。”

本章中，阿尼说他已在奥西里斯王国，特图为他建起了住所，仆人为他耕好了地。特图是一位重要的大神，他的崇拜可能先于奥西里斯。阿尼还说他只吃洁净的食物，凡脏物他都不吃，甚至连碰都碰。他的食物都是拉的食物，从安特切特和舍科特特用拉之舟运来。他在众神中的神位非常高，他吓退一切企图攻击他的神灵，故他是一位古老的神灵，当他从阿比多斯来到时，奥西里斯必会欢迎他，赐予他作“光之神”。此处，我们可知道在奥西里斯和拉崇拜之前，还有哪些神灵受到崇拜。阿尼还可与太阳圆盘讲话，成为大神之一。



第24片

插图：抄录员阿尼与其妻图图站在大神宙斯前，微举双手以示虔诚。宙斯显像为鹭首人形，坐在一低矮建筑上，手握生命的象征符号。

正文：为第175章。标题为“不可彻净死亡”。

附注：本章经文的理解非常困难，主要因为其结尾部分已不完整。《图雷的纸草》有本章的第二版，但内容仍是残缺不全。《阿尼的纸草》中的本章述记道，努特之子为亡灵设置了很多麻烦，他使每一件事物都变得混淆难辨，亡灵因而向宙斯请教，祈求他给予解答，希望他能解决一切未知的真相。然而，他也没有现存的答案，阿尼发现自己掉进了一个深不见底的绝境，那里为超乎一切黑暗的漆黑，没有水源，没有空气。[1]

阿尼担心能否在冥界获得再生，遂问卜于宙斯，他到底能存在多久，宙斯给他的答案既肯定又令他满意，他告诉阿尼：“你能享寿上万年，你的生命能续延万年”。

本章的另外部分为述记何露斯继承奥西里斯的宝座以及在冥界战胜阿尼的玩敌——舍特的内容。

附注：根据那威勒的观点，本章包涵了荷拉科勒奥波尼洪水传说的部分内容。特姆告知阿尼，他将用洪水毁灭他所创造的一切，所有的事物，除了他自己、奥西里斯以及一条隐形的小蛇外，都会被淹没。洪水之后，奥西里斯便会将他的王国建

〔1〕经文中没有提及他是如何陷入绝境的。



在火烧岛上，奥西里斯登天后，何露斯继承他的宝座。

如果那威勒的观点是正确的，文章应提及阿尼的心愿，但文中阿尼一直笃信宙斯对他的承诺是神圣的，当洪水淹没大地之际，他能得到赦免，不会有任何灾难。

第25片[1]

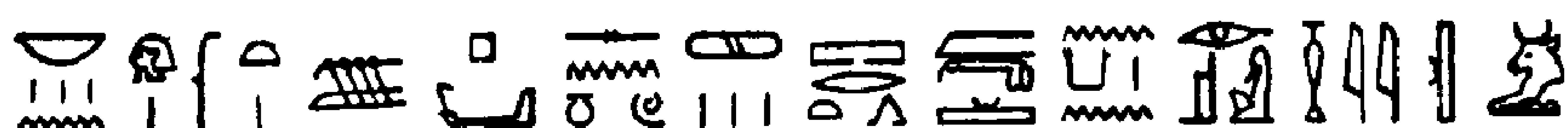
插图1：一只燕子栖于一圆锥物上，该物有红绿两色条纹。我们不知此物为何，但燕子可能是在向众神报告奥西里斯的噩耗，并喻示伊希斯的悲怀之情。

正文：为第86章，标题为“变为一只乳燕”。

诵念此章后，阿尼便成了一只乳燕，乳燕正是拉与伊希斯之女，蝎神舍克特的象征。燕子是喜讯的预报者，所以在今天的埃及和苏丹，人们都十分欢迎它。令人喜悦的讯息是何露斯坐上了奥西里斯的宝座，阿尼掌管了拉之舟，舍特已被囚禁，他在囚牢中已魔力尽失。

阿尼发出誓言，他是虔诚的，心是纯洁的，祈愿能享有众神一样的权力，因为他已像众神一样虔诚。他已熟知所有的道路，所有的门为他敞开，他能像燕子一样在天空自由翱翔；他能在科荷特—勒特自由地走动。伊希斯也变为了乳燕，帮助奥斯雷斯再生。那些不会诵念本章的亡灵只有滞留死亡地域的命

[1] 从本章开始的内容，都是《埃及亡灵书》中极为重要的部分，这些内容所述记的都是亡灵如何变为他所向往的显像，同时还指导诵念者如何显像，并顺利穿越奥西里斯的死亡之域境。



运了。

插图 2：一只金色的鹰，抓住一只连枷，站在黄金的象征物上。

正文：为第 78 章。标题为“变为一只金鹰”。

阿尼诵念此章后，便会变成一只金鹰。金鹰展翅开来有 4 腕长尺，羽毛的色彩如南方的宝石那样五彩斑斓。变为金鹰可以驮负亡灵从大地飞向天堂，飞向太阳神安特切特和舍科特特之舟，在众神间自由地飞翔，并在那里找到自己的住所，随时来到祭品之地，享用祭品。一旦亡灵能够与奥西里斯和拉的灵魂共居，谷物大神就会向他提供食物，拉会倾听他的话语，自己则会变成太阳神。早期埃及人认为真正的灵魂会搭乘宙斯的双翼飞向天堂，但后来人们认为要飞入天堂必须变为一只金鹰。

插图 3：一只绿色的鹰抓着一节鞭子，站在一个低矮的建筑物上，此建筑物称作“舍勒科荷。”

正文：为第 78 章。标题为“变为一只神鹰”。

本章为涉及亡灵再生显像内容篇幅最长、最为重要的一章。诵念此章的亡灵不仅在显像上变为神鹰，而且能与何露斯之鹰形神相合。阿尼和奥西里斯的每一个崇拜者都希望能变成何露斯之鹰那样的灵魂，可以赢得众神的欢呼和拥戴。

埃及人认为在这个时期，众神还没有诞生，没有奥西里斯，也没有拉，没有天堂，没有大地，没有太阳，没有星星，没有死亡，没有男人，没有女人，惟一存在的是圣水中的浑沌，他是一个伟大、超自然、隐身、不可知的神灵，他便是特姆，在很长时间里，人和神灵都不知道特姆的存在。



第26片

附注：本片为第78章之续文。

一个灵魂生活在神的“创造之光”里，之后他从“主之眼”中走出。这些内容显然为特姆的象征，同时又是“光之神”的诞生地，而光之神的象征物是太阳和大神拉。阿尼坚信他是神灵的后代，他说道：“在伊希斯生下何露斯之前，我便已经出生和成长，故我是众神中最伟大者。”

何露斯为这个古老神灵赐予以肉体，并将自己的灵魂置于其中，何露斯与奥西里斯一起共同掌管图阿特。故而，通过诵念本章，亡灵便成半人半神，成为图阿特的神灵。

第27片

插图1：为长着人形腿脚的大蛇沙塔。

正文：为第87章。标题为“变为沙塔大蛇”。沙塔为大地之子。通过诵念本章，阿尼能如大蛇沙塔那样，获得躯体脱旧换新的法力。[1]

插图2：一条巨大的鳄鱼爬在一道隘门门拱上。

正文：为第88章。标题为“变为一条鳄鱼”。本章中，安妮自称为下埃及勒特波尼特城舍科荷姆神拜中心及卡姆城的“伟大鱼神”，以至获得了恐怖的法力，以便在涉足尼罗河和其

[1] 根据插图和正文，沙塔是最大的蛇神之一。



他河流时不受威胁。

附注： 在埃及和苏丹，鳄鱼一直受到尊敬，至特穆罕默德时代，人们仍在水箱中饲养鳄鱼，直至今天，尼罗河流域的埃及人相信通过诵念咒语，亡灵能够变成鳄鱼，以便自由地游过尼罗河。[1]

插图 3：大神普塔站在一张宝座里，显像为一具木乃伊，手握权杖，站在玛阿特的膝前，胸前挂着一个"莫奈特"，象征男子的生殖力和性感。宝座前为人们向他供奉的祭品。

正文： 为第 82 章。标题为"变为普塔大神。"

该神灵最早为一制铁匠人，但其亡灵却得到了无上荣誉，被尊作宇宙最伟大的神灵之一。在天堂与大地，他掌管宙斯的一切需要。

诵念此章后，阿尼便可获得普塔无边的法力，并得到充足的祭品。阿尼自称是特姆和拉，所以他会成为阿努众神之牛，他的力量会与日俱增，他的生殖力会逐渐强大，并成为永恒的力量。

插图 4：为一只灵猴，象征特图的灵魂——布斯雷斯。

正文： 为第 85 章。标题为"变为特姆的灵魂"。

本章包括一系列充满法力的咒语，其主旨便是将阿尼变成努或天堂的灵魂。

附注： 本章内容与第 78 章内容的一部分很相似，由灵猴所象征的灵魂与特姆的灵魂相对应。特姆是众神之父，他将太阳神植入拉的体中，太阳神便在科荷普拉的保佑下诞生。阿尼憎

[1] 今天的埃及人喜欢购买鳄鱼的性器，将它当作增加性欲的灵丹妙药，而在远古，鳄鱼却被当作了太阳神。



恶一切罪恶，与真知为伴，拥有变为伟大灵魂的法力，能够成为光之神的继承人。

插图 5： 为一只柏努鸟。

正文： 为第 83 章。标题为"变为一只柏努鸟。"

附注： 后来人们将柏努鸟与凤凰当作同一神灵，同为一种自我创造的神灵。因此，他代表着自我创造、自我诞生的大神科荷普拉。诵念此章，阿尼自称他的躯体中拥有每一位神灵的胚种，他是昨日之神奥西里斯，他是不可挡御的月亮之神科衡苏。

文中对乌龟的喻意不十分明晰，其含义可能是暗示阿尼的外衣如龟甲般耐磨。一些纸草中的释文明示，诵念此章可享用奥西里斯的食物，能变为他喜欢的外形，可以与拉一起环游大地，每天看到神灵，永远摆脱罪恶。

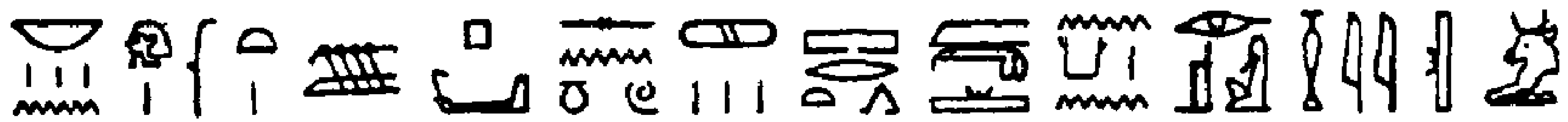
第 28 片

插图 1： 为一只苍鹭。

正文： 为第 84 章。标题为"变为一只苍鹭"。

附注： 本章的要义较难理解，我们不清楚阿尼诵念本章后会获得何种法力。正文暗示能给阿尼带来统御动物的法力，而这些动物均为供奉的祭品，这意味着他可为自己提供足够的食物。阿尼为荷姆波尼斯的居住者宙斯提供了食物，将神灵各就其位，并与女神努特、土地之神塔图恩、红色女神荷卡、咒语之神建立神性之交往。

《阿尼的纸草》之本章结束语似乎不属本章内容，而应为第



86章的结尾，抄录员之所以将它放在此处，可能是因为他觉得没有其他合适的地方可以安排。

插图2：一个水池中长着一朵荷花，而荷花上又长出一个人首。

正文：为第81（1）章。标题为“变为一朵荷花。”

荷花被认为是拉最喜爱的花朵，被认为是从拉的血液中生长出来的。它是圣洁之花，太阳每日从它的花瓣中升起来，因而亡灵再生与荷花紧密相连。阿尼祈愿变为一朵荷花，便可使他的躯体得以再生，能像太阳神那样每天出现在天空。

在第二节中，荷花被比作普塔与女神舍科荷姆特之子特姆。第82章的经文能赐予阿尼变为普塔的法力；第81章之经文能赐予他变为普塔之子。本章第一节能使他变为何露斯，但何露斯此处象征着勒夫—特姆的青年时代。

在《勒卜舍尼的纸草》中，我们可以看到一朵怒放的荷花，但花中没有人首，旁边的正文明示，此荷花长在拉的土地上，而非长在水池或湖中。很多纸草的本章插图大体一致。

插图3：一位坐立、长有胡须的大神，头戴太阳圆盘。

正文：为第80章。标题为“变为给黑暗带来光明的大神。”在奥西里斯王国里有无数的黑暗地域，阿尼在来到光明地域前要穿越这些黑暗地域。在此过程中，有很多亡灵在那里失落，有的甚至落入黑暗恶魔所设的陷阱中。为了避免走入失落之境，阿尼便自称为“努之系腰”，因为努之系腰能把天空照亮，他能变为光明之神何露斯的化身和黑暗之神舍特的化身，因而能够在黑暗地域中自由地停留。这意味着，他能统御黑暗，能在月圆之夜给月亮带来光芒。他紧攫舍特，防止他偷窃月亮的光芒、



他劝喻舍特，令他归还从前偷窃的那些月亮之光芒。诵念此章，阿尼便可以月亮之神显像，如第68章之经文一样，能使其躯体跻身众神之间。

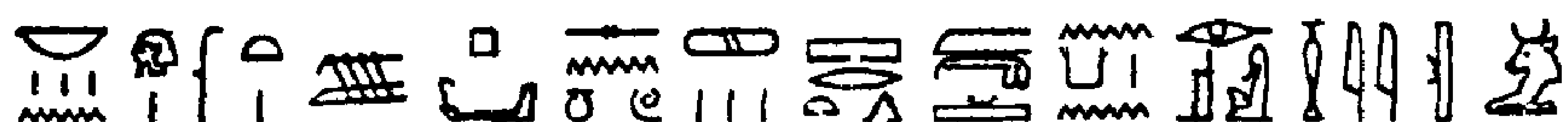
第29片与第30片

插图1：抄录员阿尼全身穿着一套白色亚麻布衣，微举双手以示对奥西里斯大神的尊敬。他的前面是祭坛和祭案，案上摆满奉给奥西里斯的各式祭品，其妻图图站在他身后，手持"莫奈特"和很多鲜花。

插图2：长着胡须的大神奥西里斯头戴白色皇冠，站在一口供殡葬使用的箱子中，箱顶站着一头鹰，代表死神舍科。奥斯雷斯显像为木乃伊，躯体上绘着斑纹，可能是绘在他灵布上五颜六色的水彩。他背后吊着一个"莫奈特"，手中拿着两根权杖和一节皮鞭，鞭子从灵布中伸出来，而人则站在木乃伊上。奥西里斯的脸、手臂和手腕均被绘成绿色，象征他是一个非常古老的神灵。木乃伊上长着一朵盛开的荷花，花瓣上站着奥鲁斯的四子。何露斯后面站着伊希斯，伊希斯右臂拥抱奥西里斯，左手握着生命的象征符号，头上刻着她的神名。低矮建筑类似一扇隘门，代表奥西里斯的墓冢。

正文：为第125章的前言或第1部分。标题为"走进玛阿特大殿"。

本章内容为《埃及亡灵书》中最重要的部分，它很好地诠释了埃及人崇高的道德品质和经文观点，所述记之观念与其文明一样古老。



亡灵们都站在审判大殿的门口，门前站着阿努比斯，阿尼向阿努比斯做了虔诚的祈祷，希望能看到众神，得到祭品，过上美满的生活。他拜访了特图和阿卜图，参加了那里举行的各种仪式。他还谒拜了卜姆拉和勒努特夫两位大神。阿尼已知晓了科荷特—勒特的一切城堡和路途。对阿努比斯来说，阿尼身上的气味也与神灵无异。在阿尼被允许进入审判大殿前，必须让阿尼知晓那些隘门的神秘名字，并就此问题稽考阿尼，当阿尼将这些神秘的名字告诉他时，阿努比斯说道："你已知晓了这些隘门的名字，已被获准入内。"

附注：《阿尼的纸草》本章第一部分前言与同一时期其他纸草的本章前言有明显的不同。在《勒卜舍尼的纸草》和《努的纸草》中，亡灵称他已知晓了奥西里斯和42个审判神灵的名字，然后申辩自己无任何罪过。在第一和第二两个部分里其主要内容是一致的，只是在第一部分里亡灵没有念出这些名字。

第31片和第32片

插图：在玛阿特大殿或奥西里斯审判大殿里，阿尼严肃而庄重地诵念坐在大殿里神灵的名字，大殿的两端各有一扇门，右侧的门叫"勒卜—玛阿特—荷雷特卜—勒图伊—夫"，左侧的叫"勒卜—普阿堤—舍斯—门门特"。屋顶的中央为一些羽毛和雕像，雕像伸长手臂，右手放在"奥鲁斯之眼"上，左手放在一个水池上。雕像被涂成蓝色，象征着古老的水神，为天堂与大地的创造者，与第42章一幅插图的人物类似。大殿一端的右边有四幅插图，内容分别为：



1、两位玛阿特女神，或称“真知女神”，可能代表伊希斯和勒菲斯。她们头戴较大的头饰，上插几根鸵鸟毛，系着几根丝带。此形象象征凤凰女神玛阿特——颈上戴着项链，着束腰长衣，衣服盖着脚后根，手臂戴着手镯，右手握着权杖，左手握着生命的象征符号。

2、阿尼站在奥西里斯面前，双手微举以示对奥西里斯的尊敬。奥西里斯坐在宝座上。阿尼以木乃伊显像，浑身雪白，戴着阿特夫皇冠和项圈，手中握着权杖和鞭子，他面前有一祭案，案上有一瓶祭酒，瓶中插着盛开的荷花。

3、阿尼称量心脏，阿努比斯专注地移动砝码。“亡灵吞食者”阿姆米特立在一边做好准备的样子——因为一旦心脏称量不合神规，他便吞下心脏。

4、长着丹顶鹭首的大神宙斯坐在一低矮的建筑物上，正在思索如何去涂刷象征真知的羽毛。此图用意尚不明。

附注：42位审判神灵的面容和头部各不相同。第1—5、7、8、10、11、13—20、22—25、27—34、36、37、41和42号神灵为人首，第6号为狮首，第9号为鳄首，第12号虽为人首却长在背面，第21、38、39和40号为蛇首，第26号为鹰首，第35号为河马首。在《勒卜舍尼的纸草》中，42位神灵均显像为木乃伊，且每人头上都有一奇怪的符号。在《安哈的纸草》中，神灵均显像为人形，但很多都长着动物的头颅，其中4个为蛇首，1个为孩子。这些神灵名字很少出现在普通神灵名单中。一般来说，他们的名字都代表了其职责和身份或个人的性格，如“乌舍科荷—勒姆玛特”意为“大步向前走”；“芬堤”意为“鼻子”；“勒哈—海”意为“恶臭的尸骨”等等，在此不一一列



举。

正文：为第125章，忏悔之屋或第二部分。本章对坐在玛阿特大殿奥西里斯身边42神灵的祷文。安妮呼唤神灵之名，指点他们每一个宝座的名字，并发誓：

我从未犯有任何罪过！

啊！尊敬的神灵，

我从未说过谎言，

我从未行忤逆神灵之事！

附注：在《阿尼的纸草》中，第125章第3部分的插图及经文遗缺，也无释文。但在第125章附录中，我们可以找到写给玛阿特众神的经文及其注文。

第32片（续）

插图1：为显像为人形，长有胡须的大神努。

插图2：大神拉长着鹰首，头上戴有太阳圆盘。

插图3：哈舍，显像为一妇人，头上戴有圆盘，长着犄角。

插图4：狼神乌卜—乌阿图，站在架子上。

插图5：狼神安普，坐着。

插图6：蝎神，手持象征符号。

插图7：女神伊希斯，人首。

插图8：羊神巴—勒卜—特特。

插图9：女神乌阿特切特，蛇首。

插图10：女神姆特，头上饰有一串种子，站在黄金的象征物上。



插图 11：女神雷斯，显像为一妇人，头顶一只花瓶。

插图 12：大神舍特，显像为一长须男子。

插图 13：一位无名大神，显像为一长须男子。

插图 14：同插图 13。

插图 15：女神舍科荷姆特，显像为一妇人，狮首，头戴太阳圆盘。

插图 16：何露斯之眼，位于一低矮建筑物上。

插图 17：大神奥西里斯，坐着，头戴阿特夫皇冠。

插图 18：女神努特，显像为妇人，头顶一只花瓶。

插图 19：一位无名大神，显像为一长须木乃伊，背上垂着一个“莫奈特”，手持权杖。

插图 20：一颗五角星，象征沙胡或欧来恩。

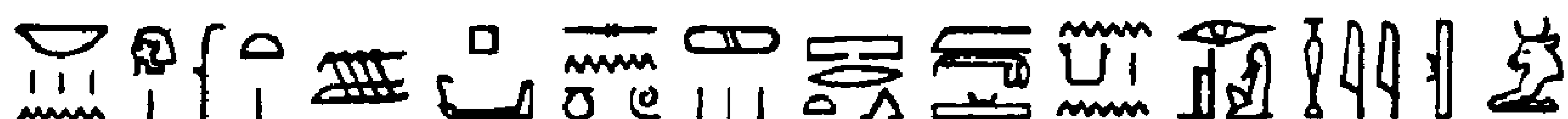
插图 21：三个复活的乌拉尔。

附注：本章所述记的神灵在其他各纸草中均有差异。在《勒夫—乌本—夫的纸草》中，亡灵用指尖触摸嘴唇。在《苏堤姆斯的纸草》中，亡灵用绳索套缚“特特之柱”。在大不列颠博物馆的一张纸草中，亡灵在向一欲振翅高飞的大神祈祷。在开罗收藏的《阿姆荷特卜的纸草》中，本章插图只有 18 位神灵。

正文：为第 42 章，标题为“在衡苏磨砺屠刀。”[1] 诵念此章，阿尼便拥有法力从衡苏的屠场逃脱，避免剐尸的恶运。亡灵十分害怕自己被误当作奥西里斯的敌人而遭杀身之祸，为此，他们便将躯体之器官托付神灵护佑。

附注：在柏皮一世的金字塔经文中，本章极具诗之韵味，

[1] 在《阿尼的纸草》中，本章无标题。



用了很多叠句。[1] 在《埃及亡灵书》舍班版中，这些叠句已被省略，而那些与器官由神护佑的相关文句则被集中编纂，构成本章的主体。从《阿尼的纸草》直至罗马时代，这部分以表格形式出现，并在旁边配上插图。在各个时期，本章均受到奥西里斯信徒的膜拜，他们笃信本章之经文能让亡灵变成神灵，可以让他们见到大神奥斯雷斯，然而，我们在金字塔经文中发现，本章的结尾与《埃及亡灵书》舍班版第 42 章截然不同。

第 33 片

插图 1： 一个火湖或沸水之湖，四周为火焰或沸水，四个角落各坐着一只犬首猴。

正文： 对阿尼在冥界应享受之物品的补充说明。从一幅插图中我们得知，阿尼所得之祭品本应葬于墓冢里。如对该图作了注解，并将其刻于祭案上，那么他的后裔将永受荫福。他自已与众神共居，众神也定会向他贡奉祭品。

附注： 在《勒卜舍尼的纸草》中，第 125 章第 3 部分的插图置于正文中间，第 1 部分在整体上又必不可少，另外，本章未提及火湖及四只灵猴，补充说明放在第 125 章的尾部，由此可肯定为第 125 章的一部分。因而我们可假定《阿尼的纸草》的补充说明与插图均属于第 125 章。尽管“虔诚之器官”这一章插于此部分与“忏悔”之间，有些抄录员便对该插图配以不同的正文，并把它当作两个互不相干的章节，即第 126 章，这

〔1〕 请参看本章之正文部分。



也是我们能在大英博物馆里的纸草上看到给灵猴的赞美诗写在纸草上部，而插图却画在下部的原因。在《图雷的纸草》中，插图放在第126章“灵猴的赞美诗”正文上方，而亡灵则对着灵猴祈祷。如果这是正确的结论，此部分注文则应归于第125章，插图则为第126章插图，抄录员遗漏和省略了本章的正文。

插图2：为一护身符，绘成屋顶状。屋顶有四个代表四方的小门闩。有人认为它表示一方石匠之桌，也有人认为表示尼罗河的源头，而最通常的解释是它代表奥西里斯身体的某一部分。

附注：在非洲很多民族或部落都有保存其祖先某根骨头的习俗，显然，此护身符代表奥西里斯脊椎骨，因文中这样写道：“啊，尊敬的大神，你的脊椎在此；啊！尊敬的大神，我为你带来了脊椎。”在远古时期，骨头被当作一件具有魔法的护身符，故骨头被制成了各种材料的模型，如金质、琉璃、彩陶和木质等，并被刷成黑色。人们在远古人类的墓穴中发掘了大量的骨模，它们被放在尸首的胸部。之后人们又发现棺椁的盖板上也绘有骨模，一般为5~6英尺，大英博物馆埃及4馆有展。

正文：为第155章。标题为“黄金骨模”。

诵念本章，亡灵便能坐立，并最终站起来，因为他们得到了颅骨和椎骨。换言之，诵念此章后，亡灵便可再生。

附注：在阿比多斯及埃及其他城镇，人们每年都要上演“让脊椎立起来”和“接上奥西里斯的头颅”的戏剧，戏中亡灵得以再生，并从躯体上脱离而出。本章所提及的骨模都是金质的，人们笃信这种金属能护佑神灵的财产和祭品，因为太阳神的血液流淌的便是黄金。

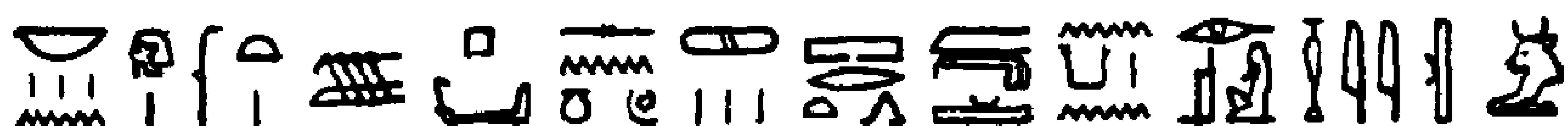


插图3：为护身符“特特”，人们一般称之为“神带”，象征伊希斯的生殖系统。人们认为该护身符拥有超凡的法力。通常，这些模型是由红色或浅红色石头或琉璃制成，较大的模型均发现于古人的墓冢，由木头制成，一只手放在尸首胸部，如此，亡灵进入冥界就获得了祖先的生殖力，因为奥斯雷斯和伊希斯均为埃及的祖先之神。

正文：为第156章。标题为“卡勒连的骨模”。诵念本章能使阿尼得到护佑，使阿尼获得驱逐吸血恶魔的咒语，躲避他厌恶的一切。将卡勒连骨模挂于胸前，并诵念咒语，就如将爱斯之血涂于全身，定能使亡灵再生。

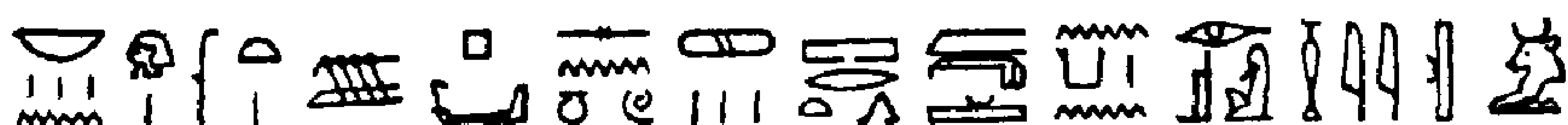
插图4：为一颗心脏。

正文：为第29（2）章。标题为“卡勒连之心”，为本章三部分之一。诵念本章，阿尼便获得了柏努鸟的法力，变为太阳神之心脏，像拉那样为众神引路。阿尼思索着这些神灵之魂从大地而来，依自己的意愿而行事，而自己的灵魂却不能依意愿而行事。本章主要述记躯体与灵魂之关系：躯体如一把椅子，灵魂相倚而坐，灵魂之愿望和动机又通过躯体展现。

插图5：一个非洲式样的枕头。

正文：为第166章。标题为“置于奥西里斯头下驱赶恶魔之枕”。

诵念此章，阿尼的头颅便获得飞翔的法力，从大地飞入天堂。《勒卜舍尼的纸草》还述记道，本章之经文能让普塔护佑阿尼之躯、何露斯之躯，护佑阿尼之颅在科荷特—勒特的恶魔屠刀下不被斫去。



第33片（续）与第34片

插图：为木乃伊化之器官及符身符。

器官象征神灵之品格，护身符护佑着木乃伊。房子中央放着一口棺椁，上盖棺盖，盖上摆着木乃伊，盖下堆放着一些钵瓶，内装阿尼之心脏。有三只钵瓶。阿努比斯立于木乃伊左侧，手置于木乃伊上做护佑状。木乃伊头侧跪着勒菲斯，脚一侧跪着伊希斯，她们身体前倾，手置于永恒的象征物上。房顶两角放着阿尼灵魂的象征物，显像为人首之鹰，站在阿尼的墓冢上，里面四个角落分别站着四位长须木乃伊大神，为何露斯的四子，他们站于此处专门护佑阿尼的四只钵瓶。

根据第37章的经文可知，放在壁穴中的护身符是用来护佑阿尼的木乃伊的，它可以抵御恶魔的毁坏。

骨模摆放在西墙，阿努比斯的雕像放在东墙，沙卜堤的雕像放在南墙，一根象征棕榈树的芦苇杆放在北墙。它们均直立着置于一块土砖上，然后放入壁穴中。

在《阿尼的草地》插图中，图的上方是特特，下方是阿努比斯的雕像，他右手端着一盘燃着的香，此处象征着芦苇。图左下角为沙卜堤的雕像，手中也端着一盘燃着的香，旁边题有



沙卜堤的名字。[1]

正文：为第151章。无标题。

本章内容是一组献给亡灵的赞美诗，这些诗篇都是由神灵诵唱的。它们包括：(1) 勒非斯的赞美诗；(2) 伊希斯的赞美诗；(3) ~ (6) 何露斯四子的赞美诗；(7) ~ (11) 特特与阿努比斯的赞美诗；(12) 至善神灵的尊言；(13)、(14) 灵魂赞美诗的缩写篇。

在这14篇赞美诗中，众神都许下诺言，他们都会护佑安妮之躯，以便驱赶那些侵犯阿尼之躯的恶魔。[2]

第34片（续）和第35片

插图1：阿尼与其妻图图立于一张放满祭品的祭案上。[3]

插图2：描绘埃及的无上幸福之天堂，祭品之地——舍科荷特—荷特普特之景况。

本图所绘为天堂一隅。有些学者认为画中之景为实景，可能位于南部苏丹或尼罗河三角洲地带。画中所绘之景况包括：

一、第一亡灵登临处

---

〔1〕根据第6章的经文，此沙卜堤应为"乌沙卜堤乌"，这样看来，画者可能弄错了人物。本应只在一个钵瓶中画上燃着的香，却在两个钵瓶中画出，并将沙卜堤的位置从他应该占据的地方移开。画者看来是为了使画面对称，又将另一个沙卜堤雕像绘于右下角。抄录员在画旁题写了注文，说此雕像是一只"非常完美的灵魂"。

〔2〕大英博物馆埃及4号馆藏有一套四件的护身符，它们与《阿尼的纸草》本章插图中的护身符极为相似。

〔3〕本插图与下一片纸草在此处分开。



1、众神抄录员宙斯手拿芦苇和调色板，正将阿尼推介给舍科荷特—荷特普特，再据众神之旨意，称量阿尼的心脏。

2、阿尼如在阳世一样，身着白色亚麻布衣，站在三位大神前，手拿一瓶祭酒或一罐灵香。三位大神分别长着兔首、蛇首和公牛首。[1]

3、阿尼坐于舟中，此舟由乌特切特护佑，舟上摆着一张祭案，正为神灵运送祭品。此舟与拉的太阳船极为相似。

4、阿尼伸出单臂，向神灵表示虔诚。

5、何露斯之鹰，站在舍勒科荷之上。

6、一位显像为木乃伊的大神，他笔直站立，面前为一祭品架，架上放着一罐祭酒和一朵荷花。这位大神可能象征阿尼的祖先，如父亲或祖父等。

7、三个椭圆状的物，代表湖泊。

在《阿尼的纸草》中，这些物品没有名字，但在《勒卜舍尼的纸草》中，它们分别被称作“乌堤”、“荷特普”和“克特科特”，这些名称本为鸟之名。下方注有四行象形文字：“在舍科荷特——荷特普特之境呼吸与存在”。

二、第二亡灵登临处

1、阿尼正在收割小麦，下方文字说道：“奥西里斯正在收获”。

2、三头公牛正在一圆形场地上打谷，阿尼挥舞鞭子，叫喊着跟在牛后。

3、阿尼站立，双手微举以示对神的虔诚。

---

〔1〕前两位大神与奥西里斯王国第一道隘门守护神显像一致。可参看正文第147章之内容。



4、一只栖于枝头的小鸟，象征着富饶之神，或尼罗河之神。

5、阿尼手握权杖，喻示地位显赫。他跪在收获的谷物前，谷物为小麦或大麦。

6、三个象征湖泊的椭圆状之物。但在《勒卜舍尼的纸草》中，此物有4个，分别叫做“勒卜塔乌”、“乌阿科哈”、“科哈”和“荷特卜”。

三、第三亡灵登临处

阿尼在舍科荷特—荷特普特第一域境之舍科荷特—安努，佣双牛耕作。文字注云：“洞口有一小溪，其宽上千腕尺，其长则莫辨。溪中无鱼，亦无虫蚋。”

四、第四亡灵登临处

1、大河叉流处的两座小岛。据《勒卜舍尼的纸草》，两岛中上面一座为“克启安城众神诞生之地，”下面一座则全为阶梯。

2、一只小船，两头各被洞中之蛇缠绕。船有桨8根，左右舷各有4根。舷帮上写着“乌勒夫之神”的文字。另一船中放着一段阶梯，船泊于河流源头。[1]

3、亡灵登临处的另一侧写着：“7腕尺高的神灵住于此地，他们正在收割高达3腕尺的小麦。”

正文：为第110章。标题为“与日同行，进出科荷特—勒特，进入舍科荷特—阿努而居住于空气新鲜之境。”

附注：在一些古老的纸草中，第110章显得特别冗长，且

---

〔1〕《图雷的纸草》述记该船为拉—荷努—科胡堤在舍科荷特—荷特普特所乘之船，上写“祭品”的文字。



很多部分重复。诵念此章能让亡灵在奥西里斯王国拥有田地，居住在与大地上一样的环境中。诵念此章能让亡灵获取足够的食物和饮品，让他在那里耕作和收获，婚配和生育，驾舟在河中漂游，永无生活之窘迫。在何露斯与舍特和解之后，已无人能胜他。在经历死亡之考验后，他能战胜一切困难，享受永生之幸福。

本章与《勒卜舍尼的纸草》第 110 章截然不同，只是第二段的开头部分与以往的纸草较相似。也许插图画者没有为此章长长的篇幅留够地方，抄录员只好写下寥寥几句，表达那些关键的涵义。

第 35 片（续）和第 36 片

插图 1：抄录员阿尼身着一套白色亚麻布衣，微举双手以示对大神奥西里斯的虔诚。他面前放着祭架，架上摆着两瓶祭酒和两朵荷花。大神显像为一具木乃伊，长着鹰首，头顶太阳圆盘，手握权杖，站在玛阿特的腕上。

附注：有的纸草认为他是“特图之主——奥西里斯”，而在《图雷的纸草》中他被称作：“永恒之主——奥西里斯”，陪伴他的是阿姆特特—勒夫特或美丽的阿孟特女神。

正文：为第 148 章。标题为“在科荷特—勒特为亡灵供给食物”。

在本章其他版本中，亡灵以神灵头上的圆盘称呼之。他向 7 位神灵祈求蛋糕和麦酒，能在科荷特—勒特享有神位。他的祈求得到了大神的许诺，于是他从大神的大腿间诞生了。

在《阿尼的纸草》中，阿尼称奥西里斯为“玛阿特之主”



和“永生的创造者”。

插图 2：七位大神仰首伏在一张祭案前，每人的角上有一个圆盘，背上挂着一个“莫奈特”，附近有一群神牛。

正文：对七位大神和神牛的赞美诗。

插图 3：为拉之舟的四位舵手，他们各居天堂一隅。

正文：献给天堂四位舵手的四首赞美诗。

插图 4：四位大神面前各有一个摆有祭酒和荷花的祭架。

在《图雷的纸草》中，我们可清晰地感觉到这四位大神代表奥鲁斯的四子，因为他们的性格特征看上去非常相似。

正文：献给居住在科荷特—勒特的父神与母神之赞美诗。

亡灵祈求神灵赶走一切恶魔，但在《阿尼的纸草》中，只抄录了其中的开篇部分。

附注：在《埃及亡灵书》中，本章为最为重要的篇章之一，它讲解了在冥界为亡灵供给食物的操持之事。亡灵须牢记的教训是，大神们赞美的是奥西里斯或其灵魂，而奥西里斯为阿孟特的神牛，故而奥西里斯所需之食物便是亡灵。七位神灵只是伊希斯等女神的化身，她们为亡灵所供之牛也是女神的牛奶。因此，只要这些神灵永生，亡灵便永远拥有足够的牛奶。这些神圣的食物，亦使太阳神能得以永生。

本章之注文告诉亡灵，只要在太阳升起时诵念本章，他便可永远在冥界获得充足之食物。

《努的纸草》交待本章不得交由他人诵念。《图雷的纸草》对本章没有进行诠注。

插图 5：抄录员阿尼与其妻图图站在一张祭案前，表示对大神奥西里斯的虔诚。



正文：为第185章，献给奥西里斯、科荷堤和阿孟特的赞美诗。

本章中，阿尼赞美主中之主，王中之王的大神，祈求奥斯雷斯赐予他神位，让其灵魂在图阿特享有栖息之地。阿尼还向奥西里斯祈求，愿自己的亡灵能自由出入图阿特之境。

第37片

插图1：大神奥西里斯显像为一具木乃伊，站在一口棺樽上，一只神鹰盘旋其上。火神头戴白色皇冠，冠上插着羽毛。他手握一副连枷和两柄权杖。人们称他为"舍科雷—奥西里斯，舍泰特宝座之主，科荷特—勒特之主。"

插图2（1）：河马女神站在一个低矮的建筑物上，她头长一对犄角，两角间夹着一个圆盘，右前蹄拿着一把刷子，左前蹄拿着一象征生命的符号。她面前有两个祭坛，上有诸类祭品，如蛋糕、水果、盛开的鲜花等。

插图2（2）：阿尼位于西舍卜斯山上的墓冢。

此墓冢为长方形，檐上竖着一金字塔，其一侧为一壁穴，是专供阿尼之亡灵从冥界归来探视其墓穴歇息而设。[1]

正文：为第186章，无标题。

本章正文不全，对哈斯的称谓也较少。

至此，《阿尼的纸草》插图已诠解完毕。

---

〔1〕在麦雷的金字塔上，我们仍能看到类似的壁穴，前方有一个专供亡灵歇息的灵架。墓冢前方有一由柱拱撑的门廊，旁边水池中荷花盛开。



附录

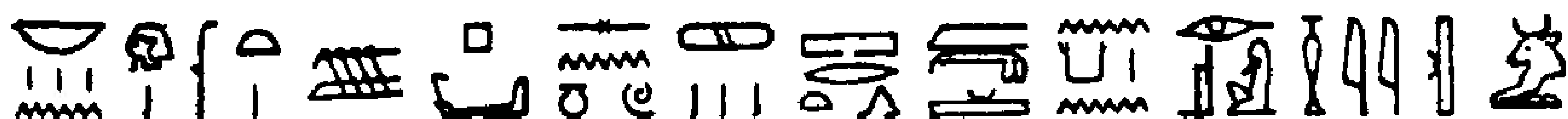
《埃及亡灵书》彩页图释

图 1:《亨尼弗的亡灵书．称量心脏与审判》

在这份彩绘纸草文书中，亨尼弗的心脏被置放于天平之上，由称量的结果来决定他的灵魂是否能进入天堂。象征公平、正义与宇宙秩序的马亚特（Maat）女神的鸵鸟羽毛是称量亨尼弗心脏的磕码。如果二者的重量相等，则表明死者生前遵守了古埃及的一切律令。

图左狼首人身的防腐之神阿努比斯（Anubis）把亨尼弗领至秤边，称量他的心脏。中间是鹮首人身的智慧、文字与书吏之神托特（thoth）以芦苇笔在书板上记录称量的结果。托特神的司职中也包含测量，并具有狒狒的化身，并出现在天平的支柱顶部。阿努比斯同时出现在天平的左下角进行秤量，而右下角蹲着一只鳄首豹身河马尾的怪兽阿米特（Amit），意为“吞食者”，它要随时准备吃下倾向于罪恶一边的心脏。

经过了严格的称量与对死者辩解的论证后，图右描绘亨尼弗度过难关，被鹰头人身的墓葬之神索尔（Sokar）带至冥王奥



西里斯（Osiris）处接受最后的审判。结果当然是亨尼弗顺利过关，进入了永生的世界。

整个画图的顶端，端坐着埃及的主神。他们的存在使整个审判过程得以在一种庄严与公正的状态下进行并完成。

图 2：《阿尼的亡灵书·三神祇和西山》

这是阿尼的《亡灵书》的最后一张纸草文书，用以表现第 185 ~ 186 章的内容。画面分为连续的三部分。左边是鹰首人身的墓葬之神索卡尔—奥西里斯（Sokar - Osiris），索卡尔原来是墓冢的守护神，后与最主要的冥王奥西里斯合二为一，他此时化身为一具木乃伊，立于一具棺木之中，手持权杖。在他的头顶，一只神鹰盘踞其上。中间，是两个莲花饰纹的祭坛，其中大的一个上堆了供品：面包、葡萄、莴苣、洋葱以及一只公牛头等物。祭坛的旁边，仅次于托埃瑞斯（Thoeris）的第二河马女神奥佩特（Opet）侧立着，她的头顶是牛角与太阳。她手持之物象征着赐予死者的光明、热能和生命。在她头顶的上方，几列竖排的形象文字颂扬着西方的守护女神哈托尔（Hathor），此时，在图的右边，哈特尔正以一头母牛的形象（同样头顶太阳）从底比斯的西山上走下来。她穿过的茂密草丛正是制作纸草的纸草丛。最后，在图的最左角，是阿尼的墓室祭堂，其上的黑色三角是埃及金字塔的最后一种形式。

图 3：《哈奈弗的灵亡书·开口仪式》

此图分为左右两个部分，描绘王室书吏哈奈弗的葬礼之日，祭司们的仪式程序。

左图的上半部，主祭司身披豹皮，一手焚香，一手朝祭品倾洒清水。中间两个祭司里的一个手持开口工具。左边的祭司



则头戴防腐之神阿努比斯的狼头面具，扶持着哈奈弗的木乃伊。木乃伊旁，哈奈弗的妻子娜夏同时以两种姿式为丈夫悲哭。整个图案以哈奈弗的墓碑和祭堂为背景，墓碑上刻有祈祷铭文。下半部描绘的是将哈奈弗的灵魂注入其木乃伊的关键过程：一个祭司从一头小牛上割下心脏和一只腿，作为“开口仪式”的重要祭品。顶部的文字记录了该纸草的第23章《开口仪式》。

右图上部的左边，哈奈弗同时朝两个方向走去，意味着他已经获取新的自由。然后，他在亭子里下棋，意味着他将获取新的胜利。最后，他的人首鸟身的人格神与他同时进入了力量之境：同时朝向两个方向的狮子和太阳象征着再生的生命与力量。图的下部是该纸草第27章的内容：《离开死者的世界》。

图4：《安赫的亡灵书·芦苇之野和奥西里斯》

此图的主人安赫是第20王朝底比斯阿蒙神庙里的一名乐师兼女祭司。在这幅分为左、中、右三部分的画中，左边的一组又被分为四小组。第一、第二组的左面及第三组全部，描绘了安赫与其丈夫奈布苏美努在天堂“芦苇之野”（Field of Reeds）里耕作的情形。第一组、第二组的右面及第四组，则描绘的是祭祀内容：第一组，她的丈夫划着一只纸草小舟，将她渡过“祭品之湖”（Lake of Offerings），三个神明（其中两个化身为木乃伊一个头戴鹮鸟面具）伺立岸边。安赫的母亲奈弗里图则向两个木乃伊形的神明鞠躬。第二组，安赫向两位神献上祭祀贡品，其中一位神化身为祭鸟，另一位神是冥界众神的代表。第四组，两个岛屿和四个椭圆形象征冥界众神的居所，一艘空船象征冥王奥西里斯，两只鹭鸟及四个坐着的神是冥界众神的具体代表。



中间的部分主要是该纸草中的第110章，描述进入芦苇之野前后的情景。安赫的形象出现在其中，她安然自得的表情说明她的灵魂已经到达平安喜乐之境。最后，右边的部分中，是更加安然的冥王奥西里斯的形象。他身前的立柱上的悬挂物象征防腐之神阿努比斯，他的身后是两位女神，其中前面的一个是她的妻子伊希斯（Isis)；而在神龛外，一上一下两个向他致敬的女神，则是上、下埃及的象征。

图5:《阿尼的亡灵书·葬礼队》

此图描绘阿尼的葬礼队在前往墓室祭堂途中的详细情形。上图中，阿尼的木乃伊被置放在装饰华丽的棺架上，棺架下则是一辆滑车，被四个车夫驭着不同颜色的牛牵引着。阿尼的妻子图图跪于滑车之上，在为阿尼悲哭。车前，一个祭司正在点香。而车后跟随着大批送葬的人。一辆装饰一新的小型神龛滑车也紧随其后。

从下图可以看到，还有更多的人也在送丧的行列中，一批运送陪葬祭品的挑夫与一大群悲哭的妇女。最后，送葬队伍来到了墓室祭堂之前，防腐之神阿努比斯亲手接过阿尼的木乃伊，迎接他的到来。祭司们则忙着举行祭礼仪式并祷告，其中一个手持开口工具，以便在仪式上死者复生的过程中使用。